

第 18 期

## 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二一年五月四日，星期二



Número 18

## I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Terça-feira, 4 de Maio de 2021

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 第 3/2021 號法律：

修改《2021年財政年度預算案》。..... 271

#### 第 64/2021 號行政長官批示：

核准科學技術發展基金的《資助批給規章》。 .... 400

#### 第 65/2021 號行政長官批示：

核准民防參與者的識別標誌。 ..... 407

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Lei n.º 3/2021:

Alteração à Lei do Orçamento de 2021. .... 271

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2021:

Aprova o Regulamento da Concessão de Apoio Financeiro pelo Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia. .... 400

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2021:

Aprova o distintivo dos participantes da protecção civil. .... 407

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

**第 66/2021 號行政長官批示：**

發行並流通以「澳門特色老店」為題，屬特別發行之郵票。 ..... 412

**第 67/2021 號行政長官批示：**

設立融入國家發展工作委員會。 ..... 412

**第 68/2021 號行政長官批示：**

關於《著作權及有關權利之制度》專用印件式樣及收費表。 ..... 414

**第 69/2021 號行政長官批示：**

關於《工業產權法律制度》專用印件式樣。 ..... 419

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2021:**

Emite e põe em circulação uma emissão extraordinária de selos designada «Lojas Antigas Típicas de Macau». ..... 412

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2021:**

Cria a Comissão de Trabalho para a Integração no Desenvolvimento Nacional. ..... 412

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2021:**

Respeitante ao modelo de impresso próprio e à tabela do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos. .... 414

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2021:**

Respeitante ao modelo de impresso próprio do Regime Jurídico da Propriedade Industrial. .... 419

# 澳門特別行政區

# REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 澳門特別行政區 第3/2021號法律

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 修改《2021年財政年度預算案》

### Lei n.º 3/2021

### Alteração à Lei do Orçamento de 2021

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（一）項及（二）項，制定本法律。

A Assembleia Legislativa decreta, nos termos das alíneas 1) e 2) do artigo 71.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como lei, o seguinte:

#### 第一條 標的

#### Artigo 1.º Objecto

本法律修改第27/2020號法律《2021年財政年度預算案》所通過的二零二一年財政年度澳門特別行政區財政預算，其目的為：

A presente lei procede à alteração do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, para o ano económico de 2021, aprovado pela Lei n.º 27/2020 (Lei do Orçamento de 2021), visando:

（一）根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第八條第一款的規定，使用該法律第五條第一款規定的超額儲備，追加澳門特別行政區一般綜合預算組成部分收入項目標題為“澳門特別行政區財政儲備調撥”的收入，金額為\$9,112,241,000.00（澳門元玖拾壹億壹仟貳佰貳拾肆萬壹仟元），以及減少同一預算的其他收入，金額為\$807,000,000.00（澳門元捌億零柒佰萬元）；

1) O reforço da receita, na rubrica sob a epígrafe «Mobilização da reserva financeira da RAEM», na parte integrante do orçamento ordinário integrado da RAEM, no montante de \$9 112 241 000,00 (nove mil, cento e doze milhões, duzentas e quarenta e uma mil patacas), mediante o recurso, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), à reserva extraordinária prevista no n.º 1 do artigo 5.º da mesma lei, bem como a redução de outras receitas do mesmo orçamento, no montante de \$807 000 000,00 (oitocentos e sete milhões de patacas);

（二）追加澳門特別行政區一般綜合預算開支，金額為\$8,305,241,000.00（澳門元捌拾叁億零伍佰貳拾肆萬壹仟元）；

2) O reforço da despesa do orçamento ordinário integrado da RAEM, no montante de \$8 305 241 000,00 (oito mil, trezentos e cinco milhões, duzentas e quarenta e uma mil patacas);

（三）追加特定機構彙總預算開支，金額為\$483,731,800.00（澳門元肆億捌仟叁佰柒拾叁萬壹仟捌佰元）。

3) O reforço da despesa do orçamento agregado dos organismos especiais, no montante de \$483 731 800,00 (quatrocentos e oitenta e três milhões, setecentas e trinta e uma mil e oitocentas patacas).

#### 第二條 修改預算

#### Artigo 2.º

#### Alteração ao Orçamento

修改澳門特別行政區二零二一年財政年度預算，是透過減少或追加載於作為本法律組成部分的附件一的一般綜合預算收入項目及開支項目的預算金額，以及特定機構彙總預算開支項目的預算金額作出。

A alteração do Orçamento da RAEM para o ano económico de 2021 efectua-se mediante a redução ou o reforço dos valores orçamentados das rubricas da receita e da despesa do orçamento ordinário integrado, e dos valores orçamentados da rubrica da despesa do orçamento agregado dos organismos especiais, constantes do Anexo I à presente lei e que dela faz parte integrante.

#### 第三條 修改第27/2020號法律

#### Artigo 3.º

#### Alteração à Lei n.º 27/2020

第27/2020號法律第二條至第五條、第十七條、第二十條及第二十三條修改如下：

Os artigos 2.º a 5.º, 17.º, 20.º e 23.º da Lei n.º 27/2020 passam a ter a seguinte redacção:

## “第二條

## 使用財政儲備

因二零二一年財政年度預算收入不足以應付預算開支，根據第15/2017號法律第二十四條（一）項及第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第八條第一款的規定，使用第8/2011號法律第五條第一款規定的超額儲備，金額為\$35,693,546,900.00（澳門元叁佰伍拾陸億玖仟叁佰伍拾肆萬陸仟玖佰元），以維持澳門特別行政區預算的財政平衡。

## 第三條

## 預計收入

一、二零二一年財政年度澳門特別行政區一般綜合預算的收入總額為\$104,118,703,800.00（澳門元壹仟零肆拾壹億壹仟捌佰柒拾萬零叁仟捌佰元），當中包括上條所指的超額儲備的金額。

二、〔……〕

## 第四條

## 預計開支

一、二零二一年財政年度澳門特別行政區一般綜合預算的開支總額為\$103,521,583,800.00（澳門元壹仟零叁拾伍億貳仟壹佰伍拾捌萬叁仟捌佰元）。

二、二零二一年財政年度特定機構彙總預算的開支總額為\$15,831,148,800.00（澳門元壹佰伍拾捌億叁仟壹佰壹拾肆萬捌仟捌佰元）。

三、〔……〕

## 第五條

## 預算執行結餘

一、〔……〕

二、二零二一年財政年度特定機構的營運虧損為\$425,353,000.00（澳門元肆億貳仟伍佰叁拾伍萬叁仟元）。

三、上款所指的營運虧損由特定機構的歷年累積損益承擔。

## 第十七條

## 旅遊稅的豁免

一、〔……〕

## «Artigo 2.º

## Utilização da reserva financeira

A receita orçamentada para o ano económico de 2021 não é suficiente para satisfazer a despesa orçamentada, sendo utilizada, ao abrigo do disposto na alínea 1) do artigo 24.º da Lei n.º 15/2017 e nos termos do n.º 1 do artigo 8.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), a reserva extraordinária prevista no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 8/2011, no montante de \$35 693 546 900,00 (trinta e cinco mil, seiscentos e noventa e três milhões, quinhentas e quarenta e seis mil e novecentas patacas), para manter o equilíbrio financeiro do Orçamento da RAEM.

## Artigo 3.º

## Estimativa das receitas

1. O valor total da receita do orçamento ordinário integrado da RAEM para o ano económico de 2021 é de \$104 118 703 800,00 (cento e quatro mil, cento e dezoito milhões, setecentas e três mil e oitocentas patacas), nele se incluindo o montante da reserva extraordinária referido no artigo anterior.

2. [...].

## Artigo 4.º

## Estimativa das despesas

1. O valor total da despesa do orçamento ordinário integrado da RAEM para o ano económico de 2021 é de \$103 521 583 800,00 (cento e três mil, quinhentas e vinte e um milhões, quinhentas e oitenta e três mil e oitocentas patacas).

2. O valor total da despesa do orçamento agregado dos organismos especiais para o ano económico de 2021 é de \$15 831 148 800,00 (quinze mil, oitocentos e trinta e um milhões, cento e quarenta e oito mil e oitocentas patacas).

3. [...].

## Artigo 5.º

## Saldo da execução orçamental

1. [...].

2. As perdas do exercício dos organismos especiais para o ano económico de 2021 são calculadas em \$425 353 000,00 (quatrocentos e vinte e cinco milhões, trezentas e cinquenta e três mil patacas).

3. As perdas do exercício referidas no número anterior são suportadas pelos resultados acumulados dos exercícios anteriores dos organismos especiais.

## Artigo 17.º

## Isenção do imposto de turismo

1. [...].

二、〔……〕

三、下列場所提供的服務亦獲豁免旅遊稅，豁免期自二零二一年五月十一日起至十二月三十一日止：

（一）四月一日第16/96/M號法令第五條規定屬第一組、第二組及第三組的酒店場所；

（二）四月一日第16/96/M號法令第六條規定屬第二組及第三組的同類場所；

（三）《旅遊稅規章》第一條b項所指的健身室、桑拿浴室、按摩院及卡拉OK。

四、本條所給予的豁免，不惠及未獲適當發牌的場所，亦不惠及《旅遊稅規章》第二條b項規定的納稅義務主體。

## 第二十條

### 退還職業稅稅款

一、於二零二一年度，向二零一九年十二月三十一日持有澳門特別行政區居民身份證的職業稅納稅人，退還百分之七十應繳並已繳納的二零一九年度職業稅稅款，上限為\$20,000.00（澳門元貳萬元）。

二、〔……〕

三、〔……〕

四、〔……〕

五、〔……〕

六、〔……〕

七、〔……〕

八、〔……〕

## 第二十三條

### 所得補充稅的豁免限額及稅額扣減

一、〔原有條文〕

二、於上款所指的課稅年度，設立所得補充稅稅額的扣減項目，有關扣減稅額為\$300,000.00（澳門元叁拾萬元）。

三、上款所指的扣減以派發給股東或股份持有人與課稅年度有關的利潤或股息前的總收益為計算基礎，且將會依職權入帳及於《所得補充稅規章》第五十六條所指的徵稅憑單內作相關扣減。”

2. [...].

3. São igualmente isentos do imposto de turismo, os serviços prestados pelos seguintes estabelecimentos, contando-se o período de isenção desde 11 de Maio até 31 de Dezembro de 2021:

1) Estabelecimentos hoteleiros integrados nos Grupos 1, 2 e 3, tal como previsto no artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril;

2) Estabelecimentos similares integrados nos Grupos 2 e 3, tal como previsto no artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril;

3) Estabelecimentos do tipo «*health clubs*», saunas, massagens e «*karaokes*», a que se refere a alínea b) do artigo 1.º do Regulamento do Imposto de Turismo.

4. Não beneficiam da isenção concedida pelo presente artigo os estabelecimentos que não estejam devidamente licenciados, nem os sujeitos passivos do imposto previstos na alínea b) do artigo 2.º do Regulamento do Imposto de Turismo.

## Artigo 20.º

### Devolução da colecta do imposto profissional

1. Durante o ano de 2021, procede-se à devolução de 70% da colecta do imposto profissional, até ao valor limite de \$20 000,00 (vinte mil patacas), devido e pago, relativamente ao ano de 2019, pelos contribuintes que, em 31 de Dezembro de 2019, sejam titulares do bilhete de identidade de residente da RAEM.

2. [...].

3. [...].

4. [...].

5. [...].

6. [...].

7. [...].

8. [...].

## Artigo 23.º

### Limite da isenção do imposto complementar de rendimentos e dedução à colecta

1. [Anterior texto do artigo].

2. Para o ano de tributação referido no número anterior, é criada a dedução à colecta do imposto complementar de rendimentos pelo valor de \$300 000,00 (trezentas mil patacas).

3. A dedução referida no número anterior tem como base de cálculo o rendimento global antes dos lucros serem repartidos pelos sócios ou dos dividendos serem distribuídos aos accionistas relativamente ao ano a que o imposto respeita, e é lançada oficiosamente, sendo devidamente abatida nos conhecimentos de cobrança a que se refere o artigo 56.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos.»

第四條  
更新預算表

根據上條所修改的第27/2020號法律第二條至第五條的規定而須更新的附於第27/2020號法律的預算表，載於作為本法律組成部分的附件二。

第五條  
生效及產生效力

本法律自公佈翌日起生效，並自二零二一年一月一日起產生效力。

二零二一年四月二十九日通過。

立法會主席 高開賢

二零二一年四月三十日簽署。

命令公佈。

行政長官 賀一誠

Artigo 4.º

**Actualização dos mapas orçamentais**

Os mapas orçamentais em anexo à Lei n.º 27/2020, que se encontram sujeitos à actualização, por força do disposto nos artigos 2.º a 5.º da Lei n.º 27/2020, alterados pelo artigo anterior, constam do Anexo II à presente lei e que dela faz parte integrante.

Artigo 5.º

**Entrada em vigor e produção de efeitos**

A presente lei entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir do dia 1 de Janeiro de 2021.

Aprovada em 29 de Abril de 2021.

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Kou Hoi In*.

Assinada em 30 de Abril de 2021.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

附件一  
ANEXO I  
(第二條所指者)  
(a que se refere o artigo 2.º)

修改收入及開支項目的預算撥款

Alteração das dotações orçamentais das rubricas da receita e da despesa

| 功能分類<br>Classificação funcional | 組織分類<br>Classificação orgânica | 經濟分類<br>Classificação económica | 收入/開支名稱<br>Designação da receita / despesa                  | 最初預算<br>Orçamento inicial | 追加/註銷<br>Reforço/Anulação | 修改後的預算<br>Orçamento alterado | 變化<br>Variação |
|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|----------------|
|                                 |                                |                                 | 中央預算<br>Orçamento Central                                   |                           |                           |                              |                |
|                                 |                                |                                 | 收入項目<br>Rubricas da receita                                 |                           |                           |                              |                |
|                                 |                                | 01-01-04-00-00                  | 所得補充稅<br>Imposto complementar                               | 3,967,000,000.00          | (367,000,000.00)          | 3,600,000,000.00             | -9.3%          |
|                                 |                                | 02-03-01-00-00                  | 旅遊稅<br>Imposto de turismo                                   | 593,010,800.00            | (440,000,000.00)          | 153,010,800.00               | -74.2%         |
|                                 |                                | 29-03-00-00-00                  | 澳門特別行政區財政儲備調撥<br>Mobilização da reserva financeira da RAEM  | 26,581,305,900.00         | 9,112,241,000.00          | 35,693,546,900.00            | 34.3%          |
|                                 |                                |                                 | 開支項目<br>Rubricas da despesa                                 |                           |                           |                              |                |
| 9-99-0                          | 612001                         | 32-05-01-01-00                  | 稅項的返還<br>Restituições de impostos                           | 1,583,783,200.00          | 249,000,000.00            | 1,832,783,200.00             | 15.7%          |
| 9-05-0                          | 612001                         | 38-02-03-04-00                  | 醫療補貼計劃<br>Programa de comparticipação nos cuidados de saúde | 320,000,000.00            | 200,000,000.00            | 520,000,000.00               | 62.5%          |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 收入/開支名稱<br>Designação da receita / despesa          | 最初預算<br>Orçamento inicial | 追加/註銷<br>Reforço/Anulação | 修改後的預算<br>Orçamento alterado | 變化<br>Variação |
|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|----------------|
| 9-05-0                             | 612001                            | 38-02-03-99-00                     | 其他—家庭及個人<br>Outras - Famílias e indivíduos          | 10,216,000.00             | 5,886,656,000.00          | 5,896,872,000.00             | 57,621.9%      |
| 9-05-0                             | 612001                            | 38-02-99-00-00                     | 其他—資助及補助<br>Outras - Apoios e abonos                | 622,930,000.00            | 864,127,400.00            | 1,487,057,400.00             | 138.7%         |
| 9-04-0                             | 612001                            | 39-01-00-00-00                     | 備用撥款<br>Dotação provisional                         | 2,768,173,200.00          | 72,557,600.00             | 2,840,730,800.00             | 2.6%           |
| 9-02-0                             | 613001                            | 38-01-01-01-00                     | 旅遊基金 — 旅遊稅<br>Fundo de Turismo - Imposto de turismo | 593,010,800.00            | (440,000,000.00)          | 153,010,800.00               | -74.2%         |
| 9-02-0                             | 613001                            | 38-01-03-07-01                     | 衛生局<br>Serviços de Saúde                            | 8,430,172,800.00          | 1,032,900,000.00          | 9,463,072,800.00             | 12.3%          |
| 9-02-0                             | 613001                            | 38-01-03-08-06                     | 旅遊基金<br>Fundo de Turismo                            | 194,377,100.00            | 440,000,000.00            | 634,377,100.00               | 226.4%         |

| 功能分類<br>Classificação funcional | 組織分類<br>Classificação orgânica | 經濟分類<br>Classificação económica | 收入/開支名稱<br>Designação da receita / despesa                                    | 最初預算<br>Orçamento inicial | 追加/註銷<br>Reforço/Anulação | 修改後的預算<br>Orçamento alterado | 變化<br>Variação |
|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|----------------|
|                                 |                                |                                 | 本身預算<br>Orçamentos privados                                                   |                           |                           |                              |                |
|                                 |                                |                                 | 自治機構<br>Organismos autónomos                                                  |                           |                           |                              |                |
|                                 |                                |                                 | 收入項目<br>Rubricas da receita                                                   |                           |                           |                              |                |
|                                 | 701001                         | 08-33-00-00-00                  | 澳門特別行政區中央預算轉移<br>Transferências do orçamento central da RAEM                  | 8,430,172,800.00          | 1,032,900,000.00          | 9,463,072,800.00             | 12.3%          |
|                                 | 806001                         | 08-31-01-00-00                  | 旅遊基金 - 旅遊稅<br>FT - Imposto de turismo                                         | 593,010,800.00            | (440,000,000.00)          | 153,010,800.00               | -74.2%         |
|                                 | 806001                         | 08-33-00-00-00                  | 澳門特別行政區中央預算轉移<br>Transferências do orçamento central da RAEM                  | 194,377,100.00            | 440,000,000.00            | 634,377,100.00               | 226.4%         |
|                                 |                                |                                 | 開支項目<br>Rubricas da despesa                                                   |                           |                           |                              |                |
| 4-01-0                          | 701001                         | 31-02-01-04-00                  | 超時工作<br>Horas extraordinárias                                                 | 237,887,500.00            | 100,000,000.00            | 337,887,500.00               | 42.0%          |
| 4-02-0                          | 701001                         | 32-01-01-00-00                  | 原料、工場及餐廳消耗品<br>Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante | 105,000,000.00            | 40,000,000.00             | 145,000,000.00               | 38.1%          |
| 4-02-0                          | 701001                         | 32-01-07-01-00                  | 藥物<br>Medicamentos                                                            | 1,595,700,000.00          | 500,000,000.00            | 2,095,700,000.00             | 31.3%          |
| 4-02-0                          | 701001                         | 32-01-07-02-00                  | 診療消耗品<br>Material de consumo clínico                                          | 196,214,000.00            | 105,900,000.00            | 302,114,000.00               | 54.0%          |
| 4-01-0                          | 701001                         | 32-02-04-00-00                  | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza                                                    | 77,829,000.00             | 9,000,000.00              | 86,829,000.00                | 11.6%          |

| 功能分類<br>Classificação funcional | 組織分類<br>Classificação orgânica | 經濟分類<br>Classificação económica | 收入/開支名稱<br>Designação da receita / despesa                                                               | 最初預算<br>Orçamento inicial | 追加/註銷<br>Reforço/Anulação | 修改後的預算<br>Orçamento alterado | 變化<br>Variação |
|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|----------------|
| 4-01-0                          | 701001                         | 32-02-05-00-00                  | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança                                                                         | 65,085,000.00             | 84,600,000.00             | 149,685,000.00               | 130.0%         |
| 4-02-0                          | 701001                         | 32-02-07-01-00                  | 由澳門特別行政區實體提供的服務<br>Serviços prestados por entidades da RAEM                                              | 409,775,100.00            | 114,000,000.00            | 523,775,100.00               | 27.8%          |
| 4-01-0                          | 701001                         | 32-02-11-01-00                  | 廣告費用<br>Encargos com anúncios                                                                            | 11,291,400.00             | 6,000,000.00              | 17,291,400.00                | 53.1%          |
| 4-01-0                          | 701001                         | 32-02-99-00-00                  | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços                                                               | 98,853,900.00             | 26,000,000.00             | 124,853,900.00               | 26.3%          |
| 4-03-0                          | 701001                         | 38-02-03-99-00                  | 其他—家庭及個人<br>Outras - Famílias e indivíduos                                                               | 9,290,000.00              | 47,400,000.00             | 56,690,000.00                | 510.2%         |
|                                 |                                |                                 | 本身預算<br>Orçamentos privativos                                                                            |                           |                           |                              |                |
|                                 |                                |                                 | 特定機構<br>Organismos especiais                                                                             |                           |                           |                              |                |
|                                 |                                |                                 | 開支項目<br>Rubricas da despesa                                                                              |                           |                           |                              |                |
| 9-99-0                          | 907001                         | 32-02-98-01-00                  | 專項計劃服務（援助抗疫基金）<br>Serviço de planeamento de projectos específicos (Fundo de apoio ao combate à epidemia) | 98,000,000.00             | 363,731,800.00            | 461,731,800.00               | 371.2%         |
| 9-99-0                          | 907001                         | 38-02-98-01-00                  | 援助抗疫基金<br>Fundo de apoio ao combate à epidemia                                                           | 334,904,000.00            | 120,000,000.00            | 454,904,000.00               | 35.8%          |

附件二  
ANEXO II

(第四條所指者)

(a que se refere o artigo 4.º)

澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入及開支  
Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita e despesa

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                           | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>政府一般綜合收入</b><br><b>Receita ordinária integrada do</b><br><b>Governo</b> | <b>122,697,285,500.00</b>             | <b>104,118,703,800.00</b>             | <b>-15.1</b>        |
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b>                                   | <b>116,812,231,700.00</b>             | <b>65,096,870,800.00</b>              | <b>-44.3</b>        |
| 01                                 | 直接稅<br>Impostos directos                                                   | 9,236,952,800.00                      | 7,205,127,400.00                      | -22.0               |
| 02                                 | 間接稅<br>Impostos indirectos                                                 | 4,976,004,700.00                      | 3,235,278,300.00                      | -35.0               |
| 03                                 | 規費、罰款及其他金錢制裁<br>Taxas, multas e outras penalidades<br>pecuniárias          | 1,589,175,200.00                      | 1,597,376,600.00                      | 0.5                 |
| 04                                 | 財產收入<br>Rendimentos da propriedade                                         | 706,623,900.00                        | 887,750,000.00                        | 25.6                |
| 05                                 | 特許批給收入<br>Receitas das concessões                                          | 98,626,363,500.00                     | 50,414,434,500.00                     | -48.9               |
| 06                                 | 財務收入<br>Receitas financeiras                                               | 409,541,500.00                        | 384,156,900.00                        | -6.2                |
| 07                                 | 出售物品及勞務<br>Venda de bens e serviços                                        | 878,906,300.00                        | 938,146,300.00                        | 6.7                 |
| 08                                 | 轉移<br>Transferências                                                       | 252,325,100.00                        | 247,961,800.00                        | -1.7                |
| 09                                 | 保障制度供款<br>Contribuições para regimes de<br>protecção social                | 79,542,600.00                         | 85,531,700.00                         | 7.5                 |
| 19                                 | 其他經常收入<br>Outras receitas correntes                                        | 56,796,100.00                         | 101,107,300.00                        | 78.0                |
|                                    | <b>資本收入</b><br><b>Receitas de capital</b>                                  | <b>5,885,053,800.00</b>               | <b>39,021,833,000.00</b>              | <b>563.1</b>        |
| 21                                 | 出售設施及設備<br>Venda de instalações e<br>equipamentos                          | 173,777,600.00                        | 851,100.00                            | -99.5               |
| 22                                 | 財務資產<br>Activos financeiros                                                | 757,420,300.00                        | 705,456,600.00                        | -6.9                |
| 24                                 | 出售股票及其他股權<br>Venda de acções e outras<br>participações                     | 202,000.00                            | 101,000.00                            | -50.0               |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入及開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita e despesa**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                           | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 29                                 | 其他資本收入<br>Outras receitas de capital                                       | 4,953,653,900.00                      | 38,315,424,300.00                     | 673.5               |
|                                    | <b>政府一般綜合開支</b><br><b>Despesa ordinária integrada do</b><br><b>Governo</b> | <b>100,689,286,600.00</b>             | <b>103,521,583,800.00</b>             | <b>2.8</b>          |
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                   | <b>82,812,809,600.00</b>              | <b>82,716,466,800.00</b>              | <b>-0.1</b>         |
| 31                                 | 人員開支<br>Despesas com pessoal                                               | 27,858,243,300.00                     | 27,560,836,600.00                     | -1.1                |
| 32                                 | 運作開支<br>Despesas com o funcionamento                                       | 15,489,941,600.00                     | 15,203,199,300.00                     | -1.9                |
| 33                                 | 提供公用事業服務開支<br>Despesas com a prestação de<br>serviços de utilidade pública | 1,215,681,700.00                      | 1,115,501,000.00                      | -8.2                |
| 34                                 | 退休及撫卹制度<br>Regime de aposentação e<br>sobrevivência                        | 7,570,400.00                          | 7,752,400.00                          | 2.4                 |
| 38                                 | 轉移、資助及補助<br>Transferências, apoios e abonos                                | 34,649,555,000.00                     | 35,523,098,300.00                     | 2.5                 |
| 39                                 | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes                                        | 3,591,817,600.00                      | 3,306,079,200.00                      | -8.0                |
|                                    | <b>資本開支</b><br><b>Despesas de capital</b>                                  | <b>17,876,477,000.00</b>              | <b>20,805,117,000.00</b>              | <b>16.4</b>         |
| 41                                 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                                        | 14,025,208,100.00                     | 19,934,523,900.00                     | 42.1                |
| 42                                 | 財務資產<br>Activos financeiros                                                | 592,018,900.00                        | 734,793,100.00                        | 24.1                |
| 44                                 | 股票及其他股權<br>Acções e outras participações                                   | 3,259,250,000.00                      | 135,800,000.00                        | -95.8               |
|                                    | <b>預算結餘</b><br><b>Saldo orçamental</b>                                     | <b>22,007,998,900.00</b>              | <b>597,120,000.00</b>                 | <b>-97.3</b>        |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                         | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b> | <b>116,812,231,700.00</b>             | <b>65,096,870,800.00</b>              | <b>-44.3</b>        |
| <b>01</b>                          | <b>直接稅</b><br><b>IMPOSTOS DIRECTOS</b>   | <b>9,236,952,800.00</b>               | <b>7,205,127,400.00</b>               | <b>-22.0</b>        |
| 01-01                              | 所得稅<br>Sobre o rendimento                | 8,968,952,800.00                      | 6,934,127,400.00                      | -22.7               |
| 01-01-01-00-00                     | 營業稅<br>Contribuição industrial           | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 01-01-02-00-00                     | 職業稅<br>Imposto profissional              | 2,644,000,000.00                      | 2,200,000,000.00                      | -16.8               |
| 01-01-03-00-00                     | 房屋稅<br>Contribuição predial urbana       | 1,103,351,800.00                      | 1,134,126,400.00                      | 2.8                 |
| 01-01-04-00-00                     | 所得補充稅<br>Imposto complementar            | 5,221,600,000.00                      | 3,600,000,000.00                      | -31.1               |
| 01-02                              | 其他<br>Outros                             | 268,000,000.00                        | 271,000,000.00                        | 1.1                 |
| 01-02-01-00-00                     | 車輛使用牌照稅<br>Imposto de circulação         | 268,000,000.00                        | 271,000,000.00                        | 1.1                 |
| <b>02</b>                          | <b>間接稅</b><br><b>IMPOSTOS INDIRECTOS</b> | <b>4,976,004,700.00</b>               | <b>3,235,278,300.00</b>               | <b>-35.0</b>        |
| 02-03                              | 其他<br>Outros                             | 4,976,004,700.00                      | 3,235,278,300.00                      | -35.0               |
| 02-03-01-00-00                     | 旅遊稅<br>Imposto de turismo                | 1,085,761,100.00                      | 153,010,800.00                        | -85.9               |
| 02-03-02                           | 印花稅<br>Imposto do selo                   | 2,052,141,200.00                      | 1,554,978,000.00                      | -24.2               |
| 02-03-02-01-00                     | 印花<br>Estampilha fiscal                  | 6,932,000.00                          | 1,295,300.00                          | -81.3               |
| 02-03-02-02-00                     | 資產轉移印花<br>Selo por transmissão de bens   | 1,354,000,000.00                      | 1,075,000,000.00                      | -20.6               |
| 02-03-02-03-00                     | 印花款項<br>Selo de verba                    | 611,548,200.00                        | 412,655,700.00                        | -32.5               |
| 02-03-02-04-00                     | 憑單印花<br>Selo de conhecimento de cobrança | 67,700,000.00                         | 53,750,000.00                         | -20.6               |
| 02-03-02-99-00                     | 各類印花<br>Selos diversos                   | 11,961,000.00                         | 12,277,000.00                         | 2.6                 |

澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入  
Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                   | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 02-03-03                           | 消費稅<br>Imposto de consumo                                                                                          | 540,000,000.00                        | 560,000,000.00                        | 3.7                 |
| 02-03-03-04-00                     | 煙草<br>Tabaco                                                                                                       | 400,000,000.00                        | 360,000,000.00                        | -10.0               |
| 02-03-03-05-00                     | 酒及其他含酒精性飲品<br>Vinho e outras bebidas alcoólicas                                                                    | 140,000,000.00                        | 200,000,000.00                        | 42.9                |
| 02-03-04-00-00                     | 機動車輛稅<br>Imposto sobre veículos motorizados                                                                        | 855,402,400.00                        | 676,589,500.00                        | -20.9               |
| 02-03-05-00-00                     | 特別印花稅<br>Imposto do selo especial                                                                                  | 12,700,000.00                         | 2,700,000.00                          | -78.7               |
| 02-03-06-00-00                     | 取得非首個居住用途不動產的印花稅<br>Imposto do selo sobre a aquisição do segundo e posteriores bens imóveis destinados a habitação | 430,000,000.00                        | 288,000,000.00                        | -33.0               |
| <b>03</b>                          | <b>規費、罰款及其他金錢制裁<br/>TAXAS, MULTAS E OUTRAS<br/>PENALIDADES PECUNIÁRIAS</b>                                         | <b>1,589,175,200.00</b>               | <b>1,597,376,600.00</b>               | <b>0.5</b>          |
| 03-01                              | 規費<br>Taxas                                                                                                        | 1,221,595,700.00                      | 1,254,466,900.00                      | 2.7                 |
| 03-01-01-00-00                     | 司法費及訴訟費<br>Taxa de justiça e custas judiciais                                                                      | 40,002,000.00                         | 45,370,000.00                         | 13.4                |
| 03-01-03                           | 公證登記服務收費<br>Taxas dos serviços de registo e notariado                                                              | 543,033,000.00                        | 557,479,200.00                        | 2.7                 |
| 03-01-03-01-00                     | 特區行政當局分享的金額<br>Comparticipações da Administração Pública da RAEM                                                   | 386,911,000.00                        | 387,912,600.00                        | 0.3                 |
| 03-01-03-02-00                     | 法務公庫分享的金額<br>Comparticipações do CAJ                                                                               | 156,122,000.00                        | 169,566,600.00                        | 8.6                 |
| 03-01-04-00-00                     | 各項身份證明文件收費<br>Taxas de serviços de identificação                                                                   | 43,700,000.00                         | 42,000,000.00                         | -3.9                |
| 03-01-05-00-00                     | 民政服務收費<br>Taxas sobre assuntos cívicos e municipais                                                                | 32,417,500.00                         | 31,898,300.00                         | -1.6                |
| 03-01-06-00-00                     | 都市建築收費<br>Taxas de construção urbana                                                                               | 40,632,700.00                         | 45,849,500.00                         | 12.8                |
| 03-01-07                           | 港務手續費<br>Emolumentos portuários e marítimos                                                                        | 48,000,000.00                         | 30,000,000.00                         | -37.5               |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                            | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 03-01-07-01-00                     | 特區行政當局分享的金額<br>Comparticipações da<br>Administração Pública da RAEM         | 48,000,000.00                         | 30,000,000.00                         | -37.5               |
| 03-01-08                           | 工業產權註冊費<br>Registo de propriedade industrial                                | 35,612,300.00                         | 34,683,900.00                         | -2.6                |
| 03-01-08-01-00                     | 特區行政當局分享的金額<br>Comparticipações da<br>Administração Pública da RAEM         | 14,244,900.00                         | 13,873,600.00                         | -2.6                |
| 03-01-08-02-00                     | 工商業發展基金分享的金額<br>Comparticipações do FDIC                                    | 21,367,400.00                         | 20,810,300.00                         | -2.6                |
| 03-01-10-00-00                     | 辦理入境、逗留及定居澳門的收<br>費<br>Taxas de entrada,<br>permanência/residência em Macau | 27,250,200.00                         | 26,430,700.00                         | -3.0                |
| 03-01-13-00-00                     | 會計師費用<br>Taxas dos contabilistas                                            | 395,000.00                            | 385,000.00                            | -2.5                |
| 03-01-14-00-00                     | 工程准照收費<br>Taxas a cobrar pela emissão de<br>licenças de obras               | 988,700.00                            | 1,443,400.00                          | 46.0                |
| 03-01-15-00-00                     | 執行稽查收費<br>Taxa a cobrar pela realização de<br>vistorias                     | 805,700.00                            | 870,400.00                            | 8.0                 |
| 03-01-18-00-00                     | 金融業務收費<br>Taxa sobre actividades financeiras e<br>monetárias                | 3,140,000.00                          | 900,000.00                            | -71.3               |
| 03-01-19-00-00                     | 交通事務收費<br>Taxa sobre assuntos de tráfegos                                   | 309,613,000.00                        | 277,633,000.00                        | -10.3               |
| 03-01-20-00-00                     | 原水收費<br>Taxa sobre água bruta                                               | 68,300,000.00                         | 52,625,000.00                         | -23.0               |
| 03-01-22-00-00                     | 旅遊及娛樂事業收費<br>Taxa da indústria de turismo e de<br>diversões                 | 6,611,300.00                          | 6,652,400.00                          | 0.6                 |
| 03-01-23-00-00                     | 房地產中介業務收費<br>Taxa da actividade de mediação<br>imobiliária                  | 4,988,400.00                          | 4,200,000.00                          | -15.8               |
| 03-01-24-00-00                     | 民航局服務收費<br>Taxas dos serviços prestados pela<br>Autoridade de Aviação Civil | 3,076,000.00                          | 375,000.00                            | -87.8               |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                                   | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 03-01-25-00-00                     | 根據《都市建築及城市規劃範疇的資格制度》的收費<br>Taxas a cobrar de acordo com o Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo | 232,200.00                            | 57,800.00                             | -75.1               |
| 03-01-26-00-00                     | 建築廢料傾卸費<br>Taxa de despejo de resíduos de materiais de construção                                                                  |                                       | 80,000,000.00                         | -                   |
| 03-01-99-00-00                     | 其他 - 規費<br>Outras - Taxas                                                                                                          | 12,797,700.00                         | 15,613,300.00                         | 22.0                |
| 03-02                              | 罰款及其他金錢制裁<br>Multas e outras penalidades pecuniárias                                                                               | 367,579,500.00                        | 342,909,700.00                        | -6.7                |
| 03-02-01-00-00                     | 稅務違反<br>Infracções fiscais                                                                                                         | 8,240,000.00                          | 7,100,000.00                          | -13.8               |
| 03-02-02-00-00                     | 司法裁決及訴訟法律科處的罰金<br>Sentenças judiciais e leis de processo                                                                           | 12,402,000.00                         | 10,403,000.00                         | -16.1               |
| 03-02-04-00-00                     | 過期繳稅的罰款(百分之三)<br>Três por cento de dívida                                                                                          | 2,264,000.00                          | 1,560,000.00                          | -31.1               |
| 03-02-05                           | 遲延利息<br>Juros de mora                                                                                                              | 12,181,400.00                         | 21,731,800.00                         | 78.4                |
| 03-02-05-01-00                     | 批租地租金的遲延利息<br>Rendas de concessões de terrenos                                                                                     | 530,000.00                            | 800,000.00                            | 50.9                |
| 03-02-05-02-00                     | 批租地地稅的遲延利息<br>Foros de concessões de terrenos                                                                                      | 3,000.00                              | 3,000.00                              | 0.0                 |
| 03-02-05-03-00                     | 批租地溢價金的遲延利息<br>Prémios de concessões de terrenos                                                                                   | 152,400.00                            | 1,000.00                              | -99.3               |
| 03-02-05-99-00                     | 其他 - 遲延利息<br>Outros - Juros de mora                                                                                                | 11,496,000.00                         | 20,927,800.00                         | 82.0                |
| 03-02-06-00-00                     | 補償利息<br>Juros compensatórios                                                                                                       | 20,655,400.00                         | 5,102,600.00                          | -75.3               |
| 03-02-07                           | 行政違反<br>Infracções administrativas                                                                                                 | 302,130,700.00                        | 287,985,500.00                        | -4.7                |
| 03-02-07-01-00                     | 根據《道路交通安全法》規定的收入<br>Receitas nos termos da lei sobre o Trânsito Rodoviário                                                         | 227,374,200.00                        | 197,898,300.00                        | -13.0               |
| 03-02-07-02-00                     | 其他行政違反的收入<br>Outras receitas de infracções administrativas                                                                         | 74,756,500.00                         | 90,087,200.00                         | 20.5                |

澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入  
Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                              | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 03-02-99-00-00                     | 其他 - 罰款及其他金錢制裁<br>Outras - Receitas das multas e penalidades  | 9,706,000.00                          | 9,026,800.00                          | -7.0                |
| <b>04</b>                          | <b>財產收入<br/>RENDIMENTOS DA<br/>PROPRIEDADE</b>                | <b>706,623,900.00</b>                 | <b>887,750,000.00</b>                 | <b>25.6</b>         |
| 04-10                              | 土地租金<br>Rendas de terrenos                                    | 258,716,000.00                        | 426,096,900.00                        | 64.7                |
| 04-10-01-00-00                     | 地稅<br>Foros                                                   | 123,500.00                            | 134,000.00                            | 8.5                 |
| 04-10-02-00-00                     | 批租地租金<br>Rendas de concessões                                 | 245,644,900.00                        | 351,527,300.00                        | 43.1                |
| 04-10-03-00-00                     | 特別稅捐<br>Contribuição especial                                 | 12,947,600.00                         | 72,468,900.00                         | 459.7               |
| 04-10-04-00-00                     | 專用批給土地的費用<br>Taxa referente à concessão de uso privativo      |                                       | 1,966,700.00                          | -                   |
| 04-11-00-00-00                     | 批租地的溢價金<br>Prémios de concessões de terrenos                  | 76,720,400.00                         | 15,302,800.00                         | -80.1               |
| 04-31                              | 房屋租金<br>Rendas de habitações                                  | 208,996,200.00                        | 243,726,500.00                        | 16.6                |
| 04-31-01-00-00                     | 社會房屋租金<br>Renda de habitações sociais                         | 58,800,000.00                         | 56,400,000.00                         | -4.1                |
| 04-31-99-00-00                     | 其他 - 房屋租金<br>Outras - Rendas de habitações                    | 150,196,200.00                        | 187,326,500.00                        | 24.7                |
| 04-32                              | 樓宇及設施租金<br>Rendas de edifícios e instalações                  | 159,701,400.00                        | 202,063,500.00                        | 26.5                |
| 04-32-01-00-00                     | 商業樓宇租金<br>Rendas de fracções comerciais                       | 41,495,100.00                         | 48,122,800.00                         | 16.0                |
| 04-32-02-00-00                     | 體育設施租金<br>Rendas de instalações desportivas                   | 29,047,000.00                         | 29,502,000.00                         | 1.6                 |
| 04-32-04-00-00                     | 回力球場大樓租金<br>Rendas de edifícios da Pelota Basca               | 8,800,000.00                          | 8,800,000.00                          | 0.0                 |
| 04-32-05-00-00                     | 停車場收入<br>Receita dos auto-silos                               | 46,545,000.00                         | 80,975,400.00                         | 74.0                |
| 04-32-99-00-00                     | 其他 - 樓宇及設施租金<br>Outras - Rendas de edifícios e de instalações | 33,814,300.00                         | 34,663,300.00                         | 2.5                 |

澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入  
Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 04-33                              | 耐用品租金<br>Rendas de bens duradouros                                                              | 513,100.00                            | 560,200.00                            | 9.2                 |
| 04-33-01-00-00                     | 機械及設備租金<br>Rendas de máquinas e<br>equipamentos                                                 | 403,100.00                            | 451,600.00                            | 12.0                |
| 04-33-99-00-00                     | 其他耐用品租金<br>Outras rendas de bens duradouros                                                     | 110,000.00                            | 108,600.00                            | -1.3                |
| 04-99-00-00-00                     | 其他<br>Outros                                                                                    | 1,976,800.00                          | 100.00                                | -100.0              |
| <b>05</b>                          | <b>特許批給收入<br/>RECEITAS DAS CONCESSÕES</b>                                                       | <b>98,626,363,500.00</b>              | <b>50,414,434,500.00</b>              | <b>-48.9</b>        |
| 05-31                              | 幸運博彩收入<br>Receitas dos jogos de fortuna ou azar                                                 | 98,215,332,800.00                     | 50,005,389,000.00                     | -49.1               |
| 05-31-01                           | 幸運博彩<br>Jogos de fortuna ou azar                                                                | 98,000,000,000.00                     | 49,790,000,000.00                     | -49.2               |
| 05-31-01-01-00                     | 博彩特別稅<br>Imposto especial sobre o jogo                                                          | 91,000,000,000.00                     | 45,500,000,000.00                     | -50.0               |
| 05-31-01-02-00                     | 溢價金<br>Prémio                                                                                   | 1,500,000,000.00                      | 1,480,000,000.00                      | -1.3                |
| 05-31-01-03-00                     | 博彩中介人佣金的稅項<br>Comissões dos promotores de jogo                                                  | 300,000,000.00                        | 210,000,000.00                        | -30.0               |
| 05-31-01-04-00                     | 城市建設、推廣旅遊及社會保障<br>撥款<br>Contrib. p/desenv. urban. e<br>promoção turística e segurança<br>social | 5,200,000,000.00                      | 2,600,000,000.00                      | -50.0               |
| 05-31-02                           | 中式彩票<br>Lotarias chinesas                                                                       | 3,181,800.00                          | 2,938,000.00                          | -7.7                |
| 05-31-02-01-00                     | 年金<br>Renda anual                                                                               | 2,530,000.00                          | 2,300,000.00                          | -9.1                |
| 05-31-02-02-00                     | 年金百分之五的附加稅<br>Imposto adicional de 5% de renda<br>anual                                         | 126,500.00                            | 115,000.00                            | -9.1                |
| 05-31-02-03-00                     | 年金百分之一的附加稅<br>Imposto adicional de 1% de renda<br>anual                                         | 25,300.00                             | 23,000.00                             | -9.1                |
| 05-31-02-04-00                     | 溢價金<br>Prémio                                                                                   | 500,000.00                            | 500,000.00                            | 0.0                 |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 05-31-04                           | 賽馬<br>Corridas de cavalos                                                                       | 18,801,000.00                         | 18,701,000.00                         | -0.5                |
| 05-31-04-01-00                     | 年稅<br>Renda anual                                                                               | 15,000,000.00                         | 15,000,000.00                         | 0.0                 |
| 05-31-04-02-00                     | 未領取的彩金及50% 零碎數<br>Prémios não reclamados e 50% de<br>sobrante de prémio                         | 1,800,000.00                          | 1,800,000.00                          | 0.0                 |
| 05-31-04-03-00                     | 彩金百分比<br>Tributação sobre o montante das<br>apostas                                             | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 05-31-04-04-00                     | 轉播賽馬收益<br>Rendimentos de retransmissão de<br>corridas de cavalos                                | 1,200,000.00                          | 1,000,000.00                          | -16.7               |
| 05-31-04-05-00                     | 香港賽馬單邊投注年稅金<br>Imposto anual das apostas<br>unilaterais nas Corridas de Cavalos<br>de Hong Kong | 800,000.00                            | 900,000.00                            | 12.5                |
| 05-31-05                           | 即發彩票及體育彩票<br>Lotarias instantâneas e lotarias<br>desportivas                                    | 193,350,000.00                        | 193,750,000.00                        | 0.2                 |
| 05-31-05-01-00                     | 即發彩票的年金<br>Renda anual de lotarias instantâneas                                                 | 1,000,000.00                          | 1,000,000.00                          | 0.0                 |
| 05-31-05-02-00                     | 稅務豁免的補償金<br>Compensação p/isenções fiscais                                                      | 50,000.00                             | 50,000.00                             | 0.0                 |
| 05-31-05-03-00                     | 體育彩票的年金<br>Renda anual de lotaria desportiva                                                    | 190,000,000.00                        | 190,000,000.00                        | 0.0                 |
| 05-31-05-04-00                     | 未領取的彩金<br>Prémios não reclamados                                                                | 1,300,000.00                          | 1,700,000.00                          | 30.8                |
| 05-31-05-05-00                     | 健康基金(即發彩票)<br>Fundo para a saúde (Lotarias<br>Instantâneas)                                     | 1,000,000.00                          | 1,000,000.00                          | 0.0                 |
| 05-32                              | 公用事業服務特許批給收入<br>Receitas das concessões de serviços de<br>utilidade pública                     | 411,030,700.00                        | 409,045,500.00                        | -0.5                |
| 05-32-02-00-00                     | 供水服務專營收入<br>Exclusivo do serviço de<br>abastecimento de água                                    | 13,472,900.00                         | 11,960,000.00                         | -11.2               |
| 05-32-03-00-00                     | 電力供應專營收入<br>Exclusivo da energia eléctrica                                                      | 67,430,000.00                         | 69,330,000.00                         | 2.8                 |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                                               | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 05-32-04-00-00                     | 天然氣供應專營收入<br>Exclusivo do abastecimento de gás natural                                                                                         | 6,110,700.00                          | 6,153,200.00                          | 0.7                 |
| 05-32-05-00-00                     | 經營停車場及道路泊車位的收入<br>Exploração de silos e parques automóveis                                                                                     | 222,341,400.00                        | 226,768,000.00                        | 2.0                 |
| 05-32-06-00-00                     | 澳門航空公司專營收入<br>Exclusivo da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau                                                                           | 4,259,200.00                          | 1,000.00                              | -100.0              |
| 05-32-07-00-00                     | 九澳港批給合同收入<br>Receitas dos contratos de concessão para o Porto de Ká-Hó                                                                         | 742,300.00                            | 555,100.00                            | -25.2               |
| 05-32-08-00-00                     | 南粵批發市場專營收入<br>Exclusivo da Sociedade do Mercado Abastecedor Nam Yue                                                                            | 513,200.00                            | 516,200.00                            | 0.6                 |
| 05-32-09-00-00                     | 經營特別的士客運業務的收入<br>Receitas da exploração da indústria de transportes de passageiros em táxis especiais                                          | 650,000.00                            | 1,000.00                              | -99.8               |
| 05-32-10-00-00                     | 外港客運碼頭營運批給收入<br>Receitas da concessão da exploração do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior                                      | 21,600,000.00                         | 21,600,000.00                         | 0.0                 |
| 05-32-11-00-00                     | 氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給收入<br>Receitas da concessão da gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa          | 13,700,000.00                         | 12,000,000.00                         | -12.4               |
| 05-32-12-00-00                     | 路環遊艇停泊區管理與經營批給收入<br>Receitas da concessão da gestão e exploração da área de atracação de iates em Coloane                                      | 3,930,000.00                          | 3,940,000.00                          | 0.3                 |
| 05-32-13-00-00                     | 內港客運碼頭商用空間管理及經營批給收入<br>Receitas da concessão da gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior | 120,000.00                            | 60,000.00                             | -50.0               |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                                                                        | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 05-32-14-00-00                     | 港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給收入<br>Receitas da concessão de gestão e exploração das áreas comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau | 56,160,000.00                         | 56,160,000.00                         | 0.0                 |
| 05-32-99-00-00                     | 其他 - 公用事業服務特許批給收入<br>Outros - Receitas das concessões de serviços de utilidade pública                                                                                  | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| <b>06</b>                          | <b>財務收入</b><br><b>RECEITAS FINANCEIRAS</b>                                                                                                                              | <b>409,541,500.00</b>                 | <b>384,156,900.00</b>                 | <b>-6.2</b>         |
| 06-31-00-00-00                     | 利息及股息<br>Juros e dividendos                                                                                                                                             | 159,536,400.00                        | 130,956,900.00                        | -17.9               |
| 06-34-00-00-00                     | 盈利的共同分享<br>Comparticipações nos lucros                                                                                                                                  | 250,000,000.00                        | 250,000,000.00                        | 0.0                 |
| 06-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                                                                                                                            | 5,100.00                              | 3,200,000.00                          | 62,645.1            |
| <b>07</b>                          | <b>出售物品及勞務</b><br><b>VENDA DE BENS E SERVIÇOS</b>                                                                                                                       | <b>878,906,300.00</b>                 | <b>938,146,300.00</b>                 | <b>6.7</b>          |
| 07-31-00-00-00                     | 住宿及餐飲<br>Alojamento e alimentação                                                                                                                                       | 33,642,300.00                         | 33,501,000.00                         | -0.4                |
| 07-32-00-00-00                     | 文化、體育及康樂<br>Cultura, desporto e recreio                                                                                                                                 | 58,976,800.00                         | 54,140,600.00                         | -8.2                |
| 07-33-00-00-00                     | 衛生、保健及醫療<br>Higiene, saúde e medicina                                                                                                                                   | 93,059,900.00                         | 92,193,000.00                         | -0.9                |
| 07-34-00-00-00                     | 社會服務<br>Acção social                                                                                                                                                    | 1,000.00                              |                                       | -100.0              |
| 07-35-00-00-00                     | 教育及培訓<br>Ensino e formação                                                                                                                                              | 494,057,100.00                        | 567,547,700.00                        | 14.9                |
| 07-36-00-00-00                     | 印務及刊物<br>Imprensa e publicações                                                                                                                                         | 78,873,800.00                         | 78,600,000.00                         | -0.3                |
| 07-37-00-00-00                     | 研究、顧問及翻譯<br>Investigação, consultadoria e tradução                                                                                                                      | 59,775,500.00                         | 49,951,900.00                         | -16.4               |
| 07-38-00-00-00                     | 物業管理<br>Gestão imobiliária                                                                                                                                              | 29,280,900.00                         | 28,912,600.00                         | -1.3                |

澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入  
Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                 | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 07-39-00-00-00                     | 推廣經濟發展活動<br>Actividades de promoção sobre<br>desenvolvimento económico                           | 6,700,100.00                          | 5,000,100.00                          | -25.4               |
| 07-42-00-00-00                     | 車輛保養及維修服務<br>Serviços de manutenção e reparação<br>de veículos                                   | 2,370,000.00                          | 2,570,000.00                          | 8.4                 |
| 07-43-00-00-00                     | 出售廢料<br>Venda de material abatido                                                                | 237,600.00                            | 128,600.00                            | -45.9               |
| 07-44-00-00-00                     | 公開拍賣<br>Hasta pública                                                                            | 7,302,100.00                          | 6,544,400.00                          | -10.4               |
| 07-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                                                     | 14,629,200.00                         | 19,056,400.00                         | 30.3                |
| <b>08</b>                          | <b>轉移<br/>TRANSFERÊNCIAS</b>                                                                     | <b>252,325,100.00</b>                 | <b>247,961,800.00</b>                 | <b>-1.7</b>         |
| 08-32                              | 共享收入<br>Comparticipações                                                                         | 20,000,000.00                         | 20,000,000.00                         | 0.0                 |
| 08-32-10-00-00                     | 勞動債權保障基金 - 聘用費的共<br>同分享<br>FGCL - Participações da taxa<br>de contratação                        | 20,000,000.00                         | 20,000,000.00                         | 0.0                 |
| 08-35                              | 自治部門及機構本身預算轉移<br>Transferências dos orçamentos privativos<br>dos serviços e organismos autónomos | 150,010,000.00                        | 150,000,000.00                        | 0.0                 |
| 08-35-09-03-00                     | 預算轉移 - 退休基金會<br>Transferências orçamentais -<br>F.Pensões                                        | 10,000.00                             |                                       | -100.0              |
| 08-35-09-07-00                     | 預算轉移 - 澳門基金會<br>Transferências orçamentais - FM                                                  | 150,000,000.00                        | 150,000,000.00                        | 0.0                 |
| 08-98-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                                                     | 82,315,100.00                         | 77,961,800.00                         | -5.3                |
| <b>09</b>                          | <b>保障制度供款<br/>CONTRIBUIÇÕES PARA REGIMES<br/>DE PROTECÇÃO SOCIAL</b>                             | <b>79,542,600.00</b>                  | <b>85,531,700.00</b>                  | <b>7.5</b>          |
| 09-34-00-00-00                     | 醫療保障供款<br>Contribuições para assistência<br>médica                                               | 79,542,600.00                         | 85,531,700.00                         | 7.5                 |
| <b>19</b>                          | <b>其他經常收入<br/>OUTRAS RECEITAS CORRENTES</b>                                                      | <b>56,796,100.00</b>                  | <b>101,107,300.00</b>                 | <b>78.0</b>         |
| 19-01                              | 雜項<br>Diversas                                                                                   | 56,796,100.00                         | 101,107,300.00                        | 78.0                |

澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入  
Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                       | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 19-01-01-00-00                     | 會員費<br>Quotas de sócios                                                | 17,984,000.00                         | 18,831,700.00                         | 4.7                 |
| 19-01-02-00-00                     | 政府代表報酬<br>Remunerações dos delegados do<br>governo                     | 1,260,000.00                          | 756,000.00                            | -40.0               |
| 19-01-03-00-00                     | 分享兌換店收入<br>Comparticipações das receitas de<br>balcão de câmbio        | 17,873,100.00                         | 12,917,900.00                         | -27.7               |
| 19-01-04-00-00                     | 賠償<br>Indemnizações                                                    | 5,037,900.00                          | 2,546,100.00                          | -49.5               |
| 19-01-05-00-00                     | 債項的取回<br>Recuperações de créditos                                      | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 19-01-99-00-00                     | 其他 - 其他經常收入<br>Outras - Outras receitas correntes                      | 14,640,100.00                         | 66,054,600.00                         | 351.2               |
|                                    | <b>資本收入</b><br><b>Receitas de capital</b>                              | <b>5,885,053,800.00</b>               | <b>39,021,833,000.00</b>              | <b>563.1</b>        |
| <b>21</b>                          | <b>出售設施及設備</b><br><b>VENDA DE INSTALAÇÕES E</b><br><b>EQUIPAMENTOS</b> | <b>173,777,600.00</b>                 | <b>851,100.00</b>                     | <b>-99.5</b>        |
| 21-01                              | 出售不動產<br>Venda de bens imóveis                                         | 173,334,300.00                        | 695,800.00                            | -99.6               |
| 21-01-01                           | 房屋<br>Habitações                                                       | 173,334,300.00                        | 695,800.00                            | -99.6               |
| 21-01-01-01-00                     | 公共房屋<br>Habitações públicas                                            | 172,599,000.00                        | 11,000.00                             | -100.0              |
| 21-01-01-02-00                     | 政府房屋<br>Habitações do Governo                                          | 734,300.00                            | 683,800.00                            | -6.9                |
| 21-01-01-99-00                     | 其他 - 房屋<br>Outras - Habitações                                         | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 21-02                              | 出售動產<br>Venda de bens móveis                                           | 443,200.00                            | 155,200.00                            | -65.0               |
| 21-02-02-00-00                     | 機械、設備及傢具<br>Máquinas, equipamentos e<br>mobiliários                    | 441,600.00                            | 153,600.00                            | -65.2               |
| 21-02-99-00-00                     | 其他 - 出售動產的收入<br>Outros - Receitas da venda de bens<br>móveis           | 1,600.00                              | 1,600.00                              | 0.0                 |

澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入  
Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                              | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 21-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                                  | 100.00                                | 100.00                                | 0.0                 |
| <b>22</b>                          | <b>財務資產<br/>ACTIVOS FINANCEIROS</b>                                           | <b>757,420,300.00</b>                 | <b>705,456,600.00</b>                 | <b>-6.9</b>         |
| 22-02                              | 借款<br>Empréstimos                                                             | 757,420,300.00                        | 705,456,600.00                        | -6.9                |
| 22-02-01-00-00                     | 短期借款<br>Empréstimos a curto prazo                                             | 180,000.00                            | 110,000.00                            | -38.9               |
| 22-02-02                           | 中期及長期借款<br>Empréstimos a médio e longo prazos                                 | 757,240,300.00                        | 705,346,600.00                        | -6.9                |
| 22-02-02-01-00                     | 中小企業援助計劃<br>Plano de Apoio a PME's                                            | 203,000,000.00                        | 277,400,000.00                        | 36.7                |
| 22-02-02-02-00                     | 中小企業信用保證計劃(一般)<br>Plano de Garantia de Créditos a PME's (geral)               | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 22-02-02-03-00                     | 中小企業信用保證計劃(專項)<br>Plano de Garantia de Créditos a PME's (projecto específico) | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 22-02-02-04-00                     | 樓宇維修基金 - 資助計劃<br>Planos de Concessão de Apoio Financeiro - FRP                | 20,000.00                             | 30,000.00                             | 50.0                |
| 22-02-02-05-00                     | 貸學金<br>Bolsas-empréstimo                                                      | 90,000,000.00                         | 90,000,000.00                         | 0.0                 |
| 22-02-02-06-00                     | 漁業發展及援助基金 - 援助計劃<br>Plano de Concessão de Apoio - FDAP                        | 5,000,000.00                          | 5,000,000.00                          | 0.0                 |
| 22-02-02-07-00                     | 青年創業援助計劃<br>Plano de Apoio a Jovens Empreendedores                            | 32,000,000.00                         | 36,460,000.00                         | 13.9                |
| 22-02-02-08-00                     | 會員貸款<br>Empréstimos a sócios                                                  | 6,750,000.00                          | 5,804,900.00                          | -14.0               |
| 22-02-02-99-00                     | 其他 - 中期及長期借款<br>Outros - Empréstimos a médio e longo prazos                   | 420,468,300.00                        | 290,649,700.00                        | -30.9               |
| <b>24</b>                          | <b>出售股票及其他股權<br/>VENDA DE ACÇÕES E OUTRAS PARTICIPAÇÕES</b>                   | <b>202,000.00</b>                     | <b>101,000.00</b>                     | <b>-50.0</b>        |
| 24-01-00-00-00                     | 股票及其他股權<br>Acções e outras participações                                      | 202,000.00                            | 101,000.00                            | -50.0               |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 收入**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                      | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 29                                 | 其他資本收入<br>OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL                                  | 4,953,653,900.00                      | 38,315,424,300.00                     | 673.5               |
| 29-01-00-00-00                     | 歷年支付的退回<br>Reposições dos pagamentos<br>efectuados em anos anteriores | 78,683,400.00                         | 39,289,000.00                         | -50.1               |
| 29-02-00-00-00                     | 預算執行結餘調撥<br>Mobilização dos saldos de<br>execução orçamental          | 3,258,789,500.00                      | 1,040,433,800.00                      | -68.1               |
| 29-03-00-00-00                     | 澳門特別行政區財政儲備調撥<br>Mobilização da reserva financeira<br>da RAEM         |                                       | 35,693,546,900.00                     | -                   |
| 29-04-00-00-00                     | 中央預算執行結餘 ( 百分之三 )<br>Saldo da execução do orçamento<br>central (3%)   | 1,616,179,900.00                      | 1,542,153,500.00                      | -4.6                |
| 29-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                          | 1,100.00                              | 1,100.00                              | 0.0                 |
|                                    | 總額 TOTAL                                                              | 122,697,285,500.00                    | 104,118,703,800.00                    | -15.1               |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按經濟分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação económica**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                          | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                                                  | <b>82,812,809,600.00</b>              | <b>82,716,466,800.00</b>              | <b>-0.1</b>         |
| <b>31</b>                          | <b>人員開支</b><br><b>DESPESAS COM PESSOAL</b>                                                                | <b>27,858,243,300.00</b>              | <b>27,560,836,600.00</b>              | <b>-1.1</b>         |
| 31-01                              | 主要報酬<br>Remunerações principais                                                                           | 21,617,542,100.00                     | 21,476,354,800.00                     | -0.7                |
| 31-02                              | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios,<br>abonos e prémios                                      | 3,631,212,700.00                      | 3,476,333,300.00                      | -4.3                |
| 31-03                              | 保障制度供款<br>Contribuições para os regimes de<br>protecção social                                            | 2,609,488,500.00                      | 2,608,148,500.00                      | -0.1                |
| <b>32</b>                          | <b>運作開支</b><br><b>DESPESAS COM O</b><br><b>FUNCIONAMENTO</b>                                              | <b>15,489,941,600.00</b>              | <b>15,203,199,300.00</b>              | <b>-1.9</b>         |
| 32-01                              | 非耐用用品<br>Bens não duradouros                                                                              | 2,887,296,400.00                      | 3,298,808,400.00                      | 14.3                |
| 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                                                             | 10,472,578,900.00                     | 9,909,278,500.00                      | -5.4                |
| 32-05                              | 雜項<br>Diversas                                                                                            | 2,125,864,800.00                      | 1,991,876,000.00                      | -6.3                |
| 32-99                              | 其他<br>Outras                                                                                              | 4,201,500.00                          | 3,236,400.00                          | -23.0               |
| <b>33</b>                          | <b>提供公用事業服務開支</b><br><b>DESPESAS COM A PRESTAÇÃO DE</b><br><b>SERVIÇOS DE UTILIDADE</b><br><b>PÚBLICA</b> | <b>1,215,681,700.00</b>               | <b>1,115,501,000.00</b>               | <b>-8.2</b>         |
| 33-01                              | 公用項目分擔<br>Participação nos projectos de<br>utilidade pública                                              | 1,215,681,700.00                      | 1,115,501,000.00                      | -8.2                |
| <b>34</b>                          | <b>退休及撫卹制度</b><br><b>REGIME DE APOSENTAÇÃO E</b><br><b>SOBREVIVÊNCIA</b>                                  | <b>7,570,400.00</b>                   | <b>7,752,400.00</b>                   | <b>2.4</b>          |
| 34-01                              | 退休金及其他給付<br>Pensões e outras prestações                                                                   | 7,570,400.00                          | 7,752,400.00                          | 2.4                 |
| <b>38</b>                          | <b>轉移、資助及補助</b><br><b>TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E</b><br><b>ABONOS</b>                                       | <b>34,649,555,000.00</b>              | <b>35,523,098,300.00</b>              | <b>2.5</b>          |
| 38-01                              | 轉移<br>Transferências                                                                                      | 6,871,155,500.00                      | 4,678,428,600.00                      | -31.9               |

澳門特別行政區一般綜合預算 — 按經濟分類的開支  
Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação económica

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                         | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 38-02                              | 資助及補助<br>Apoios e abonos                 | 27,778,399,500.00                     | 30,844,669,700.00                     | 11.0                |
| 39                                 | 其他經常開支<br>OUTRAS DESPESAS CORRENTES      | 3,591,817,600.00                      | 3,306,079,200.00                      | -8.0                |
| 39-01                              | 備用撥款<br>Dotação provisional              | 3,591,817,600.00                      | 3,306,079,200.00                      | -8.0                |
|                                    | 資本開支<br>Despesas de capital              | 17,876,477,000.00                     | 20,805,117,000.00                     | 16.4                |
| 41                                 | 設施及設備<br>INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS      | 14,025,208,100.00                     | 19,934,523,900.00                     | 42.1                |
| 41-01                              | 不動產<br>Bens imóveis                      | 10,903,959,400.00                     | 17,087,479,700.00                     | 56.7                |
| 41-02                              | 動產<br>Bens móveis                        | 2,825,844,600.00                      | 2,388,455,900.00                      | -15.5               |
| 41-03                              | 無形資產<br>Bens intangíveis                 | 191,827,000.00                        | 207,214,500.00                        | 8.0                 |
| 41-99                              | 其他<br>Outras                             | 103,577,100.00                        | 251,373,800.00                        | 142.7               |
| 42                                 | 財務資產<br>ACTIVOS FINANCEIROS              | 592,018,900.00                        | 734,793,100.00                        | 24.1                |
| 42-02                              | 借款<br>Empréstimos                        | 592,018,900.00                        | 734,793,100.00                        | 24.1                |
| 44                                 | 股票及其他股權<br>ACÇÕES E OUTRAS PARTICIPAÇÕES | 3,259,250,000.00                      | 135,800,000.00                        | -95.8               |
| 44-01                              | 股本出資<br>Participação em capital social   | 3,259,250,000.00                      | 135,800,000.00                        | -95.8               |
|                                    | 總額 TOTAL                                 | 100,689,286,600.00                    | 103,521,583,800.00                    | 2.8                 |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按組織分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação orgânica**

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                             | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 101                               | 澳門特別行政區政府<br>Governo da RAEM                                                 | 21,957,900.00                         | 22,305,500.00                         | 1.6                 |
| 102                               | 行政長官辦公室<br>Gabinete do Chefe do Executivo                                    | 349,105,400.00                        | 316,019,300.00                        | -9.5                |
| 103                               | 行政會<br>Conselho Executivo                                                    | 29,907,600.00                         | 25,765,000.00                         | -13.9               |
| 104                               | 行政法務司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para a<br>Administração e Justiça       | 49,004,700.00                         | 44,183,700.00                         | -9.8                |
| 105                               | 經濟財政司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para a Economia e<br>Finanças           | 52,027,300.00                         | 46,910,900.00                         | -9.8                |
| 106                               | 保安司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para a Segurança                          | 41,510,800.00                         | 36,907,100.00                         | -11.1               |
| 107                               | 社會文化司司長辦公室<br>Gabinete da Secretária para os Assuntos<br>Sociais e Cultura   | 73,789,500.00                         | 61,653,200.00                         | -16.4               |
| 108                               | 運輸工務司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para os<br>Transportes e Obras Públicas | 29,700,500.00                         | 26,820,000.00                         | -9.7                |
| 201                               | 司法警察局<br>Polícia Judiciária                                                  | 1,173,144,900.00                      | 1,104,435,200.00                      | -5.9                |
| 202                               | 財政局<br>Direcção dos Serviços de Finanças                                     | 623,794,500.00                        | 607,855,400.00                        | -2.6                |
| 203                               | 經濟局<br>Direcção dos Serviços de Economia                                     | 255,046,400.00                        | 242,321,800.00                        | -5.0                |
| 204                               | 身份證明局<br>Direcção dos Serviços de Identificação                              | 312,343,900.00                        | 283,800,000.00                        | -9.1                |
| 205                               | 統計暨普查局<br>Direcção dos Serviços de Estatística e<br>Censos                   | 210,044,700.00                        | 240,978,000.00                        | 14.7                |
| 206                               | 地圖繪製暨地籍局<br>Direcção dos Serviços de Cartografia e<br>Cadastro               | 94,644,400.00                         | 85,956,300.00                         | -9.2                |
| 207                               | 博彩監察協調局<br>Direcção de Inspeção e Coordenação de<br>Jogos                    | 307,224,700.00                        | 304,442,200.00                        | -0.9                |
| 208                               | 旅遊局<br>Direcção dos Serviços de Turismo                                      | 374,360,100.00                        | 369,302,300.00                        | -1.4                |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按組織分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação orgânica**

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                                         | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 209                               | 勞工事務局<br>Direcção dos Serviços para os Assuntos<br>Laborais                              | 496,077,100.00                        | 512,447,500.00                        | 3.3                 |
| 210                               | 土地工務運輸局<br>Direcção dos Serviços de Solos, Obras<br>Públicas e Transportes               | 517,210,500.00                        | 466,106,400.00                        | -9.9                |
| 211                               | 行政公職局<br>Direcção dos Serviços de Administração<br>e Função Pública                      | 494,330,400.00                        | 472,222,100.00                        | -4.5                |
| 212                               | 新聞局<br>Gabinete de Comunicação Social                                                    | 170,537,400.00                        | 153,768,100.00                        | -9.8                |
| 213                               | 地球物理暨氣象局<br>Direcção dos Serviços Meteorológicos e<br>Geofísicos                         | 177,853,900.00                        | 159,267,000.00                        | -10.5               |
| 215                               | 法官委員會<br>Conselho dos Magistrados Judiciais                                              | 217,400.00                            | 311,000.00                            | 43.1                |
| 216                               | 法務局<br>Direcção dos Serviços de Assuntos de<br>Justiça                                   | 308,030,400.00                        | 277,471,600.00                        | -9.9                |
| 217                               | 警察總局<br>Serviços de Polícia Unitários                                                    | 55,139,500.00                         | 48,076,000.00                         | -12.8               |
| 219                               | 交通事務局<br>Direcção dos Serviços para os Assuntos<br>de Tráfego                            | 3,052,576,400.00                      | 2,752,525,000.00                      | -9.8                |
| 220                               | 環境保護局<br>Direcção dos Serviços de Protecção<br>Ambiental                                 | 1,016,480,700.00                      | 960,430,200.00                        | -5.5                |
| 222                               | 人才發展委員會<br>Comissão de Desenvolvimento de<br>Talentos                                    | 16,383,700.00                         | 14,789,900.00                         | -9.7                |
| 223                               | 醫療事故鑑定委員會<br>Comissão de Perícia do Erro Médico                                          | 8,951,900.00                          | 8,076,700.00                          | -9.8                |
| 224                               | 醫療爭議調解中心<br>Centro de Mediação de Litígios Médicos                                       | 3,245,200.00                          | 2,766,600.00                          | -14.7               |
| 225                               | 政策研究和區域發展局<br>Direcção dos Serviços de Estudo de<br>Políticas e Desenvolvimento Regional | 81,990,000.00                         | 72,218,000.00                         | -11.9               |
| 301                               | 建設發展辦公室<br>Gabinete para o Desenvolvimento de<br>Infra-estruturas                        | 71,672,300.00                         | 76,565,500.00                         | 6.8                 |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按組織分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação orgânica**

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                                                                                                                        | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 302                               | 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室<br>Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa | 231,714,700.00                        | 208,767,800.00                        | -9.9                |
| 303                               | 能源發展辦公室<br>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético                                                                                                         | 40,815,700.00                         | 0.00                                  | -100.0              |
| 304                               | 金融情報辦公室<br>Gabinete de Informação Financeira                                                                                                                            | 39,922,100.00                         | 34,379,300.00                         | -13.9               |
| 305                               | 個人資料保護辦公室<br>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais                                                                                                                | 54,921,500.00                         | 48,633,500.00                         | -11.4               |
| 309                               | 禮賓公關外事辦公室<br>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos                                                                                               | 74,569,400.00                         | 67,166,900.00                         | -9.9                |
| 310                               | 澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室<br>Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau                                         | 0.00                                  | 24,985,000.00                         | -                   |
| 501                               | 文化局<br>Instituto Cultural                                                                                                                                               | 1,123,206,500.00                      | 1,033,118,000.00                      | -8.0                |
| 502                               | 體育局<br>Instituto do Desporto                                                                                                                                            | 246,883,700.00                        | 248,095,300.00                        | 0.5                 |
| 503                               | 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處<br>Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa                                                                                                    | 12,617,300.00                         | 12,763,300.00                         | 1.2                 |
| 504                               | 澳門保安部隊事務局<br>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau                                                                                                     | 5,985,857,200.00                      | 5,816,315,900.00                      | -2.8                |
| 505                               | 教育暨青年局<br>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude                                                                                                                 | 7,582,453,100.00                      | 7,469,802,800.00                      | -1.5                |
| 506                               | 海事及水務局<br>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água                                                                                                         | 1,050,079,500.00                      | 942,128,600.00                        | -10.3               |
| 507                               | 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處<br>Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas                                                                      | 4,867,900.00                          | 4,390,300.00                          | -9.8                |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按組織分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação orgânica**

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                                                             | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 508                               | 懲教管理局<br>Direcção dos Serviços Correccionais                                                                 | 702,960,600.00                        | 678,553,100.00                        | -3.5                |
| 509                               | 澳門特別行政區駐北京辦事處<br>Delegação da Região Administrativa<br>Especial de Macau em Pequim                           | 27,226,000.00                         | 24,503,300.00                         | -10.0               |
| 510                               | 澳門特別行政區海關<br>Serviços de Alfândega da Região<br>Administrativa Especial de Macau                             | 1,074,318,600.00                      | 1,041,776,200.00                      | -3.0                |
| 511                               | 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處<br>Delegação Económica e Comercial de<br>Macau, junto da Organização Mundial do<br>Comércio | 12,847,900.00                         | 11,587,000.00                         | -9.8                |
| 512                               | 澳門經濟文化辦事處<br>Delegação Económica e Cultural de<br>Macau                                                      | 18,141,500.00                         | 16,337,300.00                         | -9.9                |
| 513                               | 高等教育局<br>Direcção dos Serviços do Ensino<br>Superior                                                         | 118,632,300.00                        | 107,005,100.00                        | -9.8                |
|                                   | <b>小結 SOMA</b>                                                                                               | <b>28,870,339,600.00</b>              | <b>27,587,006,200.00</b>              | <b>-4.4</b>         |
| 601                               | 行政當局投資與發展開支計劃<br>Plano de investimentos e despesas de<br>desenvolvimento da administração                    | 11,971,033,500.00                     | 18,510,892,300.00                     | 54.6                |
| 611                               | 退休金及退伍金<br>Pensões e Reformas                                                                                | 7,570,400.00                          | 7,752,400.00                          | 2.4                 |
| 612                               | 共用開支<br>Despesas Comuns                                                                                      | 21,758,866,500.00                     | 24,238,125,100.00                     | 11.4                |
| 613                               | 指定撥款、共同分擔及預算轉移<br>Consignações, participações e<br>transferências orçamentais                                | 6,871,130,200.00                      | 4,678,395,000.00                      | -31.9               |
|                                   | <b>小結 SOMA</b>                                                                                               | <b>40,608,600,600.00</b>              | <b>47,435,164,800.00</b>              | <b>16.8</b>         |
|                                   | <b>自治部門及機構<br/>SERVIÇOS E ORGANISMOS<br/>AUTÓNOMOS</b>                                                       | <b>31,210,346,400.00</b>              | <b>28,499,412,800.00</b>              | <b>-8.7</b>         |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按組織分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação orgânica**

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                             | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 701                               | 衛生局<br>Serviços de Saúde                                                     | 9,069,752,200.00                      | 9,659,157,800.00                      | 6.5                 |
| 702                               | 社會工作局<br>Instituto de Acção Social                                           | 3,939,355,600.00                      | 3,549,765,200.00                      | -9.9                |
| 703                               | 印務局<br>Imprensa Oficial                                                      | 102,062,700.00                        | 92,569,000.00                         | -9.3                |
| 704                               | 房屋局<br>Instituto de Habitação                                                | 527,484,000.00                        | 480,265,900.00                        | -9.0                |
| 705                               | 澳門貿易投資促進局<br>Instituto de Promoção do Comércio e do<br>Investimento de Macau | 759,117,100.00                        | 652,207,800.00                        | -14.1               |
| 706                               | 民航局<br>Autoridade de Aviação Civil                                           | 98,059,700.00                         | 88,499,700.00                         | -9.7                |
| 707                               | 澳門理工學院<br>Instituto Politécnico de Macau                                     | 929,890,400.00                        | 841,367,000.00                        | -9.5                |
| 708                               | 澳門大學<br>Universidade de Macau                                                | 2,851,491,800.00                      | 2,577,073,500.00                      | -9.6                |
| 709                               | 法務公庫<br>Cofre dos Assuntos de Justiça                                        | 221,674,000.00                        | 200,383,000.00                        | -9.6                |
| 710                               | 消費者委員會<br>Conselho de Consumidores                                           | 53,071,700.00                         | 50,290,000.00                         | -5.2                |
| 711                               | 澳門旅遊學院<br>Instituto de Formação Turística de Macau                           | 459,240,000.00                        | 413,089,000.00                        | -10.0               |
| 712                               | 治安警察局福利會<br>Obra Social da Polícia de Segurança<br>Pública                   | 60,733,600.00                         | 54,487,900.00                         | -10.3               |
| 713                               | 消防局福利會<br>Obra Social do Corpo de Bombeiros                                  | 9,214,700.00                          | 8,314,800.00                          | -9.8                |
| 714                               | 審計署<br>Comissariado da Auditoria                                             | 179,889,000.00                        | 162,115,700.00                        | -9.9                |
| 715                               | 檢察長辦公室<br>Gabinete do Procurador                                             | 485,780,700.00                        | 445,747,600.00                        | -8.2                |
| 716                               | 終審法院院長辦公室<br>Gabinete do Presidente do Tribunal de<br>Última Instância       | 711,991,100.00                        | 643,896,700.00                        | -9.6                |
| 717                               | 廉政公署<br>Comissariado Contra a Corrupção                                      | 384,427,200.00                        | 346,766,600.00                        | -9.8                |
| 718                               | 立法會<br>Assembleia Legislativa                                                | 203,706,300.00                        | 183,787,300.00                        | -9.8                |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按組織分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação orgânica**

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                                     | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 720                               | 海關福利會<br>Obra Social dos Serviços de Alfândega                                       | 3,976,100.00                          | 3,462,500.00                          | -12.9               |
| 721                               | 海事及水務局福利會<br>Obra Social da Direcção dos Serviços de<br>Assuntos Marítimos e de Água | 2,342,800.00                          | 2,117,300.00                          | -9.6                |
| 722                               | 司法警察局福利會<br>Obra Social da Polícia Judiciária                                        | 7,341,100.00                          | 5,629,600.00                          | -23.3               |
| 723                               | 市政署<br>Instituto para os Assuntos Municipais                                         | 3,350,674,700.00                      | 3,068,733,900.00                      | -8.4                |
| 801                               | 工商業發展基金<br>Fundo de Desenvolvimento Industrial e<br>de Comercialização               | 2,235,056,700.00                      | 988,405,400.00                        | -55.8               |
| 802                               | 居屋貸款優惠基金<br>Fundo para Bonificações do Crédito à<br>Habitação                        | 2,095,800.00                          | 1,883,500.00                          | -10.1               |
| 803                               | 學生福利基金<br>Fundo de Acção Social Escolar                                              | 386,754,900.00                        | 386,754,000.00                        | 0.0                 |
| 804                               | 體育基金<br>Fundo do Desporto                                                            | 947,929,600.00                        | 944,227,000.00                        | -0.4                |
| 805                               | 文化基金<br>Fundo de Cultura                                                             | 444,374,100.00                        | 360,878,400.00                        | -18.8               |
| 806                               | 旅遊基金<br>Fundo de Turismo                                                             | 884,702,500.00                        | 671,270,700.00                        | -24.1               |
| 807                               | 澳門公共行政福利基金<br>Fundo Social da Administração Pública<br>de Macau                      | 50,927,500.00                         | 46,830,700.00                         | -8.0                |
| 808                               | 懲教基金<br>Fundo Correccional                                                           | 7,050,200.00                          | 5,171,600.00                          | -26.6               |
| 809                               | 科學技術發展基金<br>Fundo para o Desenvolvimento das<br>Ciências e da Tecnologia             | 448,387,000.00                        | 361,568,900.00                        | -19.4               |
| 810                               | 教育發展基金<br>Fundo de Desenvolvimento Educativo                                         | 803,663,900.00                        | 697,997,500.00                        | -13.1               |
| 811                               | 漁業發展及援助基金<br>Fundo de Desenvolvimento e Apoio à<br>Pesca                             | 11,722,000.00                         | 10,000,000.00                         | -14.7               |
| 812                               | 樓宇維修基金<br>Fundo de Reparação Predial                                                 | 49,140,300.00                         | 44,525,100.00                         | -9.4                |
| 813                               | 大熊貓基金<br>Fundo dos Pandas                                                            | 3,696,300.00                          | 3,172,000.00                          | -14.2               |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按組織分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação orgânica**

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                          | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 814                               | 環保與節能基金<br>Fundo para a Protecção Ambiental e a<br>Conservação Energética | 13,930,900.00                         | 12,537,800.00                         | -10.0               |
| 815                               | 文化產業基金<br>Fundo das Indústrias Culturais                                  | 244,799,100.00                        | 208,758,800.00                        | -14.7               |
| 816                               | 勞動債權保障基金<br>Fundo de Garantia de Créditos Laborais                        | 26,263,800.00                         | 23,635,800.00                         | -10.0               |
| 817                               | 高等教育基金<br>Fundo do Ensino Superior                                        | 238,575,300.00                        | 202,067,800.00                        | -15.3               |
|                                   | <b>總額 TOTAL</b>                                                           | <b>100,689,286,600.00</b>             | <b>103,521,583,800.00</b>             | <b>2.8</b>          |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按功能分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação funcional**

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação                                                                                            | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>1</b>                           | <b>一般公共服務<br/>SERVIÇOS PÚBLICOS GERAIS</b>                                                                  | <b>7,343,766,800.00</b>               | <b>7,285,390,000.00</b>               | <b>-0.8</b>         |
| 1-01                               | 行政及立法機關、金融及財政事務<br>Órgãos administrativos e legislativos,<br>assuntos de natureza monetária e<br>financeira | 7,343,766,800.00                      | 7,285,390,000.00                      | -0.8                |
| <b>2</b>                           | <b>司法、秩序及治安<br/>JUSTIÇA, ORDEM E SEGURANÇA</b>                                                              | <b>13,866,500,200.00</b>              | <b>12,559,918,200.00</b>              | <b>-9.4</b>         |
| 2-01                               | 指揮部<br>Comando                                                                                              | 6,170,207,700.00                      | 5,926,031,700.00                      | -4.0                |
| 2-02                               | 警察及海關<br>Polícia e alfândega                                                                                | 2,714,345,400.00                      | 2,126,235,300.00                      | -21.7               |
| 2-03                               | 消防<br>Bombeiros                                                                                             | 126,684,000.00                        | 48,372,400.00                         | -61.8               |
| 2-04                               | 民防<br>Protecção civil                                                                                       | 17,000,000.00                         | 32,000,000.00                         | 88.2                |
| 2-05                               | 司法及秩序<br>Justiça e ordem                                                                                    | 3,758,081,900.00                      | 3,353,518,400.00                      | -10.8               |
| 2-06                               | 懲教<br>Correcção                                                                                             | 1,080,181,200.00                      | 1,073,760,400.00                      | -0.6                |
| <b>3</b>                           | <b>教育<br/>EDUCAÇÃO</b>                                                                                      | <b>14,067,939,700.00</b>              | <b>13,098,597,200.00</b>              | <b>-6.9</b>         |
| 3-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação                                                 | 7,020,278,300.00                      | 6,903,842,000.00                      | -1.7                |
| 3-02                               | 教育<br>Ensino                                                                                                | 6,804,426,300.00                      | 5,991,435,600.00                      | -11.9               |
| 3-03                               | 職業培訓<br>Formação profissional                                                                               | 243,235,100.00                        | 203,319,600.00                        | -16.4               |
| <b>4</b>                           | <b>衛生<br/>SAÚDE</b>                                                                                         | <b>9,934,045,200.00</b>               | <b>13,124,370,200.00</b>              | <b>32.1</b>         |
| 4-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação                                                 | 4,942,811,800.00                      | 5,012,230,100.00                      | 1.4                 |
| 4-02                               | 醫療服務<br>Cuidados de saúde                                                                                   | 3,897,263,300.00                      | 7,171,939,600.00                      | 84.0                |
| 4-03                               | 公共健康及衛生<br>Saúde e higiene pública                                                                          | 1,093,970,100.00                      | 940,200,500.00                        | -14.1               |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按功能分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM – Despesa, por classificação funcional**

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação                                            | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 5                                  | <b>社會保障</b><br><b>PREVIDÊNCIA SOCIAL</b>                    | <b>9,924,527,800.00</b>               | <b>7,395,412,900.00</b>               | <b>-25.5</b>        |
| 5-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação | 681,666,800.00                        | 552,411,000.00                        | -19.0               |
| 5-02                               | 社會援助<br>Apoio social                                        | 6,849,422,300.00                      | 4,450,105,100.00                      | -35.0               |
| 5-03                               | 退休金及公積金<br>Pensões de aposentação e previdências            | 2,393,438,700.00                      | 2,392,896,800.00                      | 0.0                 |
| 6                                  | <b>房屋</b><br><b>HABITAÇÃO</b>                               | <b>1,275,764,100.00</b>               | <b>1,777,554,100.00</b>               | <b>39.3</b>         |
| 6-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação | 494,727,000.00                        | 555,193,900.00                        | 12.2                |
| 6-02                               | 公共房屋<br>Habitação pública                                   | 729,851,000.00                        | 1,175,956,600.00                      | 61.1                |
| 6-03                               | 房屋援助<br>Apoio à habitação                                   | 51,186,100.00                         | 46,403,600.00                         | -9.3                |
| 7                                  | <b>社會及社區服務</b><br><b>SERVIÇOS SOCIAIS E COMUNITÁRIOS</b>    | <b>4,384,892,200.00</b>               | <b>4,250,023,300.00</b>               | <b>-3.1</b>         |
| 7-01                               | 文化<br>Cultura                                               | 1,598,794,400.00                      | 1,450,122,000.00                      | -9.3                |
| 7-02                               | 體育及康樂<br>Desporto e recreio                                 | 1,338,400,800.00                      | 1,489,933,400.00                      | 11.3                |
| 7-04                               | 氣象及地球物理<br>Meteorologia e geofísica                         | 195,189,900.00                        | 177,165,200.00                        | -9.2                |
| 7-05                               | 地圖繪製<br>Cartografia                                         | 94,464,400.00                         | 85,882,100.00                         | -9.1                |
| 7-06                               | 社會傳播<br>Comunicação social                                  | 658,521,800.00                        | 540,334,800.00                        | -17.9               |
| 7-07                               | 勞工事務<br>Assuntos de trabalho                                | 499,520,900.00                        | 506,585,800.00                        | 1.4                 |
| 8                                  | <b>經濟服務</b><br><b>SERVIÇOS ECONÓMICOS</b>                   | <b>17,591,237,300.00</b>              | <b>18,774,412,800.00</b>              | <b>6.7</b>          |
| 8-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação | 1,406,536,800.00                      | 1,336,044,300.00                      | -5.0                |

**澳門特別行政區一般綜合預算 — 按功能分類的開支**  
**Orçamento ordinário integrado da RAEM — Despesa, por classificação funcional**

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação                                            | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 8-02                               | 農業、林業、畜牧業及漁業<br>Agricultura, silvicultura, pecuária e pesca | 11,722,000.00                         | 10,000,000.00                         | -14.7               |
| 8-04                               | 基礎設施<br>Instalações básicas                                 | 2,405,348,800.00                      | 1,606,876,700.00                      | -33.2               |
| 8-05                               | 運輸<br>Transportes                                           | 6,502,638,100.00                      | 9,203,511,700.00                      | 41.5                |
| 8-06                               | 通訊<br>Comunicações                                          | 2,535,000.00                          | 2,455,000.00                          | -3.2                |
| 8-08                               | 旅遊<br>Turismo                                               | 1,416,012,000.00                      | 1,078,593,700.00                      | -23.8               |
| 8-10                               | 環保<br>Protecção ambiental                                   | 1,896,471,600.00                      | 2,329,299,900.00                      | 22.8                |
| 8-11                               | 商業及工業<br>Comércio e indústria                               | 3,457,526,300.00                      | 2,082,450,100.00                      | -39.8               |
| 8-12                               | 科學技術<br>Ciências e tecnologias                              | 483,321,300.00                        | 427,046,400.00                        | -11.6               |
| 8-99                               | 其他<br>Outras                                                | 9,125,400.00                          | 698,135,000.00                        | 7,550.5             |
| 9                                  | <b>其他功能<br/>OUTRAS FUNÇÕES</b>                              | <b>22,300,613,300.00</b>              | <b>25,255,905,100.00</b>              | <b>13.3</b>         |
| 9-02                               | 部門間的轉移<br>Transferências entre serviços                     | 6,871,130,200.00                      | 4,678,395,000.00                      | -31.9               |
| 9-04                               | 備用撥款<br>Dotação provisional                                 | 2,888,346,400.00                      | 2,840,730,800.00                      | -1.6                |
| 9-05                               | 其他津貼及補助<br>Outros subsídios e abonos                        | 8,830,546,800.00                      | 15,735,299,800.00                     | 78.2                |
| 9-99                               | 各種未列明的功能<br>Diversas, não especificadas                     | 3,710,589,900.00                      | 2,001,479,500.00                      | -46.1               |
|                                    | <b>總額 TOTAL</b>                                             | <b>100,689,286,600.00</b>             | <b>103,521,583,800.00</b>             | <b>2.8</b>          |

**共用開支**  
**DESPESAS COMUNS**

組織分類: 612  
Classificação orgânica:

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                        | 上年度預算<br>Do anterior     | 本年度預算<br>Do exercício    | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                | <b>20,025,366,500.00</b> | <b>24,106,025,100.00</b> | <b>20.4</b>         |
| 31                                 | 人員開支<br>Despesas com pessoal                                            | 1,565,859,300.00         | 1,549,425,800.00         | -1.0                |
| 32                                 | 運作開支<br>Despesas com o funcionamento                                    | 3,010,867,600.00         | 3,230,902,000.00         | 7.3                 |
| 33                                 | 提供公用事業服務開支<br>Despesas com a prestação de serviços de utilidade pública | 72,400,000.00            | 116,958,000.00           | 61.5                |
| 38                                 | 轉移、資助及補助<br>Transferências, apoios e abonos                             | 12,487,893,200.00        | 16,368,008,500.00        | 31.1                |
| 39                                 | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes                                     | 2,888,346,400.00         | 2,840,730,800.00         | -1.6                |
|                                    | <b>資本開支</b><br><b>Despesas de capital</b>                               | <b>1,733,500,000.00</b>  | <b>132,100,000.00</b>    | <b>-92.4</b>        |
| 41                                 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                                     | 700,000.00               | 500,000.00               | -28.6               |
| 44                                 | 股票及其他股權<br>Acções e outras participações                                | 1,732,800,000.00         | 131,600,000.00           | -92.4               |
|                                    | <b>總開支</b><br><b>Total das despesas</b>                                 | <b>21,758,866,500.00</b> | <b>24,238,125,100.00</b> | <b>11.4</b>         |

**共用開支-共用預算**  
**DESPESAS COMUNS - ORÇAMENTOS COMUNS**

組織分類: 612001  
Classificação orgânica:

| 功能分類<br>Classificação funcional | 經濟分類<br>Classificação económica | 名稱<br>Designação                                                                                | 上年度預算<br>Do anterior     | 本年度預算<br>Do exercício    | 變化<br>Variação % |
|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------|
|                                 |                                 | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                                        | <b>20,023,987,700.00</b> | <b>24,106,025,100.00</b> | <b>20.4</b>      |
|                                 | <b>31</b>                       | <b>人員開支</b><br><b>DESPESAS COM PESSOAL</b>                                                      | <b>1,564,505,500.00</b>  | <b>1,549,425,800.00</b>  | <b>-1.0</b>      |
|                                 | 31-02                           | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios                               |                          |                          |                  |
|                                 | 31-02-01                        | 報酬<br>Remunerações                                                                              |                          |                          |                  |
| 1-01-1                          | 31-02-01-01-00                  | 出席費<br>Senhas de presença                                                                       | 38,300.00                | 40,000.00                | 4.4              |
| 1-01-1                          | 31-02-01-06-00                  | 政府代表<br>Delegados do governo                                                                    | 1,260,000.00             | 756,000.00               | -40.0            |
|                                 | 31-02-02                        | 津貼<br>Subsídios                                                                                 |                          |                          |                  |
| 1-01-1                          | 31-02-02-04-00                  | 租賃津貼<br>Subsídio de arrendamento                                                                | 850,000.00               | 720,000.00               | -15.3            |
| 1-01-1                          | 31-02-02-05-00                  | 家具津貼<br>Subsídio de equipamento                                                                 | 50,000.00                | 25,000.00                | -50.0            |
|                                 | 31-02-03                        | 補助<br>Abonos                                                                                    |                          |                          |                  |
| 1-01-2                          | 31-02-03-04-00                  | 特別假期補助<br>Abono de licença especial                                                             | 20,000,000.00            | 12,000,000.00            | -40.0            |
| 1-01-2                          | 31-02-03-05-00                  | 往外就讀補助<br>Abono de estudos no exterior                                                          | 1,000,000.00             | 800,000.00               | -20.0            |
|                                 | 31-03                           | 保障制度供款<br>Contribuições para os regimes de protecção social                                     |                          |                          |                  |
| 5-03-0                          | 31-03-01-00-00                  | 退休基金會—退休及撫卹制度(僱主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de Aposentação e Sobrevivência (parte patronal) | 704,727,600.00           | 677,084,800.00           | -3.9             |
| 5-03-0                          | 31-03-02-00-00                  | 退休基金會—公積金制度(僱主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de Previdência (parte patronal)                   | 836,579,600.00           | 858,000,000.00           | 2.6              |
|                                 | <b>32</b>                       | <b>運作開支</b><br><b>DESPESAS COM O FUNCIONAMENTO</b>                                              | <b>3,010,842,600.00</b>  | <b>3,230,902,000.00</b>  | <b>7.3</b>       |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                               | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
|                                    | 32-01                              | 非耐用用品<br>Bens não duradouros                                   |                      |                       |                     |
| 1-01-2                             | 32-01-04-00-00                     | 辦事處消耗品<br>Material de consumo de consumíveis<br>de secretaria  | 817,000.00           | 767,000.00            | -6.1                |
| 1-01-3                             | 32-01-08-00-00                     | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas                     | 15,000.00            | 5,000.00              | -66.7               |
| 1-01-2                             | 32-01-99-00-00                     | 其他—非耐用用品<br>Outros - Bens não duradouros                       | 70,000.00            | 60,000.00             | -14.3               |
|                                    | 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                  |                      |                       |                     |
|                                    | 32-02-01                           | 資產保養及利用<br>Conservação de bens                                 |                      |                       |                     |
| 1-01-2                             | 32-02-01-01-00                     | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                            | 22,000,000.00        | 31,235,700.00         | 42.0                |
| 1-01-3                             | 32-02-01-02-00                     | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática                         | 300,000.00           | 50,000.00             | -83.3               |
| 1-01-2                             | 32-02-02-00-00                     | 電費<br>Energia eléctrica                                        | 500,000.00           | 1,300,000.00          | 160.0               |
| 1-01-2                             | 32-02-03-00-00                     | 水費<br>Consumo de água                                          | 100,000.00           | 120,000.00            | 20.0                |
| 1-01-2                             | 32-02-04-00-00                     | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza                                     | 20,000.00            | 20,000.00             | 0.0                 |
| 1-01-2                             | 32-02-05-00-00                     | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança                               | 19,000,000.00        | 14,500,000.00         | -23.7               |
| 8-06-1                             | 32-02-06-00-00                     | 通訊、郵政及速遞<br>Comunicações, serviço postal e<br>correio expresso | 2,535,000.00         | 2,455,000.00          | -3.2                |
|                                    | 32-02-08                           | 資產租賃<br>Locação de bens                                        |                      |                       |                     |
| 1-01-2                             | 32-02-08-01-00                     | 不動產<br>Bens imóveis                                            | 619,000,000.00       | 606,000,000.00        | -2.1                |
|                                    | 32-02-09                           | 交通負擔<br>Encargos de transportes                                |                      |                       |                     |
| 1-01-2                             | 32-02-09-01-00                     | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial                         | 60,000,000.00        | 50,000,000.00         | -16.7               |
| 1-01-2                             | 32-02-09-99-00                     | 其他—交通負擔<br>Outras - Encargos de transportes                    | 60,000.00            | 60,000.00             | 0.0                 |
| 1-01-2                             | 32-02-10-00-00                     | 招待費<br>Representação                                           | 45,000.00            | 30,000.00             | -33.3               |
|                                    | 32-02-11                           | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda                              |                      |                       |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                               | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 1-01-2                             | 32-02-11-01-00                     | 廣告費用<br>Encargos com anúncios                                                                  | 50,000.00            | 50,000.00             | 0.0                 |
| 1-01-2                             | 32-02-15-00-00                     | 臨時工作<br>Trabalhos pontuais                                                                     | 190,000.00           | 135,000.00            | -28.9               |
| 1-01-2                             | 32-02-17-00-00                     | 財務手續費<br>Despesas financeiras de expediente                                                    | 4,355,000.00         | 6,370,000.00          | 46.3                |
| 1-01-2                             | 32-02-19-00-00                     | 研究及顧問<br>Estudos e consultadoria                                                               | 50,000.00            | 7,107,600.00          | 14,115.2            |
|                                    | 32-02-20                           | 保險<br>Seguros                                                                                  |                      |                       |                     |
| 1-01-2                             | 32-02-20-01-00                     | 人員<br>Pessoal                                                                                  | 1,417,000.00         | 1,200,000.00          | -15.3               |
| 1-01-2                             | 32-02-20-02-00                     | 動產及不動產<br>Bens móveis e imóveis                                                                | 10,000.00            | 10,000.00             | 0.0                 |
| 1-01-2                             | 32-02-20-99-00                     | 其他—保險<br>Outros - Seguros                                                                      | 5,000.00             | 5,000.00              | 0.0                 |
| 1-01-2                             | 32-02-21-00-00                     | 鑄幣及澳門輔幣流通處理服務<br>Cunhagem de moeda se e serviço de<br>processamento de circulação de<br>moedas | 6,180,000.00         | 342,463,200.00        | 5,441.5             |
| 1-01-2                             | 32-02-22-00-00                     | 財務管理費<br>Despesas com a gestão financeira                                                      | 300,000,000.00       | 300,000,000.00        | 0.0                 |
| 1-01-2                             | 32-02-99-00-00                     | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços                                                     | 30,000.00            | 150,000.00            | 400.0               |
|                                    | 32-05                              | 雜項<br>Diversas                                                                                 |                      |                       |                     |
|                                    | 32-05-01                           | 返還<br>Restituições                                                                             |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-05-01-01-00                     | 稅項的返還<br>Restituições de impostos                                                              | 1,772,893,000.00     | 1,832,783,200.00      | 3.4                 |
| 9-99-0                             | 32-05-01-99-00                     | 其他—返還<br>Outras - Restituições                                                                 | 39,613,600.00        | 33,530,000.00         | -15.4               |
| 9-99-0                             | 32-05-02-00-00                     | 賠償<br>Compensação                                                                              | 160,710,000.00       | 0.00                  | -100.0              |
| 9-99-0                             | 32-05-05-00-00                     | 兌換差額<br>Diferenças cambiais                                                                    | 877,000.00           | 394,300.00            | -55.0               |
| 1-01-2                             | 32-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                                                   | 0.00                 | 101,000.00            | -                   |
|                                    | 33                                 | 提供公用事業服務開支<br>DESPESAS COM A PRESTAÇÃO DE<br>SERVIÇOS DE UTILIDADE PÚBLICA                     | 72,400,000.00        | 116,958,000.00        | 61.5                |
|                                    | 33-01                              | 公用項目分擔<br>Participação nos projectos de utilidade<br>pública                                   |                      |                       |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                                   | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-04-1                             | 33-01-09-00-00                     | 公共照明網絡<br>Rede de iluminações públicas                                                                                             | 72,400,000.00        | 116,958,000.00        | 61.5                |
|                                    | 38                                 | 轉移、資助及補助<br>TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E<br>ABONOS                                                                                     | 12,487,893,200.00    | 16,368,008,500.00     | 31.1                |
|                                    | 38-01                              | 轉移<br>Transferências                                                                                                               |                      |                       |                     |
|                                    | 38-01-01                           | 指定<br>Consignações                                                                                                                 |                      |                       |                     |
| 5-02-0                             | 38-01-01-08-00                     | 澳門互助總會—中式彩票年金百<br>分之一的附加稅<br>Montepio Geral de Macau - Imposto<br>adicional de um por cento da renda<br>anual de lotarias chinesas | 25,300.00            | 33,600.00             | 32.8                |
|                                    | 38-02                              | 資助及補助<br>Apoios e abonos                                                                                                           |                      |                       |                     |
|                                    | 38-02-01                           | 財團、社團及組織<br>Fundações, associações e organizações                                                                                  |                      |                       |                     |
| 5-02-0                             | 38-02-01-06-00                     | 社會及福利基金<br>Fundo de social e assistencial                                                                                          | 100,000.00           | 100,000.00            | 0.0                 |
| 9-05-0                             | 38-02-01-99-00                     | 其他—財團、社團及組織<br>Outras - Fundações, associações e<br>organizações                                                                   | 30,300,000.00        | 30,300,000.00         | 0.0                 |
|                                    | 38-02-02                           | 企業<br>Empresas                                                                                                                     |                      |                       |                     |
| 7-06-0                             | 38-02-02-01-00                     | 公共廣播服務津貼<br>Subsídio de serviço público de<br>radiodifusão e teledifusão                                                           | 394,470,100.00       | 301,871,700.00        | -23.5               |
| 9-05-0                             | 38-02-02-99-00                     | 其他—企業<br>Outras - Empresas                                                                                                         | 13,407,000.00        | 12,072,000.00         | -10.0               |
|                                    | 38-02-03                           | 家庭及個人<br>Famílias e indivíduos                                                                                                     |                      |                       |                     |
| 9-05-0                             | 38-02-03-01-00                     | 現金分享計劃<br>Plano de comparticipação pecuniária<br>no desenvolvimento económico                                                      | 7,159,066,200.00     | 7,235,068,400.00      | 1.1                 |
| 5-02-0                             | 38-02-03-02-00                     | 非強制中央積金個人帳戶<br>Conta individual do regime de<br>previdência central não obrigatório                                                | 3,227,161,000.00     | 303,800,000.00        | -90.6               |
| 9-05-0                             | 38-02-03-03-00                     | 電費補貼計劃<br>Plano do subsídio para o consumo de<br>electricidade                                                                     | 540,000,000.00       | 540,000,000.00        | 0.0                 |
| 9-05-0                             | 38-02-03-04-00                     | 醫療補貼計劃<br>Programa de comparticipação nos<br>cuidados de saúde                                                                     | 320,000,000.00       | 520,000,000.00        | 62.5                |
| 5-02-0                             | 38-02-03-13-00                     | 工作收入補貼<br>Subsídio complementar aos<br>rendimentos do trabalho                                                                     | 13,000,000.00        | 833,400.00            | -93.6               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                          | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 5-02-0                             | 38-02-03-18-00                     | 產假報酬補貼措施<br>Medidas do subsídio complementar à remuneração paga na licença de maternidade | 40,000,000.00        | 40,000,000.00         | 0.0                 |
| 9-05-0                             | 38-02-03-99-00                     | 其他—家庭及個人<br>Outras - Famílias e indivíduos                                                | 12,383,600.00        | 5,896,872,000.00      | 47,518.4            |
| 9-05-0                             | 38-02-99-00-00                     | 其他—資助及補助<br>Outras - Apoios e abonos                                                      | 737,980,000.00       | 1,487,057,400.00      | 101.5               |
|                                    | 39                                 | 其他經常開支<br>OUTRAS DESPESAS CORRENTES                                                       | 2,888,346,400.00     | 2,840,730,800.00      | -1.6                |
| 9-04-0                             | 39-01-00-00-00                     | 備用撥款<br>Dotação provisional                                                               | 2,888,346,400.00     | 2,840,730,800.00      | -1.6                |
|                                    |                                    | 資本開支<br>Despesas de capital                                                               | 1,733,500,000.00     | 132,100,000.00        | -92.4               |
|                                    | 41                                 | 設施及設備<br>INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS                                                       | 700,000.00           | 500,000.00            | -28.6               |
|                                    | 41-02                              | 動產<br>Bens móveis                                                                         |                      |                       |                     |
| 1-01-2                             | 41-02-07-00-00                     | 住所用品<br>Artigos de habitação                                                              | 500,000.00           | 500,000.00            | 0.0                 |
| 1-01-3                             | 41-02-09-00-00                     | 傢具<br>Mobílias                                                                            | 100,000.00           | 0.00                  | -100.0              |
| 1-01-3                             | 41-02-13-00-00                     | 文儀及辦公用品<br>Artigos de escritório e papelarias                                             | 50,000.00            | 0.00                  | -100.0              |
| 1-01-3                             | 41-02-99-00-00                     | 其他—動產<br>Outros - Bens móveis                                                             | 50,000.00            | 0.00                  | -100.0              |
|                                    | 44                                 | 股票及其他股權<br>ACÇÕES E OUTRAS PARTICIPAÇÕES                                                  | 1,732,800,000.00     | 131,600,000.00        | -92.4               |
| 9-99-0                             | 44-01-00-00-00                     | 股本出資<br>Participação em capital social                                                    | 1,732,800,000.00     | 131,600,000.00        | -92.4               |
| 總開支<br>Total das despesas          |                                    |                                                                                           | 21,757,487,700.00    | 24,238,125,100.00     | 11.4                |

## 共用開支-立法會選舉管理委員會

## DESPESAS COMUNS - COMISSÃO DE ASSUNTOS ELEITORAIS DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

組織分類: 612002

Classificação orgânica:

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                        | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
|                                    |                                    | 經常開支<br>Despesas correntes              | 961,900.00           | 0.00                  | -100.0              |
|                                    | 31                                 | 人員開支<br>DESPESAS COM PESSOAL            | 936,900.00           | 0.00                  | -100.0              |
|                                    | 31-01                              | 主要報酬<br>Remunerações principais         |                      |                       |                     |
|                                    | 31-01-05                           | 各項酬勞<br>Gratificações diversas          |                      |                       |                     |
| 1-01-3                             | 31-01-05-02-00                     | 委員會成員<br>Membros de conselhos           | 936,900.00           | 0.00                  | -100.0              |
|                                    | 32                                 | 運作開支<br>DESPESAS COM O<br>FUNCIONAMENTO | 25,000.00            | 0.00                  | -100.0              |
|                                    | 32-01                              | 非耐用用品<br>Bens não duradouros            |                      |                       |                     |
| 1-01-3                             | 32-01-05-00-00                     | 食品及飲品<br>Alimentos e bebidas            | 5,000.00             | 0.00                  | -100.0              |
|                                    | 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços           |                      |                       |                     |
|                                    | 32-02-11                           | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda       |                      |                       |                     |
| 1-01-3                             | 32-02-11-01-00                     | 廣告費用<br>Encargos com anúncios           | 20,000.00            | 0.00                  | -100.0              |
|                                    |                                    | 總開支<br>Total das despesas               | 961,900.00           | 0.00                  | -100.0              |

**共用開支-行政長官選舉管理委員會**  
**DESPESAS COMUNS - COMISSÃO DE ASSUNTOS ELEITORAIS DO CHEFE DO EXECUTIVO**

組織分類: 612003

Classificação orgânica:

| 功能分類<br>Classificação funcional | 經濟分類<br>Classificação económica | 名稱<br>Designação                | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação % |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|----------------------|-----------------------|------------------|
|                                 |                                 | 經常開支<br>Despesas correntes      | 416,900.00           | 0.00                  | -100.0           |
|                                 | 31                              | 人員開支<br>DESPESAS COM PESSOAL    | 416,900.00           | 0.00                  | -100.0           |
|                                 | 31-01                           | 主要報酬<br>Remunerações principais |                      |                       |                  |
|                                 | 31-01-05                        | 各項酬勞<br>Gratificações diversas  |                      |                       |                  |
| 1-01-3                          | 31-01-05-02-00                  | 委員會成員<br>Membros de conselhos   | 416,900.00           | 0.00                  | -100.0           |
|                                 |                                 | 總開支<br>Total das despesas       | 416,900.00           | 0.00                  | -100.0           |

**指定撥款、共同分擔及預算轉移**  
**CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS**

組織分類: 613001

Classificação orgânica:

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                                                           | 上年度預算<br>Do anterior     | 本年度預算<br>Do exercício    | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------|
|                                    |                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                                                                                                   | <b>33,664,605,900.00</b> | <b>30,228,784,100.00</b> | <b>-10.2</b>        |
|                                    | <b>38</b>                          | <b>轉移、資助及補助</b><br><b>TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E</b><br><b>ABONOS</b>                                                                                        | <b>33,664,605,900.00</b> | <b>30,228,784,100.00</b> | <b>-10.2</b>        |
|                                    | 38-01                              | 轉移<br>Transferências                                                                                                                                       |                          |                          |                     |
|                                    | 38-01-01                           | 指定<br>Consignações                                                                                                                                         |                          |                          |                     |
| 9-02-0                             | 38-01-01-01-00                     | 旅遊基金—旅遊稅<br>Fundo de Turismo - Imposto de<br>turismo                                                                                                       | 1,085,761,100.00         | 153,010,800.00           | -85.9               |
| 9-02-0                             | 38-01-01-02-00                     | 社會工作局—未領取的彩金、<br>50% 零碎數及作廢彩金<br>Instituto de Acção Social - Prémios<br>dos jogos não reclamados, 50% de<br>sobrante de prémios e de prémios<br>prescritos | 1,800,000.00             | 1,944,900.00             | 8.1                 |
| 9-02-0                             | 38-01-01-03-00                     | 澳門基金會 — 即發彩票的年金<br>FM - Renda anual de lotarias<br>instantâneas                                                                                            | 1,000,000.00             | 1,000,000.00             | 0.0                 |
| 9-02-0                             | 38-01-01-04-00                     | 澳門基金會 — 中式彩票年金百分<br>之五的附加稅<br>FM - Imposto adicional de cinco por<br>cento da renda anual de lotarias<br>chinesas                                          | 126,500.00               | 167,700.00               | 32.6                |
| 9-02-0                             | 38-01-01-05-00                     | 澳門基金會—工程准照收費<br>Fundação Macau - Taxas a cobrar<br>pela emissão de licenças de obras                                                                       | 988,700.00               | 1,633,300.00             | 65.2                |
| 9-02-0                             | 38-01-01-06-00                     | 澳門基金會—執行稽查收費<br>Fundação Macau - Taxa a cobrar<br>pela realização de vistorias                                                                             | 805,700.00               | 870,400.00               | 8.0                 |
| 9-02-0                             | 38-01-01-09-00                     | 社會保障基金 - 中央預算執行結餘<br>( 百分之三 )<br>FSS - Saldo da execução do<br>orçamento central (3%)                                                                      | 1,616,179,900.00         | 1,542,153,500.00         | -4.6                |
|                                    | 38-01-02                           | 共同分享<br>Comparticipações                                                                                                                                   |                          |                          |                     |
| 9-02-0                             | 38-01-02-01-00                     | 工商業發展基金—博彩撥款<br>Fundo de Desenvolvimento<br>Industrial e de Comercialização -<br>Contribuição do jogo                                                      | 52,000,000.00            | 32,723,300.00            | -37.1               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 9-02-0                             | 38-01-02-02-00                     | 工商業發展基金—工業產權註冊費<br>Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização - Registo de propriedade industrial | 21,367,400.00        | 20,810,300.00         | -2.6                |
| 9-02-0                             | 38-01-02-03-00                     | 旅遊基金—博彩撥款<br>Fundo de Turismo - Contribuição do jogo                                                            | 52,000,000.00        | 32,723,300.00         | -37.1               |
| 9-02-0                             | 38-01-02-04-00                     | 法務公庫—公證登記服務收費<br>Cofre dos Assuntos de Justiça - Taxas dos serviços de registo e notariado                      | 156,122,000.00       | 169,566,600.00        | 8.6                 |
| 9-02-0                             | 38-01-02-05-00                     | 社會保障基金—博彩撥款<br>Fundo de Segurança Social - Contribuição do jogo                                                 | 3,900,000,000.00     | 1,950,000,000.00      | -50.0               |
| 9-02-0                             | 38-01-02-06-00                     | 社會保障基金—百分之一的共同分享<br>Fundo de Segurança Social - Comparticipações de 1%                                          | 1,201,045,800.00     | 604,701,000.00        | -49.7               |
| 9-02-0                             | 38-01-02-07-00                     | 澳門貿易投資促進局—博彩撥款<br>Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau - Contribuição do jogo           | 52,000,000.00        | 32,723,300.00         | -37.1               |
| 9-02-0                             | 38-01-02-11-00                     | 勞動債權保障基金—博彩撥款<br>Fundo de garantia de créditos laborais - Contribuição do jogo                                  | 10,400,000.00        | 6,544,700.00          | -37.1               |
| 9-02-0                             | 38-01-02-12-00                     | 退休基金會—博彩撥款<br>Fundo de Pensões - Contribuição do jogo                                                           | 0.00                 | 442,000,000.00        | -                   |
|                                    | 38-01-03                           | 預算轉移<br>Transferências orçamentais                                                                              |                      |                       |                     |
|                                    | 38-01-03-07                        | 自治部門<br>Serviços autónomos                                                                                      |                      |                       |                     |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-01                     | 衛生局<br>Serviços de Saúde                                                                                        | 8,878,672,200.00     | 9,463,072,800.00      | 6.6                 |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-02                     | 社會工作局<br>Instituto de Acção Social                                                                              | 3,886,361,600.00     | 3,536,626,300.00      | -9.0                |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-04                     | 房屋局<br>Instituto de Habitação                                                                                   | 415,016,600.00       | 365,360,900.00        | -12.0               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-05                     | 澳門貿易投資促進局<br>IPIM                                                                                               | 676,542,100.00       | 582,346,500.00        | -13.9               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-06                     | 民航局<br>Autoridade de Aviação Civil                                                                              | 92,402,300.00        | 86,518,500.00         | -6.4                |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-07                     | 澳門理工學院<br>Instituto Politécnico de Macau                                                                        | 825,145,500.00       | 729,163,700.00        | -11.6               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-08                     | 澳門大學<br>Universidade de Macau                                                                                   | 1,744,200,800.00     | 1,634,967,100.00      | -6.3                |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-10                     | 消費者委員會<br>Conselho de Consumidores                                                                              | 53,066,700.00        | 50,284,000.00         | -5.2                |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                       | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-11                     | 澳門旅遊學院<br>Instituto de Formação Turística de Macau                     | 339,999,500.00       | 296,541,100.00        | -12.8               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-12                     | 治安警察局福利會<br>Obra Social da Polícia de Segurança Pública                | 7,444,000.00         | 7,444,000.00          | 0.0                 |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-13                     | 消防局福利會<br>Obra Social do Corpo de Bombeiros                            | 2,638,700.00         | 2,256,800.00          | -14.5               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-14                     | 審計署<br>Comissariado da Auditoria                                       | 179,785,300.00       | 162,012,200.00        | -9.9                |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-15                     | 檢察長辦公室<br>Gabinete do Procurador                                       | 484,558,700.00       | 442,242,600.00        | -8.7                |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-16                     | 終審法院院長辦公室<br>Gabinete do Presidente do TUI                             | 657,740,300.00       | 586,495,900.00        | -10.8               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-17                     | 廉政公署<br>Comissariado contra a Corrupção                                | 379,402,700.00       | 341,742,100.00        | -9.9                |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-18                     | 立法會<br>Assembleia Legislativa                                          | 203,171,300.00       | 183,272,300.00        | -9.8                |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-20                     | 海關福利會<br>Obra Social dos Serviços de Alfândega                         | 950,100.00           | 558,500.00            | -41.2               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-21                     | 海事及水務局福利會<br>Obra Social da Dir. Serv. de Assuntos Marítimos e de Água | 90,300.00            | 40,000.00             | -55.7               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-23                     | 市政署<br>Instituto para os Assuntos Municipais                           | 3,235,194,900.00     | 2,951,423,700.00      | -8.8                |
|                                    | 38-01-03-08                        | 自治基金<br>Fundos autónomos                                               |                      |                       |                     |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-01                     | 工商業發展基金<br>Fundo de Desenv. Industrial e Comercialização               | 291,950,100.00       | 367,398,600.00        | 25.8                |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-03                     | 學生福利基金<br>Fundo de Acção Social Escolar                                | 282,080,800.00       | 282,079,900.00        | 0.0                 |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-04                     | 體育基金<br>Fundo do Desporto                                              | 513,862,600.00       | 535,660,000.00        | 4.2                 |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-05                     | 文化基金<br>Fundo de Cultura                                               | 391,652,100.00       | 305,187,200.00        | -22.1               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-06                     | 旅遊基金<br>Fundo de Turismo                                               | 0.00                 | 634,377,100.00        | -                   |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-07                     | 澳門公共行政福利基金<br>Fundo Social da Administração Pública de Macau           | 34,449,500.00        | 35,632,700.00         | 3.4                 |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-08                     | 懲教基金<br>Fundo Correccional                                             | 5,910,200.00         | 4,092,000.00          | -30.8               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-09                     | 科學技術發展基金<br>Fundo para o Desenv. Ciências e da Tecnologia              | 522,415,000.00       | 426,696,900.00        | -18.3               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-10                     | 教育發展基金<br>Fundo de Desenvolvimento<br>Educativo | 798,148,900.00       | 692,482,500.00        | -13.2               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-15                     | 文化產業基金<br>Fundo das Indústrias Culturais        | 212,696,600.00       | 172,578,700.00        | -18.9               |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-17                     | 高等教育基金<br>Fundo do Ensino Superior              | 246,475,800.00       | 221,787,300.00        | -10.0               |
|                                    | 38-01-03-09                        | 特定機構<br>Organismos especiais                    |                      |                       |                     |
| 9-02-0                             | 38-01-03-09-03                     | 退休基金會<br>Fundo de Pensões                       | 150,983,600.00       | 135,869,100.00        | -10.0               |
| 總開支<br>Total das despesas          |                                    |                                                 | 33,664,605,900.00    | 30,228,784,100.00     | -10.2               |

**中央預算 — 收入及開支**  
**Orçamento central – Receita e despesa**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                  | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>中央收入</b><br><b>Receita central</b>                             | <b>117,066,549,200.00</b>             | <b>100,577,683,800.00</b>             | <b>-14.1</b>        |
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b>                          | <b>115,127,294,300.00</b>             | <b>63,303,493,300.00</b>              | <b>-45.0</b>        |
| 01                                 | 直接稅<br>Impostos directos                                          | 9,236,952,800.00                      | 7,205,127,400.00                      | -22.0               |
| 02                                 | 間接稅<br>Impostos indirectos                                        | 4,976,004,700.00                      | 3,235,278,300.00                      | -35.0               |
| 03                                 | 規費、罰款及其他金錢制裁<br>Taxas, multas e outras penalidades<br>pecuniárias | 1,456,157,800.00                      | 1,461,970,300.00                      | 0.4                 |
| 04                                 | 財產收入<br>Rendimentos da propriedade                                | 397,785,000.00                        | 535,587,100.00                        | 34.6                |
| 05                                 | 特許批給收入<br>Receitas das concessões                                 | 98,626,363,500.00                     | 50,414,434,500.00                     | -48.9               |
| 06                                 | 財務收入<br>Receitas financeiras                                      | 377,947,200.00                        | 348,532,100.00                        | -7.8                |
| 07                                 | 出售物品及勞務<br>Venda de bens e serviços                               | 26,182,800.00                         | 25,409,400.00                         | -3.0                |
| 19                                 | 其他經常收入<br>Outras receitas correntes                               | 29,900,500.00                         | 77,154,200.00                         | 158.0               |
|                                    | <b>資本收入</b><br><b>Receitas de capital</b>                         | <b>1,939,254,900.00</b>               | <b>37,274,190,500.00</b>              | <b>1,822.1</b>      |
| 21                                 | 出售設施及設備<br>Venda de instalações e<br>equipamentos                 | 172,403,000.00                        | 5,000.00                              | -100.0              |
| 22                                 | 財務資產<br>Activos financeiros                                       | 149,370,000.00                        | 35,370,000.00                         | -76.3               |
| 24                                 | 出售股票及其他股權<br>Venda de acções e outras<br>participações            | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 29                                 | 其他資本收入<br>Outras receitas de capital                              | 1,617,480,900.00                      | 37,238,814,500.00                     | 2,202.3             |

**中央預算 — 收入及開支**  
**Orçamento central – Receita e despesa**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                           | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>中央開支</b><br><b>Despesa central</b>                                      | <b>96,278,215,900.00</b>              | <b>100,577,683,800.00</b>             | <b>4.5</b>          |
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                   | <b>81,712,968,400.00</b>              | <b>81,404,572,500.00</b>              | <b>-0.4</b>         |
| 31                                 | 人員開支<br>Despesas com pessoal                                               | 16,215,220,200.00                     | 16,054,555,500.00                     | -1.0                |
| 32                                 | 運作開支<br>Despesas com o funcionamento                                       | 6,918,480,100.00                      | 6,711,490,800.00                      | -3.0                |
| 33                                 | 提供公用事業服務開支<br>Despesas com a prestação de<br>serviços de utilidade pública | 1,207,281,400.00                      | 1,107,331,000.00                      | -8.3                |
| 34                                 | 退休及撫卹制度<br>Regime de aposentação e<br>sobrevivência                        | 7,570,400.00                          | 7,752,400.00                          | 2.4                 |
| 38                                 | 轉移、資助及補助<br>Transferências, apoios e abonos                                | 54,476,069,900.00                     | 54,682,712,000.00                     | 0.4                 |
| 39                                 | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes                                        | 2,888,346,400.00                      | 2,840,730,800.00                      | -1.6                |
|                                    | <b>資本開支</b><br><b>Despesas de capital</b>                                  | <b>14,565,247,500.00</b>              | <b>19,173,111,300.00</b>              | <b>31.6</b>         |
| 41                                 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                                        | 12,832,447,500.00                     | 19,041,511,300.00                     | 48.4                |
| 44                                 | 股票及其他股權<br>Acções e outras participações                                   | 1,732,800,000.00                      | 131,600,000.00                        | -92.4               |
|                                    | <b>預算結餘</b><br><b>Saldo orçamental</b>                                     | <b>20,788,333,300.00</b>              | <b>0.00</b>                           | <b>-100.0</b>       |

**中央預算 — 收入**  
**Orçamento central – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                         | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b> | <b>115,127,294,300.00</b>             | <b>63,303,493,300.00</b>              | <b>-45.0</b>        |
| <b>01</b>                          | <b>直接稅</b><br><b>IMPOSTOS DIRECTOS</b>   | <b>9,236,952,800.00</b>               | <b>7,205,127,400.00</b>               | <b>-22.0</b>        |
| 01-01                              | 所得稅<br>Sobre o rendimento                | 8,968,952,800.00                      | 6,934,127,400.00                      | -22.7               |
| 01-01-01-00-00                     | 營業稅<br>Contribuição industrial           | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 01-01-02-00-00                     | 職業稅<br>Imposto profissional              | 2,644,000,000.00                      | 2,200,000,000.00                      | -16.8               |
| 01-01-03-00-00                     | 房屋稅<br>Contribuição predial urbana       | 1,103,351,800.00                      | 1,134,126,400.00                      | 2.8                 |
| 01-01-04-00-00                     | 所得補充稅<br>Imposto complementar            | 5,221,600,000.00                      | 3,600,000,000.00                      | -31.1               |
| 01-02                              | 其他<br>Outros                             | 268,000,000.00                        | 271,000,000.00                        | 1.1                 |
| 01-02-01-00-00                     | 車輛使用牌照稅<br>Imposto de circulação         | 268,000,000.00                        | 271,000,000.00                        | 1.1                 |
| <b>02</b>                          | <b>間接稅</b><br><b>IMPOSTOS INDIRECTOS</b> | <b>4,976,004,700.00</b>               | <b>3,235,278,300.00</b>               | <b>-35.0</b>        |
| 02-03                              | 其他<br>Outros                             | 4,976,004,700.00                      | 3,235,278,300.00                      | -35.0               |
| 02-03-01-00-00                     | 旅遊稅<br>Imposto de turismo                | 1,085,761,100.00                      | 153,010,800.00                        | -85.9               |
| 02-03-02                           | 印花稅<br>Imposto do selo                   | 2,052,141,200.00                      | 1,554,978,000.00                      | -24.2               |
| 02-03-02-01-00                     | 印花<br>Estampilha fiscal                  | 6,932,000.00                          | 1,295,300.00                          | -81.3               |
| 02-03-02-02-00                     | 資產轉移印花<br>Selo por transmissão de bens   | 1,354,000,000.00                      | 1,075,000,000.00                      | -20.6               |
| 02-03-02-03-00                     | 印花款項<br>Selo de verba                    | 611,548,200.00                        | 412,655,700.00                        | -32.5               |
| 02-03-02-04-00                     | 憑單印花<br>Selo de conhecimento de cobrança | 67,700,000.00                         | 53,750,000.00                         | -20.6               |
| 02-03-02-99-00                     | 各類印花<br>Selos diversos                   | 11,961,000.00                         | 12,277,000.00                         | 2.6                 |
| 02-03-03                           | 消費稅<br>Imposto de consumo                | 540,000,000.00                        | 560,000,000.00                        | 3.7                 |

中央預算 — 收入  
Orçamento central – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                   | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 02-03-03-04-00                     | 煙草<br>Tabaco                                                                                                       | 400,000,000.00                        | 360,000,000.00                        | -10.0               |
| 02-03-03-05-00                     | 酒及其他含酒精性飲品<br>Vinho e outras bebidas alcoólicas                                                                    | 140,000,000.00                        | 200,000,000.00                        | 42.9                |
| 02-03-04-00-00                     | 機動車輛稅<br>Imposto sobre veículos motorizados                                                                        | 855,402,400.00                        | 676,589,500.00                        | -20.9               |
| 02-03-05-00-00                     | 特別印花稅<br>Imposto do selo especial                                                                                  | 12,700,000.00                         | 2,700,000.00                          | -78.7               |
| 02-03-06-00-00                     | 取得非首個居住用途不動產的印花稅<br>Imposto do selo sobre a aquisição do segundo e posteriores bens imóveis destinados a habitação | 430,000,000.00                        | 288,000,000.00                        | -33.0               |
| <b>03</b>                          | <b>規費、罰款及其他金錢制裁<br/>TAXAS, MULTAS E OUTRAS<br/>PENALIDADES PECUNIÁRIAS</b>                                         | <b>1,456,157,800.00</b>               | <b>1,461,970,300.00</b>               | <b>0.4</b>          |
| 03-01                              | 規費<br>Taxas                                                                                                        | 1,128,245,500.00                      | 1,161,406,200.00                      | 2.9                 |
| 03-01-01-00-00                     | 司法費及訴訟費<br>Taxa de justiça e custas judiciais                                                                      | 1,000.00                              | 220,000.00                            | 21,900.0            |
| 03-01-03                           | 公證登記服務收費<br>Taxas dos serviços de registo e notariado                                                              | 543,033,000.00                        | 557,479,200.00                        | 2.7                 |
| 03-01-03-01-00                     | 特區行政當局分享的金額<br>Comparticipações da Administração Pública da RAEM                                                   | 386,911,000.00                        | 387,912,600.00                        | 0.3                 |
| 03-01-03-02-00                     | 法務公庫分享的金額<br>Comparticipações do CAJ                                                                               | 156,122,000.00                        | 169,566,600.00                        | 8.6                 |
| 03-01-04-00-00                     | 各項身份證明文件收費<br>Taxas de serviços de identificação                                                                   | 43,700,000.00                         | 42,000,000.00                         | -3.9                |
| 03-01-06-00-00                     | 都市建築收費<br>Taxas de construção urbana                                                                               | 40,632,700.00                         | 45,849,500.00                         | 12.8                |
| 03-01-07                           | 港務手續費<br>Emolumentos portuários e marítimos                                                                        | 48,000,000.00                         | 30,000,000.00                         | -37.5               |
| 03-01-07-01-00                     | 特區行政當局分享的金額<br>Comparticipações da Administração Pública da RAEM                                                   | 48,000,000.00                         | 30,000,000.00                         | -37.5               |
| 03-01-08                           | 工業產權註冊費<br>Registo de propriedade industrial                                                                       | 35,612,300.00                         | 34,683,900.00                         | -2.6                |

**中央預算 — 收入**  
**Orçamento central – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                                                | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 03-01-08-01-00                     | 特區行政當局分享的金額<br>Comparticipações da Administração<br>Pública da RAEM                                                                             | 14,244,900.00                         | 13,873,600.00                         | -2.6                |
| 03-01-08-02-00                     | 工商業發展基金分享的金額<br>Comparticipações do FDIC                                                                                                        | 21,367,400.00                         | 20,810,300.00                         | -2.6                |
| 03-01-10-00-00                     | 辦理入境、逗留及定居澳門的收<br>費<br>Taxas de entrada,<br>permanência/residência em Macau                                                                     | 27,250,200.00                         | 26,430,700.00                         | -3.0                |
| 03-01-13-00-00                     | 會計師費用<br>Taxas dos contabilistas                                                                                                                | 395,000.00                            | 385,000.00                            | -2.5                |
| 03-01-14-00-00                     | 工程准照收費<br>Taxas a cobrar pela emissão de<br>licenças de obras                                                                                   | 988,700.00                            | 1,443,400.00                          | 46.0                |
| 03-01-15-00-00                     | 執行稽查收費<br>Taxa a cobrar pela realização de<br>vistorias                                                                                         | 805,700.00                            | 870,400.00                            | 8.0                 |
| 03-01-19-00-00                     | 交通事務收費<br>Taxa sobre assuntos de tráfegos                                                                                                       | 309,613,000.00                        | 277,633,000.00                        | -10.3               |
| 03-01-20-00-00                     | 原水收費<br>Taxa sobre água bruta                                                                                                                   | 68,300,000.00                         | 52,625,000.00                         | -23.0               |
| 03-01-22-00-00                     | 旅遊及娛樂事業收費<br>Taxa da indústria de turismo e de<br>diversões                                                                                     | 1,334,000.00                          | 1,356,000.00                          | 1.6                 |
| 03-01-25-00-00                     | 根據《都市建築及城市規劃範疇<br>的資格制度》的收費<br>Taxas a cobrar de acordo com o<br>Regime de qualificações nos<br>domínios da construção urbana e do<br>urbanismo | 232,200.00                            | 57,800.00                             | -75.1               |
| 03-01-26-00-00                     | 建築廢料傾卸費<br>Taxa de despejo de resíduos de<br>materiais de construção                                                                            |                                       | 80,000,000.00                         | -                   |
| 03-01-99-00-00                     | 其他 - 規費<br>Outras - Taxas                                                                                                                       | 8,347,700.00                          | 10,372,300.00                         | 24.3                |
| 03-02                              | 罰款及其他金錢制裁<br>Multas e outras penalidades pecuniárias                                                                                            | 327,912,300.00                        | 300,564,100.00                        | -8.3                |
| 03-02-01-00-00                     | 稅務違反<br>Infracções fiscais                                                                                                                      | 8,240,000.00                          | 7,100,000.00                          | -13.8               |
| 03-02-02-00-00                     | 司法裁決及訴訟法律科處的罰金<br>Sentenças judiciais e leis de<br>processo                                                                                     | 1,000.00                              | 2,000.00                              | 100.0               |

中央預算 — 收入  
Orçamento central – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                            | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 03-02-04-00-00                     | 過期繳稅的罰款(百分之三)<br>Três por cento de dívida                                   | 2,264,000.00                          | 1,560,000.00                          | -31.1               |
| 03-02-05                           | 遲延利息<br>Juros de mora                                                       | 11,430,400.00                         | 20,830,000.00                         | 82.2                |
| 03-02-05-01-00                     | 批租地租金的遲延利息<br>Rendas de concessões de terrenos                              | 530,000.00                            | 800,000.00                            | 50.9                |
| 03-02-05-02-00                     | 批租地地稅的遲延利息<br>Foros de concessões de terrenos                               | 3,000.00                              | 3,000.00                              | 0.0                 |
| 03-02-05-03-00                     | 批租地溢價金的遲延利息<br>Prémios de concessões de terrenos                            | 152,400.00                            | 1,000.00                              | -99.3               |
| 03-02-05-99-00                     | 其他 - 遲延利息<br>Outros - Juros de mora                                         | 10,745,000.00                         | 20,026,000.00                         | 86.4                |
| 03-02-06-00-00                     | 補償利息<br>Juros compensatórios                                                | 20,655,400.00                         | 5,102,600.00                          | -75.3               |
| 03-02-07                           | 行政違反<br>Infracções administrativas                                          | 277,250,900.00                        | 258,109,700.00                        | -6.9                |
| 03-02-07-01-00                     | 根據《道路交通法》規定的收入<br>Receitas nos termos da lei sobre o<br>Trânsito Rodoviário | 227,374,200.00                        | 197,898,300.00                        | -13.0               |
| 03-02-07-02-00                     | 其他行政違反的收入<br>Outras receitas de infracções<br>administrativas               | 49,876,700.00                         | 60,211,400.00                         | 20.7                |
| 03-02-99-00-00                     | 其他 - 罰款及其他金錢制裁<br>Outras - Receitas das multas e<br>penalidades             | 8,070,600.00                          | 7,859,800.00                          | -2.6                |
| <b>04</b>                          | <b>財產收入<br/>RENDIMENTOS DA PROPRIEDADE</b>                                  | <b>397,785,000.00</b>                 | <b>535,587,100.00</b>                 | <b>34.6</b>         |
| 04-10                              | 土地租金<br>Rendas de terrenos                                                  | 258,716,000.00                        | 426,096,900.00                        | 64.7                |
| 04-10-01-00-00                     | 地稅<br>Foros                                                                 | 123,500.00                            | 134,000.00                            | 8.5                 |
| 04-10-02-00-00                     | 批租地租金<br>Rendas de concessões                                               | 245,644,900.00                        | 351,527,300.00                        | 43.1                |
| 04-10-03-00-00                     | 特別稅捐<br>Contribuição especial                                               | 12,947,600.00                         | 72,468,900.00                         | 459.7               |
| 04-10-04-00-00                     | 專用批給土地的費用<br>Taxa referente à concessão de uso<br>privativo                 |                                       | 1,966,700.00                          | -                   |
| 04-11-00-00-00                     | 批租地的溢價金<br>Prémios de concessões de terrenos                                | 76,720,400.00                         | 15,302,800.00                         | -80.1               |

**中央預算 — 收入**  
**Orçamento central – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 04-31                              | 房屋租金<br>Rendas de habitações                                                                    | 14,704,000.00                         | 13,993,100.00                         | -4.8                |
| 04-31-99-00-00                     | 其他 - 房屋租金<br>Outras - Rendas de habitações                                                      | 14,704,000.00                         | 13,993,100.00                         | -4.8                |
| 04-32                              | 樓宇及設施租金<br>Rendas de edifícios e instalações                                                    | 45,577,900.00                         | 80,094,300.00                         | 75.7                |
| 04-32-01-00-00                     | 商業樓宇租金<br>Rendas de fracções comerciais                                                         | 1,822,900.00                          | 1,989,400.00                          | 9.1                 |
| 04-32-04-00-00                     | 回力球場大樓租金<br>Rendas de edifícios da Pelota Basca                                                 | 8,800,000.00                          | 8,800,000.00                          | 0.0                 |
| 04-32-05-00-00                     | 停車場收入<br>Receita dos auto-silos                                                                 | 34,645,000.00                         | 68,915,400.00                         | 98.9                |
| 04-32-99-00-00                     | 其他 - 樓宇及設施租金<br>Outras - Rendas de edifícios e de<br>instalações                                | 310,000.00                            | 389,500.00                            | 25.6                |
| 04-33                              | 耐用品租金<br>Rendas de bens duradouros                                                              | 100,000.00                            | 100,000.00                            | 0.0                 |
| 04-33-01-00-00                     | 機械及設備租金<br>Rendas de máquinas e equipamentos                                                    | 100,000.00                            | 100,000.00                            | 0.0                 |
| 04-99-00-00-00                     | 其他<br>Outros                                                                                    | 1,966,700.00                          |                                       | -100.0              |
| <b>05</b>                          | <b>特許批給收入<br/>RECEITAS DAS CONCESSÕES</b>                                                       | <b>98,626,363,500.00</b>              | <b>50,414,434,500.00</b>              | <b>-48.9</b>        |
| 05-31                              | 幸運博彩收入<br>Receitas dos jogos de fortuna ou azar                                                 | 98,215,332,800.00                     | 50,005,389,000.00                     | -49.1               |
| 05-31-01                           | 幸運博彩<br>Jogos de fortuna ou azar                                                                | 98,000,000,000.00                     | 49,790,000,000.00                     | -49.2               |
| 05-31-01-01-00                     | 博彩特別稅<br>Imposto especial sobre o jogo                                                          | 91,000,000,000.00                     | 45,500,000,000.00                     | -50.0               |
| 05-31-01-02-00                     | 溢價金<br>Prémio                                                                                   | 1,500,000,000.00                      | 1,480,000,000.00                      | -1.3                |
| 05-31-01-03-00                     | 博彩中介人佣金的稅項<br>Comissões dos promotores de jogo                                                  | 300,000,000.00                        | 210,000,000.00                        | -30.0               |
| 05-31-01-04-00                     | 城市建設、推廣旅遊及社會保障<br>撥款<br>Contrib. p/desenv. urban. e<br>promoção turística e segurança<br>social | 5,200,000,000.00                      | 2,600,000,000.00                      | -50.0               |

**中央預算 — 收入**  
**Orçamento central – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 05-31-02                           | 中式彩票<br>Lotarias chinesas                                                                       | 3,181,800.00                          | 2,938,000.00                          | -7.7                |
| 05-31-02-01-00                     | 年金<br>Renda anual                                                                               | 2,530,000.00                          | 2,300,000.00                          | -9.1                |
| 05-31-02-02-00                     | 年金百分之五的附加稅<br>Imposto adicional de 5% de renda<br>anual                                         | 126,500.00                            | 115,000.00                            | -9.1                |
| 05-31-02-03-00                     | 年金百分之一的附加稅<br>Imposto adicional de 1% de renda<br>anual                                         | 25,300.00                             | 23,000.00                             | -9.1                |
| 05-31-02-04-00                     | 溢價金<br>Prémio                                                                                   | 500,000.00                            | 500,000.00                            | 0.0                 |
| 05-31-04                           | 賽馬<br>Corridas de cavalos                                                                       | 18,801,000.00                         | 18,701,000.00                         | -0.5                |
| 05-31-04-01-00                     | 年稅<br>Renda anual                                                                               | 15,000,000.00                         | 15,000,000.00                         | 0.0                 |
| 05-31-04-02-00                     | 未領取的彩金及50% 零碎數<br>Prémios não reclamados e 50% de<br>sobrante de prémio                         | 1,800,000.00                          | 1,800,000.00                          | 0.0                 |
| 05-31-04-03-00                     | 彩金百分比<br>Tributação sobre o montante das<br>apostas                                             | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 05-31-04-04-00                     | 轉播賽馬收益<br>Rendimentos de retransmissão de<br>corridas de cavalos                                | 1,200,000.00                          | 1,000,000.00                          | -16.7               |
| 05-31-04-05-00                     | 香港賽馬單邊投注年稅金<br>Imposto anual das apostas<br>unilaterais nas Corridas de Cavalos<br>de Hong Kong | 800,000.00                            | 900,000.00                            | 12.5                |
| 05-31-05                           | 即發彩票及體育彩票<br>Lotarias instantâneas e lotarias<br>desportivas                                    | 193,350,000.00                        | 193,750,000.00                        | 0.2                 |
| 05-31-05-01-00                     | 即發彩票的年金<br>Renda anual de lotarias instantâneas                                                 | 1,000,000.00                          | 1,000,000.00                          | 0.0                 |
| 05-31-05-02-00                     | 稅務豁免的補償金<br>Compensação p/isenções fiscais                                                      | 50,000.00                             | 50,000.00                             | 0.0                 |
| 05-31-05-03-00                     | 體育彩票的年金<br>Renda anual de lotaria desportiva                                                    | 190,000,000.00                        | 190,000,000.00                        | 0.0                 |
| 05-31-05-04-00                     | 未領取的彩金<br>Prémios não reclamados                                                                | 1,300,000.00                          | 1,700,000.00                          | 30.8                |

**中央預算 — 收入**  
**Orçamento central – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                                                   | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 05-31-05-05-00                     | 健康基金(即發彩票)<br>Fundo para a saúde (Lotarias<br>Instantâneas)                                                                                        | 1,000,000.00                          | 1,000,000.00                          | 0.0                 |
| 05-32                              | 公用事業服務特許批給收入<br>Receitas das concessões de serviços de<br>utilidade pública                                                                        | 411,030,700.00                        | 409,045,500.00                        | -0.5                |
| 05-32-02-00-00                     | 供水服務專營收入<br>Exclusivo do serviço de<br>abastecimento de água                                                                                       | 13,472,900.00                         | 11,960,000.00                         | -11.2               |
| 05-32-03-00-00                     | 電力供應專營收入<br>Exclusivo da energia eléctrica                                                                                                         | 67,430,000.00                         | 69,330,000.00                         | 2.8                 |
| 05-32-04-00-00                     | 天然氣供應專營收入<br>Exclusivo do abastecimento de gás<br>natural                                                                                          | 6,110,700.00                          | 6,153,200.00                          | 0.7                 |
| 05-32-05-00-00                     | 經營停車場及道路泊車位的收入<br>Exploração de silos e parques<br>automóveis                                                                                      | 222,341,400.00                        | 226,768,000.00                        | 2.0                 |
| 05-32-06-00-00                     | 澳門航空公司專營收入<br>Exclusivo da Companhia de<br>Transportes Aéreos Air Macau                                                                            | 4,259,200.00                          | 1,000.00                              | -100.0              |
| 05-32-07-00-00                     | 九澳港批給合同收入<br>Receitas dos contratos de concessão<br>para o Porto de Ká-Hó                                                                          | 742,300.00                            | 555,100.00                            | -25.2               |
| 05-32-08-00-00                     | 南粵批發市場專營收入<br>Exclusivo da Sociedade do Mercado<br>Abastecedor Nam Yue                                                                             | 513,200.00                            | 516,200.00                            | 0.6                 |
| 05-32-09-00-00                     | 經營特別的士客運業務的收入<br>Receitas da exploração da indústria<br>de transportes de passageiros em<br>táxis especiais                                        | 650,000.00                            | 1,000.00                              | -99.8               |
| 05-32-10-00-00                     | 外港客運碼頭營運批給收入<br>Receitas da concessão da<br>exploração do Terminal Marítimo<br>de Passageiros do Porto Exterior                                    | 21,600,000.00                         | 21,600,000.00                         | 0.0                 |
| 05-32-11-00-00                     | 氹仔客運碼頭商用空間管理及經<br>營批給收入<br>Receitas da concessão da gestão e<br>exploração das áreas comerciais do<br>Terminal Marítimo de Passageiros<br>da Taipa | 13,700,000.00                         | 12,000,000.00                         | -12.4               |
| 05-32-12-00-00                     | 路環遊艇停泊區管理與經營批給<br>收入<br>Receitas da concessão da gestão e<br>exploração da área de atracação de<br>iates em Coloane                                | 3,930,000.00                          | 3,940,000.00                          | 0.3                 |

**中央預算 — 收入**  
**Orçamento central – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                                                                        | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 05-32-13-00-00                     | 內港客運碼頭商用空間管理及經營批給收入<br>Receitas da concessão da gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior                          | 120,000.00                            | 60,000.00                             | -50.0               |
| 05-32-14-00-00                     | 港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給收入<br>Receitas da concessão de gestão e exploração das áreas comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau | 56,160,000.00                         | 56,160,000.00                         | 0.0                 |
| 05-32-99-00-00                     | 其他 - 公用事業服務特許批給收入<br>Outros - Receitas das concessões de serviços de utilidade pública                                                                                  | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| <b>06</b>                          | <b>財務收入</b><br><b>RECEITAS FINANCEIRAS</b>                                                                                                                              | <b>377,947,200.00</b>                 | <b>348,532,100.00</b>                 | <b>-7.8</b>         |
| 06-31-00-00-00                     | 利息及股息<br>Juros e dividendos                                                                                                                                             | 127,947,200.00                        | 98,532,100.00                         | -23.0               |
| 06-34-00-00-00                     | 盈利的共同分享<br>Comparticipações nos lucros                                                                                                                                  | 250,000,000.00                        | 250,000,000.00                        | 0.0                 |
| <b>07</b>                          | <b>出售物品及勞務</b><br><b>VENDA DE BENS E SERVIÇOS</b>                                                                                                                       | <b>26,182,800.00</b>                  | <b>25,409,400.00</b>                  | <b>-3.0</b>         |
| 07-32-00-00-00                     | 文化、體育及康樂<br>Cultura, desporto e recreio                                                                                                                                 | 600,000.00                            | 300,000.00                            | -50.0               |
| 07-33-00-00-00                     | 衛生、保健及醫療<br>Higiene, saúde e medicina                                                                                                                                   | 48,000.00                             | 48,000.00                             | 0.0                 |
| 07-35-00-00-00                     | 教育及培訓<br>Ensino e formação                                                                                                                                              | 320,000.00                            | 320,000.00                            | 0.0                 |
| 07-36-00-00-00                     | 印務及刊物<br>Imprensa e publicações                                                                                                                                         | 539,300.00                            | 189,900.00                            | -64.8               |
| 07-38-00-00-00                     | 物業管理<br>Gestão imobiliária                                                                                                                                              | 13,963,300.00                         | 14,735,000.00                         | 5.5                 |
| 07-42-00-00-00                     | 車輛保養及維修服務<br>Serviços de manutenção e reparação de veículos                                                                                                             | 2,250,000.00                          | 2,450,000.00                          | 8.9                 |
| 07-43-00-00-00                     | 出售廢料<br>Venda de material abatido                                                                                                                                       | 50,000.00                             | 20,000.00                             | -60.0               |

**中央預算 — 收入**  
**Orçamento central – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 07-44-00-00-00                     | 公開拍賣<br>Hasta pública                                           | 6,852,000.00                          | 5,944,300.00                          | -13.2               |
| 07-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                    | 1,560,200.00                          | 1,402,200.00                          | -10.1               |
| 19                                 | 其他經常收入<br><b>OUTRAS RECEITAS CORRENTES</b>                      | <b>29,900,500.00</b>                  | <b>77,154,200.00</b>                  | <b>158.0</b>        |
| 19-01                              | 雜項<br>Diversas                                                  | 29,900,500.00                         | 77,154,200.00                         | 158.0               |
| 19-01-02-00-00                     | 政府代表報酬<br>Remunerações dos delegados do<br>governo              | 1,260,000.00                          | 756,000.00                            | -40.0               |
| 19-01-03-00-00                     | 分享兌換店收入<br>Comparticipações das receitas de<br>balcão de câmbio | 17,873,100.00                         | 12,917,900.00                         | -27.7               |
| 19-01-04-00-00                     | 賠償<br>Indemnizações                                             | 1,511,300.00                          | 1,698,700.00                          | 12.4                |
| 19-01-99-00-00                     | 其他 - 其他經常收入<br>Outras - Outras receitas correntes               | 9,256,100.00                          | 61,781,600.00                         | 567.5               |
|                                    | <b>資本收入</b><br><b>Receitas de capital</b>                       | <b>1,939,254,900.00</b>               | <b>37,274,190,500.00</b>              | <b>1,822.1</b>      |
| 21                                 | 出售設施及設備<br><b>VENDA DE INSTALAÇÕES E<br/>EQUIPAMENTOS</b>       | <b>172,403,000.00</b>                 | <b>5,000.00</b>                       | <b>-100.0</b>       |
| 21-01                              | 出售不動產<br>Venda de bens imóveis                                  | 172,401,000.00                        | 2,000.00                              | -100.0              |
| 21-01-01                           | 房屋<br>Habitações                                                | 172,401,000.00                        | 2,000.00                              | -100.0              |
| 21-01-01-01-00                     | 公共房屋<br>Habitações públicas                                     | 172,400,000.00                        | 1,000.00                              | -100.0              |
| 21-01-01-02-00                     | 政府房屋<br>Habitações do Governo                                   | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 21-02                              | 出售動產<br>Venda de bens móveis                                    | 2,000.00                              | 3,000.00                              | 50.0                |
| 21-02-02-00-00                     | 機械、設備及傢具<br>Máquinas, equipamentos e<br>mobiliários             | 1,000.00                              | 2,000.00                              | 100.0               |

中央預算 — 收入  
Orçamento central – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                      | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 21-02-99-00-00                     | 其他 - 出售動產的收入<br>Outros - Receitas da venda de bens<br>móveis          | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| <b>22</b>                          | <b>財務資產<br/>ACTIVOS FINANCEIROS</b>                                   | <b>149,370,000.00</b>                 | <b>35,370,000.00</b>                  | <b>-76.3</b>        |
| 22-02                              | 借款<br>Empréstimos                                                     | 149,370,000.00                        | 35,370,000.00                         | -76.3               |
| 22-02-02                           | 中期及長期借款<br>Empréstimos a médio e longo prazos                         | 149,370,000.00                        | 35,370,000.00                         | -76.3               |
| 22-02-02-99-00                     | 其他 - 中期及長期借款<br>Outros - Empréstimos a médio e<br>longo prazos        | 149,370,000.00                        | 35,370,000.00                         | -76.3               |
| <b>24</b>                          | <b>出售股票及其他股權<br/>VENDA DE ACÇÕES E OUTRAS<br/>PARTICIPAÇÕES</b>       | <b>1,000.00</b>                       | <b>1,000.00</b>                       | <b>0.0</b>          |
| 24-01-00-00-00                     | 股票及其他股權<br>Acções e outras participações                              | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| <b>29</b>                          | <b>其他資本收入<br/>OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL</b>                          | <b>1,617,480,900.00</b>               | <b>37,238,814,500.00</b>              | <b>2,202.3</b>      |
| 29-01-00-00-00                     | 歷年支付的退回<br>Reposições dos pagamentos<br>efectuados em anos anteriores | 1,301,000.00                          | 3,114,100.00                          | 139.4               |
| 29-03-00-00-00                     | 澳門特別行政區財政儲備調撥<br>Mobilização da reserva financeira<br>da RAEM         |                                       | 35,693,546,900.00                     | -                   |
| 29-04-00-00-00                     | 中央預算執行結餘 ( 百分之三 )<br>Saldo da execução do orçamento<br>central (3%)   | 1,616,179,900.00                      | 1,542,153,500.00                      | -4.6                |
|                                    | <b>總額 TOTAL</b>                                                       | <b>117,066,549,200.00</b>             | <b>100,577,683,800.00</b>             | <b>-14.1</b>        |

**中央預算 — 按經濟分類的開支**  
**Orçamento central – Despesa, por classificação económica**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                      | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                              | <b>81,712,968,400.00</b>              | <b>81,404,572,500.00</b>              | <b>-0.4</b>         |
| <b>31</b>                          | <b>人員開支</b><br><b>DESPESAS COM PESSOAL</b>                                            | <b>16,215,220,200.00</b>              | <b>16,054,555,500.00</b>              | <b>-1.0</b>         |
| 31-01                              | 主要報酬<br>Remunerações principais                                                       | 12,694,976,700.00                     | 12,677,590,700.00                     | -0.1                |
| 31-02                              | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios                     | 1,963,195,300.00                      | 1,826,885,700.00                      | -6.9                |
| 31-03                              | 保障制度供款<br>Contribuições para os regimes de protecção social                           | 1,557,048,200.00                      | 1,550,079,100.00                      | -0.4                |
| <b>32</b>                          | <b>運作開支</b><br><b>DESPESAS COM O FUNCIONAMENTO</b>                                    | <b>6,918,480,100.00</b>               | <b>6,711,490,800.00</b>               | <b>-3.0</b>         |
| 32-01                              | 非耐用用品<br>Bens não duradouros                                                          | 412,885,100.00                        | 325,281,200.00                        | -21.2               |
| 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                                         | 4,488,217,000.00                      | 4,491,081,300.00                      | 0.1                 |
| 32-05                              | 雜項<br>Diversas                                                                        | 2,016,319,500.00                      | 1,894,069,300.00                      | -6.1                |
| 32-99                              | 其他<br>Outras                                                                          | 1,058,500.00                          | 1,059,000.00                          | 0.0                 |
| <b>33</b>                          | <b>提供公用事業服務開支</b><br><b>DESPESAS COM A PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE UTILIDADE PÚBLICA</b> | <b>1,207,281,400.00</b>               | <b>1,107,331,000.00</b>               | <b>-8.3</b>         |
| 33-01                              | 公用項目分擔<br>Participação nos projectos de utilidade pública                             | 1,207,281,400.00                      | 1,107,331,000.00                      | -8.3                |
| <b>34</b>                          | <b>退休及撫卹制度</b><br><b>REGIME DE APOSENTAÇÃO E SOBREVIVÊNCIA</b>                        | <b>7,570,400.00</b>                   | <b>7,752,400.00</b>                   | <b>2.4</b>          |
| 34-01                              | 退休金及其他給付<br>Pensões e outras prestações                                               | 7,570,400.00                          | 7,752,400.00                          | 2.4                 |
| <b>38</b>                          | <b>轉移、資助及補助</b><br><b>TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E ABONOS</b>                             | <b>54,476,069,900.00</b>              | <b>54,682,712,000.00</b>              | <b>0.4</b>          |
| 38-01                              | 轉移<br>Transferências                                                                  | 33,670,431,200.00                     | 30,233,941,400.00                     | -10.2               |
| 38-02                              | 資助及補助<br>Apoios e abonos                                                              | 20,805,638,700.00                     | 24,448,770,600.00                     | 17.5                |

中央預算 — 按經濟分類的開支  
Orçamento central – Despesa, por classificação económica

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                       | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>39</b>                          | <b>其他經常開支</b><br><b>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b>      | <b>2,888,346,400.00</b>               | <b>2,840,730,800.00</b>               | <b>-1.6</b>         |
| 39-01                              | 備用撥款<br>Dotação provisional                            | 2,888,346,400.00                      | 2,840,730,800.00                      | -1.6                |
|                                    | <b>資本開支</b><br><b>Despesas de capital</b>              | <b>14,565,247,500.00</b>              | <b>19,173,111,300.00</b>              | <b>31.6</b>         |
| <b>41</b>                          | <b>設施及設備</b><br><b>INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS</b>      | <b>12,832,447,500.00</b>              | <b>19,041,511,300.00</b>              | <b>48.4</b>         |
| 41-01                              | 不動產<br>Bens imóveis                                    | 10,233,710,900.00                     | 16,502,820,000.00                     | 61.3                |
| 41-02                              | 動產<br>Bens móveis                                      | 2,362,312,700.00                      | 2,142,083,800.00                      | -9.3                |
| 41-03                              | 無形資產<br>Bens intangíveis                               | 135,284,800.00                        | 145,251,700.00                        | 7.4                 |
| 41-99                              | 其他<br>Outras                                           | 101,139,100.00                        | 251,355,800.00                        | 148.5               |
| <b>44</b>                          | <b>股票及其他股權</b><br><b>ACÇÕES E OUTRAS PARTICIPAÇÕES</b> | <b>1,732,800,000.00</b>               | <b>131,600,000.00</b>                 | <b>-92.4</b>        |
| 44-01                              | 股本出資<br>Participação em capital social                 | 1,732,800,000.00                      | 131,600,000.00                        | -92.4               |
|                                    | <b>總額 TOTAL</b>                                        | <b>96,278,215,900.00</b>              | <b>100,577,683,800.00</b>             | <b>4.5</b>          |

**中央預算 — 按組織分類的開支**  
**Orçamento central – Despesa, por classificação orgânica**

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                             | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 101                               | 澳門特別行政區政府<br>Governo da RAEM                                                 | 21,957,900.00                         | 22,305,500.00                         | 1.6                 |
| 102                               | 行政長官辦公室<br>Gabinete do Chefe do Executivo                                    | 349,105,400.00                        | 316,019,300.00                        | -9.5                |
| 103                               | 行政會<br>Conselho Executivo                                                    | 29,907,600.00                         | 25,765,000.00                         | -13.9               |
| 104                               | 行政法務司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para a<br>Administração e Justiça       | 49,004,700.00                         | 44,183,700.00                         | -9.8                |
| 105                               | 經濟財政司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para a Economia e<br>Finanças           | 52,027,300.00                         | 46,910,900.00                         | -9.8                |
| 106                               | 保安司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para a Segurança                          | 41,510,800.00                         | 36,907,100.00                         | -11.1               |
| 107                               | 社會文化司司長辦公室<br>Gabinete da Secretária para os Assuntos<br>Sociais e Cultura   | 73,789,500.00                         | 61,653,200.00                         | -16.4               |
| 108                               | 運輸工務司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para os<br>Transportes e Obras Públicas | 29,700,500.00                         | 26,820,000.00                         | -9.7                |
| 201                               | 司法警察局<br>Polícia Judiciária                                                  | 1,173,144,900.00                      | 1,104,435,200.00                      | -5.9                |
| 202                               | 財政局<br>Direcção dos Serviços de Finanças                                     | 623,794,500.00                        | 607,855,400.00                        | -2.6                |
| 203                               | 經濟局<br>Direcção dos Serviços de Economia                                     | 255,046,400.00                        | 242,321,800.00                        | -5.0                |
| 204                               | 身份證明局<br>Direcção dos Serviços de Identificação                              | 312,343,900.00                        | 283,800,000.00                        | -9.1                |
| 205                               | 統計暨普查局<br>Direcção dos Serviços de Estatística e<br>Censos                   | 210,044,700.00                        | 240,978,000.00                        | 14.7                |
| 206                               | 地圖繪製暨地籍局<br>Direcção dos Serviços de Cartografia e<br>Cadastro               | 94,644,400.00                         | 85,956,300.00                         | -9.2                |
| 207                               | 博彩監察協調局<br>Direcção de Inspeção e Coordenação de<br>Jogos                    | 307,424,700.00                        | 304,642,200.00                        | -0.9                |
| 208                               | 旅遊局<br>Direcção dos Serviços de Turismo                                      | 374,360,100.00                        | 369,302,300.00                        | -1.4                |
| 209                               | 勞工事務局<br>Direcção dos Serviços para os Assuntos<br>Laborais                  | 496,077,100.00                        | 512,447,500.00                        | 3.3                 |

中央預算 — 按組織分類的開支  
Orçamento central – Despesa, por classificação orgânica

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                                                                                                                                     | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 210                               | 土地工務運輸局<br>Direcção dos Serviços de Solos, Obras<br>Públicas e Transportes                                                                                                           | 517,210,500.00                        | 466,106,400.00                        | -9.9                |
| 211                               | 行政公職局<br>Direcção dos Serviços de Administração<br>e Função Pública                                                                                                                  | 494,330,400.00                        | 472,222,100.00                        | -4.5                |
| 212                               | 新聞局<br>Gabinete de Comunicação Social                                                                                                                                                | 170,537,400.00                        | 153,768,100.00                        | -9.8                |
| 213                               | 地球物理暨氣象局<br>Direcção dos Serviços Meteorológicos e<br>Geofísicos                                                                                                                     | 177,853,900.00                        | 159,267,000.00                        | -10.5               |
| 215                               | 法官委員會<br>Conselho dos Magistrados Judiciais                                                                                                                                          | 217,400.00                            | 311,000.00                            | 43.1                |
| 216                               | 法務局<br>Direcção dos Serviços de Assuntos de<br>Justiça                                                                                                                               | 308,030,400.00                        | 277,471,600.00                        | -9.9                |
| 217                               | 警察總局<br>Serviços de Polícia Unitários                                                                                                                                                | 55,139,500.00                         | 48,076,000.00                         | -12.8               |
| 219                               | 交通事務局<br>Direcção dos Serviços para os Assuntos<br>de Tráfego                                                                                                                        | 3,052,576,400.00                      | 2,752,525,000.00                      | -9.8                |
| 220                               | 環境保護局<br>Direcção dos Serviços de Protecção<br>Ambiental                                                                                                                             | 1,016,480,700.00                      | 960,430,200.00                        | -5.5                |
| 222                               | 人才發展委員會<br>Comissão de Desenvolvimento de<br>Talentos                                                                                                                                | 16,383,700.00                         | 14,789,900.00                         | -9.7                |
| 223                               | 醫療事故鑑定委員會<br>Comissão de Perícia do Erro Médico                                                                                                                                      | 8,951,900.00                          | 8,076,700.00                          | -9.8                |
| 224                               | 醫療爭議調解中心<br>Centro de Mediação de Litígios Médicos                                                                                                                                   | 3,245,200.00                          | 2,766,600.00                          | -14.7               |
| 225                               | 政策研究和區域發展局<br>Direcção dos Serviços de Estudo de<br>Políticas e Desenvolvimento Regional                                                                                             | 81,990,000.00                         | 72,218,000.00                         | -11.9               |
| 301                               | 建設發展辦公室<br>Gabinete para o Desenvolvimento de<br>Infra-estruturas                                                                                                                    | 71,672,300.00                         | 76,565,500.00                         | 6.8                 |
| 302                               | 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘<br>書處輔助辦公室<br>Gabinete de Apoio ao Secretariado<br>Permanente do Fórum para a Cooperação<br>Económica e Comercial entre a China e<br>os Países de Língua Portuguesa | 231,714,700.00                        | 208,767,800.00                        | -9.9                |

**中央預算 — 按組織分類的開支**  
**Orçamento central – Despesa, por classificação orgânica**

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                                                                                          | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 303                               | 能源業發展辦公室<br>Gabinete para o Desenvolvimento do<br>Sector Energético                                                                       | 40,815,700.00                         | 0.00                                  | -100.0              |
| 304                               | 金融情報辦公室<br>Gabinete de Informação Financeira                                                                                              | 39,922,100.00                         | 34,379,300.00                         | -13.9               |
| 305                               | 個人資料保護辦公室<br>Gabinete para a Protecção de Dados<br>Pessoais                                                                               | 54,921,500.00                         | 48,633,500.00                         | -11.4               |
| 309                               | 禮賓公關外事辦公室<br>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas<br>e Assuntos Externos                                                              | 74,569,400.00                         | 67,166,900.00                         | -9.9                |
| 310                               | 澳門特別行政區公共資產監督規劃辦<br>公室<br>Gabinete para o Planeamento da<br>Supervisão dos Activos Públicos da<br>Região Administrativa Especial de Macau | 0.00                                  | 24,985,000.00                         | -                   |
| 501                               | 文化局<br>Instituto Cultural                                                                                                                 | 1,123,206,500.00                      | 1,033,118,000.00                      | -8.0                |
| 502                               | 體育局<br>Instituto do Desporto                                                                                                              | 246,883,700.00                        | 248,095,300.00                        | 0.5                 |
| 503                               | 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處<br>Delegação Económica e Comercial de<br>Macau, em Lisboa                                                                   | 12,617,300.00                         | 12,763,300.00                         | 1.2                 |
| 504                               | 澳門保安部隊事務局<br>Direcção dos Serviços das Forças de<br>Segurança de Macau                                                                    | 5,985,857,200.00                      | 5,816,315,900.00                      | -2.8                |
| 505                               | 教育暨青年局<br>Direcção dos Serviços de Educação e<br>Juventude                                                                                | 7,588,053,100.00                      | 7,474,726,500.00                      | -1.5                |
| 506                               | 海事及水務局<br>Direcção dos Serviços de Assuntos<br>Marítimos e de Água                                                                        | 1,050,079,500.00                      | 942,128,600.00                        | -10.3               |
| 507                               | 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處<br>Delegação Económica e Comercial de<br>Macau, junto da União Europeia, em<br>Bruxelas                                  | 4,867,900.00                          | 4,390,300.00                          | -9.8                |
| 508                               | 懲教管理局<br>Direcção dos Serviços Correccionais                                                                                              | 702,960,600.00                        | 678,553,100.00                        | -3.5                |
| 509                               | 澳門特別行政區駐北京辦事處<br>Delegação da Região Administrativa<br>Especial de Macau em Pequim                                                        | 27,226,000.00                         | 24,503,300.00                         | -10.0               |
| 510                               | 澳門特別行政區海關<br>Serviços de Alfândega da Região<br>Administrativa Especial de Macau                                                          | 1,074,318,600.00                      | 1,041,776,200.00                      | -3.0                |

中央預算 — 按組織分類的開支  
Orçamento central – Despesa, por classificação orgânica

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                                                             | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 511                               | 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處<br>Delegação Económica e Comercial de<br>Macau, junto da Organização Mundial do<br>Comércio | 12,847,900.00                         | 11,587,000.00                         | -9.8                |
| 512                               | 澳門經濟文化辦事處<br>Delegação Económica e Cultural de<br>Macau                                                      | 18,141,500.00                         | 16,337,300.00                         | -9.9                |
| 513                               | 高等教育局<br>Direcção dos Serviços do Ensino<br>Superior                                                         | 118,632,300.00                        | 107,005,100.00                        | -9.8                |
|                                   | 小結 SOMA                                                                                                      | 28,876,139,600.00                     | 27,592,129,900.00                     | -4.4                |
| 601                               | 行政當局投資與發展開支計劃<br>Plano de investimentos e despesas de<br>desenvolvimento da administração                    | 11,971,033,500.00                     | 18,510,892,300.00                     | 54.6                |
| 611                               | 退休金及退伍金<br>Pensões e Reformas                                                                                | 7,570,400.00                          | 7,752,400.00                          | 2.4                 |
| 612                               | 共用開支<br>Despesas Comuns                                                                                      | 21,758,866,500.00                     | 24,238,125,100.00                     | 11.4                |
| 613                               | 指定撥款、共同分擔及預算轉移<br>Consignações, comparticipações e<br>transferências orçamentais                             | 33,664,605,900.00                     | 30,228,784,100.00                     | -10.2               |
|                                   | 小結 SOMA                                                                                                      | 67,402,076,300.00                     | 72,985,553,900.00                     | 8.3                 |
|                                   | 總額 TOTAL                                                                                                     | 96,278,215,900.00                     | 100,577,683,800.00                    | 4.5                 |

**中央預算 — 按功能分類的開支**  
**Orçamento central – Despesa, por classificação funcional**

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação                                                                   | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>1</b>                           | <b>一般公共服務</b><br><b>SERVIÇOS PÚBLICOS GERAIS</b>                                   | <b>3,916,144,100.00</b>               | <b>4,168,669,300.00</b>               | <b>6.4</b>          |
|                                    | 行政及立法機關、金融及財政事務                                                                    |                                       |                                       |                     |
| 1-01                               | Órgãos administrativos e legislativos, assuntos de natureza monetária e financeira | 3,916,144,100.00                      | 4,168,669,300.00                      | 6.4                 |
| <b>2</b>                           | <b>司法、秩序及治安</b><br><b>JUSTIÇA, ORDEM E SEGURANÇA</b>                               | <b>12,198,479,500.00</b>              | <b>11,055,427,400.00</b>              | <b>-9.4</b>         |
| 2-01                               | 指揮部<br>Comando                                                                     | 6,170,207,700.00                      | 5,926,031,700.00                      | -4.0                |
| 2-02                               | 警察及海關<br>Polícia e alfândega                                                       | 2,714,345,400.00                      | 2,126,235,300.00                      | -21.7               |
| 2-03                               | 消防<br>Bombeiros                                                                    | 126,684,000.00                        | 48,372,400.00                         | -61.8               |
| 2-04                               | 民防<br>Protecção civil                                                              | 17,000,000.00                         | 32,000,000.00                         | 88.2                |
| 2-05                               | 司法及秩序<br>Justiça e ordem                                                           | 2,090,061,200.00                      | 1,849,027,600.00                      | -11.5               |
| 2-06                               | 懲教<br>Correcção                                                                    | 1,080,181,200.00                      | 1,073,760,400.00                      | -0.6                |
| <b>3</b>                           | <b>教育</b><br><b>EDUCAÇÃO</b>                                                       | <b>8,551,121,000.00</b>               | <b>8,153,803,600.00</b>               | <b>-4.6</b>         |
| 3-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e investigação                           | 7,020,278,300.00                      | 6,903,842,000.00                      | -1.7                |
| 3-02                               | 教育<br>Ensino                                                                       | 1,414,375,300.00                      | 1,144,531,900.00                      | -19.1               |
| 3-03                               | 職業培訓<br>Formação profissional                                                      | 116,467,400.00                        | 105,429,700.00                        | -9.5                |
| <b>4</b>                           | <b>衛生</b><br><b>SAÚDE</b>                                                          | <b>1,244,142,000.00</b>               | <b>3,853,692,900.00</b>               | <b>209.7</b>        |
| 4-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e investigação                           | 12,195,600.00                         | 10,841,800.00                         | -11.1               |
| 4-02                               | 醫療服務<br>Cuidados de saúde                                                          | 1,231,606,400.00                      | 3,842,511,100.00                      | 212.0               |
| 4-03                               | 公共健康及衛生<br>Saúde e higiene pública                                                 | 340,000.00                            | 340,000.00                            | 0.0                 |

中央預算 — 按功能分類的開支  
Orçamento central – Despesa, por classificação funcional

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação                                            | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 5                                  | <b>社會保障<br/>PREVIDÊNCIA SOCIAL</b>                          | <b>4,863,336,200.00</b>               | <b>2,723,799,500.00</b>               | <b>-44.0</b>        |
| 5-02                               | 社會援助<br>Apoio social                                        | 3,314,458,600.00                      | 1,180,962,300.00                      | -64.4               |
| 5-03                               | 退休金及公積金<br>Pensões de aposentação e<br>previdências         | 1,548,877,600.00                      | 1,542,837,200.00                      | -0.4                |
| 6                                  | <b>房屋<br/>HABITAÇÃO</b>                                     | <b>729,851,000.00</b>                 | <b>1,281,844,600.00</b>               | <b>75.6</b>         |
| 6-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação | 0.00                                  | 105,888,000.00                        | -                   |
| 6-02                               | 公共房屋<br>Habitação pública                                   | 729,851,000.00                        | 1,175,956,600.00                      | 61.1                |
| 7                                  | <b>社會及社區服務<br/>SERVIÇOS SOCIAIS E<br/>COMUNITÁRIOS</b>      | <b>2,884,100,400.00</b>               | <b>2,853,962,100.00</b>               | <b>-1.0</b>         |
| 7-01                               | 文化<br>Cultura                                               | 1,154,470,300.00                      | 1,089,343,600.00                      | -5.6                |
| 7-02                               | 體育及康樂<br>Desporto e recreio                                 | 401,971,200.00                        | 563,206,400.00                        | 40.1                |
| 7-04                               | 氣象及地球物理<br>Meteorologia e geofísica                         | 195,189,900.00                        | 177,165,200.00                        | -9.2                |
| 7-05                               | 地圖繪製<br>Cartografia                                         | 94,464,400.00                         | 85,882,100.00                         | -9.1                |
| 7-06                               | 社會傳播<br>Comunicação social                                  | 564,747,500.00                        | 455,414,800.00                        | -19.4               |
| 7-07                               | 勞工事務<br>Assuntos de trabalho                                | 473,257,100.00                        | 482,950,000.00                        | 2.0                 |
| 8                                  | <b>經濟服務<br/>SERVIÇOS ECONÓMICOS</b>                         | <b>12,794,849,000.00</b>              | <b>15,678,238,500.00</b>              | <b>22.5</b>         |
| 8-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação | 1,357,778,400.00                      | 1,289,878,500.00                      | -5.0                |
| 8-04                               | 基礎設施<br>Instalações básicas                                 | 2,405,348,800.00                      | 1,606,876,700.00                      | -33.2               |
| 8-05                               | 運輸<br>Transportes                                           | 6,318,525,100.00                      | 9,020,516,300.00                      | 42.8                |

**中央預算 — 按功能分類的開支**  
**Orçamento central – Despesa, por classificação funcional**

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação                        | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 8-06                               | 通訊<br>Comunicações                      | 2,535,000.00                          | 2,455,000.00                          | -3.2                |
| 8-08                               | 旅遊<br>Turismo                           | 534,713,300.00                        | 410,382,000.00                        | -23.3               |
| 8-10                               | 環保<br>Protecção ambiental               | 1,882,540,700.00                      | 2,316,762,100.00                      | 23.1                |
| 8-11                               | 商業及工業<br>Comércio e indústria           | 242,211,300.00                        | 260,816,900.00                        | 7.7                 |
| 8-12                               | 科學技術<br>Ciências e tecnologias          | 42,071,000.00                         | 72,416,000.00                         | 72.1                |
| 8-99                               | 其他<br>Outras                            | 9,125,400.00                          | 698,135,000.00                        | 7,550.5             |
| 9                                  | 其他功能<br>OUTRAS FUNÇÕES                  | 49,096,192,700.00                     | 50,808,245,900.00                     | 3.5                 |
| 9-02                               | 部門間的轉移<br>Transferências entre serviços | 33,670,405,900.00                     | 30,233,907,800.00                     | -10.2               |
| 9-04                               | 備用撥款<br>Dotação provisional             | 2,888,346,400.00                      | 2,840,730,800.00                      | -1.6                |
| 9-05                               | 其他津貼及補助<br>Outros subsídios e abonos    | 8,830,546,800.00                      | 15,735,299,800.00                     | 78.2                |
| 9-99                               | 各種未列明的功能<br>Diversas, não especificadas | 3,706,893,600.00                      | 1,998,307,500.00                      | -46.1               |
|                                    | 總額 TOTAL                                | 96,278,215,900.00                     | 100,577,683,800.00                    | 4.5                 |

**衛生局**  
**SERVIÇOS DE SAÚDE**

組織分類: 701001

Classificação orgânica:

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                        | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício   | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
|                                    | <b>收入</b><br><b>Receitas</b>                                            | <b>9,069,752,200.00</b> | <b>9,659,157,800.00</b> | <b>6.5</b>          |
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b>                                | <b>9,053,752,200.00</b> | <b>9,643,157,800.00</b> | <b>6.5</b>          |
| 03                                 | 規費、罰款及其他金錢制裁<br>Taxas, multas e outras penalidades pecuniárias          | 8,000,000.00            | 8,000,000.00            | 0.0                 |
| 04                                 | 財產收入<br>Rendimentos da propriedade                                      | 700,000.00              | 700,000.00              | 0.0                 |
| 06                                 | 財務收入<br>Receitas financeiras                                            | 2,000,000.00            | 2,000,000.00            | 0.0                 |
| 07                                 | 出售物品及勞務<br>Venda de bens e serviços                                     | 91,330,000.00           | 91,335,000.00           | 0.0                 |
| 08                                 | 轉移<br>Transferências                                                    | 8,878,672,200.00        | 9,463,072,800.00        | 6.6                 |
| 09                                 | 保障制度供款<br>Contribuições para regimes de protecção social                | 73,000,000.00           | 78,000,000.00           | 6.8                 |
| 19                                 | 其他經常收入<br>Outras receitas correntes                                     | 50,000.00               | 50,000.00               | 0.0                 |
|                                    | <b>資本收入</b><br><b>Receitas de capital</b>                               | <b>16,000,000.00</b>    | <b>16,000,000.00</b>    | <b>0.0</b>          |
| 29                                 | 其他資本收入<br>Outras receitas de capital                                    | 16,000,000.00           | 16,000,000.00           | 0.0                 |
|                                    | <b>開支</b><br><b>Despesas</b>                                            | <b>9,069,752,200.00</b> | <b>9,659,157,800.00</b> | <b>6.5</b>          |
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                | <b>8,849,752,200.00</b> | <b>9,489,157,800.00</b> | <b>7.2</b>          |
| 31                                 | 人員開支<br>Despesas com pessoal                                            | 4,247,198,200.00        | 4,280,729,400.00        | 0.8                 |
| 32                                 | 運作開支<br>Despesas com o funcionamento                                    | 3,261,323,900.00        | 4,020,737,900.00        | 23.3                |
| 33                                 | 提供公用事業服務開支<br>Despesas com a prestação de serviços de utilidade pública | 6,000,300.00            | 6,000,000.00            | 0.0                 |

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                            | 上年度預算<br>Do anterior  | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|
| 38                                 | 轉移、資助及補助<br>Transferências, apoios e abonos | 1,085,229,800.00      | 931,690,500.00        | -14.1               |
| 39                                 | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes         | 250,000,000.00        | 250,000,000.00        | 0.0                 |
|                                    | <b>資本開支</b><br><b>Despesas de capital</b>   | <b>220,000,000.00</b> | <b>170,000,000.00</b> | <b>-22.7</b>        |
| 41                                 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos         | 220,000,000.00        | 170,000,000.00        | -22.7               |
|                                    | <b>預算結餘</b><br><b>Saldo Orçamental</b>      | <b>0.00</b>           | <b>0.00</b>           | <b>-</b>            |

**衛生局**  
**SERVIÇOS DE SAÚDE**

組織分類: 701001

Classificação orgânica:

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                  | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
|                                    | 經常收入<br>Receitas correntes                                        | 9,053,752,200.00     | 9,643,157,800.00      | 6.5                 |
| 03                                 | 規費、罰款及其他金錢制裁<br>TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES<br>PECUNIÁRIAS | 8,000,000.00         | 8,000,000.00          | 0.0                 |
| 03-01                              | 規費<br>Taxas                                                       |                      |                       |                     |
| 03-01-99-00-00                     | 其他 - 規費<br>Outras - Taxas                                         | 3,500,000.00         | 3,500,000.00          | 0.0                 |
| 03-02                              | 罰款及其他金錢制裁<br>Multas e outras penalidades pecuniárias              |                      |                       |                     |
| 03-02-07                           | 行政違反<br>Infracções administrativas                                |                      |                       |                     |
| 03-02-07-02-00                     | 其他行政違反的收入<br>Outras receitas de infracções administrativas        | 4,000,000.00         | 4,450,000.00          | 11.3                |
| 03-02-99-00-00                     | 其他 - 罰款及其他金錢制裁<br>Outras - Receitas das multas e penalidades      | 500,000.00           | 50,000.00             | -90.0               |
| 04                                 | 財產收入<br>RENDIMENTOS DA PROPRIEDADE                                | 700,000.00           | 700,000.00            | 0.0                 |
| 04-32                              | 樓宇及設施租金<br>Rendas de edifícios e instalações                      |                      |                       |                     |
| 04-32-99-00-00                     | 其他 - 樓宇及設施租金<br>Outras - Rendas de edifícios e de instalações     | 700,000.00           | 700,000.00            | 0.0                 |
| 06                                 | 財務收入<br>RECEITAS FINANCEIRAS                                      | 2,000,000.00         | 2,000,000.00          | 0.0                 |
| 06-31-00-00-00                     | 利息及股息<br>Juros e dividendos                                       | 2,000,000.00         | 2,000,000.00          | 0.0                 |
| 07                                 | 出售物品及勞務<br>VENDA DE BENS E SERVIÇOS                               | 91,330,000.00        | 91,335,000.00         | 0.0                 |
| 07-31-00-00-00                     | 住宿及餐飲<br>Alojamento e alimentação                                 | 300,000.00           | 300,000.00            | 0.0                 |
| 07-33-00-00-00                     | 衛生、保健及醫療<br>Higiene, saúde e medicina                             | 90,000,000.00        | 90,000,000.00         | 0.0                 |
| 07-35-00-00-00                     | 教育及培訓<br>Ensino e formação                                        | 0.00                 | 5,000.00              | -                   |

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                     | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício   | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
| 07-36-00-00-00                     | 印務及刊物<br>Imprensa e publicações                                      | 80,000.00               | 80,000.00               | 0.0                 |
| 07-43-00-00-00                     | 出售廢料<br>Venda de material abatido                                    | 50,000.00               | 50,000.00               | 0.0                 |
| 07-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                         | 900,000.00              | 900,000.00              | 0.0                 |
| <b>08</b>                          | <b>轉移<br/>TRANSFERÊNCIAS</b>                                         | <b>8,878,672,200.00</b> | <b>9,463,072,800.00</b> | <b>6.6</b>          |
| 08-33-00-00-00                     | 澳門特別行政區中央預算轉移<br>Transferências do orçamento central da RAEM         | 8,878,672,200.00        | 9,463,072,800.00        | 6.6                 |
| <b>09</b>                          | <b>保障制度供款<br/>CONTRIBUIÇÕES PARA REGIMES DE<br/>PROTECÇÃO SOCIAL</b> | <b>73,000,000.00</b>    | <b>78,000,000.00</b>    | <b>6.8</b>          |
| 09-34-00-00-00                     | 醫療保障供款<br>Contribuições para assistência médica                      | 73,000,000.00           | 78,000,000.00           | 6.8                 |
| <b>19</b>                          | <b>其他經常收入<br/>OUTRAS RECEITAS CORRENTES</b>                          | <b>50,000.00</b>        | <b>50,000.00</b>        | <b>0.0</b>          |
| 19-01                              | 雜項<br>Diversas                                                       |                         |                         |                     |
| 19-01-99-00-00                     | 其他 - 其他經常收入<br>Outras - Outras receitas correntes                    | 50,000.00               | 50,000.00               | 0.0                 |
|                                    | <b>資本收入<br/>Receitas de capital</b>                                  | <b>16,000,000.00</b>    | <b>16,000,000.00</b>    | <b>0.0</b>          |
| <b>29</b>                          | <b>其他資本收入<br/>OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL</b>                         | <b>16,000,000.00</b>    | <b>16,000,000.00</b>    | <b>0.0</b>          |
| 29-01-00-00-00                     | 歷年支付的退回<br>Reposições dos pagamentos efectuados em anos anteriores   | 6,000,000.00            | 6,000,000.00            | 0.0                 |
| 29-02-00-00-00                     | 預算執行結餘調撥<br>Mobilização dos saldos de execução orçamental            | 10,000,000.00           | 10,000,000.00           | 0.0                 |
|                                    | <b>總收入<br/>Total das receitas</b>                                    | <b>9,069,752,200.00</b> | <b>9,659,157,800.00</b> | <b>6.5</b>          |

**衛生局**  
**SERVIÇOS DE SAÚDE**

組織分類: 701001

Classificação orgânica:

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                  | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício   | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
|                                    |                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                          | <b>8,849,752,200.00</b> | <b>9,489,157,800.00</b> | <b>7.2</b>          |
|                                    | <b>31</b>                          | <b>人員開支</b><br><b>DESPESAS COM PESSOAL</b>                        | <b>4,247,198,200.00</b> | <b>4,280,729,400.00</b> | <b>0.8</b>          |
|                                    | 31-01                              | 主要報酬<br>Remunerações principais                                   |                         |                         |                     |
|                                    | 31-01-01                           | 薪俸、報酬及工資<br>Vencimentos, remunerações e salários                  |                         |                         |                     |
| 4-01-0                             | 31-01-01-01-00                     | 編制人員<br>Pessoal dos quadros                                       | 682,097,600.00          | 671,290,300.00          | -1.6                |
| 4-01-0                             | 31-01-01-02-00                     | 行政任用合同人員<br>Pessoal do contrato administrativo de provimento      | 1,613,971,100.00        | 1,605,159,900.00        | -0.5                |
| 4-01-0                             | 31-01-01-03-00                     | 個人勞動合同人員<br>Pessoal do contrato individual de trabalho            | 134,509,100.00          | 96,721,600.00           | -28.1               |
| 4-01-0                             | 31-01-01-99-00                     | 其他—薪俸、報酬及工資<br>Outros - Vencimentos, remunerações e salários      | 354,700.00              | 354,700.00              | 0.0                 |
| 4-01-0                             | 31-01-02-00-00                     | 年資獎金<br>Prémios de antiguidade                                    | 30,561,000.00           | 30,606,100.00           | 0.1                 |
| 4-01-0                             | 31-01-03-00-00                     | 供款時間獎金<br>Prémios do tempo de contribuição                        | 46,312,600.00           | 52,837,400.00           | 14.1                |
| 4-01-0                             | 31-01-04-00-00                     | 聖誕及假期津貼<br>Subsídios de Natal e de férias                         | 444,292,600.00          | 446,756,500.00          | 0.6                 |
|                                    | 31-01-05                           | 各項酬勞<br>Gratificações diversas                                    |                         |                         |                     |
| 4-01-0                             | 31-01-05-02-00                     | 委員會成員<br>Membros de conselhos                                     | 5,656,600.00            | 3,800,200.00            | -32.8               |
| 4-01-0                             | 31-01-05-03-00                     | 職務主管及秘書<br>Chefias funcionais e pessoal de secretariado           | 6,360,900.00            | 6,370,000.00            | 0.1                 |
| 4-01-0                             | 31-01-05-04-00                     | 醫務人員<br>Pessoal médico                                            | 230,668,500.00          | 216,735,000.00          | -6.0                |
| 4-01-0                             | 31-01-05-99-00                     | 其他—各項酬勞<br>Outras - Gratificações diversas                        | 546,000.00              | 0.00                    | -100.0              |
|                                    | 31-02                              | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios |                         |                         |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                            | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
|                                    | 31-02-01                           | 報酬<br>Remunerações                                                          |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 31-02-01-01-00                     | 出席費<br>Senhas de presença                                                   | 5,850,700.00         | 4,390,100.00          | -25.0               |
| 4-01-0                             | 31-02-01-02-00                     | 導師報酬<br>Remunerações para formação                                          | 517,100.00           | 457,100.00            | -11.6               |
| 4-01-0                             | 31-02-01-03-00                     | 法規草擬及法律筆譯附加報酬<br>Elaboração de diplomas ou tradução<br>jurídica por escrito | 332,000.00           | 222,000.00            | -33.1               |
| 4-01-0                             | 31-02-01-04-00                     | 超時工作<br>Horas extraordinárias                                               | 237,887,500.00       | 337,887,500.00        | 42.0                |
| 4-01-0                             | 31-02-01-05-00                     | 輪班工作<br>Trabalho por turnos                                                 | 106,950,900.00       | 106,012,300.00        | -0.9                |
| 4-01-0                             | 31-02-01-07-00                     | 職務終止補償<br>Compensação em cessação definitiva<br>de funções                  | 8,272,800.00         | 6,272,800.00          | -24.2               |
| 4-01-0                             | 31-02-01-08-00                     | 重疊薪俸<br>Duplicação de vencimentos                                           | 5,107,300.00         | 4,107,300.00          | -19.6               |
|                                    | 31-02-02                           | 津貼<br>Subsídios                                                             |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 31-02-02-01-00                     | 房屋津貼<br>Subsídio de residência                                              | 217,268,000.00       | 211,767,900.00        | -2.5                |
| 4-01-0                             | 31-02-02-02-00                     | 家庭津貼<br>Subsídio de família                                                 | 85,276,100.00        | 80,986,400.00         | -5.0                |
|                                    | 31-02-02-03                        | 公幹津貼<br>Ajudas da deslocação em missão<br>oficial de serviços               |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 31-02-02-03-01                     | 啟程津貼<br>Ajudas de custo de embarque                                         | 150,000.00           | 80,000.00             | -46.7               |
| 4-01-0                             | 31-02-02-03-02                     | 日津貼<br>Ajudas de custo diárias                                              | 600,000.00           | 300,000.00            | -50.0               |
| 4-01-0                             | 31-02-02-03-99                     | 其他——公幹津貼<br>Outras - Ajudas da deslocação em<br>missão oficial de serviços  | 10,000.00            | 5,000.00              | -50.0               |
| 4-01-0                             | 31-02-02-04-00                     | 租賃津貼<br>Subsídio de arrendamento                                            | 60,000.00            | 0.00                  | -100.0              |
| 4-01-0                             | 31-02-02-07-00                     | 結婚、出生、死亡及喪葬津貼<br>Subsídio de casamento, nascimento,<br>por morte e funeral  | 1,797,800.00         | 1,797,800.00          | 0.0                 |
|                                    | 31-02-03                           | 補助<br>Abonos                                                                |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 31-02-03-01-00                     | 錯算補助<br>Abono para falhas                                                   | 2,676,600.00         | 2,875,000.00          | 7.4                 |
| 4-01-0                             | 31-02-03-04-00                     | 特別假期補助<br>Abono de licença especial                                         | 1,119,000.00         | 1,206,000.00          | 7.8                 |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                          | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 4-01-0                             | 31-02-03-05-00                     | 往外就讀補助<br>Abono de estudos no exterior                                                                    | 50,000.00            | 50,000.00             | 0.0                 |
|                                    | 31-02-04                           | 獎賞<br>Prémios                                                                                             |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 31-02-04-01-00                     | 工作表現獎賞<br>Prémio de avaliação de desempenho                                                               | 4,000,000.00         | 4,000,000.00          | 0.0                 |
| 4-01-0                             | 31-02-99-00-00                     | 其他—其他報酬、津貼、補助及<br>獎賞<br>Outros - Outras remunerações,<br>subsídios, abonos e prémios                      | 3,102,300.00         | 2,502,300.00          | -19.3               |
|                                    | 31-03                              | 保障制度供款<br>Contribuições para os regimes de<br>protecção social                                            |                      |                       |                     |
| 5-03-0                             | 31-03-01-00-00                     | 退休基金會—退休及撫卹制度(僱<br>主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de<br>Aposentação e Sobrevivência (parte<br>patronal) | 100,871,700.00       | 98,136,900.00         | -2.7                |
| 5-03-0                             | 31-03-02-00-00                     | 退休基金會—公積金制度(僱主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de<br>Previdência (parte patronal)                          | 266,362,000.00       | 284,135,600.00        | 6.7                 |
| 5-02-0                             | 31-03-03-00-00                     | 社會保障基金(僱主方)<br>Fundo de Segurança Social (parte<br>patronal)                                              | 3,605,700.00         | 2,905,700.00          | -19.4               |
|                                    | 32                                 | 運作開支<br>DESPESAS COM O<br>FUNCIONAMENTO                                                                   | 3,261,323,900.00     | 4,020,737,900.00      | 23.3                |
|                                    | 32-01                              | 非耐用品<br>Bens não duradouros                                                                               |                      |                       |                     |
| 4-02-0                             | 32-01-01-00-00                     | 原料、工場及餐廳消耗品<br>Matérias-primas, oficinas e material<br>de consumo de restaurante                          | 125,000,000.00       | 145,000,000.00        | 16.0                |
| 4-01-0                             | 32-01-02-00-00                     | 燃料及潤滑劑<br>Combustíveis e lubrificantes                                                                    | 5,500,000.00         | 4,500,000.00          | -18.2               |
| 4-01-0                             | 32-01-04-00-00                     | 辦事處消耗品<br>Material de consumo de consumíveis<br>de secretaria                                             | 12,000,000.00        | 8,500,000.00          | -29.2               |
| 4-01-0                             | 32-01-05-00-00                     | 食品及飲品<br>Alimentos e bebidas                                                                              | 35,500,000.00        | 30,870,000.00         | -13.0               |
| 4-01-0                             | 32-01-06-00-00                     | 服裝<br>Vestuário                                                                                           | 5,000,000.00         | 2,500,000.00          | -50.0               |
|                                    | 32-01-07                           | 醫療用品<br>Material médico e clínico                                                                         |                      |                       |                     |
| 4-02-0                             | 32-01-07-01-00                     | 藥物<br>Medicamentos                                                                                        | 1,595,700,000.00     | 2,095,700,000.00      | 31.3                |
| 4-02-0                             | 32-01-07-02-00                     | 診療消耗品<br>Material de consumo clínico                                                                      | 210,000,000.00       | 302,114,000.00        | 43.9                |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                          | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 4-01-0                             | 32-01-08-00-00                     | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas                                | 5,000,000.00         | 2,605,000.00          | -47.9               |
| 4-02-0                             | 32-01-09-00-00                     | 清潔用品<br>Material de limpeza                                               | 9,000,000.00         | 6,500,000.00          | -27.8               |
| 4-01-0                             | 32-01-10-00-00                     | 禮品<br>Dádivas                                                             | 200,000.00           | 80,000.00             | -60.0               |
| 4-01-0                             | 32-01-99-00-00                     | 其他—非耐用品<br>Outros - Bens não duradouros                                   | 12,960,000.00        | 8,500,000.00          | -34.4               |
|                                    | 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                             |                      |                       |                     |
|                                    | 32-02-01                           | 資產保養及利用<br>Conservação de bens                                            |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 32-02-01-01-00                     | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                                       | 105,072,300.00       | 90,850,000.00         | -13.5               |
| 4-01-0                             | 32-02-01-02-00                     | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática                                    | 8,500,000.00         | 15,115,000.00         | 77.8                |
| 4-01-0                             | 32-02-02-00-00                     | 電費<br>Energia eléctrica                                                   | 80,000,000.00        | 73,000,000.00         | -8.8                |
| 4-01-0                             | 32-02-03-00-00                     | 水費<br>Consumo de água                                                     | 2,500,000.00         | 2,200,000.00          | -12.0               |
| 4-01-0                             | 32-02-04-00-00                     | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza                                                | 45,600,000.00        | 86,829,000.00         | 90.4                |
| 4-01-0                             | 32-02-05-00-00                     | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança                                          | 67,600,000.00        | 149,685,000.00        | 121.4               |
| 4-01-0                             | 32-02-06-00-00                     | 通訊、郵政及速遞<br>Comunicações, serviço postal e<br>correio expresso            | 12,400,000.00        | 13,074,400.00         | 5.4                 |
|                                    | 32-02-07                           | 醫療服務費<br>Encargos com a saúde                                             |                      |                       |                     |
| 4-02-0                             | 32-02-07-01-00                     | 由澳門特別行政區實體提供的服務<br>Serviços prestados por entidades da<br>RAEM            | 404,018,500.00       | 523,775,100.00        | 29.6                |
| 4-02-0                             | 32-02-07-02-00                     | 由澳門特別行政區以外實體提供的<br>服務<br>Serviços prestados por entidades fora<br>da RAEM | 255,300,000.00       | 204,240,000.00        | -20.0               |
|                                    | 32-02-08                           | 資產租賃<br>Locação de bens                                                   |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 32-02-08-01-00                     | 不動產<br>Bens imóveis                                                       | 66,810,400.00        | 62,658,300.00         | -6.2                |
| 4-01-0                             | 32-02-08-02-00                     | 動產<br>Bens móveis                                                         | 9,900,000.00         | 9,870,000.00          | -0.3                |
|                                    | 32-02-09                           | 交通負擔<br>Encargos de transportes                                           |                      |                       |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                            | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 4-01-0                             | 32-02-09-01-00                     | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial      | 1,500,000.00         | 500,000.00            | -66.7               |
| 4-01-0                             | 32-02-09-99-00                     | 其他—交通負擔<br>Outras - Encargos de transportes | 7,404,700.00         | 6,741,000.00          | -9.0                |
| 4-01-0                             | 32-02-10-00-00                     | 招待費<br>Representação                        | 1,000,000.00         | 400,000.00            | -60.0               |
|                                    | 32-02-11                           | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda           |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 32-02-11-01-00                     | 廣告費用<br>Encargos com anúncios               | 16,382,200.00        | 17,291,400.00         | 5.5                 |
| 4-01-0                             | 32-02-11-02-00                     | 宣傳活動<br>Actividades de propaganda           | 4,500,000.00         | 2,000,000.00          | -55.6               |
| 3-03-0                             | 32-02-12-00-00                     | 教學及培訓<br>Ensino e formação                  | 11,409,600.00        | 5,472,300.00          | -52.0               |
| 4-01-0                             | 32-02-13-00-00                     | 刊物製作<br>Produção de publicações             | 200,000.00           | 160,000.00            | -20.0               |
| 4-01-0                             | 32-02-14-00-00                     | 會議<br>Congressos                            | 1,596,000.00         | 400,000.00            | -74.9               |
| 4-01-0                             | 32-02-15-00-00                     | 臨時工作<br>Trabalhos pontuais                  | 100,000.00           | 0.00                  | -100.0              |
| 4-01-0                             | 32-02-16-00-00                     | 文康活動<br>Actividades culturais e recreativas | 1,750,000.00         | 0.00                  | -100.0              |
| 4-01-0                             | 32-02-17-00-00                     | 財務手續費<br>Despesas financeiras de expediente | 750,000.00           | 800,000.00            | 6.7                 |
| 4-01-0                             | 32-02-19-00-00                     | 研究及顧問<br>Estudos e consultadoria            | 10,291,900.00        | 7,508,300.00          | -27.0               |
|                                    | 32-02-20                           | 保險<br>Seguros                               |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 32-02-20-01-00                     | 人員<br>Pessoal                               | 9,500,000.00         | 8,500,000.00          | -10.5               |
| 4-01-0                             | 32-02-20-02-00                     | 動產及不動產<br>Bens móveis e imóveis             | 200,000.00           | 200,000.00            | 0.0                 |
| 4-01-0                             | 32-02-20-99-00                     | 其他—保險<br>Outros - Seguros                   | 3,700,000.00         | 3,400,000.00          | -8.1                |
| 4-01-0                             | 32-02-99-00-00                     | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços  | 106,276,300.00       | 124,853,900.00        | 17.5                |
|                                    | 32-05                              | 雜項<br>Diversas                              |                      |                       |                     |
|                                    | 32-05-01                           | 返還<br>Restituições                          |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 32-05-01-99-00                     | 其他—返還<br>Outras - Restituições              | 700,000.00           | 650,000.00            | -7.1                |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                           | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 4-01-0                             | 32-05-02-00-00                     | 賠償<br>Compensação                                                          | 10,000,000.00        | 3,000,000.00          | -70.0               |
| 4-01-0                             | 32-05-04-00-00                     | 會費及分擔<br>Comparticipações e quotas                                         | 200,000.00           | 193,200.00            | -3.4                |
| 4-01-0                             | 32-05-05-00-00                     | 兌換差額<br>Diferenças cambiais                                                | 2,000.00             | 2,000.00              | 0.0                 |
| 4-01-0                             | 32-05-06-00-00                     | 獎金<br>Prémios                                                              | 300,000.00           | 200,000.00            | -33.3               |
| 4-01-0                             | 32-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                               | 0.00                 | 300,000.00            | -                   |
|                                    | 33                                 | 提供公用事業服務開支<br>DESPESAS COM A PRESTAÇÃO DE<br>SERVIÇOS DE UTILIDADE PÚBLICA | 6,000,300.00         | 6,000,000.00          | 0.0                 |
|                                    | 33-01                              | 公用項目分擔<br>Participação nos projectos de utilidade<br>pública               |                      |                       |                     |
| 4-03-0                             | 33-01-11-00-00                     | 公共衛生<br>Saúde pública                                                      | 6,000,300.00         | 6,000,000.00          | 0.0                 |
|                                    | 38                                 | 轉移、資助及補助<br>TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E<br>ABONOS                             | 1,085,229,800.00     | 931,690,500.00        | -14.1               |
|                                    | 38-02                              | 資助及補助<br>Apoios e abonos                                                   |                      |                       |                     |
|                                    | 38-02-01                           | 財團、社團及組織<br>Fundações, associações e organizações                          |                      |                       |                     |
| 4-03-0                             | 38-02-01-99-00                     | 其他—財團、社團及組織<br>Outras - Fundações, associações e<br>organizações           | 1,066,299,800.00     | 863,140,500.00        | -19.1               |
|                                    | 38-02-03                           | 家庭及個人<br>Famílias e indivíduos                                             |                      |                       |                     |
| 4-03-0                             | 38-02-03-99-00                     | 其他—家庭及個人<br>Outras - Famílias e indivíduos                                 | 7,010,000.00         | 56,690,000.00         | 708.7               |
| 4-03-0                             | 38-02-99-00-00                     | 其他—資助及補助<br>Outras - Apoios e abonos                                       | 11,920,000.00        | 11,860,000.00         | -0.5                |
|                                    | 39                                 | 其他經常開支<br>OUTRAS DESPESAS CORRENTES                                        | 250,000,000.00       | 250,000,000.00        | 0.0                 |
| 4-01-0                             | 39-01-00-00-00                     | 備用撥款<br>Dotação provisional                                                | 250,000,000.00       | 250,000,000.00        | 0.0                 |
|                                    |                                    | 資本開支<br>Despesas de capital                                                | 220,000,000.00       | 170,000,000.00        | -22.7               |
|                                    | 41                                 | 設施及設備<br>INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS                                        | 220,000,000.00       | 170,000,000.00        | -22.7               |
|                                    | 41-01                              | 不動產<br>Bens imóveis                                                        |                      |                       |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                    | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 4-01-0                             | 41-01-03-00-00                     | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos               | 92,700,000.00        | 73,577,900.00         | -20.6               |
|                                    | 41-02                              | 動產<br>Bens móveis                                   |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 41-02-01-00-00                     | 運輸及交通工具<br>Transportes e meios de transportes       | 4,346,400.00         | 400,000.00            | -90.8               |
| 4-01-0                             | 41-02-04-00-00                     | 教育及文康用品<br>Material de educação, cultura e recreio  | 3,390,000.00         | 300,000.00            | -91.2               |
| 4-02-0                             | 41-02-06-00-00                     | 醫療用品<br>Material médico e clínico                   | 66,638,400.00        | 52,099,400.00         | -21.8               |
| 4-01-0                             | 41-02-07-00-00                     | 住所用品<br>Artigos de habitação                        | 500,000.00           | 500,000.00            | 0.0                 |
| 4-01-0                             | 41-02-08-00-00                     | 工場及餐廳用品<br>Material fabril e de restaurante         | 9,614,700.00         | 8,208,600.00          | -14.6               |
| 4-01-0                             | 41-02-09-00-00                     | 傢具<br>Mobílias                                      | 3,142,900.00         | 2,173,100.00          | -30.9               |
| 4-01-0                             | 41-02-10-00-00                     | 資訊及系統設備<br>Equipamentos informáticos e sistemáticos | 20,155,900.00        | 8,801,600.00          | -56.3               |
| 4-01-0                             | 41-02-12-00-00                     | 書刊<br>Livros                                        | 100,000.00           | 100,000.00            | 0.0                 |
| 4-01-0                             | 41-02-13-00-00                     | 文儀及辦公用品<br>Artigos de escritório e papelerias       | 3,142,900.00         | 2,173,100.00          | -30.9               |
| 4-01-0                             | 41-02-99-00-00                     | 其他—動產<br>Outros - Bens móveis                       | 10,436,800.00        | 2,637,300.00          | -74.7               |
|                                    | 41-03                              | 無形資產<br>Bens intangíveis                            |                      |                       |                     |
| 4-01-0                             | 41-03-01-00-00                     | 軟件及版權<br>Software e direitos                        | 5,832,000.00         | 19,029,000.00         | 226.3               |
| 總開支<br>Total das despesas          |                                    |                                                     | 9,069,752,200.00     | 9,659,157,800.00      | 6.5                 |

**旅遊基金**  
**FUNDO DE TURISMO**

組織分類: 806

Classificação orgânica:

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                               | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------|
|                                    | <b>收入</b><br><b>Receitas</b>                                   | <b>1,546,280,900.00</b> | <b>979,270,700.00</b> | <b>-36.7</b>        |
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b>                       | <b>1,145,280,900.00</b> | <b>828,270,700.00</b> | <b>-27.7</b>        |
| 03                                 | 規費、罰款及其他金錢制裁<br>Taxas, multas e outras penalidades pecuniárias | 5,479,800.00            | 5,671,400.00          | 3.5                 |
| 04                                 | 財產收入<br>Rendimentos da propriedade                             | 1,286,000.00            | 1,296,000.00          | 0.8                 |
| 06                                 | 財務收入<br>Receitas financeiras                                   | 150,000.00              | 150,000.00            | 0.0                 |
| 07                                 | 出售物品及勞務<br>Venda de bens e serviços                            | 603,000.00              | 1,042,000.00          | 72.8                |
| 08                                 | 轉移<br>Transferências                                           | 1,137,762,000.00        | 820,111,200.00        | -27.9               |
| 19                                 | 其他經常收入<br>Outras receitas correntes                            | 100.00                  | 100.00                | 0.0                 |
|                                    | <b>資本收入</b><br><b>Receitas de capital</b>                      | <b>401,000,000.00</b>   | <b>151,000,000.00</b> | <b>-62.3</b>        |
| 29                                 | 其他資本收入<br>Outras receitas de capital                           | 401,000,000.00          | 151,000,000.00        | -62.3               |
|                                    | <b>開支</b><br><b>Despesas</b>                                   | <b>1,210,702,500.00</b> | <b>979,270,700.00</b> | <b>-19.1</b>        |
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                       | <b>1,190,548,900.00</b> | <b>969,395,200.00</b> | <b>-18.6</b>        |
| 31                                 | 人員開支<br>Despesas com pessoal                                   | 19,691,700.00           | 17,468,500.00         | -11.3               |
| 32                                 | 運作開支<br>Despesas com o funcionamento                           | 775,543,700.00          | 601,320,300.00        | -22.5               |
| 38                                 | 轉移、資助及補助<br>Transferências, apoios e abonos                    | 385,267,100.00          | 350,606,400.00        | -9.0                |
| 39                                 | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes                            | 10,046,400.00           | 0.00                  | -100.0              |

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                    | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 41                                 | 資本開支<br>Despesas de capital         | 20,153,600.00        | 9,875,500.00          | -51.0               |
|                                    | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos | 20,153,600.00        | 9,875,500.00          | -51.0               |
|                                    | 預算結餘<br>Saldo Orçamental            | 335,578,400.00       | 0.00                  | -100.0              |

**旅遊基金-部門預算**  
**FUNDO DE TURISMO - ORÇAMENTO DO SERVIÇO**

組織分類: 806001  
Classificação orgânica:

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                 | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b>                                         | <b>1,145,280,900.00</b> | <b>828,270,700.00</b> | <b>-27.7</b>        |
| <b>03</b>                          | <b>規費、罰款及其他金錢制裁</b><br><b>TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES<br/>PECUNIÁRIAS</b> | <b>5,479,800.00</b>     | <b>5,671,400.00</b>   | <b>3.5</b>          |
| 03-01                              | 規費<br>Taxas                                                                      |                         |                       |                     |
| 03-01-22-00-00                     | 旅遊及娛樂事業收費<br>Taxa da indústria de turismo e de diversões                         | 5,277,300.00            | 5,296,400.00          | 0.4                 |
| 03-02                              | 罰款及其他金錢制裁<br>Multas e outras penalidades pecuniárias                             |                         |                       |                     |
| 03-02-07                           | 行政違反<br>Infracções administrativas                                               |                         |                       |                     |
| 03-02-07-02-00                     | 其他行政違反的收入<br>Outras receitas de infracções administrativas                       | 202,500.00              | 375,000.00            | 85.2                |
| <b>04</b>                          | <b>財產收入</b><br><b>RENDIMENTOS DA PROPRIEDADE</b>                                 | <b>1,286,000.00</b>     | <b>1,296,000.00</b>   | <b>0.8</b>          |
| 04-32                              | 樓宇及設施租金<br>Rendas de edifícios e instalações                                     |                         |                       |                     |
| 04-32-01-00-00                     | 商業樓宇租金<br>Rendas de fracções comerciais                                          | 1,276,000.00            | 1,296,000.00          | 1.6                 |
| 04-32-99-00-00                     | 其他 - 樓宇及設施租金<br>Outras - Rendas de edifícios e de instalações                    | 10,000.00               | 0.00                  | -100.0              |
| <b>06</b>                          | <b>財務收入</b><br><b>RECEITAS FINANCEIRAS</b>                                       | <b>150,000.00</b>       | <b>150,000.00</b>     | <b>0.0</b>          |
| 06-31-00-00-00                     | 利息及股息<br>Juros e dividendos                                                      | 150,000.00              | 150,000.00            | 0.0                 |
| <b>07</b>                          | <b>出售物品及勞務</b><br><b>VENDA DE BENS E SERVIÇOS</b>                                | <b>603,000.00</b>       | <b>1,042,000.00</b>   | <b>72.8</b>         |
| 07-32-00-00-00                     | 文化、體育及康樂<br>Cultura, desporto e recreio                                          | 96,000.00               | 576,000.00            | 500.0               |
| 07-36-00-00-00                     | 印務及刊物<br>Imprensa e publicações                                                  | 51,000.00               | 10,000.00             | -80.4               |
| 07-38-00-00-00                     | 物業管理<br>Gestão imobiliária                                                       | 456,000.00              | 456,000.00            | 0.0                 |

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                   | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------|
| <b>08</b>                          | <b>轉移<br/>TRANSFERÊNCIAS</b>                                       | <b>1,137,762,000.00</b> | <b>820,111,200.00</b> | <b>-27.9</b>        |
| 08-31                              | 指定收入<br>Receitas consignadas                                       |                         |                       |                     |
| 08-31-01-00-00                     | 旅遊基金 - 旅遊稅<br>FT - Imposto de turismo                              | 1,085,761,100.00        | 153,010,800.00        | -85.9               |
| 08-32                              | 共享收入<br>Comparticipações                                           |                         |                       |                     |
| 08-32-03-00-00                     | 旅遊基金 - 博彩撥款<br>FT - Contribuição do jogo                           | 52,000,000.00           | 32,723,300.00         | -37.1               |
| 08-33-00-00-00                     | 澳門特別行政區中央預算轉移<br>Transferências do orçamento central da RAEM       | 0.00                    | 634,377,100.00        | -                   |
| 08-98-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                       | 900.00                  | 0.00                  | -100.0              |
| <b>19</b>                          | <b>其他經常收入<br/>OUTRAS RECEITAS CORRENTES</b>                        | <b>100.00</b>           | <b>100.00</b>         | <b>0.0</b>          |
| 19-01                              | 雜項<br>Diversas                                                     |                         |                       |                     |
| 19-01-99-00-00                     | 其他 - 其他經常收入<br>Outras - Outras receitas correntes                  | 100.00                  | 100.00                | 0.0                 |
|                                    | <b>資本收入<br/>Receitas de capital</b>                                | <b>401,000,000.00</b>   | <b>151,000,000.00</b> | <b>-62.3</b>        |
| <b>29</b>                          | <b>其他資本收入<br/>OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL</b>                       | <b>401,000,000.00</b>   | <b>151,000,000.00</b> | <b>-62.3</b>        |
| 29-01-00-00-00                     | 歷年支付的退回<br>Reposições dos pagamentos efectuados em anos anteriores | 1,000,000.00            | 1,000,000.00          | 0.0                 |
| 29-02-00-00-00                     | 預算執行結餘調撥<br>Mobilização dos saldos de execução orçamental          | 400,000,000.00          | 150,000,000.00        | -62.5               |
|                                    | <b>總收入<br/>Total das receitas</b>                                  | <b>1,546,280,900.00</b> | <b>979,270,700.00</b> | <b>-36.7</b>        |

**旅遊基金-部門預算**  
**FUNDO DE TURISMO - ORÇAMENTO DO SERVIÇO**

組織分類: 806001  
Classificação orgânica:

| 功能分類<br>Classificação funcional | 經濟分類<br>Classificação económica | 名稱<br>Designação                                                              | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação % |
|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|------------------|
|                                 |                                 | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                      | <b>1,155,367,600.00</b> | <b>937,745,300.00</b> | <b>-18.8</b>     |
|                                 | <b>31</b>                       | <b>人員開支</b><br><b>DESPESAS COM PESSOAL</b>                                    | <b>3,469,700.00</b>     | <b>2,102,900.00</b>   | <b>-39.4</b>     |
|                                 | 31-01                           | 主要報酬<br>Remunerações principais                                               |                         |                       |                  |
|                                 | 31-01-05                        | 各項酬勞<br>Gratificações diversas                                                |                         |                       |                  |
| 8-08-0                          | 31-01-05-02-00                  | 委員會成員<br>Membros de conselhos                                                 | 273,000.00              | 273,000.00            | 0.0              |
|                                 | 31-02                           | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios             |                         |                       |                  |
|                                 | 31-02-01                        | 報酬<br>Remunerações                                                            |                         |                       |                  |
| 8-08-0                          | 31-02-01-01-00                  | 出席費<br>Senhas de presença                                                     | 456,600.00              | 417,300.00            | -8.6             |
| 8-08-0                          | 31-02-01-04-00                  | 超時工作<br>Horas extraordinárias                                                 | 217,200.00              | 0.00                  | -100.0           |
|                                 | 31-02-02                        | 津貼<br>Subsídios                                                               |                         |                       |                  |
|                                 | 31-02-02-03                     | 公幹津貼<br>Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços                    |                         |                       |                  |
| 8-08-0                          | 31-02-02-03-01                  | 啟程津貼<br>Ajudas de custo de embarque                                           | 277,500.00              | 153,500.00            | -44.7            |
| 8-08-0                          | 31-02-02-03-02                  | 日津貼<br>Ajudas de custo diárias                                                | 1,778,500.00            | 1,076,500.00          | -39.5            |
| 8-08-0                          | 31-02-02-03-99                  | 其他—公幹津貼<br>Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços        | 169,000.00              | 34,600.00             | -79.5            |
| 8-08-0                          | 31-02-99-00-00                  | 其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios | 297,900.00              | 148,000.00            | -50.3            |
|                                 | <b>32</b>                       | <b>運作開支</b><br><b>DESPESAS COM O FUNCIONAMENTO</b>                            | <b>756,584,400.00</b>   | <b>585,036,000.00</b> | <b>-22.7</b>     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                               | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
|                                    | 32-01                              | 非耐用用品<br>Bens não duradouros                                   |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-01-02-00-00                     | 燃料及潤滑劑<br>Combustíveis e lubrificantes                         | 66,000.00            | 45,000.00             | -31.8               |
| 8-08-0                             | 32-01-03-00-00                     | 彈藥及爆炸品<br>Munições e explosivos                                | 3,012,000.00         | 2,412,000.00          | -19.9               |
| 8-08-0                             | 32-01-04-00-00                     | 辦事處消耗品<br>Material de consumo de consumíveis<br>de secretaria  | 106,500.00           | 1,032,700.00          | 869.7               |
| 8-08-0                             | 32-01-05-00-00                     | 食品及飲品<br>Alimentos e bebidas                                   | 217,500.00           | 287,500.00            | 32.2                |
| 8-08-0                             | 32-01-06-00-00                     | 服裝<br>Vestuário                                                | 481,000.00           | 83,600.00             | -82.6               |
| 8-08-0                             | 32-01-08-00-00                     | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas                     | 28,061,000.00        | 17,619,200.00         | -37.2               |
| 8-08-0                             | 32-01-09-00-00                     | 清潔用品<br>Material de limpeza                                    | 5,000.00             | 3,000.00              | -40.0               |
| 8-08-0                             | 32-01-99-00-00                     | 其他—非耐用用品<br>Outros - Bens não duradouros                       | 9,215,000.00         | 985,000.00            | -89.3               |
|                                    | 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                  |                      |                       |                     |
|                                    | 32-02-01                           | 資產保養及利用<br>Conservação de bens                                 |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-01-01-00                     | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                            | 5,092,900.00         | 1,580,000.00          | -69.0               |
| 8-08-0                             | 32-02-01-02-00                     | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática                         | 8,680,000.00         | 7,900,000.00          | -9.0                |
| 8-08-0                             | 32-02-02-00-00                     | 電費<br>Energia eléctrica                                        | 571,000.00           | 541,000.00            | -5.3                |
| 8-08-0                             | 32-02-03-00-00                     | 水費<br>Consumo de água                                          | 6,000.00             | 6,000.00              | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-04-00-00                     | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza                                     | 20,000.00            | 26,000.00             | 30.0                |
| 8-08-0                             | 32-02-05-00-00                     | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança                               | 2,605,800.00         | 2,421,500.00          | -7.1                |
| 8-08-0                             | 32-02-06-00-00                     | 通訊、郵政及速遞<br>Comunicações, serviço postal e<br>correio expresso | 2,839,200.00         | 2,393,700.00          | -15.7               |
|                                    | 32-02-07                           | 醫療服務費<br>Encargos com a saúde                                  |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-07-01-00                     | 由澳門特別行政區實體提供的服務<br>Serviços prestados por entidades da<br>RAEM | 0.00                 | 43,400.00             | -                   |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                          | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 32-02-07-02-00                     | 由澳門特別行政區以外實體提供的<br>服務<br>Serviços prestados por entidades fora<br>da RAEM | 0.00                 | 14,000.00             | -                   |
|                                    | 32-02-08                           | 資產租賃<br>Locação de bens                                                   |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-08-01-00                     | 不動產<br>Bens imóveis                                                       | 10,250,000.00        | 9,156,700.00          | -10.7               |
| 8-08-0                             | 32-02-08-02-00                     | 動產<br>Bens móveis                                                         | 8,655,000.00         | 4,904,000.00          | -43.3               |
|                                    | 32-02-09                           | 交通負擔<br>Encargos de transportes                                           |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-09-01-00                     | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial                                    | 7,950,000.00         | 4,742,500.00          | -40.3               |
| 8-08-0                             | 32-02-09-99-00                     | 其他—交通負擔<br>Outras - Encargos de transportes                               | 12,344,000.00        | 9,649,800.00          | -21.8               |
| 8-08-0                             | 32-02-10-00-00                     | 招待費<br>Representação                                                      | 8,482,000.00         | 2,568,400.00          | -69.7               |
|                                    | 32-02-11                           | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda                                         |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-11-01-00                     | 廣告費用<br>Encargos com anúncios                                             | 151,850,000.00       | 121,982,700.00        | -19.7               |
| 8-08-0                             | 32-02-11-02-00                     | 宣傳活動<br>Actividades de propaganda                                         | 406,424,000.00       | 318,552,000.00        | -21.6               |
| 8-08-0                             | 32-02-11-03-00                     | 駐外代辦服務<br>Serviços de representação no exterior                           | 27,382,400.00        | 27,584,700.00         | 0.7                 |
| 3-03-0                             | 32-02-12-00-00                     | 教學及培訓<br>Ensino e formação                                                | 1,510,000.00         | 1,200,000.00          | -20.5               |
| 8-08-0                             | 32-02-13-00-00                     | 刊物製作<br>Produção de publicações                                           | 720,000.00           | 590,000.00            | -18.1               |
| 8-08-0                             | 32-02-14-00-00                     | 會議<br>Congressos                                                          | 185,000.00           | 207,000.00            | 11.9                |
| 8-08-0                             | 32-02-15-00-00                     | 臨時工作<br>Trabalhos pontuais                                                | 213,000.00           | 180,000.00            | -15.5               |
| 8-08-0                             | 32-02-17-00-00                     | 財務手續費<br>Despesas financeiras de expediente                               | 473,200.00           | 573,400.00            | 21.2                |
| 8-08-0                             | 32-02-19-00-00                     | 研究及顧問<br>Estudos e consultadoria                                          | 13,554,800.00        | 12,105,900.00         | -10.7               |
|                                    | 32-02-20                           | 保險<br>Seguros                                                             |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-20-01-00                     | 人員<br>Pessoal                                                             | 107,500.00           | 51,500.00             | -52.1               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                 | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 32-02-20-02-00                     | 動產及不動產<br>Bens móveis e imóveis                                  | 72,900.00            | 119,100.00            | 63.4                |
| 8-08-0                             | 32-02-20-99-00                     | 其他—保險<br>Outros - Seguros                                        | 796,000.00           | 440,600.00            | -44.6               |
| 8-08-0                             | 32-02-99-00-00                     | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços                       | 41,777,700.00        | 31,313,100.00         | -25.0               |
|                                    | 32-05                              | 雜項<br>Diversas                                                   |                      |                       |                     |
|                                    | 32-05-01                           | 返還<br>Restituições                                               |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-05-01-99-00                     | 其他—返還<br>Outras - Restituições                                   | 85,000.00            | 170,000.00            | 100.0               |
| 8-08-0                             | 32-05-04-00-00                     | 會費及分擔<br>Comparticipações e quotas                               | 1,138,000.00         | 1,031,000.00          | -9.4                |
| 8-08-0                             | 32-05-06-00-00                     | 獎金<br>Prémios                                                    | 520,000.00           | 460,000.00            | -11.5               |
| 8-08-0                             | 32-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                     | 1,115,000.00         | 60,000.00             | -94.6               |
|                                    | 38                                 | 轉移、資助及補助<br>TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E<br>ABONOS                   | 385,267,100.00       | 350,606,400.00        | -9.0                |
|                                    | 38-01                              | 轉移<br>Transferências                                             |                      |                       |                     |
|                                    | 38-01-03                           | 預算轉移<br>Transferências orçamentais                               |                      |                       |                     |
|                                    | 38-01-03-07                        | 自治部門<br>Serviços autónomos                                       |                      |                       |                     |
| 9-02-0                             | 38-01-03-07-11                     | 澳門旅遊學院<br>Instituto de Formação Turística de<br>Macau            | 38,000,000.00        | 38,000,000.00         | 0.0                 |
|                                    | 38-01-03-08                        | 自治基金<br>Fundos autónomos                                         |                      |                       |                     |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-04                     | 體育基金<br>Fundo do Desporto                                        | 288,000,000.00       | 270,000,000.00        | -6.3                |
|                                    | 38-02                              | 資助及補助<br>Apoios e abonos                                         |                      |                       |                     |
|                                    | 38-02-01                           | 財團、社團及組織<br>Fundações, associações e organizações                |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 38-02-01-99-00                     | 其他—財團、社團及組織<br>Outras - Fundações, associações e<br>organizações | 48,657,100.00        | 37,945,400.00         | -22.0               |
|                                    | 38-02-03                           | 家庭及個人<br>Famílias e indivíduos                                   |                      |                       |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                    | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 38-02-03-99-00                     | 其他—家庭及個人<br>Outras - Famílias e indivíduos          | 80,000.00            | 60,000.00             | -25.0               |
| 8-08-0                             | 38-02-99-00-00                     | 其他—資助及補助<br>Outras - Apoios e abonos                | 10,530,000.00        | 4,601,000.00          | -56.3               |
|                                    | 39                                 | 其他經常開支<br>OUTRAS DESPESAS CORRENTES                 | 10,046,400.00        | 0.00                  | -100.0              |
| 8-08-0                             | 39-01-00-00-00                     | 備用撥款<br>Dotação provisional                         | 10,046,400.00        | 0.00                  | -100.0              |
|                                    |                                    | 資本開支<br>Despesas de capital                         | 19,077,400.00        | 8,892,500.00          | -53.4               |
|                                    | 41                                 | 設施及設備<br>INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS                 | 19,077,400.00        | 8,892,500.00          | -53.4               |
|                                    | 41-01                              | 不動產<br>Bens imóveis                                 |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 41-01-03-00-00                     | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos               | 1,500,000.00         | 2,125,000.00          | 41.7                |
|                                    | 41-02                              | 動產<br>Bens móveis                                   |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 41-02-09-00-00                     | 傢具<br>Mobílias                                      | 10,000.00            | 10,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 41-02-10-00-00                     | 資訊及系統設備<br>Equipamentos informáticos e sistemáticos | 547,400.00           | 742,000.00            | 35.5                |
| 8-08-0                             | 41-02-11-00-00                     | 工藝品及藏品<br>Artesanato e colecções                    | 17,000,000.00        | 6,000,000.00          | -64.7               |
|                                    | 41-03                              | 無形資產<br>Bens intangíveis                            |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 41-03-01-00-00                     | 軟件及版權<br>Software e direitos                        | 20,000.00            | 15,500.00             | -22.5               |
| 總開支<br>Total das despesas          |                                    |                                                     | 1,174,445,000.00     | 946,637,800.00        | -19.4               |

旅遊基金-澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心  
FUNDO DE TURISMO - CENTRO DE PROMOÇÃO E INFORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU, EM  
PORTUGAL

組織分類: 806002

Classificação orgânica:

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                  | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
|                                    |                                    | 經常開支<br>Despesas correntes                                        | 8,426,000.00         | 7,676,600.00          | -8.9                |
|                                    | 31                                 | 人員開支<br>DESPESAS COM PESSOAL                                      | 6,686,100.00         | 6,585,600.00          | -1.5                |
|                                    | 31-01                              | 主要報酬<br>Remunerações principais                                   |                      |                       |                     |
|                                    | 31-01-01                           | 薪俸、報酬及工資<br>Vencimentos, remunerações e salários                  |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-01-01-01-00                     | 編制人員<br>Pessoal dos quadros                                       | 1,402,300.00         | 2,130,000.00          | 51.9                |
| 8-08-0                             | 31-01-01-03-00                     | 個人勞動合同人員<br>Pessoal do contrato individual de trabalho            | 2,341,200.00         | 2,057,000.00          | -12.1               |
| 8-08-0                             | 31-01-02-00-00                     | 年資獎金<br>Prémios de antiguidade                                    | 67,300.00            | 131,100.00            | 94.8                |
| 8-08-0                             | 31-01-04-00-00                     | 聖誕及假期津貼<br>Subsídios de Natal e de férias                         | 630,800.00           | 720,000.00            | 14.1                |
|                                    | 31-02                              | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios |                      |                       |                     |
|                                    | 31-02-01                           | 報酬<br>Remunerações                                                |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-02-01-04-00                     | 超時工作<br>Horas extraordinárias                                     | 103,500.00           | 100,000.00            | -3.4                |
| 8-08-0                             | 31-02-01-08-00                     | 重疊薪俸<br>Duplicação de vencimentos                                 | 31,100.00            | 30,000.00             | -3.5                |
|                                    | 31-02-02                           | 津貼<br>Subsídios                                                   |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-02-02-01-00                     | 房屋津貼<br>Subsídio de residência                                    | 87,900.00            | 132,000.00            | 50.2                |
| 8-08-0                             | 31-02-02-02-00                     | 家庭津貼<br>Subsídio de família                                       | 44,500.00            | 44,000.00             | -1.1                |
|                                    | 31-02-02-03                        | 公幹津貼<br>Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços        |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-02-02-03-01                     | 啟程津貼<br>Ajudas de custo de embarque                               | 40,000.00            | 20,000.00             | -50.0               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                          | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 31-02-02-03-02                     | 日津貼<br>Ajudas de custo diárias                                                                            | 200,000.00           | 70,000.00             | -65.0               |
| 8-08-0                             | 31-02-02-03-99                     | 其他—公幹津貼<br>Outras - Ajudas da deslocação em<br>missão oficial de serviços                                 | 2,500.00             | 1,000.00              | -60.0               |
| 8-08-0                             | 31-02-02-06-00                     | 駐外津貼<br>Subsídio de deslocação                                                                            | 650,000.00           | 0.00                  | -100.0              |
| 8-08-0                             | 31-02-02-07-00                     | 結婚、出生、死亡及喪葬津貼<br>Subsídio de casamento, nascimento,<br>por morte e funeral                                | 22,600.00            | 15,000.00             | -33.6               |
|                                    | 31-02-03                           | 補助<br>Abonos                                                                                              |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-02-03-02-00                     | 膳食及住宿補助<br>Abono de alimentação e alojamento                                                              | 110,000.00           | 100,000.00            | -9.1                |
| 8-08-0                             | 31-02-03-04-00                     | 特別假期補助<br>Abono de licença especial                                                                       | 0.00                 | 15,500.00             | -                   |
|                                    | 31-03                              | 保障制度供款<br>Contribuições para os regimes de<br>protecção social                                            |                      |                       |                     |
| 5-03-0                             | 31-03-01-00-00                     | 退休基金會—退休及撫卹制度(僱<br>主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de<br>Aposentação e Sobrevivência (parte<br>patronal) | 124,100.00           | 285,000.00            | 129.7               |
| 5-03-0                             | 31-03-02-00-00                     | 退休基金會—公積金制度(僱主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de<br>Previdência (parte patronal)                          | 124,100.00           | 118,000.00            | -4.9                |
| 5-02-0                             | 31-03-03-00-00                     | 社會保障基金(僱主方)<br>Fundo de Segurança Social (parte<br>patronal)                                              | 1,000.00             | 1,000.00              | 0.0                 |
| 5-02-0                             | 31-03-99-00-00                     | 其他—保障制度供款<br>Outros - Contribuições para os<br>regimes de protecção social                                | 703,200.00           | 616,000.00            | -12.4               |
|                                    | 32                                 | 運作開支<br>DESPESAS COM O<br>FUNCIONAMENTO                                                                   | 1,739,900.00         | 1,091,000.00          | -37.3               |
|                                    | 32-01                              | 非耐用品<br>Bens não duradouros                                                                               |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-01-02-00-00                     | 燃料及潤滑劑<br>Combustíveis e lubrificantes                                                                    | 22,000.00            | 6,000.00              | -72.7               |
| 8-08-0                             | 32-01-04-00-00                     | 辦事處消耗品<br>Material de consumo de consumíveis<br>de secretaria                                             | 30,000.00            | 14,000.00             | -53.3               |
| 8-08-0                             | 32-01-99-00-00                     | 其他—非耐用品<br>Outros - Bens não duradouros                                                                   | 10,000.00            | 1,000.00              | -90.0               |
|                                    | 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                                                             |                      |                       |                     |
|                                    | 32-02-01                           | 資產保養及利用<br>Conservação de bens                                                                            |                      |                       |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                          | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 32-02-01-01-00                     | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                                       | 85,000.00            | 65,000.00             | -23.5               |
| 8-08-0                             | 32-02-01-02-00                     | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática                                    | 40,000.00            | 364,500.00            | 811.3               |
| 8-08-0                             | 32-02-04-00-00                     | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza                                                | 0.00                 | 7,000.00              | -                   |
| 8-08-0                             | 32-02-06-00-00                     | 通訊、郵政及速遞<br>Comunicações, serviço postal e<br>correio expresso            | 50,000.00            | 55,000.00             | 10.0                |
|                                    | 32-02-07                           | 醫療服務費<br>Encargos com a saúde                                             |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-07-02-00                     | 由澳門特別行政區以外實體提供的<br>服務<br>Serviços prestados por entidades fora<br>da RAEM | 0.00                 | 9,000.00              | -                   |
|                                    | 32-02-08                           | 資產租賃<br>Locação de bens                                                   |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-08-01-00                     | 不動產<br>Bens imóveis                                                       | 70,000.00            | 27,000.00             | -61.4               |
|                                    | 32-02-09                           | 交通負擔<br>Encargos de transportes                                           |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-09-01-00                     | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial                                    | 276,000.00           | 100,000.00            | -63.8               |
| 8-08-0                             | 32-02-09-99-00                     | 其他—交通負擔<br>Outras - Encargos de transportes                               | 20,000.00            | 10,000.00             | -50.0               |
| 3-03-0                             | 32-02-12-00-00                     | 教學及培訓<br>Ensino e formação                                                | 10,000.00            | 10,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-14-00-00                     | 會議<br>Congressos                                                          | 2,000.00             | 1,000.00              | -50.0               |
| 8-08-0                             | 32-02-15-00-00                     | 臨時工作<br>Trabalhos pontuais                                                | 12,900.00            | 1,000.00              | -92.2               |
| 8-08-0                             | 32-02-16-00-00                     | 文康活動<br>Actividades culturais e recreativas                               | 6,000.00             | 6,000.00              | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-17-00-00                     | 財務手續費<br>Despesas financeiras de expediente                               | 35,000.00            | 13,000.00             | -62.9               |
| 8-08-0                             | 32-02-19-00-00                     | 研究及顧問<br>Estudos e consultadoria                                          | 60,000.00            | 30,000.00             | -50.0               |
|                                    | 32-02-20                           | 保險<br>Seguros                                                             |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-20-01-00                     | 人員<br>Pessoal                                                             | 80,000.00            | 40,000.00             | -50.0               |
| 8-08-0                             | 32-02-20-02-00                     | 動產及不動產<br>Bens móveis e imóveis                                           | 26,000.00            | 19,000.00             | -26.9               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                       | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 32-02-99-00-00                     | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços             | 525,000.00           | 120,500.00            | -77.0               |
|                                    | 32-05                              | 雜項<br>Diversas                                         |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-05-02-00-00                     | 賠償<br>Compensação                                      | 330,000.00           | 166,000.00            | -49.7               |
| 8-08-0                             | 32-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                           | 50,000.00            | 26,000.00             | -48.0               |
|                                    |                                    | <b>資本開支<br/>Despesas de capital</b>                    | <b>101,200.00</b>    | <b>8,000.00</b>       | <b>-92.1</b>        |
|                                    | <b>41</b>                          | <b>設施及設備<br/>INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS</b>            | <b>101,200.00</b>    | <b>8,000.00</b>       | <b>-92.1</b>        |
|                                    | 41-02                              | 動產<br>Bens móveis                                      |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 41-02-10-00-00                     | 資訊及系統設備<br>Equipamentos informáticos e<br>sistemáticos | 35,000.00            | 5,000.00              | -85.7               |
| 8-08-0                             | 41-02-12-00-00                     | 書刊<br>Livros                                           | 1,000.00             | 0.00                  | -100.0              |
| 8-08-0                             | 41-02-13-00-00                     | 文儀及辦公用品<br>Artigos de escritório e papelerias          | 11,200.00            | 1,000.00              | -91.1               |
|                                    | 41-03                              | 無形資產<br>Bens intangíveis                               |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 41-03-01-00-00                     | 軟件及版權<br>Software e direitos                           | 54,000.00            | 2,000.00              | -96.3               |
| <b>總開支<br/>Total das despesas</b>  |                                    |                                                        | <b>8,527,200.00</b>  | <b>7,684,600.00</b>   | <b>-9.9</b>         |

**旅遊基金-旅遊危機處理辦公室**  
**FUNDO DE TURISMO - GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**

組織分類: 806003

Classificação orgânica:

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                  | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
|                                    |                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                          | <b>26,755,300.00</b> | <b>23,973,300.00</b>  | <b>-10.4</b>        |
|                                    | <b>31</b>                          | <b>人員開支</b><br><b>DESPESAS COM PESSOAL</b>                        | <b>9,535,900.00</b>  | <b>8,780,000.00</b>   | <b>-7.9</b>         |
|                                    | 31-01                              | 主要報酬<br>Remunerações principais                                   |                      |                       |                     |
|                                    | 31-01-01                           | 薪俸、報酬及工資<br>Vencimentos, remunerações e salários                  |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-01-01-02-00                     | 行政任用合同人員<br>Pessoal do contrato administrativo de provimento      | 4,912,000.00         | 4,596,000.00          | -6.4                |
| 8-08-0                             | 31-01-02-00-00                     | 年資獎金<br>Prémios de antiguidade                                    | 22,600.00            | 27,300.00             | 20.8                |
| 8-08-0                             | 31-01-03-00-00                     | 供款時間獎金<br>Prémios do tempo de contribuição                        | 191,400.00           | 158,000.00            | -17.5               |
| 8-08-0                             | 31-01-04-00-00                     | 聖誕及假期津貼<br>Subsídios de Natal e de férias                         | 889,400.00           | 809,900.00            | -8.9                |
|                                    | 31-01-05                           | 各項酬勞<br>Gratificações diversas                                    |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-01-05-03-00                     | 職務主管及秘書<br>Chefias funcionais e pessoal de secretariado           | 54,600.00            | 0.00                  | -100.0              |
|                                    | 31-02                              | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios |                      |                       |                     |
|                                    | 31-02-01                           | 報酬<br>Remunerações                                                |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-02-01-01-00                     | 出席費<br>Senhas de presença                                         | 52,900.00            | 26,900.00             | -49.1               |
| 8-08-0                             | 31-02-01-04-00                     | 超時工作<br>Horas extraordinárias                                     | 1,034,100.00         | 1,034,100.00          | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 31-02-01-08-00                     | 重疊薪俸<br>Duplicação de vencimentos                                 | 12,600.00            | 0.00                  | -100.0              |
|                                    | 31-02-02                           | 津貼<br>Subsídios                                                   |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-02-02-01-00                     | 房屋津貼<br>Subsídio de residência                                    | 536,600.00           | 440,000.00            | -18.0               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                          | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 31-02-02-02-00                     | 家庭津貼<br>Subsídio de família                                                                               | 262,400.00           | 186,000.00            | -29.1               |
|                                    | 31-02-02-03                        | 公幹津貼<br>Ajudas da deslocação em missão<br>oficial de serviços                                             |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-02-02-03-01                     | 啟程津貼<br>Ajudas de custo de embarque                                                                       | 20,000.00            | 20,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 31-02-02-03-02                     | 日津貼<br>Ajudas de custo diárias                                                                            | 70,000.00            | 70,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 31-02-02-03-99                     | 其他—公幹津貼<br>Outras - Ajudas da deslocação em<br>missão oficial de serviços                                 | 8,000.00             | 8,000.00              | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 31-02-02-07-00                     | 結婚、出生、死亡及喪葬津貼<br>Subsídio de casamento, nascimento,<br>por morte e funeral                                | 27,300.00            | 14,200.00             | -48.0               |
|                                    | 31-02-03                           | 補助<br>Abonos                                                                                              |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-02-03-07-00                     | 燃油補助<br>Abono de combustíveis                                                                             | 2,000.00             | 2,000.00              | 0.0                 |
|                                    | 31-02-04                           | 獎賞<br>Prémios                                                                                             |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 31-02-04-01-00                     | 工作表現獎賞<br>Prémio de avaliação de desempenho                                                               | 28,100.00            | 28,100.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 31-02-99-00-00                     | 其他—其他報酬、津貼、補助及<br>獎賞<br>Outros - Outras remunerações,<br>subsídios, abonos e prémios                      | 620,500.00           | 620,500.00            | 0.0                 |
|                                    | 31-03                              | 保障制度供款<br>Contribuições para os regimes de<br>protecção social                                            |                      |                       |                     |
| 5-03-0                             | 31-03-01-00-00                     | 退休基金會—退休及撫卹制度(僱<br>主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de<br>Aposentação e Sobrevivência (parte<br>patronal) | 104,000.00           | 120,000.00            | 15.4                |
| 5-03-0                             | 31-03-02-00-00                     | 退休基金會—公積金制度(僱主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de<br>Previdência (parte patronal)                          | 677,400.00           | 612,000.00            | -9.7                |
| 5-02-0                             | 31-03-03-00-00                     | 社會保障基金(僱主方)<br>Fundo de Segurança Social (parte<br>patronal)                                              | 10,000.00            | 7,000.00              | -30.0               |
|                                    | 32                                 | 運作開支<br>DESPESAS COM O<br>FUNCIONAMENTO                                                                   | 17,219,400.00        | 15,193,300.00         | -11.8               |
|                                    | 32-01                              | 非耐用品<br>Bens não duradouros                                                                               |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-01-02-00-00                     | 燃料及潤滑劑<br>Combustíveis e lubrificantes                                                                    | 15,000.00            | 15,000.00             | 0.0                 |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                               | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 32-01-04-00-00                     | 辦事處消耗品<br>Material de consumo de consumíveis<br>de secretaria  | 120,000.00           | 120,000.00            | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-01-05-00-00                     | 食品及飲品<br>Alimentos e bebidas                                   | 18,000.00            | 18,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-01-06-00-00                     | 服裝<br>Vestuário                                                | 30,000.00            | 30,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-01-08-00-00                     | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas                     | 200,000.00           | 80,000.00             | -60.0               |
| 8-08-0                             | 32-01-09-00-00                     | 清潔用品<br>Material de limpeza                                    | 6,000.00             | 26,000.00             | 333.3               |
| 8-08-0                             | 32-01-99-00-00                     | 其他—非耐用用品<br>Outros - Bens não duradouros                       | 45,000.00            | 45,000.00             | 0.0                 |
|                                    | 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                  |                      |                       |                     |
|                                    | 32-02-01                           | 資產保養及利用<br>Conservação de bens                                 |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-01-01-00                     | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                            | 1,300,000.00         | 1,230,000.00          | -5.4                |
| 8-08-0                             | 32-02-01-02-00                     | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática                         | 400,000.00           | 300,000.00            | -25.0               |
| 8-08-0                             | 32-02-01-99-00                     | 其他—資產保養及利用<br>Outros - Conservação e<br>aproveitamento de bens | 100,000.00           | 0.00                  | -100.0              |
| 8-08-0                             | 32-02-02-00-00                     | 電費<br>Energia eléctrica                                        | 200,000.00           | 200,000.00            | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-03-00-00                     | 水費<br>Consumo de água                                          | 1,000.00             | 1,000.00              | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-04-00-00                     | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza                                     | 250,000.00           | 250,000.00            | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-05-00-00                     | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança                               | 1,100,000.00         | 800,000.00            | -27.3               |
| 8-08-0                             | 32-02-06-00-00                     | 通訊、郵政及速遞<br>Comunicações, serviço postal e<br>correio expresso | 1,600,000.00         | 1,500,000.00          | -6.3                |
|                                    | 32-02-08                           | 資產租賃<br>Locação de bens                                        |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-08-01-00                     | 不動產<br>Bens imóveis                                            | 4,000,000.00         | 3,890,000.00          | -2.8                |
| 8-08-0                             | 32-02-08-02-00                     | 動產<br>Bens móveis                                              | 40,000.00            | 40,000.00             | 0.0                 |
|                                    | 32-02-09                           | 交通負擔<br>Encargos de transportes                                |                      |                       |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                   | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 32-02-09-01-00                     | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial                                             | 1,600,000.00         | 1,900,000.00          | 18.8                |
| 8-08-0                             | 32-02-09-99-00                     | 其他—交通負擔<br>Outras - Encargos de transportes                                        | 100,000.00           | 50,000.00             | -50.0               |
| 8-08-0                             | 32-02-10-00-00                     | 招待費<br>Representação                                                               | 20,000.00            | 20,000.00             | 0.0                 |
|                                    | 32-02-11                           | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda                                                  |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-11-01-00                     | 廣告費用<br>Encargos com anúncios                                                      | 3,303,100.00         | 3,000,000.00          | -9.2                |
| 8-08-0                             | 32-02-11-02-00                     | 宣傳活動<br>Actividades de propaganda                                                  | 292,300.00           | 142,300.00            | -51.3               |
| 3-03-0                             | 32-02-12-00-00                     | 教學及培訓<br>Ensino e formação                                                         | 140,000.00           | 90,000.00             | -35.7               |
| 8-08-0                             | 32-02-15-00-00                     | 臨時工作<br>Trabalhos pontuais                                                         | 30,000.00            | 0.00                  | -100.0              |
| 8-08-0                             | 32-02-16-00-00                     | 文康活動<br>Actividades culturais e recreativas                                        | 20,000.00            | 20,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-17-00-00                     | 財務手續費<br>Despesas financeiras de expediente                                        | 10,000.00            | 10,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-18-00-00                     | 公務訪問及交流活動<br>Visitas e actividades de intercâmbio<br>em missão oficial de serviços | 20,000.00            | 20,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-19-00-00                     | 研究及顧問<br>Estudos e consultadoria                                                   | 1,000,000.00         | 0.00                  | -100.0              |
|                                    | 32-02-20                           | 保險<br>Seguros                                                                      |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 32-02-20-01-00                     | 人員<br>Pessoal                                                                      | 35,000.00            | 35,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-20-02-00                     | 動產及不動產<br>Bens móveis e imóveis                                                    | 11,000.00            | 11,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 32-02-99-00-00                     | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços                                         | 613,000.00           | 750,000.00            | 22.3                |
| 8-08-0                             | 32-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                                       | 600,000.00           | 600,000.00            | 0.0                 |
|                                    |                                    | <b>資本開支<br/>Despesas de capital</b>                                                | <b>975,000.00</b>    | <b>975,000.00</b>     | <b>0.0</b>          |
|                                    | <b>41</b>                          | <b>設施及設備<br/>INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS</b>                                        | <b>975,000.00</b>    | <b>975,000.00</b>     | <b>0.0</b>          |
|                                    | 41-01                              | 不動產<br>Bens imóveis                                                                |                      |                       |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                       | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 8-08-0                             | 41-01-03-00-00                     | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos                  | 300,000.00           | 300,000.00            | 0.0                 |
|                                    | 41-02                              | 動產<br>Bens móveis                                      |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 41-02-09-00-00                     | 傢具<br>Mobílias                                         | 95,000.00            | 95,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 41-02-10-00-00                     | 資訊及系統設備<br>Equipamentos informáticos e<br>sistemáticos | 305,000.00           | 305,000.00            | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 41-02-13-00-00                     | 文儀及辦公用品<br>Artigos de escritório e papelarias          | 20,000.00            | 20,000.00             | 0.0                 |
| 8-08-0                             | 41-02-99-00-00                     | 其他—動產<br>Outros - Bens móveis                          | 155,000.00           | 155,000.00            | 0.0                 |
|                                    | 41-03                              | 無形資產<br>Bens intangíveis                               |                      |                       |                     |
| 8-08-0                             | 41-03-01-00-00                     | 軟件及版權<br>Software e direitos                           | 100,000.00           | 100,000.00            | 0.0                 |
| 總開支<br>Total das despesas          |                                    |                                                        | 27,730,300.00        | 24,948,300.00         | -10.0               |

**自治部門及機構本身預算 — 收入及開支**  
**Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Receita e despesa**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                  | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>自治機構收入</b>                                                     |                                       |                                       |                     |
|                                    | <b>Receita dos organismos autónomos</b>                           | <b>32,989,376,000.00</b>              | <b>29,640,785,800.00</b>              | <b>-10.2</b>        |
|                                    | <b>經常收入</b>                                                       | <b>29,043,577,100.00</b>              | <b>27,893,143,300.00</b>              | <b>-4.0</b>         |
|                                    | <b>Receitas correntes</b>                                         |                                       |                                       |                     |
| 03                                 | 規費、罰款及其他金錢制裁<br>Taxas, multas e outras penalidades<br>pecuniárias | 133,017,400.00                        | 135,406,300.00                        | 1.8                 |
| 04                                 | 財產收入<br>Rendimentos da propriedade                                | 308,838,900.00                        | 352,162,900.00                        | 14.0                |
| 06                                 | 財務收入<br>Receitas financeiras                                      | 31,594,300.00                         | 35,624,800.00                         | 12.8                |
| 07                                 | 出售物品及勞務<br>Venda de bens e serviços                               | 852,723,500.00                        | 912,736,900.00                        | 7.0                 |
| 08                                 | 轉移<br>Transferências                                              | 27,610,964,800.00                     | 26,347,727,600.00                     | -4.6                |
| 09                                 | 保障制度供款<br>Contribuições para regimes de<br>protecção social       | 79,542,600.00                         | 85,531,700.00                         | 7.5                 |
| 19                                 | 其他經常收入<br>Outras receitas correntes                               | 26,895,600.00                         | 23,953,100.00                         | -10.9               |
|                                    | <b>資本收入</b>                                                       |                                       |                                       |                     |
|                                    | <b>Receitas de capital</b>                                        | <b>3,945,798,900.00</b>               | <b>1,747,642,500.00</b>               | <b>-55.7</b>        |
| 21                                 | 出售設施及設備<br>Venda de instalações e<br>equipamentos                 | 1,374,600.00                          | 846,100.00                            | -38.4               |
| 22                                 | 財務資產<br>Activos financeiros                                       | 608,050,300.00                        | 670,086,600.00                        | 10.2                |
| 24                                 | 出售股票及其他股權<br>Venda de acções e outras<br>participações            | 201,000.00                            | 100,000.00                            | -50.2               |
| 29                                 | 其他資本收入<br>Outras receitas de capital                              | 3,336,173,000.00                      | 1,076,609,800.00                      | -67.7               |
|                                    | <b>自治機構開支</b>                                                     |                                       |                                       |                     |
|                                    | <b>Despesa dos organismos autónomos</b>                           | <b>31,769,710,400.00</b>              | <b>29,043,665,800.00</b>              | <b>-8.6</b>         |

## 自治部門及機構本身預算 — 收入及開支

## Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Receita e despesa

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                           | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                   | <b>28,458,480,900.00</b>              | <b>27,411,660,100.00</b>              | <b>-3.7</b>         |
| 31                                 | 人員開支<br>Despesas com pessoal                                               | 11,643,023,100.00                     | 11,506,281,100.00                     | -1.2                |
| 32                                 | 運作開支<br>Despesas com o funcionamento                                       | 8,571,461,500.00                      | 8,491,708,500.00                      | -0.9                |
| 33                                 | 提供公用事業服務開支<br>Despesas com a prestação de<br>serviços de utilidade pública | 8,400,300.00                          | 8,170,000.00                          | -2.7                |
| 38                                 | 轉移、資助及補助<br>Transferências, apoios e abonos                                | 7,532,124,800.00                      | 6,940,152,100.00                      | -7.9                |
| 39                                 | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes                                        | 703,471,200.00                        | 465,348,400.00                        | -33.8               |
|                                    | <b>資本開支</b><br><b>Despesas de capital</b>                                  | <b>3,311,229,500.00</b>               | <b>1,632,005,700.00</b>               | <b>-50.7</b>        |
| 41                                 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                                        | 1,192,760,600.00                      | 893,012,600.00                        | -25.1               |
| 42                                 | 財務資產<br>Activos financeiros                                                | 592,018,900.00                        | 734,793,100.00                        | 24.1                |
| 44                                 | 股票及其他股權<br>Acções e outras participações                                   | 1,526,450,000.00                      | 4,200,000.00                          | -99.7               |
|                                    | <b>預算結餘</b><br><b>Saldo orçamental</b>                                     | <b>1,219,665,600.00</b>               | <b>597,120,000.00</b>                 | <b>-51.0</b>        |

**自治部門及機構本身預算 — 收入**  
**Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                            | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | 經常收入<br>Receitas correntes                                                  | 29,043,577,100.00                     | 27,893,143,300.00                     | -4.0                |
| 03                                 | 規費、罰款及其他金錢制裁<br>TAXAS, MULTAS E OUTRAS<br>PENALIDADES PECUNIÁRIAS           | 133,017,400.00                        | 135,406,300.00                        | 1.8                 |
| 03-01                              | 規費<br>Taxas                                                                 | 93,350,200.00                         | 93,060,700.00                         | -0.3                |
| 03-01-01-00-00                     | 司法費及訴訟費<br>Taxa de justiça e custas judiciais                               | 40,001,000.00                         | 45,150,000.00                         | 12.9                |
| 03-01-05-00-00                     | 民政服務收費<br>Taxas sobre assuntos cívicos e<br>municipais                      | 32,417,500.00                         | 31,898,300.00                         | -1.6                |
| 03-01-18-00-00                     | 金融業務收費<br>Taxa sobre actividades financeiras<br>e monetárias                | 3,140,000.00                          | 900,000.00                            | -71.3               |
| 03-01-22-00-00                     | 旅遊及娛樂事業收費<br>Taxa da indústria de turismo e de<br>diversões                 | 5,277,300.00                          | 5,296,400.00                          | 0.4                 |
| 03-01-23-00-00                     | 房地產中介業務收費<br>Taxa da actividade de mediação<br>imobiliária                  | 4,988,400.00                          | 4,200,000.00                          | -15.8               |
| 03-01-24-00-00                     | 民航局服務收費<br>Taxas dos serviços prestados pela<br>Autoridade de Aviação Civil | 3,076,000.00                          | 375,000.00                            | -87.8               |
| 03-01-99-00-00                     | 其他 - 規費<br>Outras - Taxas                                                   | 4,450,000.00                          | 5,241,000.00                          | 17.8                |
| 03-02                              | 罰款及其他金錢制裁<br>Multas e outras penalidades pecuniárias                        | 39,667,200.00                         | 42,345,600.00                         | 6.8                 |
| 03-02-02-00-00                     | 司法裁決及訴訟法律科處的罰<br>金<br>Sentenças judiciais e leis de<br>processo             | 12,401,000.00                         | 10,401,000.00                         | -16.1               |
| 03-02-05                           | 遲延利息<br>Juros de mora                                                       | 751,000.00                            | 901,800.00                            | 20.1                |
| 03-02-05-99-00                     | 其他 - 遲延利息<br>Outros - Juros de mora                                         | 751,000.00                            | 901,800.00                            | 20.1                |
| 03-02-07                           | 行政違反<br>Infracções administrativas                                          | 24,879,800.00                         | 29,875,800.00                         | 20.1                |

自治部門及機構本身預算 — 收入  
Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                 | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 03-02-07-02-00                     | 其他行政違反的收入<br>Outras receitas de infracções<br>administrativas    | 24,879,800.00                         | 29,875,800.00                         | 20.1                |
| 03-02-99-00-00                     | 其他 - 罰款及其他金錢制裁<br>Outras - Receitas das multas e<br>penalidades  | 1,635,400.00                          | 1,167,000.00                          | -28.6               |
| <b>04</b>                          | <b>財產收入<br/>RENDIMENTOS DA<br/>PROPRIEDADE</b>                   | <b>308,838,900.00</b>                 | <b>352,162,900.00</b>                 | <b>14.0</b>         |
| 04-31                              | 房屋租金<br>Rendas de habitações                                     | 194,292,200.00                        | 229,733,400.00                        | 18.2                |
| 04-31-01-00-00                     | 社會房屋租金<br>Renda de habitações sociais                            | 58,800,000.00                         | 56,400,000.00                         | -4.1                |
| 04-31-99-00-00                     | 其他 - 房屋租金<br>Outras - Rendas de habitações                       | 135,492,200.00                        | 173,333,400.00                        | 27.9                |
| 04-32                              | 樓宇及設施租金<br>Rendas de edificios e instalações                     | 114,123,500.00                        | 121,969,200.00                        | 6.9                 |
| 04-32-01-00-00                     | 商業樓宇租金<br>Rendas de fracções comerciais                          | 39,672,200.00                         | 46,133,400.00                         | 16.3                |
| 04-32-02-00-00                     | 體育設施租金<br>Rendas de instalações desportivas                      | 29,047,000.00                         | 29,502,000.00                         | 1.6                 |
| 04-32-05-00-00                     | 停車場收入<br>Receita dos auto-silos                                  | 11,900,000.00                         | 12,060,000.00                         | 1.3                 |
| 04-32-99-00-00                     | 其他 - 樓宇及設施租金<br>Outras - Rendas de edificios e de<br>instalações | 33,504,300.00                         | 34,273,800.00                         | 2.3                 |
| 04-33                              | 耐用品租金<br>Rendas de bens duradouros                               | 413,100.00                            | 460,200.00                            | 11.4                |
| 04-33-01-00-00                     | 機械及設備租金<br>Rendas de máquinas e<br>equipamentos                  | 303,100.00                            | 351,600.00                            | 16.0                |
| 04-33-99-00-00                     | 其他耐用品租金<br>Outras rendas de bens duradouros                      | 110,000.00                            | 108,600.00                            | -1.3                |
| 04-99-00-00-00                     | 其他<br>Outros                                                     | 10,100.00                             | 100.00                                | -99.0               |
| <b>06</b>                          | <b>財務收入<br/>RECEITAS FINANCEIRAS</b>                             | <b>31,594,300.00</b>                  | <b>35,624,800.00</b>                  | <b>12.8</b>         |
| 06-31-00-00-00                     | 利息及股息<br>Juros e dividendos                                      | 31,589,200.00                         | 32,424,800.00                         | 2.6                 |

**自治部門及機構本身預算 — 收入**  
**Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                       | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 06-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                           | 5,100.00                              | 3,200,000.00                          | 62,645.1            |
| <b>07</b>                          | <b>出售物品及勞務<br/>VENDA DE BENS E SERVIÇOS</b>                            | <b>852,723,500.00</b>                 | <b>912,736,900.00</b>                 | <b>7.0</b>          |
| 07-31-00-00-00                     | 住宿及餐飲<br>Alojamento e alimentação                                      | 33,642,300.00                         | 33,501,000.00                         | -0.4                |
| 07-32-00-00-00                     | 文化、體育及康樂<br>Cultura, desporto e recreio                                | 58,376,800.00                         | 53,840,600.00                         | -7.8                |
| 07-33-00-00-00                     | 衛生、保健及醫療<br>Higiene, saúde e medicina                                  | 93,011,900.00                         | 92,145,000.00                         | -0.9                |
| 07-34-00-00-00                     | 社會服務<br>Acção social                                                   | 1,000.00                              |                                       | -100.0              |
| 07-35-00-00-00                     | 教育及培訓<br>Ensino e formação                                             | 493,737,100.00                        | 567,227,700.00                        | 14.9                |
| 07-36-00-00-00                     | 印務及刊物<br>Imprensa e publicações                                        | 78,334,500.00                         | 78,410,100.00                         | 0.1                 |
| 07-37-00-00-00                     | 研究、顧問及翻譯<br>Investigação, consultadoria e<br>tradução                  | 59,775,500.00                         | 49,951,900.00                         | -16.4               |
| 07-38-00-00-00                     | 物業管理<br>Gestão imobiliária                                             | 15,317,600.00                         | 14,177,600.00                         | -7.4                |
| 07-39-00-00-00                     | 推廣經濟發展活動<br>Actividades de promoção sobre<br>desenvolvimento económico | 6,700,100.00                          | 5,000,100.00                          | -25.4               |
| 07-42-00-00-00                     | 車輛保養及維修服務<br>Serviços de manutenção e<br>reparação de veículos         | 120,000.00                            | 120,000.00                            | 0.0                 |
| 07-43-00-00-00                     | 出售廢料<br>Venda de material abatido                                      | 187,600.00                            | 108,600.00                            | -42.1               |
| 07-44-00-00-00                     | 公開拍賣<br>Hasta pública                                                  | 450,100.00                            | 600,100.00                            | 33.3                |
| 07-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                           | 13,069,000.00                         | 17,654,200.00                         | 35.1                |
| <b>08</b>                          | <b>轉移<br/>TRANSFERÊNCIAS</b>                                           | <b>27,610,964,800.00</b>              | <b>26,347,727,600.00</b>              | <b>-4.6</b>         |
| 08-31                              | 指定收入<br>Receitas consignadas                                           | 1,087,561,100.00                      | 154,955,700.00                        | -85.8               |
| 08-31-01-00-00                     | 旅遊基金 - 旅遊稅<br>FT - Imposto de turismo                                  | 1,085,761,100.00                      | 153,010,800.00                        | -85.9               |

**自治部門及機構本身預算 — 收入**  
**Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos — Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                                       | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 08-31-02-00-00                     | 社會工作局 - 未領取的彩金、<br>50% 零碎數及作廢彩金<br>IAS - Prémios não reclamados,<br>50% do sobranço de prémios e<br>prémios prescritos                 | 1,800,000.00                          | 1,944,900.00                          | 8.1                 |
| 08-32                              | 共享收入<br>Comparticipações                                                                                                               | 363,889,400.00                        | 315,091,500.00                        | -13.4               |
| 08-32-01-00-00                     | 工商業發展基金 - 博彩撥款<br>FDIC - Contribuição do jogo                                                                                          | 52,000,000.00                         | 32,723,300.00                         | -37.1               |
| 08-32-02-00-00                     | 工商業發展基金 - 工業產權註<br>冊費<br>FDIC - Taxa do registo da<br>propriedade industrial                                                           | 21,367,400.00                         | 20,810,300.00                         | -2.6                |
| 08-32-03-00-00                     | 旅遊基金 - 博彩撥款<br>FT - Contribuição do jogo                                                                                               | 52,000,000.00                         | 32,723,300.00                         | -37.1               |
| 08-32-04-00-00                     | 法務公庫 - 公證登記服務收費<br>CAJ - Taxas de serviços de registo<br>e notariado                                                                   | 156,122,000.00                        | 169,566,600.00                        | 8.6                 |
| 08-32-07-00-00                     | 澳門貿易投資促進局 - 博彩撥<br>款<br>IPIM - Contribuição do jogo                                                                                    | 52,000,000.00                         | 32,723,300.00                         | -37.1               |
| 08-32-10-00-00                     | 勞動債權保障基金 - 聘用費的<br>共同分享<br>FGCL - Participações da taxa<br>de contratação                                                              | 20,000,000.00                         | 20,000,000.00                         | 0.0                 |
| 08-32-11-00-00                     | 勞動債權保障基金 - 博彩撥款<br>FGCL - Contribuição do jogo                                                                                         | 10,400,000.00                         | 6,544,700.00                          | -37.1               |
| 08-33-00-00-00                     | 澳門特別行政區中央預算轉移<br>Transferências do orçamento<br>central da RAEM                                                                        | 25,362,025,200.00                     | 25,100,341,900.00                     | -1.0                |
| 08-34                              | 非自治部門或行政自治部門運作預算<br>轉移<br>Transferências dos orçamentos de<br>funcionamento dos serviços integrados<br>ou com autonomia administrativa | 5,800,000.00                          | 5,123,700.00                          | -11.7               |
| 08-34-02-07-00                     | 預算轉移 - 博彩監察協調局<br>Transferências orçamentais - DICJ                                                                                    | 200,000.00                            | 200,000.00                            | 0.0                 |
| 08-34-05-05-00                     | 預算轉移 - 教育暨青年局<br>Transferências orçamentais -<br>DSEJ                                                                                  | 5,600,000.00                          | 4,923,700.00                          | -12.1               |

**自治部門及機構本身預算 — 收入**  
**Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                    | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 08-35                              | 自治部門及機構本身預算轉移<br>Transferências dos orçamentos<br>privativos dos serviços e organismos<br>autónomos | 709,374,000.00                        | 694,253,000.00                        | -2.1                |
| 08-35-08-04-00                     | 預算轉移 - 體育基金<br>Transferências orçamentais - FD                                                      | 13,000.00                             | 13,000.00                             | 0.0                 |
| 08-35-08-06-00                     | 預算轉移 - 旅遊基金<br>Transferências orçamentais - FT                                                      | 326,000,000.00                        | 308,000,000.00                        | -5.5                |
| 08-35-08-07-00                     | 預算轉移 - 澳門公共行政福利<br>基金<br>Transferências orçamentais -<br>FSAP                                       | 650,000.00                            | 620,000.00                            | -4.6                |
| 08-35-08-09-00                     | 預算轉移 - 科學技術發展基金<br>Transferências orçamentais -<br>FDCT                                             | 224,500,000.00                        | 215,600,000.00                        | -4.0                |
| 08-35-08-17-00                     | 預算轉移 - 高等教育基金<br>Transferências orçamentais - FES                                                   | 8,201,000.00                          | 20,020,000.00                         | 144.1               |
| 08-35-09-03-00                     | 預算轉移 - 退休基金會<br>Transferências orçamentais -<br>F.Pensões                                           | 10,000.00                             |                                       | -100.0              |
| 08-35-09-07-00                     | 預算轉移 - 澳門基金會<br>Transferências orçamentais - FM                                                     | 150,000,000.00                        | 150,000,000.00                        | 0.0                 |
| 08-98-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                                                        | 82,315,100.00                         | 77,961,800.00                         | -5.3                |
| 09                                 | 保障制度供款<br>CONTRIBUIÇÕES PARA<br>REGIMES DE PROTECÇÃO<br>SOCIAL                                      | 79,542,600.00                         | 85,531,700.00                         | 7.5                 |
| 09-34-00-00-00                     | 醫療保障供款<br>Contribuições para assistência<br>médica                                                  | 79,542,600.00                         | 85,531,700.00                         | 7.5                 |
| 19                                 | 其他經常收入<br>OUTRAS RECEITAS CORRENTES                                                                 | 26,895,600.00                         | 23,953,100.00                         | -10.9               |
| 19-01                              | 雜項<br>Diversas                                                                                      | 26,895,600.00                         | 23,953,100.00                         | -10.9               |
| 19-01-01-00-00                     | 會員費<br>Quotas de sócios                                                                             | 17,984,000.00                         | 18,831,700.00                         | 4.7                 |
| 19-01-04-00-00                     | 賠償<br>Indemnizações                                                                                 | 3,526,600.00                          | 847,400.00                            | -76.0               |
| 19-01-05-00-00                     | 債項的取回<br>Recuperações de créditos                                                                   | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |

自治部門及機構本身預算 — 收入  
Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Receita

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                          | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 19-01-99-00-00                     | 其他 - 其他經常收入<br>Outras - Outras receitas correntes         | 5,384,000.00                          | 4,273,000.00                          | -20.6               |
|                                    | <b>資本收入<br/>Receitas de capital</b>                       | <b>3,945,798,900.00</b>               | <b>1,747,642,500.00</b>               | <b>-55.7</b>        |
| 21                                 | 出售設施及設備<br>VENDA DE INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS            | 1,374,600.00                          | 846,100.00                            | -38.4               |
| 21-01                              | 出售不動產<br>Venda de bens imóveis                            | 933,300.00                            | 693,800.00                            | -25.7               |
| 21-01-01                           | 房屋<br>Habitações                                          | 933,300.00                            | 693,800.00                            | -25.7               |
| 21-01-01-01-00                     | 公共房屋<br>Habitações públicas                               | 199,000.00                            | 10,000.00                             | -95.0               |
| 21-01-01-02-00                     | 政府房屋<br>Habitações do Governo                             | 733,300.00                            | 682,800.00                            | -6.9                |
| 21-01-01-99-00                     | 其他 - 房屋<br>Outras - Habitações                            | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 21-02                              | 出售動產<br>Venda de bens móveis                              | 441,200.00                            | 152,200.00                            | -65.5               |
| 21-02-02-00-00                     | 機械、設備及傢具<br>Máquinas, equipamentos e mobiliários          | 440,600.00                            | 151,600.00                            | -65.6               |
| 21-02-99-00-00                     | 其他 - 出售動產的收入<br>Outros - Receitas da venda de bens móveis | 600.00                                | 600.00                                | 0.0                 |
| 21-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                              | 100.00                                | 100.00                                | 0.0                 |
| 22                                 | <b>財務資產<br/>ACTIVOS FINANCEIROS</b>                       | <b>608,050,300.00</b>                 | <b>670,086,600.00</b>                 | <b>10.2</b>         |
| 22-02                              | 借款<br>Empréstimos                                         | 608,050,300.00                        | 670,086,600.00                        | 10.2                |
| 22-02-01-00-00                     | 短期借款<br>Empréstimos a curto prazo                         | 180,000.00                            | 110,000.00                            | -38.9               |
| 22-02-02                           | 中期及長期借款<br>Empréstimos a médio e longo prazos             | 607,870,300.00                        | 669,976,600.00                        | 10.2                |
| 22-02-02-01-00                     | 中小企業援助計劃<br>Plano de Apoio a PME's                        | 203,000,000.00                        | 277,400,000.00                        | 36.7                |

**自治部門及機構本身預算 — 收入**  
**Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Receita**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                 | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 22-02-02-02-00                     | 中小企業信用保證計劃(一般)<br>Plano de Garantia de Créditos a<br>PME's (geral)               | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 22-02-02-03-00                     | 中小企業信用保證計劃(專項)<br>Plano de Garantia de Créditos a<br>PME's (projecto específico) | 1,000.00                              | 1,000.00                              | 0.0                 |
| 22-02-02-04-00                     | 樓宇維修基金 - 資助計劃<br>Planos de Concessão de Apoio<br>Financeiro - FRP                | 20,000.00                             | 30,000.00                             | 50.0                |
| 22-02-02-05-00                     | 貸學金<br>Bolsas-empréstimo                                                         | 90,000,000.00                         | 90,000,000.00                         | 0.0                 |
| 22-02-02-06-00                     | 漁業發展及援助基金 - 援助計<br>劃<br>Plano de Concessão de Apoio -<br>FDAP                    | 5,000,000.00                          | 5,000,000.00                          | 0.0                 |
| 22-02-02-07-00                     | 青年創業援助計劃<br>Plano de Apoio a Jovens<br>Empreendedores                            | 32,000,000.00                         | 36,460,000.00                         | 13.9                |
| 22-02-02-08-00                     | 會員貸款<br>Empréstimos a sócios                                                     | 6,750,000.00                          | 5,804,900.00                          | -14.0               |
| 22-02-02-99-00                     | 其他 - 中期及長期借款<br>Outros - Empréstimos a médio e<br>longo prazos                   | 271,098,300.00                        | 255,279,700.00                        | -5.8                |
| <b>24</b>                          | <b>出售股票及其他股權<br/>VENDA DE ACÇÕES E OUTRAS<br/>PARTICIPAÇÕES</b>                  | <b>201,000.00</b>                     | <b>100,000.00</b>                     | <b>-50.2</b>        |
| 24-01-00-00-00                     | 股票及其他股權<br>Acções e outras participações                                         | 201,000.00                            | 100,000.00                            | -50.2               |
| <b>29</b>                          | <b>其他資本收入<br/>OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL</b>                                     | <b>3,336,173,000.00</b>               | <b>1,076,609,800.00</b>               | <b>-67.7</b>        |
| 29-01-00-00-00                     | 歷年支付的退回<br>Reposições dos pagamentos<br>efectuados em anos anteriores            | 77,382,400.00                         | 36,174,900.00                         | -53.3               |
| 29-02-00-00-00                     | 預算執行結餘調撥<br>Mobilização dos saldos de<br>execução orçamental                     | 3,258,789,500.00                      | 1,040,433,800.00                      | -68.1               |
| 29-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                                     | 1,100.00                              | 1,100.00                              | 0.0                 |
|                                    | <b>總額 TOTAL</b>                                                                  | <b>32,989,376,000.00</b>              | <b>29,640,785,800.00</b>              | <b>-10.2</b>        |

## 自治部門及機構本身預算 — 按經濟分類的開支

## Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Despesa, por classificação económica

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                     | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                             | <b>28,458,480,900.00</b>              | <b>27,411,660,100.00</b>              | <b>-3.7</b>         |
| <b>31</b>                          | <b>人員開支</b><br><b>DESPEAS COM PESSOAL</b>                                            | <b>11,643,023,100.00</b>              | <b>11,506,281,100.00</b>              | <b>-1.2</b>         |
| 31-01                              | 主要報酬<br>Remunerações principais                                                      | 8,922,565,400.00                      | 8,798,764,100.00                      | -1.4                |
| 31-02                              | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios                    | 1,668,017,400.00                      | 1,649,447,600.00                      | -1.1                |
| 31-03                              | 保障制度供款<br>Contribuições para os regimes de protecção social                          | 1,052,440,300.00                      | 1,058,069,400.00                      | 0.5                 |
| <b>32</b>                          | <b>運作開支</b><br><b>DESPEAS COM O FUNCIONAMENTO</b>                                    | <b>8,571,461,500.00</b>               | <b>8,491,708,500.00</b>               | <b>-0.9</b>         |
| 32-01                              | 非耐用品<br>Bens não duradouros                                                          | 2,474,411,300.00                      | 2,973,527,200.00                      | 20.2                |
| 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                                        | 5,984,361,900.00                      | 5,418,197,200.00                      | -9.5                |
| 32-05                              | 雜項<br>Diversas                                                                       | 109,545,300.00                        | 97,806,700.00                         | -10.7               |
| 32-99                              | 其他<br>Outras                                                                         | 3,143,000.00                          | 2,177,400.00                          | -30.7               |
| <b>33</b>                          | <b>提供公用事業服務開支</b><br><b>DESPEAS COM A PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE UTILIDADE PÚBLICA</b> | <b>8,400,300.00</b>                   | <b>8,170,000.00</b>                   | <b>-2.7</b>         |
| 33-01                              | 公用項目分擔<br>Participação nos projectos de utilidade pública                            | 8,400,300.00                          | 8,170,000.00                          | -2.7                |
| <b>38</b>                          | <b>轉移、資助及補助</b><br><b>TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E ABONOS</b>                            | <b>7,532,124,800.00</b>               | <b>6,940,152,100.00</b>               | <b>-7.9</b>         |
| 38-01                              | 轉移<br>Transferências                                                                 | 559,364,000.00                        | 544,253,000.00                        | -2.7                |
| 38-02                              | 資助及補助<br>Apoios e abonos                                                             | 6,972,760,800.00                      | 6,395,899,100.00                      | -8.3                |
| <b>39</b>                          | <b>其他經常開支</b><br><b>OUTRAS DESPEAS CORRENTES</b>                                     | <b>703,471,200.00</b>                 | <b>465,348,400.00</b>                 | <b>-33.8</b>        |
| 39-01                              | 備用撥款<br>Dotação provisional                                                          | 703,471,200.00                        | 465,348,400.00                        | -33.8               |

## 自治部門及機構本身預算 — 按經濟分類的開支

## Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Despesa, por classificação económica

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                       | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>資本開支</b><br><b>Despesas de capital</b>              | <b>3,311,229,500.00</b>               | <b>1,632,005,700.00</b>               | <b>-50.7</b>        |
| <b>41</b>                          | <b>設施及設備</b><br><b>INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS</b>      | <b>1,192,760,600.00</b>               | <b>893,012,600.00</b>                 | <b>-25.1</b>        |
| 41-01                              | 不動產<br>Bens imóveis                                    | 670,248,500.00                        | 584,659,700.00                        | -12.8               |
| 41-02                              | 動產<br>Bens móveis                                      | 463,531,900.00                        | 246,372,100.00                        | -46.8               |
| 41-03                              | 無形資產<br>Bens intangíveis                               | 56,542,200.00                         | 61,962,800.00                         | 9.6                 |
| 41-99                              | 其他<br>Outras                                           | 2,438,000.00                          | 18,000.00                             | -99.3               |
| <b>42</b>                          | <b>財務資產</b><br><b>ACTIVOS FINANCEIROS</b>              | <b>592,018,900.00</b>                 | <b>734,793,100.00</b>                 | <b>24.1</b>         |
| 42-02                              | 借款<br>Empréstimos                                      | 592,018,900.00                        | 734,793,100.00                        | 24.1                |
| <b>44</b>                          | <b>股票及其他股權</b><br><b>ACÇÕES E OUTRAS PARTICIPAÇÕES</b> | <b>1,526,450,000.00</b>               | <b>4,200,000.00</b>                   | <b>-99.7</b>        |
| 44-01                              | 股本出資<br>Participação em capital social                 | 1,526,450,000.00                      | 4,200,000.00                          | -99.7               |
|                                    | <b>總額 TOTAL</b>                                        | <b>31,769,710,400.00</b>              | <b>29,043,665,800.00</b>              | <b>-8.6</b>         |

## 自治部門及機構本身預算 — 按組織分類的開支

## Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Despesa, por classificação orgânica

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                             | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 701                               | 衛生局<br>Serviços de Saúde                                                     | 9,069,752,200.00                      | 9,659,157,800.00                      | 6.5                 |
| 702                               | 社會工作局<br>Instituto de Acção Social                                           | 3,939,355,600.00                      | 3,549,765,200.00                      | -9.9                |
| 703                               | 印務局<br>Imprensa Oficial                                                      | 102,062,700.00                        | 92,569,000.00                         | -9.3                |
| 704                               | 房屋局<br>Instituto de Habitação                                                | 527,484,000.00                        | 480,265,900.00                        | -9.0                |
| 705                               | 澳門貿易投資促進局<br>Instituto de Promoção do Comércio e do<br>Investimento de Macau | 759,117,100.00                        | 652,207,800.00                        | -14.1               |
| 706                               | 民航局<br>Autoridade de Aviação Civil                                           | 98,059,700.00                         | 88,499,700.00                         | -9.7                |
| 707                               | 澳門理工學院<br>Instituto Politécnico de Macau                                     | 929,890,400.00                        | 841,367,000.00                        | -9.5                |
| 708                               | 澳門大學<br>Universidade de Macau                                                | 2,851,491,800.00                      | 2,577,073,500.00                      | -9.6                |
| 709                               | 法務公庫<br>Cofre dos Assuntos de Justiça                                        | 221,674,000.00                        | 200,383,000.00                        | -9.6                |
| 710                               | 消費者委員會<br>Conselho de Consumidores                                           | 53,071,700.00                         | 50,290,000.00                         | -5.2                |
| 711                               | 澳門旅遊學院<br>Instituto de Formação Turística de Macau                           | 459,240,000.00                        | 413,089,000.00                        | -10.0               |
| 712                               | 治安警察局福利會<br>Obra Social da Polícia de Segurança<br>Pública                   | 60,733,600.00                         | 54,487,900.00                         | -10.3               |
| 713                               | 消防局福利會<br>Obra Social do Corpo de Bombeiros                                  | 9,214,700.00                          | 8,314,800.00                          | -9.8                |
| 714                               | 審計署<br>Comissariado da Auditoria                                             | 179,889,000.00                        | 162,115,700.00                        | -9.9                |
| 715                               | 檢察長辦公室<br>Gabinete do Procurador                                             | 485,780,700.00                        | 445,747,600.00                        | -8.2                |
| 716                               | 終審法院院長辦公室<br>Gabinete do Presidente do Tribunal de<br>Última Instância       | 711,991,100.00                        | 643,896,700.00                        | -9.6                |
| 717                               | 廉政公署<br>Comissariado Contra a Corrupção                                      | 384,427,200.00                        | 346,766,600.00                        | -9.8                |
| 718                               | 立法會<br>Assembleia Legislativa                                                | 203,706,300.00                        | 183,787,300.00                        | -9.8                |

## 自治部門及機構本身預算 — 按組織分類的開支

## Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Despesa, por classificação orgânica

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                                     | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 720                               | 海關福利會<br>Obra Social dos Serviços de Alfândega                                       | 3,976,100.00                          | 3,462,500.00                          | -12.9               |
| 721                               | 海事及水務局福利會<br>Obra Social da Direcção dos Serviços de<br>Assuntos Marítimos e de Água | 2,342,800.00                          | 2,117,300.00                          | -9.6                |
| 722                               | 司法警察局福利會<br>Obra Social da Polícia Judiciária                                        | 7,341,100.00                          | 5,629,600.00                          | -23.3               |
| 723                               | 市政署<br>Instituto para os Assuntos Municipais                                         | 3,350,674,700.00                      | 3,068,733,900.00                      | -8.4                |
| 801                               | 工商業發展基金<br>Fundo de Desenvolvimento Industrial e de<br>Comercialização               | 2,235,056,700.00                      | 988,405,400.00                        | -55.8               |
| 802                               | 居屋貸款優惠基金<br>Fundo para Bonificações do Crédito à<br>Habitação                        | 2,095,800.00                          | 1,883,500.00                          | -10.1               |
| 803                               | 學生福利基金<br>Fundo de Acção Social Escolar                                              | 386,754,900.00                        | 386,754,000.00                        | 0.0                 |
| 804                               | 體育基金<br>Fundo do Desporto                                                            | 947,942,600.00                        | 944,240,000.00                        | -0.4                |
| 805                               | 文化基金<br>Fundo de Cultura                                                             | 444,374,100.00                        | 360,878,400.00                        | -18.8               |
| 806                               | 旅遊基金<br>Fundo de Turismo                                                             | 1,210,702,500.00                      | 979,270,700.00                        | -19.1               |
| 807                               | 澳門公共行政福利基金<br>Fundo Social da Administração Pública<br>de Macau                      | 51,577,500.00                         | 47,450,700.00                         | -8.0                |
| 808                               | 懲教基金<br>Fundo Correccional                                                           | 7,050,200.00                          | 5,171,600.00                          | -26.6               |
| 809                               | 科學技術發展基金<br>Fundo para o Desenvolvimento das<br>Ciências e da Tecnologia             | 672,887,000.00                        | 577,168,900.00                        | -14.2               |
| 810                               | 教育發展基金<br>Fundo de Desenvolvimento Educativo                                         | 803,663,900.00                        | 697,997,500.00                        | -13.1               |
| 811                               | 漁業發展及援助基金<br>Fundo de Desenvolvimento e Apoio à<br>Pesca                             | 11,722,000.00                         | 10,000,000.00                         | -14.7               |
| 812                               | 樓宇維修基金<br>Fundo de Reparação Predial                                                 | 49,140,300.00                         | 44,525,100.00                         | -9.4                |
| 813                               | 大熊貓基金<br>Fundo dos Pandas                                                            | 3,696,300.00                          | 3,172,000.00                          | -14.2               |

## 自治部門及機構本身預算 — 按組織分類的開支

## Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Despesa, por classificação orgânica

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                                          | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 814                               | 環保與節能基金<br>Fundo para a Protecção Ambiental e a<br>Conservação Energética | 13,930,900.00                         | 12,537,800.00                         | -10.0               |
| 815                               | 文化產業基金<br>Fundo das Indústrias Culturais                                  | 244,799,100.00                        | 208,758,800.00                        | -14.7               |
| 816                               | 勞動債權保障基金<br>Fundo de Garantia de Créditos Laborais                        | 26,263,800.00                         | 23,635,800.00                         | -10.0               |
| 817                               | 高等教育基金<br>Fundo do Ensino Superior                                        | 246,776,300.00                        | 222,087,800.00                        | -10.0               |
|                                   | 總額 TOTAL                                                                  | 31,769,710,400.00                     | 29,043,665,800.00                     | -8.6                |

## 自治部門及機構本身預算 — 按功能分類的開支

## Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Despesa, por classificação funcional

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação                                                                                            | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 1                                  | 一般公共服務<br>SERVIÇOS PÚBLICOS GERAIS                                                                          | 3,427,622,700.00                      | 3,116,720,700.00                      | -9.1                |
| 1-01                               | 行政及立法機關、金融及財政事務<br>Órgãos administrativos e<br>legislativos, assuntos de natureza<br>monetária e financeira | 3,427,622,700.00                      | 3,116,720,700.00                      | -9.1                |
| 2                                  | 司法、秩序及治安<br>JUSTIÇA, ORDEM E SEGURANÇA                                                                      | 1,668,020,700.00                      | 1,504,490,800.00                      | -9.8                |
| 2-05                               | 司法及秩序<br>Justiça e ordem                                                                                    | 1,668,020,700.00                      | 1,504,490,800.00                      | -9.8                |
| 3                                  | 教育<br>EDUCAÇÃO                                                                                              | 5,516,818,700.00                      | 4,944,793,600.00                      | -10.4               |
| 3-02                               | 教育<br>Ensino                                                                                                | 5,390,051,000.00                      | 4,846,903,700.00                      | -10.1               |
| 3-03                               | 職業培訓<br>Formação profissional                                                                               | 126,767,700.00                        | 97,889,900.00                         | -22.8               |
| 4                                  | 衛生<br>SAÚDE                                                                                                 | 8,689,903,200.00                      | 9,270,677,300.00                      | 6.7                 |
| 4-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação                                                 | 4,930,616,200.00                      | 5,001,388,300.00                      | 1.4                 |
| 4-02                               | 醫療服務<br>Cuidados de saúde                                                                                   | 2,665,656,900.00                      | 3,329,428,500.00                      | 24.9                |
| 4-03                               | 公共健康及衛生<br>Saúde e higiene pública                                                                          | 1,093,630,100.00                      | 939,860,500.00                        | -14.1               |
| 5                                  | 社會保障<br>PREVIDÊNCIA SOCIAL                                                                                  | 5,061,191,600.00                      | 4,671,613,400.00                      | -7.7                |
| 5-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação                                                 | 681,666,800.00                        | 552,411,000.00                        | -19.0               |
| 5-02                               | 社會援助<br>Apoio social                                                                                        | 3,534,963,700.00                      | 3,269,142,800.00                      | -7.5                |
| 5-03                               | 退休金及公積金<br>Pensões de aposentação e<br>previdências                                                         | 844,561,100.00                        | 850,059,600.00                        | 0.7                 |
| 6                                  | 房屋<br>HABITAÇÃO                                                                                             | 545,913,100.00                        | 495,709,500.00                        | -9.2                |

## 自治部門及機構本身預算 — 按功能分類的開支

## Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Despesa, por classificação funcional

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação                                               | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 6-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação    | 494,727,000.00                        | 449,305,900.00                        | -9.2                |
| 6-03                               | 房屋援助<br>Apoio à habitação                                      | 51,186,100.00                         | 46,403,600.00                         | -9.3                |
| 7                                  | <b>社會及社區服務<br/>SERVIÇOS SOCIAIS E<br/>COMUNITÁRIOS</b>         | <b>1,500,791,800.00</b>               | <b>1,396,061,200.00</b>               | <b>-7.0</b>         |
| 7-01                               | 文化<br>Cultura                                                  | 444,324,100.00                        | 360,778,400.00                        | -18.8               |
| 7-02                               | 體育及康樂<br>Desporto e recreio                                    | 936,429,600.00                        | 926,727,000.00                        | -1.0                |
| 7-06                               | 社會傳播<br>Comunicação social                                     | 93,774,300.00                         | 84,920,000.00                         | -9.4                |
| 7-07                               | 勞工事務<br>Assuntos de trabalho                                   | 26,263,800.00                         | 23,635,800.00                         | -10.0               |
| 8                                  | <b>經濟服務<br/>SERVIÇOS ECONÓMICOS</b>                            | <b>4,796,388,300.00</b>               | <b>3,096,174,300.00</b>               | <b>-35.4</b>        |
| 8-01                               | 行政、規範及研究<br>Administração, regulamentação e<br>investigação    | 48,758,400.00                         | 46,165,800.00                         | -5.3                |
| 8-02                               | 農業、林業、畜牧業及漁業<br>Agricultura, silvicultura, pecuária e<br>pesca | 11,722,000.00                         | 10,000,000.00                         | -14.7               |
| 8-05                               | 運輸<br>Transportes                                              | 184,113,000.00                        | 182,995,400.00                        | -0.6                |
| 8-08                               | 旅遊<br>Turismo                                                  | 881,298,700.00                        | 668,211,700.00                        | -24.2               |
| 8-10                               | 環保<br>Protecção ambiental                                      | 13,930,900.00                         | 12,537,800.00                         | -10.0               |
| 8-11                               | 商業及工業<br>Comércio e indústria                                  | 3,215,315,000.00                      | 1,821,633,200.00                      | -43.3               |
| 8-12                               | 科學技術<br>Ciências e tecnologias                                 | 441,250,300.00                        | 354,630,400.00                        | -19.6               |
| 9                                  | <b>其他功能<br/>OUTRAS FUNÇÕES</b>                                 | <b>563,060,300.00</b>                 | <b>547,425,000.00</b>                 | <b>-2.8</b>         |
| 9-02                               | 部門間的轉移<br>Transferências entre serviços                        | 559,364,000.00                        | 544,253,000.00                        | -2.7                |
| 9-99                               | 各種未列明的功能<br>Diversas, não especificadas                        | 3,696,300.00                          | 3,172,000.00                          | -14.2               |

## 自治部門及機構本身預算 — 按功能分類的開支

## Orçamentos privativos dos serviços e organismos autónomos – Despesa, por classificação funcional

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    |                  |                                       |                                       |                     |
|                                    | 總額 TOTAL         | 31,769,710,400.00                     | 29,043,665,800.00                     | -8.6                |

**特定機構彙總預算 — 收入及開支**  
**Orçamento agregado dos organismos especiais – Receita e despesa**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                           | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>特定機構收入</b><br><b>Receitas dos organismos especiais</b>                  | <b>20,708,789,200.00</b>              | <b>15,405,795,800.00</b>              | <b>-25.6</b>        |
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b>                                   | <b>20,708,789,200.00</b>              | <b>15,405,795,800.00</b>              | <b>-25.6</b>        |
| 03                                 | 規費、罰款及其他金錢制裁<br>Taxas, multas e outras penalidades<br>pecuniárias          | 664,320,200.00                        | 626,613,100.00                        | -5.7                |
| 04                                 | 財產收入<br>Rendimentos da propriedade                                         | 90,297,000.00                         | 86,217,100.00                         | -4.5                |
| 05                                 | 特許批給收入<br>Receitas das concessões                                          | 3,131,424,000.00                      | 1,570,880,000.00                      | -49.8               |
| 06                                 | 財務收入<br>Receitas financeiras                                               | 7,487,324,800.00                      | 5,956,071,300.00                      | -20.5               |
| 07                                 | 出售物品及勞務<br>Venda de bens e serviços                                        | 557,773,800.00                        | 577,987,900.00                        | 3.6                 |
| 08                                 | 轉移<br>Transferências                                                       | 6,875,601,200.00                      | 4,682,888,000.00                      | -31.9               |
| 09                                 | 保障制度供款<br>Contribuições para regimes de<br>protecção social                | 1,888,869,200.00                      | 1,891,196,700.00                      | 0.1                 |
| 19                                 | 其他經常收入<br>Outras receitas correntes                                        | 13,179,000.00                         | 13,941,700.00                         | 5.8                 |
|                                    | <b>特定機構開支</b><br><b>Despesas dos organismos especiais</b>                  | <b>15,259,866,400.00</b>              | <b>15,831,148,800.00</b>              | <b>3.7</b>          |
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                   | <b>15,259,866,400.00</b>              | <b>15,831,148,800.00</b>              | <b>3.7</b>          |
| 31                                 | 人員開支<br>Despesas com pessoal                                               | 1,688,138,200.00                      | 1,556,465,100.00                      | -7.8                |
| 32                                 | 運作開支<br>Despesas com o funcionamento                                       | 1,523,183,600.00                      | 1,870,447,100.00                      | 22.8                |
| 33                                 | 提供公用事業服務開支<br>Despesas com a prestação de<br>serviços de utilidade pública | 27,790,000.00                         | 24,706,000.00                         | -11.1               |

**特定機構彙總預算 — 收入及開支**  
**Orçamento agregado dos organismos especiais – Receita e despesa**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                               | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 34                                 | 退休及撫卹制度<br>Regime de aposentação e<br>sobrevivência                            | 2,688,274,600.00                      | 2,854,454,700.00                      | 6.2                 |
| 35                                 | 財務開支<br>Despesas financeiras                                                   | 1,447,147,500.00                      | 1,134,615,800.00                      | -21.6               |
| 36                                 | 銷售貨品及提供服務成本<br>Custo das vendas de mercadorias e<br>das prestações de serviços | 47,210,700.00                         | 56,957,600.00                         | 20.6                |
| 38                                 | 轉移、資助及補助<br>Transferências, apoios e abonos                                    | 7,608,844,500.00                      | 8,178,089,400.00                      | 7.5                 |
| 39                                 | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes                                            | 229,277,300.00                        | 155,413,100.00                        | -32.2               |
|                                    | <b>營運損益淨值<br/>Resultado líquido do exercício</b>                               | <b>5,448,922,800.00</b>               | <b>-425,353,000.00</b>                | <b>-107.8</b>       |

## 特定機構彙總預算 — 按經濟分類的開支

## Orçamento agregado dos organismos especiais – Despesa, por classificação económica

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                          | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                                                  | <b>15,259,866,400.00</b>              | <b>15,831,148,800.00</b>              | <b>3.7</b>          |
| <b>31</b>                          | <b>人員開支</b><br><b>DESPESAS COM PESSOAL</b>                                                | <b>1,688,138,200.00</b>               | <b>1,556,465,100.00</b>               | <b>-7.8</b>         |
| 31-01                              | 主要報酬<br>Remunerações principais                                                           | 816,722,700.00                        | 806,205,500.00                        | -1.3                |
| 31-02                              | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios,<br>abonos e prémios                      | 223,616,800.00                        | 188,104,100.00                        | -15.9               |
| 31-03                              | 保障制度供款<br>Contribuições para os regimes de<br>protecção social                            | 647,798,700.00                        | 562,155,500.00                        | -13.2               |
| <b>32</b>                          | <b>運作開支</b><br><b>DESPESAS COM O<br/>FUNCIONAMENTO</b>                                    | <b>1,523,183,600.00</b>               | <b>1,870,447,100.00</b>               | <b>22.8</b>         |
| 32-01                              | 非耐用品<br>Bens não duradouros                                                               | 65,922,000.00                         | 18,009,800.00                         | -72.7               |
| 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                                             | 1,276,516,000.00                      | 1,631,477,800.00                      | 27.8                |
| 32-03                              | 各項風險準備金<br>Provisões para riscos diversos                                                 | 43,489,400.00                         | 96,440,000.00                         | 121.8               |
| 32-04                              | 折舊及攤銷<br>Depreciações e amortizações                                                      | 125,616,300.00                        | 114,071,800.00                        | -9.2                |
| 32-05                              | 雜項<br>Diversas                                                                            | 10,076,500.00                         | 9,051,700.00                          | -10.2               |
| 32-99                              | 其他<br>Outras                                                                              | 1,563,400.00                          | 1,396,000.00                          | -10.7               |
| <b>33</b>                          | <b>提供公用事業服務開支</b><br><b>DESPESAS COM A PRESTAÇÃO DE<br/>SERVIÇOS DE UTILIDADE PÚBLICA</b> | <b>27,790,000.00</b>                  | <b>24,706,000.00</b>                  | <b>-11.1</b>        |
| 33-01                              | 公用項目分擔<br>Participação nos projectos de utilidade<br>pública                              | 27,790,000.00                         | 24,706,000.00                         | -11.1               |
| <b>34</b>                          | <b>退休及撫卹制度</b><br><b>REGIME DE APOSENTAÇÃO E<br/>SOBREVIVÊNCIA</b>                        | <b>2,688,274,600.00</b>               | <b>2,854,454,700.00</b>               | <b>6.2</b>          |
| 34-01                              | 退休金及其他給付<br>Pensões e outras prestações                                                   | 2,688,274,600.00                      | 2,854,454,700.00                      | 6.2                 |

**特定機構彙總預算 — 按經濟分類的開支**  
**Orçamento agregado dos organismos especiais – Despesa, por classificação económica**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                  | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 35                                 | 財務開支<br>DESPESAS FINANCEIRAS                                                      | 1,447,147,500.00                      | 1,134,615,800.00                      | -21.6               |
| 35-01                              | 利息支出<br>Juros devedores                                                           | 608,355,200.00                        | 564,518,000.00                        | -7.2                |
| 35-02                              | 投資損失<br>Perdas em investimentos                                                   | 120,811,900.00                        | 294,528,100.00                        | 143.8               |
| 35-03                              | 匯兌損失<br>Perdas cambiais                                                           | 430,186,700.00                        | 44,700,100.00                         | -89.6               |
| 35-99                              | 其他<br>Outras                                                                      | 287,793,700.00                        | 230,869,600.00                        | -19.8               |
| 36                                 | 銷售貨品及提供服務成本<br>CUSTO DAS VENDAS DE<br>MERCADORIAS E DAS PRESTAÇÕES<br>DE SERVIÇOS | 47,210,700.00                         | 56,957,600.00                         | 20.6                |
| 36-01                              | 直接成本<br>Custos directos                                                           | 47,210,700.00                         | 56,957,600.00                         | 20.6                |
| 38                                 | 轉移、資助及補助<br>TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E<br>ABONOS                                    | 7,608,844,500.00                      | 8,178,089,400.00                      | 7.5                 |
| 38-01                              | 轉移<br>Transferências                                                              | 170,000,000.00                        | 170,000,000.00                        | 0.0                 |
| 38-02                              | 資助及補助<br>Apoios e abonos                                                          | 7,438,844,500.00                      | 8,008,089,400.00                      | 7.7                 |
| 39                                 | 其他經常開支<br>OUTRAS DESPESAS CORRENTES                                               | 229,277,300.00                        | 155,413,100.00                        | -32.2               |
| 39-01                              | 備用撥款<br>Dotação provisional                                                       | 229,277,300.00                        | 155,413,100.00                        | -32.2               |
|                                    | 總額 TOTAL                                                                          | 15,259,866,400.00                     | 15,831,148,800.00                     | 3.7                 |

## 特定機構彙總預算 — 按組織分類的開支

## Orçamento agregado dos organismos especiais – Despesa, por classificação orgânica

| 組織分類<br>Classificação<br>orgânica | 名稱<br>Designação                                               | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 901                               | 郵電局<br>Direcção dos Serviços de Correios e<br>Telecomunicações | 628,149,300.00                        | 573,805,700.00                        | -8.7                |
| 902                               | 郵政儲金局<br>Caixa Económica Postal                                | 70,861,900.00                         | 61,681,900.00                         | -13.0               |
| 903                               | 退休基金會<br>Fundo de Pensões                                      | 2,887,045,900.00                      | 3,022,113,400.00                      | 4.7                 |
| 904                               | 澳門金融管理局<br>Autoridade Monetária de Macau                       | 3,104,719,800.00                      | 2,681,439,700.00                      | -13.6               |
| 905                               | 社會保障基金<br>Fundo de Segurança Social                            | 5,540,033,200.00                      | 6,324,242,100.00                      | 14.2                |
| 906                               | 汽車及航海保障基金<br>Fundo de Garantia Automóvel e<br>Marítimo         | 8,934,900.00                          | 8,715,800.00                          | -2.5                |
| 907                               | 澳門基金會<br>Fundação Macau                                        | 3,016,734,300.00                      | 3,156,140,200.00                      | 4.6                 |
| 908                               | 存款保障基金<br>Fundo de Garantia de Depósitos                       | 3,387,100.00                          | 3,010,000.00                          | -11.1               |
|                                   | 總額 TOTAL                                                       | 15,259,866,400.00                     | 15,831,148,800.00                     | 3.7                 |

**特定機構彙總預算 — 按功能分類的開支**  
**Orçamento agregado dos organismos especiais – Despesa, por classificação funcional**

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 名稱<br>Designação                                                                                                | 上年度預算<br>Orçamento do ano<br>anterior | 本年度預算<br>Orçamento do ano<br>corrente | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 1                                  | 一般公共服務<br>SERVIÇOS PÚBLICOS GERAIS                                                                              | 2,540,029,500.00                      | 2,202,320,300.00                      | -13.3               |
| 1-01                               | 行政及立法機關、金融及財政<br>事務<br>Órgãos administrativos e<br>legislativos, assuntos de natureza<br>monetária e financeira | 2,540,029,500.00                      | 2,202,320,300.00                      | -13.3               |
| 3                                  | 教育<br>EDUCAÇÃO                                                                                                  | 5,989,000.00                          | 3,045,000.00                          | -49.2               |
| 3-03                               | 職業培訓<br>Formação profissional                                                                                   | 5,989,000.00                          | 3,045,000.00                          | -49.2               |
| 5                                  | 社會保障<br>PREVIDÊNCIA SOCIAL                                                                                      | 9,037,058,400.00                      | 9,870,881,600.00                      | 9.2                 |
| 5-02                               | 社會援助<br>Apoio social                                                                                            | 6,074,551,500.00                      | 6,775,949,700.00                      | 11.5                |
| 5-03                               | 退休金及公積金<br>Pensões de aposentação e<br>previdências                                                             | 2,950,184,900.00                      | 3,083,206,100.00                      | 4.5                 |
| 5-99                               | 其他<br>Outras                                                                                                    | 12,322,000.00                         | 11,725,800.00                         | -4.8                |
| 8                                  | 經濟服務<br>SERVIÇOS ECONÓMICOS                                                                                     | 654,224,900.00                        | 592,568,600.00                        | -9.4                |
| 8-06                               | 通訊<br>Comunicações                                                                                              | 583,418,000.00                        | 530,926,700.00                        | -9.0                |
| 8-11                               | 商業及工業<br>Comércio e indústria                                                                                   | 70,806,900.00                         | 61,641,900.00                         | -12.9               |
| 9                                  | 其他功能<br>OUTRAS FUNÇÕES                                                                                          | 3,022,564,600.00                      | 3,162,333,300.00                      | 4.6                 |
| 9-02                               | 部門間的轉移<br>Transferências entre serviços                                                                         | 170,000,000.00                        | 170,000,000.00                        | 0.0                 |
| 9-99                               | 各種未列明的功能<br>Diversas, não especificadas                                                                         | 2,852,564,600.00                      | 2,992,333,300.00                      | 4.9                 |
|                                    | 總額 TOTAL                                                                                                        | 15,259,866,400.00                     | 15,831,148,800.00                     | 3.7                 |

**澳門基金會**  
**FUNDAÇÃO MACAU**

**組織分類: 907001**  
**Classificação orgânica:**

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                       | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício   | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
|                                    | <b>收入</b><br><b>Receitas</b>                           | <b>3,867,740,900.00</b> | <b>2,240,941,400.00</b> | <b>-42.1</b>        |
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b>               | <b>3,867,740,900.00</b> | <b>2,240,941,400.00</b> | <b>-42.1</b>        |
| 04                                 | 財產收入<br>Rendimentos da propriedade                     | 100,000.00              | 0.00                    | -100.0              |
| 05                                 | 特許批給收入<br>Receitas das concessões                      | 3,120,000,000.00        | 1,560,000,000.00        | -50.0               |
| 06                                 | 財務收入<br>Receitas financeiras                           | 734,600,000.00          | 667,050,000.00          | -9.2                |
| 07                                 | 出售物品及勞務<br>Venda de bens e serviços                    | 100,000.00              | 200,000.00              | 100.0               |
| 08                                 | 轉移<br>Transferências                                   | 2,920,900.00            | 3,681,400.00            | 26.0                |
| 19                                 | 其他經常收入<br>Outras receitas correntes                    | 10,020,000.00           | 10,010,000.00           | -0.1                |
|                                    | <b>開支</b><br><b>Despesas</b>                           | <b>3,016,734,300.00</b> | <b>3,156,140,200.00</b> | <b>4.6</b>          |
|                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>               | <b>3,016,734,300.00</b> | <b>3,156,140,200.00</b> | <b>4.6</b>          |
| 31                                 | 人員開支<br>Despesas com pessoal                           | 141,501,100.00          | 138,605,700.00          | -2.0                |
| 32                                 | 運作開支<br>Despesas com o funcionamento                   | 152,767,600.00          | 576,589,900.00          | 277.4               |
| 35                                 | 財務開支<br>Despesas financeiras                           | 105,000,000.00          | 105,000,000.00          | 0.0                 |
| 38                                 | 轉移、資助及補助<br>Transferências, apoios e abonos            | 2,527,089,000.00        | 2,268,759,500.00        | -10.2               |
| 39                                 | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes                    | 90,376,600.00           | 67,185,100.00           | -25.7               |
|                                    | <b>營運損益淨值</b><br><b>Resultado líquido do exercício</b> | <b>851,006,600.00</b>   | <b>-915,198,800.00</b>  | <b>-207.5</b>       |

**澳門基金會**  
**FUNDAÇÃO MACAU**

組織分類: 907001

Classificação orgânica:

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                    | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício   | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b>                            | <b>3,867,740,900.00</b> | <b>2,240,941,400.00</b> | <b>-42.1</b>        |
| <b>04</b>                          | <b>財產收入</b><br><b>RENDIMENTOS DA PROPRIEDADE</b>                    | <b>100,000.00</b>       | <b>0.00</b>             | <b>-100.0</b>       |
| 04-32                              | 樓宇及設施租金<br>Rendas de edificios e instalações                        |                         |                         |                     |
| 04-32-99-00-00                     | 其他 - 樓宇及設施租金<br>Outras - Rendas de edificios e de instalações       | 100,000.00              | 0.00                    | -100.0              |
| <b>05</b>                          | <b>特許批給收入</b><br><b>RECEITAS DAS CONCESSÕES</b>                     | <b>3,120,000,000.00</b> | <b>1,560,000,000.00</b> | <b>-50.0</b>        |
| 05-31                              | 幸運博彩收入<br>Receitas dos jogos de fortuna ou azar                     |                         |                         |                     |
| 05-31-01                           | 幸運博彩<br>Jogos de fortuna ou azar                                    |                         |                         |                     |
| 05-31-01-05-00                     | 發展文化、教育及科技撥款<br>Contribuição p/ desenv. cultura, educação e ciência | 3,120,000,000.00        | 1,560,000,000.00        | -50.0               |
| <b>06</b>                          | <b>財務收入</b><br><b>RECEITAS FINANCEIRAS</b>                          | <b>734,600,000.00</b>   | <b>667,050,000.00</b>   | <b>-9.2</b>         |
| 06-31-00-00-00                     | 利息及股息<br>Juros e dividendos                                         | 529,200,000.00          | 478,550,000.00          | -9.6                |
| 06-32-00-00-00                     | 投資收入<br>Receitas de investimentos                                   | 203,400,000.00          | 187,500,000.00          | -7.8                |
| 06-33-00-00-00                     | 匯兌收入<br>Receitas dos ganhos cambiais                                | 2,000,000.00            | 1,000,000.00            | -50.0               |
| <b>07</b>                          | <b>出售物品及勞務</b><br><b>VENDA DE BENS E SERVIÇOS</b>                   | <b>100,000.00</b>       | <b>200,000.00</b>       | <b>100.0</b>        |
| 07-32-00-00-00                     | 文化、體育及康樂<br>Cultura, desporto e recreio                             | 0.00                    | 100,000.00              | -                   |
| 07-36-00-00-00                     | 印務及刊物<br>Imprensa e publicações                                     | 100,000.00              | 100,000.00              | 0.0                 |
| <b>08</b>                          | <b>轉移</b><br><b>TRANSFERÊNCIAS</b>                                  | <b>2,920,900.00</b>     | <b>3,681,400.00</b>     | <b>26.0</b>         |
| 08-31                              | 指定收入<br>Receitas consignadas                                        |                         |                         |                     |

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                        | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 08-31-03-00-00                     | 澳門基金會 - 即發彩票的年金<br>FM - Renda anual de lotarias instantâneas                                            | 1,000,000.00         | 1,000,000.00          | 0.0                 |
| 08-31-04-00-00                     | 澳門基金會 - 中式彩票年金百分之五的附加稅<br>FM - Imposto adicional de cinco por cento da renda anual de lotarias chinesas | 126,500.00           | 167,700.00            | 32.6                |
| 08-31-05-00-00                     | 澳門基金會 - 工程准照收費<br>FM - Taxas a cobrar pela emissão de licenças de obras                                 | 988,700.00           | 1,633,300.00          | 65.2                |
| 08-31-06-00-00                     | 澳門基金會 - 執行稽查收費<br>FM - Taxa a cobrar pela realização de vistorias                                       | 805,700.00           | 870,400.00            | 8.0                 |
| 08-98-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                                                            | 0.00                 | 10,000.00             | -                   |
| 19                                 | 其他經常收入<br>OUTRAS RECEITAS CORRENTES                                                                     | 10,020,000.00        | 10,010,000.00         | -0.1                |
| 19-01                              | 雜項<br>Diversas                                                                                          |                      |                       |                     |
| 19-01-99-00-00                     | 其他 - 其他經常收入<br>Outras - Outras receitas correntes                                                       | 10,020,000.00        | 10,010,000.00         | -0.1                |
| 總收入<br>Total das receitas          |                                                                                                         | 3,867,740,900.00     | 2,240,941,400.00      | -42.1               |

**澳門基金會**  
**FUNDAÇÃO MACAU**

組織分類: 907001

Classificação orgânica:

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                  | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício   | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
|                                    |                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>                          | <b>3,016,734,300.00</b> | <b>3,156,140,200.00</b> | <b>4.6</b>          |
|                                    | <b>31</b>                          | <b>人員開支</b><br><b>DESPESAS COM PESSOAL</b>                        | <b>141,501,100.00</b>   | <b>138,605,700.00</b>   | <b>-2.0</b>         |
|                                    | 31-01                              | 主要報酬<br>Remunerações principais                                   |                         |                         |                     |
|                                    | 31-01-01                           | 薪俸、報酬及工資<br>Vencimentos, remunerações e salários                  |                         |                         |                     |
| 9-99-0                             | 31-01-01-01-00                     | 編制人員<br>Pessoal dos quadros                                       | 7,204,600.00            | 6,216,000.00            | -13.7               |
| 9-99-0                             | 31-01-01-03-00                     | 個人勞動合同人員<br>Pessoal do contrato individual de trabalho            | 67,709,900.00           | 67,709,900.00           | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 31-01-01-99-00                     | 其他—薪俸、報酬及工資<br>Outros - Vencimentos, remunerações e salários      | 324,000.00              | 300,000.00              | -7.4                |
| 9-99-0                             | 31-01-02-00-00                     | 年資獎金<br>Prémios de antiguidade                                    | 87,400.00               | 87,400.00               | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 31-01-03-00-00                     | 供款時間獎金<br>Prémios do tempo de contribuição                        | 3,014,000.00            | 3,461,700.00            | 14.9                |
| 9-99-0                             | 31-01-04-00-00                     | 聖誕及假期津貼<br>Subsídios de Natal e de férias                         | 13,633,800.00           | 15,522,500.00           | 13.9                |
|                                    | 31-01-05                           | 各項酬勞<br>Gratificações diversas                                    |                         |                         |                     |
| 9-99-0                             | 31-01-05-02-00                     | 委員會成員<br>Membros de conselhos                                     | 1,265,400.00            | 491,400.00              | -61.2               |
| 9-99-0                             | 31-01-05-03-00                     | 職務主管及秘書<br>Chefias funcionais e pessoal de secretariado           | 163,800.00              | 327,600.00              | 100.0               |
|                                    | 31-02                              | 其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios |                         |                         |                     |
|                                    | 31-02-01                           | 報酬<br>Remunerações                                                |                         |                         |                     |
| 9-99-0                             | 31-02-01-01-00                     | 出席費<br>Senhas de presença                                         | 220,000.00              | 220,000.00              | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 31-02-01-02-00                     | 導師報酬<br>Remunerações para formação                                | 130,000.00              | 130,000.00              | 0.0                 |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                     | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 9-99-0                             | 31-02-01-04-00                     | 超時工作<br>Horas extraordinárias                                                        | 8,686,400.00         | 5,000,000.00          | -42.4               |
| 9-99-0                             | 31-02-01-07-00                     | 職務終止補償<br>Compensação em cessação definitiva<br>de funções                           | 1,861,400.00         | 2,617,000.00          | 40.6                |
| 9-99-0                             | 31-02-01-08-00                     | 重疊薪俸<br>Duplicação de vencimentos                                                    | 642,400.00           | 642,400.00            | 0.0                 |
|                                    | 31-02-02                           | 津貼<br>Subsídios                                                                      |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 31-02-02-01-00                     | 房屋津貼<br>Subsídio de residência                                                       | 6,377,400.00         | 6,377,400.00          | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 31-02-02-02-00                     | 家庭津貼<br>Subsídio de família                                                          | 4,040,400.00         | 4,040,400.00          | 0.0                 |
|                                    | 31-02-02-03                        | 公幹津貼<br>Ajudas da deslocação em missão<br>oficial de serviços                        |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 31-02-02-03-01                     | 啟程津貼<br>Ajudas de custo de embarque                                                  | 150,000.00           | 100,000.00            | -33.3               |
| 9-99-0                             | 31-02-02-03-02                     | 日津貼<br>Ajudas de custo diárias                                                       | 607,000.00           | 442,000.00            | -27.2               |
| 9-99-0                             | 31-02-02-03-99                     | 其他—公幹津貼<br>Outras - Ajudas da deslocação em<br>missão oficial de serviços            | 58,000.00            | 30,500.00             | -47.4               |
| 9-99-0                             | 31-02-02-07-00                     | 結婚、出生、死亡及喪葬津貼<br>Subsídio de casamento, nascimento,<br>por morte e funeral           | 862,900.00           | 850,000.00            | -1.5                |
|                                    | 31-02-03                           | 補助<br>Abonos                                                                         |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 31-02-03-03-00                     | 服裝及個人用品補助<br>Abono de vestuário e artigos pessoais                                   | 130,000.00           | 130,000.00            | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 31-02-03-04-00                     | 特別假期補助<br>Abono de licença especial                                                  | 100,000.00           | 100,000.00            | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 31-02-03-05-00                     | 往外就讀補助<br>Abono de estudos no exterior                                               | 28,000.00            | 28,000.00             | 0.0                 |
|                                    | 31-02-04                           | 獎賞<br>Prémios                                                                        |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 31-02-04-01-00                     | 工作表現獎賞<br>Prémio de avaliação de desempenho                                          | 169,000.00           | 169,000.00            | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 31-02-99-00-00                     | 其他—其他報酬、津貼、補助及獎<br>賞<br>Outros - Outras remunerações,<br>subsídios, abonos e prémios | 10,005,600.00        | 10,005,600.00         | 0.0                 |
|                                    | 31-03                              | 保障制度供款<br>Contribuições para os regimes de<br>protecção social                       |                      |                       |                     |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 5-03-0                             | 31-03-01-00-00                     | 退休基金會—退休及撫卹制度(僱主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de Aposentação e Sobrevivência (parte patronal) | 318,500.00           | 144,500.00            | -54.6               |
| 5-03-0                             | 31-03-02-00-00                     | 退休基金會—公積金制度(僱主方)<br>Fundo de Pensões – Regime de Previdência (parte patronal)                   | 223,300.00           | 112,400.00            | -49.7               |
| 5-02-0                             | 31-03-03-00-00                     | 社會保障基金(僱主方)<br>Fundo de Segurança Social (parte patronal)                                       | 150,000.00           | 150,000.00            | 0.0                 |
| 5-02-0                             | 31-03-99-00-00                     | 其他—保障制度供款<br>Outros - Contribuições para os regimes de protecção social                         | 13,337,900.00        | 13,200,000.00         | -1.0                |
|                                    | 32                                 | 運作開支<br>DESPESAS COM O FUNCIONAMENTO                                                            | 152,767,600.00       | 576,589,900.00        | 277.4               |
|                                    | 32-01                              | 非耐用品<br>Bens não duradouros                                                                     |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-01-02-00-00                     | 燃料及潤滑劑<br>Combustíveis e lubrificantes                                                          | 102,000.00           | 102,000.00            | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 32-01-04-00-00                     | 辦事處消耗品<br>Material de consumo de consumíveis de secretaria                                      | 815,000.00           | 638,000.00            | -21.7               |
| 9-99-0                             | 32-01-06-00-00                     | 服裝<br>Vestuário                                                                                 | 480,000.00           | 245,000.00            | -49.0               |
| 9-99-0                             | 32-01-08-00-00                     | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas                                                      | 2,054,000.00         | 744,500.00            | -63.8               |
| 9-99-0                             | 32-01-09-00-00                     | 清潔用品<br>Material de limpeza                                                                     | 76,000.00            | 65,500.00             | -13.8               |
| 9-99-0                             | 32-01-10-00-00                     | 禮品<br>Dádivas                                                                                   | 275,000.00           | 102,500.00            | -62.7               |
| 9-99-0                             | 32-01-99-00-00                     | 其他—非耐用品<br>Outros - Bens não duradouros                                                         | 625,500.00           | 441,500.00            | -29.4               |
|                                    | 32-02                              | 取得勞務<br>Aquisição de serviços                                                                   |                      |                       |                     |
|                                    | 32-02-01                           | 資產保養及利用<br>Conservação de bens                                                                  |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-02-01-01-00                     | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos                                                             | 1,770,000.00         | 1,537,500.00          | -13.1               |
| 9-99-0                             | 32-02-01-02-00                     | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática                                                          | 2,040,000.00         | 2,167,900.00          | 6.3                 |
| 9-99-0                             | 32-02-02-00-00                     | 電費<br>Energia eléctrica                                                                         | 1,124,000.00         | 1,124,000.00          | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 32-02-03-00-00                     | 水費<br>Consumo de água                                                                           | 48,000.00            | 38,000.00             | -20.8               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                   | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 9-99-0                             | 32-02-04-00-00                     | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza                                                         | 1,294,000.00         | 1,053,000.00          | -18.6               |
| 9-99-0                             | 32-02-05-00-00                     | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança                                                   | 4,451,100.00         | 3,249,300.00          | -27.0               |
| 9-99-0                             | 32-02-06-00-00                     | 通訊、郵政及速遞<br>Comunicações, serviço postal e<br>correio expresso                     | 1,258,100.00         | 1,163,100.00          | -7.6                |
|                                    | 32-02-08                           | 資產租賃<br>Locação de bens                                                            |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-02-08-01-00                     | 不動產<br>Bens imóveis                                                                | 20,538,000.00        | 19,041,500.00         | -7.3                |
| 9-99-0                             | 32-02-08-02-00                     | 動產<br>Bens móveis                                                                  | 735,500.00           | 467,500.00            | -36.4               |
|                                    | 32-02-09                           | 交通負擔<br>Encargos de transportes                                                    |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-02-09-01-00                     | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial                                             | 650,000.00           | 405,000.00            | -37.7               |
| 9-99-0                             | 32-02-09-99-00                     | 其他—交通負擔<br>Outras - Encargos de transportes                                        | 2,044,500.00         | 2,583,500.00          | 26.4                |
| 9-99-0                             | 32-02-10-00-00                     | 招待費<br>Representação                                                               | 5,395,800.00         | 2,559,500.00          | -52.6               |
|                                    | 32-02-11                           | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda                                                  |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-02-11-01-00                     | 廣告費用<br>Encargos com anúncios                                                      | 2,060,000.00         | 1,231,000.00          | -40.2               |
| 9-99-0                             | 32-02-11-02-00                     | 宣傳活動<br>Actividades de propaganda                                                  | 27,800,000.00        | 24,216,000.00         | -12.9               |
| 3-03-0                             | 32-02-12-00-00                     | 教學及培訓<br>Ensino e formação                                                         | 140,000.00           | 200,000.00            | 42.9                |
| 9-99-0                             | 32-02-13-00-00                     | 刊物製作<br>Produção de publicações                                                    | 8,492,300.00         | 6,177,000.00          | -27.3               |
| 9-99-0                             | 32-02-14-00-00                     | 會議<br>Congressos                                                                   | 3,385,000.00         | 1,773,500.00          | -47.6               |
| 9-99-0                             | 32-02-15-00-00                     | 臨時工作<br>Trabalhos pontuais                                                         | 275,000.00           | 275,000.00            | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 32-02-16-00-00                     | 文康活動<br>Actividades culturais e recreativas                                        | 29,574,500.00        | 16,673,300.00         | -43.6               |
| 9-99-0                             | 32-02-17-00-00                     | 財務手續費<br>Despesas financeiras de expediente                                        | 150,000.00           | 150,000.00            | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 32-02-18-00-00                     | 公務訪問及交流活動<br>Visitas e actividades de intercâmbio<br>em missão oficial de serviços | 387,000.00           | 237,000.00            | -38.8               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                                                                  | 上年度預算<br>Do anterior | 本年度預算<br>Do exercício | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|
| 9-99-0                             | 32-02-19-00-00                     | 研究及顧問<br>Estudos e consultadoria                                                                                  | 16,925,800.00        | 3,262,000.00          | -80.7               |
|                                    | 32-02-20                           | 保險<br>Seguros                                                                                                     |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-02-20-01-00                     | 人員<br>Pessoal                                                                                                     | 443,000.00           | 305,500.00            | -31.0               |
| 9-99-0                             | 32-02-20-02-00                     | 動產及不動產<br>Bens móveis e imóveis                                                                                   | 255,000.00           | 139,000.00            | -45.5               |
| 9-99-0                             | 32-02-20-99-00                     | 其他—保險<br>Outros - Seguros                                                                                         | 166,000.00           | 61,500.00             | -63.0               |
|                                    | 32-02-98                           | 專項服務<br>Serviço de projectos específicos                                                                          |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-02-98-01-00                     | 專項計劃服務 ( 援助抗疫基金 )<br>Serviço de planeamento de projectos<br>específicos (Fundo de apoio ao<br>combate à epidemia) | 0.00                 | 461,731,800.00        | -                   |
| 9-99-0                             | 32-02-99-00-00                     | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços                                                                        | 3,917,000.00         | 1,670,800.00          | -57.3               |
|                                    | 32-03                              | 各項風險準備金<br>Provisões para riscos diversos                                                                         |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-03-02-00-00                     | 信貸風險及金融資產減值損失準備<br>Provisões para perdas em riscos de<br>créditos e em imparidade de activos<br>financeiros       | 0.00                 | 10,000,000.00         | -                   |
|                                    | 32-04                              | 折舊及攤銷<br>Depreciações e amortizações                                                                              |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-04-01-00-00                     | 土地及物業折舊<br>Depreciações de terrenos e<br>imobiliária                                                              | 4,000,000.00         | 4,000,000.00          | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 32-04-02-00-00                     | 車輛折舊<br>Depreciações de viaturas                                                                                  | 280,000.00           | 100,000.00            | -64.3               |
| 9-99-0                             | 32-04-03-00-00                     | 設備折舊<br>Depreciações de equipamento                                                                               | 1,300,000.00         | 1,300,000.00          | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 32-04-04-00-00                     | 軟件及版權<br>Softwares ou direitos de autor                                                                           | 3,390,000.00         | 1,950,000.00          | -42.5               |
| 9-99-0                             | 32-04-99-00-00                     | 其他—固定及無形資產<br>Outros - Activos fixos e intangíveis                                                                | 1,550,000.00         | 1,280,000.00          | -17.4               |
|                                    | 32-05                              | 雜項<br>Diversas                                                                                                    |                      |                       |                     |
| 9-99-0                             | 32-05-04-00-00                     | 會費及分擔<br>Comparticipações e quotas                                                                                | 1,442,000.00         | 264,500.00            | -81.7               |
| 9-99-0                             | 32-05-05-00-00                     | 兌換差額<br>Diferenças cambiais                                                                                       | 150,000.00           | 150,000.00            | 0.0                 |
| 9-99-0                             | 32-05-06-00-00                     | 獎金<br>Prémios                                                                                                     | 508,500.00           | 1,373,200.00          | 170.0               |

| 功能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 名稱<br>Designação                                                 | 上年度預算<br>Do anterior    | 本年度預算<br>Do exercício   | 變化<br>Variação<br>% |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
| 9-99-0                             | 32-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                     | 400,000.00              | 340,000.00              | -15.0               |
|                                    | <b>35</b>                          | <b>財務開支<br/>DESPESAS FINANCEIRAS</b>                             | <b>105,000,000.00</b>   | <b>105,000,000.00</b>   | <b>0.0</b>          |
| 9-99-0                             | 35-02-00-00-00                     | 投資損失<br>Perdas em investimentos                                  | 10,000,000.00           | 20,000,000.00           | 100.0               |
| 9-99-0                             | 35-03-00-00-00                     | 匯兌損失<br>Perdas cambiais                                          | 25,000,000.00           | 20,000,000.00           | -20.0               |
| 9-99-0                             | 35-99-00-00-00                     | 其他<br>Outras                                                     | 70,000,000.00           | 65,000,000.00           | -7.1                |
|                                    | <b>38</b>                          | <b>轉移、資助及補助<br/>TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E<br/>ABONOS</b>          | <b>2,527,089,000.00</b> | <b>2,268,759,500.00</b> | <b>-10.2</b>        |
|                                    | 38-01                              | 轉移<br>Transferências                                             |                         |                         |                     |
|                                    | 38-01-03                           | 預算轉移<br>Transferências orçamentais                               |                         |                         |                     |
|                                    | 38-01-03-08                        | 自治基金<br>Fundos autónomos                                         |                         |                         |                     |
| 9-02-0                             | 38-01-03-08-09                     | 科學技術發展基金<br>Fundo para o Desenv. Ciências e da<br>Tecnologia     | 150,000,000.00          | 150,000,000.00          | 0.0                 |
|                                    | 38-02                              | 資助及補助<br>Apoios e abonos                                         |                         |                         |                     |
|                                    | 38-02-01                           | 財團、社團及組織<br>Fundações, associações e organizações                |                         |                         |                     |
| 9-99-0                             | 38-02-01-99-00                     | 其他—財團、社團及組織<br>Outras - Fundações, associações e<br>organizações | 2,011,895,400.00        | 1,402,085,500.00        | -30.3               |
|                                    | 38-02-02                           | 企業<br>Empresas                                                   |                         |                         |                     |
| 9-99-0                             | 38-02-02-99-00                     | 其他—企業<br>Outras - Empresas                                       | 191,993,600.00          | 150,280,000.00          | -21.7               |
|                                    | 38-02-03                           | 家庭及個人<br>Famílias e indivíduos                                   |                         |                         |                     |
| 9-99-0                             | 38-02-03-99-00                     | 其他—家庭及個人<br>Outras - Famílias e indivíduos                       | 173,200,000.00          | 111,490,000.00          | -35.6               |
| 9-99-0                             | 38-02-98-01-00                     | 援助抗疫基金<br>Fundo de apoio ao combate à<br>epidemia                | 0.00                    | 454,904,000.00          | -                   |
|                                    | <b>39</b>                          | <b>其他經常開支<br/>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b>                      | <b>90,376,600.00</b>    | <b>67,185,100.00</b>    | <b>-25.7</b>        |
| 9-99-0                             | 39-01-00-00-00                     | 備用撥款<br>Dotação provisional                                      | 90,376,600.00           | 67,185,100.00           | -25.7               |
| <b>總開支<br/>Total das despesas</b>  |                                    |                                                                  | <b>3,016,734,300.00</b> | <b>3,156,140,200.00</b> | <b>4.6</b>          |

## 第 64/2021 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2021號行政法規修改的第14/2004號行政法規組成部分的《科學技術發展基金章程》第十七條的規定，作出本批示。

一、核准科學技術發展基金的《資助批給規章》，該規章附於本批示並為其組成部分。

二、廢止第235/2018號行政長官批示。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年四月二十六日

行政長官 賀一誠

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia que fazem parte integrante do Regulamento Administrativo n.º 14/2004, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2021, o Chefe do Executivo manda:

1. É aprovado o Regulamento da Concessão de Apoio Financeiro pelo Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, anexo ao presente despacho e do qual faz parte integrante.

2. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2018.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Abril de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 資助批給規章

第一章  
一般規定第一條  
標的

本規章訂定“科學技術發展基金”批給資助的制度。

第二條  
申請實體

屬下列任一人士或機構方可申請資助：

(一) 受澳門特別行政區政府監督的高等院校；

(二) 在澳門特別行政區從事科技研究開發活動的實驗室或其他實體；

(三) 在澳門特別行政區註冊的非牟利私人機構；

(四) 在澳門特別行政區註冊的商業企業主或商業企業；

(五) 在澳門特別行政區從事研究開發的研究人員。

REGULAMENTO DA CONCESSÃO DE  
APOIO FINANCEIROCAPÍTULO I  
Disposições geraisArtigo 1.º  
Objecto

O presente regulamento visa definir o regime de concessão de apoio financeiro pelo Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia (FDCT).

Artigo 2.º  
Entidades candidatas

Pode candidatar-se ao apoio financeiro qualquer uma das pessoas ou instituições abaixo indicadas:

1) Instituições de ensino superior sujeitas à tutela do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

2) Laboratórios ou outras entidades da RAEM vocacionados para actividades de investigação e desenvolvimento (I&D) científico e tecnológico;

3) Instituições privadas sem fins lucrativos registadas na RAEM;

4) Empresários ou empresas comerciais registados na RAEM;

5) Investigadores que desenvolvam actividades de I&D na RAEM.

## 第三條

可獲資助的開支及不可獲資助的開支

一、下列開支視為可獲資助的開支：

(一) 為執行項目而產生的人員開支；

(二) 以任何方式取得、專為執行項目所需的新機器及設備的開支；

(三) 可消耗性材料、試劑、維修設備的開支，以及因執行項目而衍生的其他開支；

(四) 申請專利的直接成本開支。

二、下列開支視為不可獲資助的開支：

(一) 設立申請實體的開支；

(二) 不屬上款(一)項規定的人員的開支；

(三) 電費、水費、電話費及其他性質類同的開支；

(四) 招待費；

(五) 取得車輛，但實驗用途除外；

(六) 興建、取得及分期償還不動產的開支；

(七) 分期償還不屬上款(二)項規定的新機器及設備的開支。

## 第四條

迴避

屬《行政程序法典》規定的引致人員須迴避的情況，該人員不得參與有關批給資助的程序。

## 第二章

## 批給資助的程序

## 第五條

申請

一、每年不少於一次公開接受資助申請，而有關公開接受申請的事宜將由“科學技術發展基金”藉社會傳播媒介及互聯網以適當的方式向外公佈。

二、申請書以澳門特別行政區的任一正式語文或英文撰寫，並送交“科學技術發展基金”。

三、有關申請屬保密，凡涉及的人士及實體必須遵守保密義務。

## Artigo 3.º

**Despesas elegíveis e não elegíveis**

1. São consideradas elegíveis as seguintes despesas:

1) Despesas com pessoal decorrentes da execução do projecto;

2) Despesas relativas à obtenção, por qualquer título, de novos instrumentos e equipamentos especialmente necessários à execução do projecto;

3) Despesas com materiais consumíveis, reagentes, manutenção de equipamentos e outras despesas decorrentes da execução do projecto;

4) Despesas com os custos directos de pedidos de patentes.

2. São consideradas não elegíveis as seguintes despesas:

1) Despesas de constituição da entidade candidata;

2) Despesas com pessoal não abrangido pela alínea 1) do número anterior;

3) Consumo de electricidade, água, telefone e outras similares;

4) Despesas de representação;

5) Aquisição de veículos, excepto para uso experimental;

6) Construção, aquisição e amortização de imóveis;

7) Amortização de novos instrumentos e equipamentos não abrangidos pela alínea 2) do número anterior.

## Artigo 4.º

**Impedimentos**

Não pode intervir no procedimento de concessão de apoio financeiro a pessoa em relação à qual se verifique alguma causa de impedimento nos termos do Código do Procedimento Administrativo.

## CAPÍTULO II

**Procedimento de concessão de apoio financeiro**

## Artigo 5.º

**Candidaturas**

1. São abertos períodos, pelo menos, uma vez por ano para apresentação de candidaturas, os quais são adequadamente publicitados pelo FDCT através dos meios de comunicação social e da Internet.

2. As candidaturas são apresentadas no FDCT e redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

3. As candidaturas são confidenciais, ficando todas as pessoas e entidades envolvidas obrigadas ao dever de sigilo.

## 第六條 卷宗的組成

申請卷宗應包括下列資料：

- (一) 申請實體的識別資料及有關的證明文件；
- (二) 申請實體無拖欠澳門特別行政區稅款及倘有的社會保障供款的證明文件；
- (三) 在科學、技術及創新領域具名望的實體所發出的介紹書或推薦信；
- (四) 同一申請實體受公共款項資助的其他項目及其他為申請資助目的已遞交的待決申請的資料；
- (五) 項目小組的主要負責人和成員的身份資料及履歷，並說明其分配於執行有關項目的時間的資料；
- (六) 申請資助項目的總體說明，尤其項目的摘要，並指出項目的目標和實行有關項目所帶來的利益，以及其他對評審屬重要的資料；
- (七) 有關項目的詳細說明應包括：
  - (1) 項目名稱；
  - (2) 所屬主要學科；
  - (3) 目標；
  - (4) 期間；
  - (5) 項目規劃及時間表；
  - (6) 申請資助方式及總額；
  - (7) 預算及預算的解釋說明；
  - (8) 融資計劃，應說明除有關申請資助外的其他資金來源；
  - (9) 預計的進度指標，尤其刊物、論文、報告書、培訓、模型、軟件、試點設施、雛型及專利。
- (八) 有關項目的責任聲明書。

## 第七條 初步分析

一、“科學技術發展基金”對申請卷宗進行初步分析，以核對有關卷宗是否正確和是否齊備上條所指的資料及審查申請項目是否符合接受資助的條件。

二、如申請卷宗不符合上條的規定，“科學技術發展基金”將要求申請實體在十五日內補交有關資料，否則有關申請不作考慮。

## Artigo 6.º

### Instrução

O processo de candidatura deve incluir os seguintes elementos:

- 1) Identificação da entidade candidata e respectivos documentos de suporte;
- 2) Comprovativos de que a entidade candidata não está em dívida por impostos à RAEM e por eventuais contribuições para a segurança social;
- 3) Credenciais ou recomendações emitidas por entidades de prestígio nas áreas da ciência, tecnologia e inovação;
- 4) Indicação de outros projectos da mesma entidade candidata que tenham sido apoiados com fundos públicos e outras candidaturas apresentadas para esse efeito pendentes de decisão;
- 5) Identificação e currículos do principal responsável e da equipa do projecto, com indicação dos tempos de afectação à execução;
- 6) Descrição geral do projecto a apoiar, designadamente um resumo do projecto, com indicação dos objectivos e potenciais benefícios decorrentes da sua implementação, bem ainda qualquer outra informação considerada relevante para a avaliação;
- 7) Especificações relativas ao projecto, incluindo:
  - (1) Título do projecto;
  - (2) Área disciplinar principal;
  - (3) Objectivos;
  - (4) Duração;
  - (5) Programação e calendarização;
  - (6) Modalidade e montante global do apoio solicitado;
  - (7) Orçamento e justificação orçamental;
  - (8) Plano de financiamento, com indicação de outras fontes de financiamento para além do apoio solicitado;
  - (9) Indicadores de realização previstos, designadamente publicações, comunicações, relatórios, formação, modelos, software, instalações piloto, protótipos e patentes.
- 8) Declaração de responsabilidade sobre o projecto.

## Artigo 7.º

### Análise preliminar

1. O FDCT procede a uma análise preliminar do processo de candidatura, de forma a verificar se o mesmo se encontra correcta e completamente instruído com os elementos referidos no artigo anterior e verifica a elegibilidade das candidaturas.

2. Se o processo de candidatura não satisfizer o disposto no artigo anterior, o FDCT convida a entidade candidata a suprir as deficiências, num prazo não superior a quinze dias, sob pena da candidatura não ser considerada.

第八條  
評審標準

一、須按照以下的標準進行評審：

- (一) 項目的執行方法與預期的成果；
- (二) 申請實體執行有關項目的能力；
- (三) 項目的可行性及工作方案；
- (四) 預算的合理性；
- (五) 倘屬須償還的資助款項，申請實體的償還能力；
- (六) 其他在公開接受申請的公告中所訂定的標準。

二、按申請項目的性質，尚須採用以下標準進行評審：

- (一) 屬基礎研究，項目的科學價值及前沿性；
- (二) 屬應用研究，項目的實用性及應用前景；
- (三) 屬試驗發展，項目的實際應用場景、技術性能指標的先進性，以及社會效益或經濟效益。

三、適用評審標準時，尤應考慮下列事宜：

- (一) 就已取得的資助金額，申請實體或其項目小組有份參與的、在以往獲資助的項目所取得的成果；
- (二) 項目的目標是否與項目小組成員有份參與的其他受公共財政資助且進行中的項目的目標重疊；
- (三) 有關建議的活動的預算限制及申請實體已獲得的其他資助來源；
- (四) 澳門特別行政區以外的國家或地區倘有同類型的研究或成果。

第九條  
評審及評分

一、行政委員會可外邀同行專家透過通訊方式，對指定計劃或複雜性較高的項目進行評審。

二、在接受申請前，行政委員會須從項目顧問名單中邀請五至七名顧問組成項目顧問委員會。

Artigo 8.º  
Critérios de avaliação

1. A avaliação das candidaturas baseia-se nos seguintes critérios:

- 1) Método de implementação e resultados esperados do projecto;
- 2) Capacidade da entidade candidata para executar o projecto;
- 3) Viabilidade e programa de trabalhos;
- 4) Razoabilidade orçamental;
- 5) Demonstração da capacidade de reembolso por parte da entidade candidata, quando se trate da verba de apoio reembolsável;
- 6) Outros critérios fixados no anúncio de abertura de aceitação de candidaturas.

2. Adoptam-se ainda na avaliação os seguintes critérios conforme a natureza do projecto de candidatura:

- 1) O mérito científico e pioneiro do projecto, no caso da investigação básica;
- 2) A praticabilidade e as perspectivas de aplicação do projecto, no caso da investigação aplicada;
- 3) Os cenários de aplicação reais, avanço dos indicadores de desempenho técnico e benefícios sociais ou económicos, no caso do desenvolvimento experimental.

3. A aplicação dos critérios de avaliação deve ter em conta, entre outros aspectos:

- 1) Os resultados obtidos em projectos anteriormente apoiados financeiramente, em que a entidade candidata ou a sua equipa de projecto tenham participado, face à verba de apoio recebida;
- 2) A não sobreposição de objectivos relativamente a outros projectos em curso, com apoio financeiro público, em que participem elementos da equipa de projecto;
- 3) A contenção orçamental relativamente à actividade proposta e outras fontes de financiamento de que a entidade candidata disponha;
- 4) Eventuais estudos ou resultados congéneres realizados ou obtidos nos países ou regiões fora da RAEM.

Artigo 9.º  
Avaliação e classificação

1. O Conselho de Administração pode convidar especialistas do mesmo sector para proceder a uma avaliação de correspondência para os programas designados ou projectos de maior complexidade.

2. Antes de aceitar candidaturas, o Conselho de Administração deve convidar cinco a sete consultores da lista de consultores de projectos a formar uma Comissão de Consultadoria de Projectos.

三、由行政委員會召集舉行項目顧問委員會會議。

四、項目顧問委員會行使下列職權：

(一) 根據上條的評審標準及充分考慮倘有的外邀專家意見對每一份申請編製意見書，並可對有關項目提出修改建議；

(二) 倘有需要時，根據相應的評審標準對有關的申請進行評分。

五、行政委員會行使下列職權：

(一) 經充分考慮項目顧問委員會的意見書後，根據上條的評審標準，對有關申請進行評核；

(二) 對金額超過澳門元一百萬元的项目申請編製意見書，並呈信託委員會審議。

#### 第十條 決定及申訴

一、對金額不超過澳門元一百萬元的项目申請，行政委員會在充分考慮項目顧問委員會的意見書及倘有的評分、倘有的外邀專家評審意見後，作出決定。

二、金額超過澳門元一百萬元的项目申請卷宗須附同行政委員會的意見書、項目顧問委員會的意見書及倘有的評分、倘有的外邀專家評審意見，呈交信託委員會審議通過後，由監督實體在獲授權範圍內批准。

三、屬贊同批給資助的情況，有關決定須訂定資助的方式、金額、支付方式及其他適用條件；屬必須償還資助款項的情況，尚須訂定還款的期限及方式、擔保方式及金額。

四、對有關決定可根據一般規定提起申訴。

### 第三章 資助的批給

#### 第十一條 資助的方式及最長期限

一、按以下方式批給有關項目全部或部分可獲資助的開支的資助：

(一) 無須償還；

3. A reunião da Comissão de Consultadoria de Projectos é convocada e realizada pelo Conselho de Administração.

4. Compete à Comissão de Consultadoria de Projectos:

1) Elaborar um parecer relativo a cada candidatura, em conformidade com os critérios de avaliação constantes no artigo anterior e tendo em consideração as eventuais opiniões dos especialistas convidados, podendo recomendar eventuais modificações ao projecto proposto;

2) Classificar as candidaturas conforme os critérios de avaliação, quando seja necessário.

5. Compete ao Conselho de Administração:

1) Avaliar as candidaturas, em conformidade com os critérios de avaliação constantes no artigo anterior, tendo em consideração os pareceres da Comissão de Consultadoria de Projectos;

2) Elaborar pareceres sobre as candidaturas de valor superior a um milhão de patacas, e submeter à apreciação do Conselho de Curadores.

#### Artigo 10.º

#### Decisão e impugnação

1. As candidaturas de valor igual ou inferior a um milhão de patacas são determinadas pelo Conselho de Administração, tendo em consideração os pareceres e eventuais classificações atribuídas pela Comissão de Consultadoria de Projectos, bem como as eventuais opiniões de avaliação dos especialistas convidados.

2. Os processos de candidaturas de valor superior a um milhão de patacas são aprovados pela entidade tutelar no âmbito das competências que lhe forem delegadas, após a apreciação e aprovação do Conselho de Curadores, instruídos com os pareceres do Conselho de Administração, os pareceres e eventuais classificações da Comissão de Consultadoria de Projectos e as eventuais opiniões de avaliação dos especialistas convidados.

3. A decisão, no caso de ser favorável à concessão do apoio financeiro, fixa a modalidade, o montante, a forma de pagamento e demais condições aplicáveis, devendo ainda definir o prazo e modo do reembolso, bem como a forma e valor de garantias a prestar, quando se trate de caso em que a verba de apoio é reembolsável.

4. A decisão é impugnável nos termos gerais.

### CAPÍTULO III

#### Concessão de apoio financeiro

#### Artigo 11.º

#### Modalidades e duração máxima do apoio financeiro

1. O apoio financeiro pode ser concedido, para a totalidade ou parte das despesas elegíveis do projecto, nas seguintes modalidades:

1) A fundo perdido;

(二) 必須償還，償還期不超過五年，並提供適當的擔保。

二、對每一項目的資助，為期不超過三年，但因不可抗力而未能三年內完成項目者，經申請，行政委員會可例外延長最多一年。

## 第十二條

### 同意書

在批給決定中所訂定適用於資助的條件，載於由獲批的申請實體簽署的同意書。

## 第十三條

### 報告書

一、獲批的申請實體須就獲資助的項目遞交工作執行進度的年度報告及工作最終報告，以便進行中期評估和最終評估。

二、上款所指的報告書須由兩部分組成；一部分是關於實際進行的活動，另一部分是財務執行方面的報告。

三、關於實際進行的活動的部分，須按經核准的建議書所載的項目規劃及時間表，詳細說明在有關期間所執行的工作情況。

四、關於財務執行的部分，須說明在有關期間如何使用對獲核准項目所批給的款項，並附同有關的證明文件。

## 第四章

### 專項資助計劃

## 第十四條

### 適用規定

專項資助計劃須遵守本章的規定；對本章未有特別規定的事宜，適用本規章的一般規定及程序規定。

## 第十五條

### 具權限實體

一、開設每項目申請金額不超過澳門元一百萬元的專項資助計劃，由行政委員會批准。

二、開設每項目申請金額超過澳門元一百萬元的專項資助計劃，須經行政委員會建議，並經信託委員會審議通過後，由監督實體在其獲授權的範圍內批准。

2) Reembolsável com um prazo máximo de 5 anos, mediante a prestação de garantias adequadas.

2. O apoio financeiro a um projecto pode manter-se por um período máximo de três anos. Se o projecto não puder ser concluído devido a força maior, a entidade candidata pode solicitar a prorrogação do prazo pelo Conselho de Administração dentro do período máximo de um ano.

## Artigo 12.º

### Termo de aceitação

As condições aplicáveis ao apoio financeiro, fixadas na decisão de concessão, constam de termo de aceitação a subscrever pela entidade candidata aprovada.

## Artigo 13.º

### Relatórios

1. As entidades candidatas aprovadas devem apresentar, para efeitos de avaliação intercalar e final, relatórios de progresso anuais e um relatório final de execução dos projectos apoiados.

2. Os relatórios indicados no número anterior devem ser compostos por duas partes, uma dela referente à execução material e a outra à execução financeira.

3. Na parte referente à execução material, deve descrever-se de forma detalhada a execução dos trabalhos efectuados no período em causa, de acordo com a programação e calendarização constante da proposta aprovada.

4. Na parte referente à execução financeira, deve discriminar-se a forma como foram aplicados os quantitativos atribuídos ao projecto aprovado, no período a que se refere, juntamente com os respectivos documentos comprovativos.

## CAPÍTULO IV

### Programas específicos de apoio financeiro

## Artigo 14.º

### Regras aplicáveis

Os programas específicos de apoio financeiro obedecem às regras do presente capítulo. Em tudo quanto não estiver especialmente consagrado no presente capítulo, são aplicáveis as regras gerais e procedimentais previstas no presente regulamento.

## Artigo 15.º

### Entidade competente

1. Compete ao Conselho de Administração autorizar a abertura de programa específico de apoio financeiro até ao valor de um milhão de patacas.

2. No âmbito das competências que lhe forem delegadas, compete à entidade tutelar, sob proposta do Conselho de Administração, após a apreciação e aprovação do Conselho de Curadores, a autorização da abertura de programa específico de apoio financeiro com valor superior a um milhão de patacas.

## 第十六條 程序規定

一、上條所指的權限實體具職權訂定相關申請規定及條件，尤其是：

- (一) 提交申請的期間；
- (二) 組成申請卷宗應有的要件；
- (三) 申請實體；
- (四) 批給資助的方式；
- (五) 批給資助的期限；
- (六) 批給資助的固定金額；
- (七) 批給資助的名額；
- (八) 提交其他對評審申請屬重要的補充資料；
- (九) 訂定資助批給的評審標準。

二、“科學技術發展基金”應透過社會傳播媒介及其他適當方式，公佈開設專項資助計劃及相關的重要資訊。

## 第五章 責任及監察

### 第十七條 資助批給的取消

一、出現下列任一情況時，批准資助批給的實體可取消資助的批給：

- (一) 作出虛假聲明、提供虛假資料或利用其他不法手段取得資助款項；
- (二) 將資助款項用於非屬批給決定所指用途；
- (三) 使用資助款項者並非獲批的申請實體；
- (四) 獲批的申請實體在資助期中止或終止執行項目；
- (五) 獲批的申請實體不履行同意書內規定的義務；
- (六) 超過九個月不償還已到期的資助款項，或超過三個月不償還最後一期的資助款項；
- (七) 獲批的申請實體違反本規章的規定。

二、如資助批給被取消，獲批的申請實體須返還已收取的資助款項，但須扣除已分期償還的金額。

## Artigo 16.º

### Regras procedimentais

1. À entidade competente referida no artigo anterior cabe definir os respectivos termos e condições de candidatura, designadamente:

- 1) O prazo para a apresentação de candidaturas;
- 2) Os elementos que devem instruir o processo de candidatura;
- 3) As entidades requerentes;
- 4) A modalidade do apoio financeiro a conceder;
- 5) O prazo de concessão de apoio financeiro;
- 6) O valor fixo do apoio financeiro a conceder;
- 7) O número máximo de apoio financeiro a conceder;
- 8) A apresentação de informações suplementares relevantes para a avaliação da candidatura;
- 9) A definição dos critérios de avaliação para a concessão do apoio financeiro.

2. O FDCT deve publicitar, através dos meios de comunicação e de outros meios adequados, a abertura de programas específicos de apoio financeiros e informação relevante.

## CAPÍTULO V

### Responsabilidade e fiscalização

## Artigo 17.º

### Cancelamento da concessão de apoio financeiro

1. A concessão de apoio financeiro pode ser cancelada por quem a autorizou, quando se verifique uma das seguintes situações:

- 1) Prestação de falsas declarações e informações ou uso de outros meios ilícitos para obtenção de verbas de apoio;
- 2) Uso das verbas de apoio concedidas para fins diferentes dos fixados na decisão de concessão;
- 3) Uso das verbas de apoio concedidas por entidade diferente da entidade candidata aprovada;
- 4) Suspensão ou cessação da execução do projecto financiado no prazo de apoio por entidade candidata aprovada;
- 5) Incumprimento, por parte da entidade candidata aprovada, dos deveres estabelecidos no termo de aceitação;
- 6) Não reembolso da verba de apoio vencida há mais de nove meses ou, não reembolso da última prestação da mesma há mais de três meses;
- 7) Violação do disposto no presente regulamento por parte da entidade candidata aprovada.

2. No caso de cancelamento da concessão do apoio financeiro, a entidade candidata aprovada deverá restituir a verba de apoio recebida, deduzida do montante já reembolsado.

三、取消資助批給的批示應載明取消的原因，以及訂定須返還的資助款項金額和返還期限。

#### 第十八條

##### 資助餘額的返還

如實際支出低於“科學技術發展基金”所發放的總資助款項，獲批的申請實體須返還所有差額。

#### 第十九條

##### 監察

一、“科學技術發展基金”具職權監察本規章的遵守情況，尤其是監察獲批的申請實體是否將獲批的資助款項用於批給決定所指的用途。

二、為履行監察職權，“科學技術發展基金”有權要求獲批的申請實體提供必要的資料及協助，包括配合“科學技術發展基金”進行實地調查及審計。

#### 第二十條

##### 特定帳目

實行獲資助項目時所作的開支，應適當結算入帳，並開立用作記錄有關開支的特定帳目。

#### 第二十一條

##### 其他計劃的資助

按本規章的規定，已獲“科學技術發展基金”資助的項目，不得接受其他公共款項資助計劃的資助。

### 第 65/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第11/2020號法律《民防法律制度》第十五條第三款及第三十條（五）項的規定，作出本批示。

一、核准民防參與者的識別標誌，其式樣載於作為本批示組成部分的附件。

二、式樣一、式樣二及式樣三的識別標誌分別由公共實體的人員、私人實體的人員及志願者所使用。

三、識別標誌的色彩及特徵載於第一款所指的附件。

四、本批示自公佈日起生效。

二零二一年四月二十六日

行政長官 賀一誠

3. O despacho de cancelamento da concessão de apoio financeiro deve fixar os motivos que estiveram na sua origem, bem como a verba de apoio a restituir e o respectivo prazo.

#### Artigo 18.º

##### Restituição de saldo remanescente do apoio financeiro

Caso as despesas efectivamente realizadas forem inferiores à verba total de apoio concedida pelo FDCT, a entidade candidata aprovada é obrigada a restituir a diferença do montante.

#### Artigo 19.º

##### Fiscalização

1. Compete ao FDCT fiscalizar o cumprimento do disposto no presente regulamento, nomeadamente a aplicação, por parte das entidades candidatas aprovadas, das verbas de apoio concedidas para os fins constantes da decisão de concessão.

2. Para o exercício da competência fiscalizadora, o FDCT tem direito a solicitar às entidades candidatas aprovadas as informações e a colaboração necessárias, incluindo a cooperação nas vistorias e auditorias realizadas pelo FDCT.

#### Artigo 20.º

##### Contabilidade específica

As despesas efectuadas no âmbito dos projectos apoiados devem ser devidamente contabilizadas, devendo ser criadas contas específicas para o registo das despesas.

#### Artigo 21.º

##### Financiamento por outros programas

Nos termos do presente regulamento, os projectos financiados pelo FDCT não podem ser objecto de financiamento por qualquer outro programa de apoio com recurso a fundos públicos.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 15.º e da alínea 5) do artigo 30.º da Lei n.º 11/2020 (Regime jurídico de protecção civil), o Chefe do Executivo manda:

1. É aprovado o distintivo dos participantes da protecção civil, constante dos modelos anexos ao presente despacho, do qual fazem parte integrante.

2. Os modelos I, II e III do distintivo são destinados ao uso pelo pessoal das entidades públicas, entidades privadas e voluntários, respectivamente.

3. O distintivo tem as cores e as características constantes dos anexos referidos no n.º 1.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

26 de Abril de 2021.

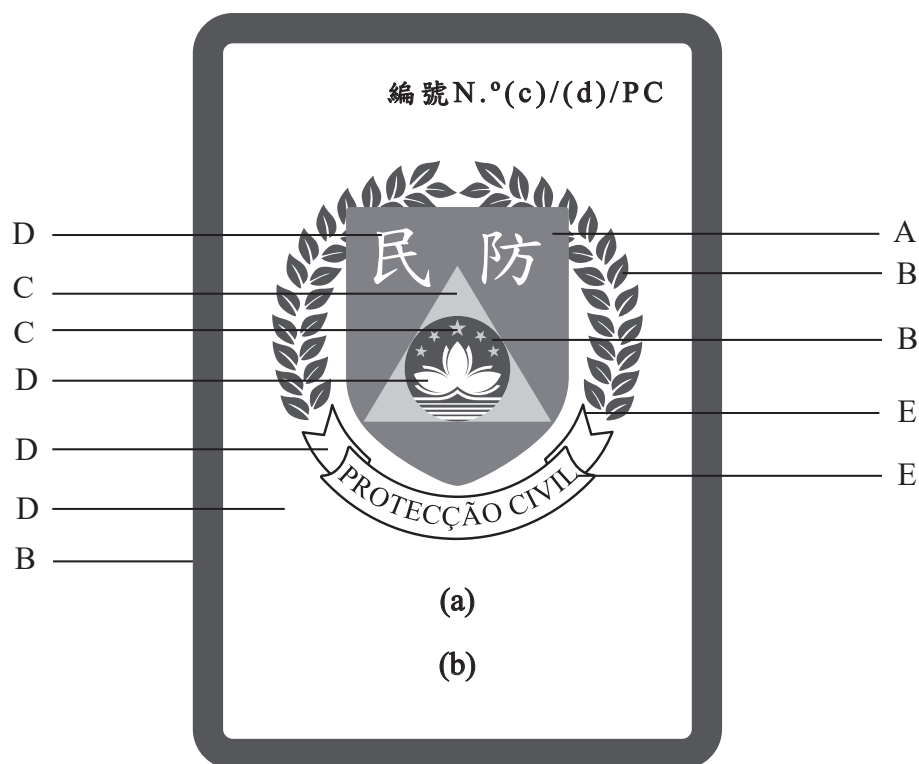
O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 附件 ANEXO

式樣一 / Modelo I

識別標誌正面

Frente do distintivo



識別標誌背面

Verso do distintivo



式樣說明

Descrição do modelo

- (a) 公共實體中文名稱；  
Designação da entidade pública em chinês;
- (b) 公共實體葡文名稱；  
Designação da entidade pública em português;
- (c) 識別標誌的流水號（由四位數字組成）；  
Número de série do distintivo (composto por quatro dígitos);
- (d) 公共實體葡文簡稱；  
Sigla da entidade pública em português;

色彩說明

Descrição de Cores

- A. 紅色（印刷專色 7620c）

A. Vermelho (Pantone 7620c)
- B. 綠色

B. Verde
- C. 金黃色

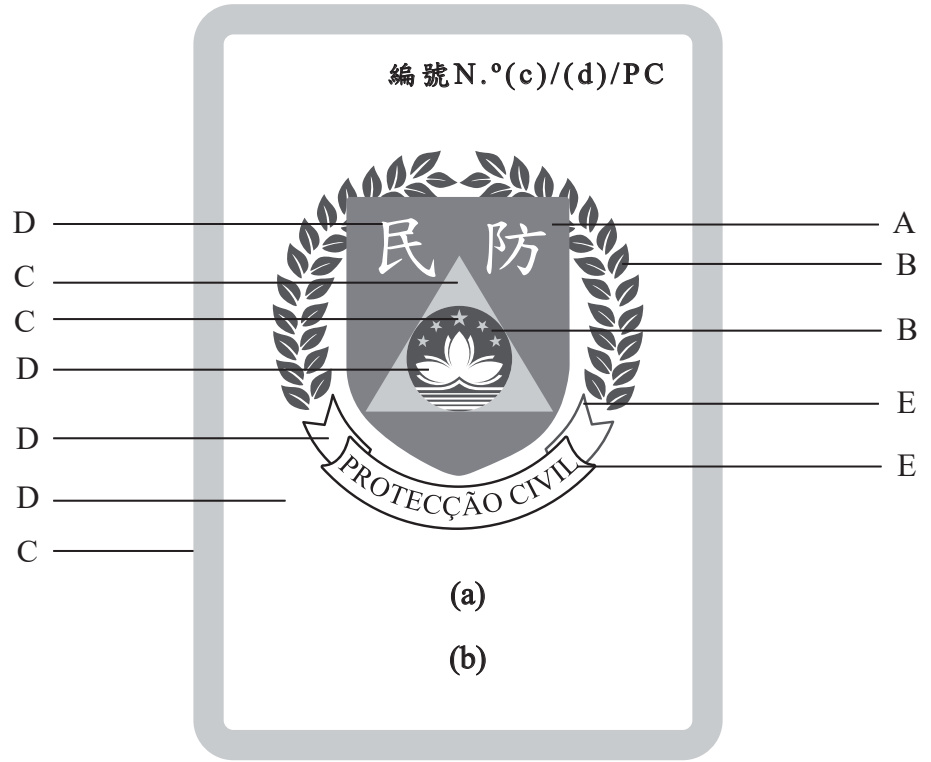
C. Dourado
- D. 白色

D. Branco
- E. 黑色

E. Preto

附件 ANEXO  
式樣二 / Modelo II

識別標誌正面  
Frente do distintivo



## 識別標誌背面

## Verso do distintivo



## 式樣說明

## Descrição do modelo

(a) 私人實體中文名稱；

Designação da entidade privada em chinês;

(b) 私人實體葡文名稱；

Designação da entidade privada em português;

(c) 識別標誌的流水號（由四位數字組成）；

Número de série do distintivo (composto por quatro dígitos);

(d) 私人實體葡文簡稱；

Sigla da entidade privada em português;

## 色彩說明

## Descrição de Cores

A. 紅色（印刷專色 7620c）

A. Vermelho (Pantone 7620c)

B. 綠色

B. Verde

C. 金黃色

C. Dourado

D. 白色

D. Branco

E. 黑色

E. Preto

## 附件 ANEXO

## 式樣三 / Modelo III

## 識別標誌正面

## Frente do distintivo



## 識別標誌背面

## Verso do distintivo



式樣說明

Descrição do modelo

(a) 識別標誌的流水號（由四位數字組成）；

Número de série do distintivo (composto por quatro dígitos);

色彩說明

Descrição de Cores

|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| A. 紅色（印刷專色 7620c） | A. Vermelho (Pantone 7620c) |
| B. 綠色             | B. Verde                    |
| C. 金黃色            | C. Dourado                  |
| D. 白色             | D. Branco                   |
| E. 黑色             | E. Preto                    |

#### 第 66/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第88/99/M號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

一、經考慮郵電局的建議，除現行郵票外，自二零二一年六月十一日起，發行並流通以「澳門特色老店」為題，屬特別發行之郵票，面額與數量如下：

|                    |          |
|--------------------|----------|
| 二元五角 .....         | 250,000枚 |
| 四元 .....           | 250,000枚 |
| 四元五角 .....         | 250,000枚 |
| 六元 .....           | 250,000枚 |
| 含面額十四元郵票之小型張 ..... | 250,000枚 |

二、該等郵票印刷成六萬二千五百張小版張，其中一萬五千六百二十五張將保持完整，以作集郵用途。

二零二一年四月二十六日

行政長官 賀一誠

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Considerando o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, é emitida e posta em circulação, a partir do dia 11 de Junho de 2021, cumulativamente com as que estão em vigor, uma emissão extraordinária de selos designada «Lojas Antigas Típicas de Macau», nas taxas e quantidades seguintes:

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| \$ 2,50 .....                    | 250 000 |
| \$ 4,00 .....                    | 250 000 |
| \$ 4,50 .....                    | 250 000 |
| \$ 6,00 .....                    | 250 000 |
| Bloco com selo de \$ 14,00 ..... | 250 000 |

2. Os selos são impressos em 62 500 folhas miniatura, das quais 15 625 serão mantidas completas para fins filatélicos.

26 de Abril de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

#### 第 67/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、設立融入國家發展工作委員會（下稱“委員會”）。

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É criada a Comissão de Trabalho para a Integração no Desenvolvimento Nacional, adiante designada por Comissão.

## 二、委員會的職權如下：

(一) 統籌澳門特別行政區參與助力國家“一帶一路”建設及參與粵港澳大灣區建設的短、中、長期的總體設計及工作部署，並推動展開相關研究，以制定有關政策；

(二) 就澳門特別行政區推進“一中心（世界旅遊休閒中心）、一平台（中國與葡語國家商貿合作服務平台）、一基地（以中華文化為主流、多元文化共存的交流合作基地）”的建設作出研究，並制定相關政策、推行策略及措施；

(三) 制定年度工作方案及監督其落實；

(四) 就擬開展的活動訂定方針及發出指引。

三、委員會隸屬行政長官運作，並由其擔任主席，成員組成如下：

(一) 行政法務司司長；

(二) 經濟財政司司長；

(三) 保安司司長；

(四) 社會文化司司長；

(五) 運輸工務司司長；

(六) 警察總局局長；

(七) 海關關長；

(八) 政策研究和區域發展局局長；

(九) 行政長官辦公室代表一名；

(十) 行政法務司司長辦公室代表一名；

(十一) 經濟財政司司長辦公室代表一名；

(十二) 保安司司長辦公室代表一名；

(十三) 社會文化司司長辦公室代表一名；

(十四) 運輸工務司司長辦公室代表一名；

(十五) 政策研究和區域發展局代表一名。

四、上款（九）項至（十五）項所指的成員由行政長官以批示委任，其任期在委任批示中訂定。

## 2. À Comissão compete:

1) Coordenar os planos gerais e os trabalhos preparatórios de curto, médio e longo prazos da participação e contribuição da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, na construção de «Uma Faixa, Uma Rota» e da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, bem como promover a realização de estudos e planeamento com vista à formulação das respectivas estratégias políticas;

2) Estudar e definir as políticas, estratégias e medidas de implementação da RAEM, no âmbito da promoção da construção de «Um Centro (Centro Mundial de Turismo e Lazer), Uma Plataforma (Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa), Uma Base (Base de Intercâmbio e Cooperação para a Promoção da Coexistência Multicultural, com Predominância da Cultura Chinesa)»;

3) Elaborar o programa anual de trabalhos e supervisionar a sua implementação;

4) Fixar directrizes e emitir instruções sobre as actividades a desenvolver.

3. A Comissão funciona na dependência do Chefe do Executivo, que a preside, e tem a seguinte composição:

1) O Secretário para a Administração e Justiça;

2) O Secretário para a Economia e Finanças;

3) O Secretário para a Segurança;

4) A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura;

5) O Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

6) O Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários;

7) O Director-geral dos Serviços de Alfândega;

8) O director da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional;

9) Um representante do Gabinete do Chefe do Executivo;

10) Um representante do Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça;

11) Um representante do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;

12) Um representante do Gabinete do Secretário para a Segurança;

13) Um representante do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura;

14) Um representante do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

15) Um representante da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional.

4. Os membros referidos nas alíneas 9) a 15) do número anterior são nomeados por despacho do Chefe do Executivo, no qual é fixada a duração do mandato.

五、如有需要，委員會主席可邀請其他公共或私人實體的代表以及專家參與委員會的工作或會議。

六、委員會可下設若干工作組，以開展其職權範圍內的特定工作；工作組由委員會指定的一名成員負責協調，其成員可包括委員會的成員、其他公共行政工作人員、澳門特別行政區或以外的獲公認為傑出的人士、學術機構、私人實體的代表等。

七、工作組成員有權依法收取出席費。

八、政策研究和區域發展局向委員會提供運作所需的行政、技術及後勤支援。

九、委員會運作所需的負擔，由政策研究和區域發展局的預算承擔。

十、在法律、規章、合同及其他法律上的行為中對“建設世界旅遊休閒中心委員會”、“中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會”、“‘一帶一路’建設工作委員會”或“建設粵港澳大灣區工作委員會”的提述，經作出必要配合後，視為對“融入國家發展工作委員會”的提述。

十一、廢止：

(一) 第330/2015號行政長官批示；

(二) 第35/2016號行政長官批示；

(三) 第44/2017號行政長官批示；

(四) 第255/2018號行政長官批示。

十二、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年四月二十七日

行政長官 賀一誠

#### 第 68/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第5/2012號法律修改並重新公佈的八月十六日第43/99/M號法令核准的《著作權及有關權利之制度》第二百條第二款的規定，作出本批示。

一、向經濟及科技發展局提出集體管理機構登記的申請人，須適當填寫載於作為本批示組成部分的附件一的表格，連同

5. O presidente da Comissão pode convidar representantes de outras entidades públicas ou privadas, bem como especialistas, para participar nos trabalhos ou nas reuniões da Comissão, sempre que julgue necessário.

6. A Comissão pode criar grupos de trabalho para a realização de tarefas específicas no âmbito das suas competências, os quais são coordenados por um membro designado pela Comissão e podem ser compostos por membros da Comissão, trabalhadores dos serviços públicos, bem como por personalidades de reconhecido mérito, representantes de instituições académicas e de entidades privadas, da RAEM ou do exterior.

7. Os membros dos grupos de trabalho têm direito a senhas de presença nos termos da lei.

8. O apoio administrativo, técnico e logístico necessário ao funcionamento da Comissão é assegurado pela Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional.

9. Os encargos com o funcionamento da Comissão são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional.

10. Consideram-se efectuadas à Comissão de Trabalho para a Integração no Desenvolvimento Nacional, com as necessárias adaptações, as referências à Comissão para a Construção do Centro Mundial de Turismo e Lazer, à Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, à Comissão de Trabalho para a Construção de «Uma Faixa, Uma Rota» e à Comissão de Trabalho para a Construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau constantes de leis, regulamentos, contratos e demais actos jurídicos.

11. São revogados:

1) O Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2015;

2) O Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016;

3) O Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2017;

4) O Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2018.

12. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

27 de Abril de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 200.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto, na redacção que lhe foi conferida e republicada pela Lei n.º 5/2012, o Chefe do Executivo manda:

1. O pedido de registo de organismo de gestão colectiva é formalizado, pelo requerente, junto da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, doravante de-

《著作權及有關權利之制度》第一百九十六條第二款所指的文件一併遞交。

二、集體管理機構向經濟及科技發展局提交《著作權及有關權利之制度》第一百九十九條所指的強制性通知時，須適當填寫載於作為本批示組成部分的附件二的表格，連同該條所指的文件一併遞交。

三、要求發出《著作權及有關權利之制度》第二百條所指集體管理機構登記證明或強制性通知證明的申請人，須適當填寫載於作為本批示組成部分的附件三的表格，並向經濟及科技發展局提出申請。

四、關於作出《著作權及有關權利之制度》第一百九十六條及第二百條所指行為而應繳交的費用，其金額由載於作為本批示組成部分的附件四的收費表訂定。

五、廢止第272/2012號行政長官批示。

六、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年四月二十七日

行政長官 賀一誠

signada por DSED, mediante a apresentação do modelo do impresso constante do anexo I ao presente despacho, do qual faz parte integrante, devidamente preenchido e acompanhado dos documentos a que se refere o n.º 2 do artigo 196.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos.

2. As comunicações obrigatórias a que se refere o artigo 199.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos, entregues pelo organismo de gestão colectiva à DSED, são efectuadas através da apresentação do modelo do impresso constante do anexo II ao presente despacho que dele faz parte integrante, devidamente preenchido e acompanhado dos documentos indicados no referido artigo.

3. O pedido de emissão de certidão de registo dos organismos de gestão colectiva, ou das comunicações obrigatórias a que se refere o artigo 200.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos, é formalizado, pelo requerente, junto da DSED, mediante a apresentação do modelo do impresso constante do anexo III do presente despacho, do qual faz parte integrante, devidamente preenchido.

4. As taxas devidas pelos actos referidos nos artigos 196.º e 200.º do Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos são as previstas na tabela constante do anexo IV ao presente despacho que dele faz parte integrante.

5. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 272/2012.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

27 de Abril de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 附件一

## ANEXO I

(第一款所指的表格式樣)

(Modelo do impresso a que se refere o n.º 1)

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>著作權及相關權利<br/>集體管理機構<br/>登記申請書</b><br><br><b>PEDIDO DE REGISTO<br/>DOS ORGANISMOS DE GESTÃO<br/>COLECTIVA DE DIREITOS DE<br/>AUTOR E DE DIREITOS<br/>CONEXOS</b> | <b>申請編號 NÚMERO DE PEDIDO</b><br><br><b>收件日期及時間 DATA E HORA DE RECEPÇÃO</b><br><br><input type="checkbox"/> 批准 DEFERIDO / <input type="checkbox"/> 不批准 INDEFERIDO<br><br><div style="text-align: center;">_____<br/>/   /</div> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

申請登記集體管理機構的法人 PESSOA COLECTIVA QUE SOLICITA O REGISTO DO ORGANISMO DE GESTÃO COLECTIVA

|                                     |                               |           |              |  |
|-------------------------------------|-------------------------------|-----------|--------------|--|
| 名稱<br>Denominação                   | 中文 Chinês<br><br>葡文 Português |           |              |  |
| 地址 Endereço                         |                               |           |              |  |
| 聯絡人姓名<br>Nome da pessoa do contacto | 電話<br>Telefone                | 傳真<br>Fax | 電郵<br>E-mail |  |

|                                                      |                                                                                                     |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 開業日期 Data do início da actividade (年Ano /月Mês /日dia) | <input type="checkbox"/> 著作權 (Direito de autor)<br><input type="checkbox"/> 相關權利 (Direitos conexos) |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 附件 DOCUMENTOS ANEXOS

|                                                                                                                                                             |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <input type="checkbox"/> 經認證的章程副本 Cópia autenticada dos estatutos                                                                                           | 頁數 Folha(s) : |
| <input type="checkbox"/> 代理或擬代理的權利人及同類型機構名單 Lista dos titulares de direitos e dos organismos congéneres que o organismo representa ou se propõe representar | 頁數 Folha(s) : |
| <input type="checkbox"/> 授權書 Procuração                                                                                                                     | 頁數 Folha(s) : |
| <input type="checkbox"/> 其他 Outros _____                                                                                                                    | 頁數 Folha(s) : |

|                                                                 |                                                    |                                           |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 法人代表 Representante da pessoa colectiva | <input type="checkbox"/> 受託律師 Advogado constituído | <input type="checkbox"/> 受託人 Mandatário : |
|                                                                 |                                                    |                                           |
| 簽署<br>Assinatura _____                                          | 簽署人姓名<br>Nome do signatário _____                  |                                           |

## 費用 TAXAS

|                         |
|-------------------------|
| 登記費用 Taxas de registo : |
|-------------------------|

## 附件二

## ANEXO II

(第二款所指的表格式樣)

(Modelo do impresso a que se refere o n.º 2)

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

|                                                                                                                                                                                   |                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <p>遞交著作權及相關權利集體管理機構<br/>強制性通知表格</p> <p><b>ENTREGA DAS COMUNICAÇÕES<br/>OBRIGATÓRIAS DOS ORGANISMOS DE<br/>GESTÃO COLECTIVA DE DIREITOS DE<br/>AUTOR E DE DIREITOS CONEXOS</b></p> | <p>登記編號<br/>NÚMERO DO REGISTO</p>          |
|                                                                                                                                                                                   | <p>收件日期及時間<br/>DATA E HORA DE RECEPÇÃO</p> |

## 集體管理機構 ORGANISMO DE GESTÃO COLECTIVA

|                   |              |  |
|-------------------|--------------|--|
| 名稱<br>Denominação | 中文 Chinês    |  |
|                   | 葡文 Português |  |
| 地址 Endereço       |              |  |

## 強制性通知 COMUNICAÇÕES OBRIGATÓRIAS

|                                                                                                                                                                                                 |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <input type="checkbox"/> 更改章程 Alteração aos estatutos                                                                                                                                           | 頁數 Folha(s) : |
| <input type="checkbox"/> 更改有關機關的組成 Alteração na composição dos órgãos sociais                                                                                                                   | 頁數 Folha(s) : |
| <input type="checkbox"/> 更改被代理人名單 Alteração na lista de representados                                                                                                                           | 頁數 Folha(s) : |
| <input type="checkbox"/> 與其他同類型實體、代表使用者的實體或無線電廣播機構所訂立的協議<br>Acordos celebrados com outras entidades congêneres, com entidades representativas de utilizadores ou com organismos de radiodifusão | 頁數 Folha(s) : |

☐ 法人代表 Representante da pessoa colectiva      ☐ 受託律師 Advogado constituído      ☐ 受託人 Mandatário :

簽署

Assinatura \_\_\_\_\_

簽署人姓名

Nome do signatário \_\_\_\_\_

## 附件三

## ANEXO III

(第三款所指的表格式樣)

(Modelo do impresso a que se refere o n.º 3)

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

|                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <p><b>著作權及相關權利集體管理機構登記證明<br/>或強制性通知證明的申請書</b></p> <p><b>PEDIDO DE CERTIDÃO DE REGISTO OU DAS<br/>COMUNICAÇÕES OBRIGATÓRIAS DOS<br/>ORGANISMOS DE GESTÃO COLECTIVA DE<br/>DIREITOS DE AUTOR E DE DIREITOS CONEXOS</b></p> | <p><b>登記編號</b><br/><b>NÚMERO DO REGISTO</b></p>          |
|                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>收件日期及時間</b><br/><b>DATA E HORA DE RECEPÇÃO</b></p> |

## 申請人 REQUERENTE

|                            |        |           |
|----------------------------|--------|-----------|
| 姓名 / 名稱 Nome / Denominação |        |           |
| 地址 Endereço                |        |           |
| 電話 Telefone                | 傳真 Fax | 電郵 E-mail |

## 請求發出證明 PEDIDO DE EMISSÃO DE CERTIDÃO

|                                                                                                                                                                                                                |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 集體管理機構名稱<br>Nome do organismo de gestão colectiva                                                                                                                                                              |  |
| 登記編號 N.º do registo                                                                                                                                                                                            |  |
| <input type="checkbox"/> 登記證明 Certidão de registo                                                                                                                                                              |  |
| <input type="checkbox"/> 更改章程的資料證明 Certidão de alteração aos estatutos                                                                                                                                         |  |
| <input type="checkbox"/> 更改機構組成的資料證明 Certidão de alteração na composição dos órgãos sociais                                                                                                                    |  |
| <input type="checkbox"/> 更改被代理人名單的資料證明 Certidão de alteração na lista de representados                                                                                                                         |  |
| <input type="checkbox"/> 與其他同類型實體、代表使用者的實體或無線電廣播機構所訂立的協議的資料證明 Certidão dos acordos celebrados com outras entidades congêneres, com entidades representativas de utilizadores ou com organismos de radiodifusão |  |
| 簽署<br>Assinatura _____                                                                                                                                                                                         |  |

附件四  
ANEXO IV

(第四款所指的收費表)  
(Tabela a que se refere o n.º 4)

| 費用<br>Taxas                                                            |                |
|------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 行為<br>Acto                                                             | 澳門元<br>Patacas |
| 1. 登記<br>Registo                                                       | 500.00         |
| 2. 經認證的證明或影印本 / 每頁<br>Certidão ou fotocópias autenticadas / por página | 10.00 / 5.00   |

第 69/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》第六條第四款及第二十三條第一款的規定，作出本批示。

一、《工業產權法律制度》所規定的授予工業產權的申請表格及工業產權註冊證及證明書式樣，載於作為本批示組成部分的附件一至附件三十六。

二、廢止第202/2000號行政長官批示及第174/2020號行政長官批示第四款。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年四月二十七日

行政長官 賀一誠

Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do artigo 6.º e do n.º 1 do artigo 23.º do Regime Jurídico da Propriedade Industrial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Os modelos dos impressos para os pedidos de concessão de direitos de propriedade industrial e dos títulos e certificados de registo de propriedade industrial, previstos no Regime Jurídico da Propriedade Industrial, são os constantes dos anexos I a XXXVI ao presente despacho, do qual fazem parte integrante.

2. São revogados o Despacho do Chefe do Executivo n.º 202/2000 e o n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2020.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

27 de Abril de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

附件一  
ANEXO I

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

發明專利註冊申請書  
PEDIDO DE REGISTO DE PATENTE DE INVENÇÃO

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

發明專利的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE PATENTE DE INVENÇÃO

發明人 INVENTOR ( 姓名及居住國家/地區 NOME E PAÍS / TERRITÓRIO DE RESIDÊNCIA )

要求優先權聲明 DECLARAÇÃO DE REIVINDICAÇÃO  
DE PRIORIDADE

不可對抗的公開 DIVULGAÇÕES NÃO Oponíveis

申請國家/地區  
País/território do  
pedido

申請日期  
Data do pedido  
(年 Ano / 月 Mês / 日 Dia)

申請編號  
N.º do pedido

陳述 Exposição :

首次公開日期  
Data da primeira  
divulgação

比賽/展覽/交易會開始日期  
Data do começo de  
concurso / exposição / feira

比賽/展覽/交易會名稱及地點  
Nome e local de  
concurso / exposição / feira

生物保藏 DEPÓSITO DE MATÉRIA BIOLÓGICA

保藏機構名稱 Nome da instituição do depósito :

保藏機構地址 Sede da instituição do depósito :

保藏日期 Data do depósito (年 Ano / 月 Mês / 日 Dia)

保藏編號 N.º do depósito

分類命名 Classificação

分案申請 PEDIDO DIVISÍVEL

原案申請號 N.º do pedido inicial

原案申請日期 Data do pedido inicial ( 年 Ano / 月 Mês / 日 Dia )

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

- ☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_
- ☐ 授權書 Procuração
- ☐ 發明專利摘要 Resumo da patente de invenção
- ☐ 說明書 Descrição
- ☐ 說明書的附圖 Desenho da descrição
- ☐ 權利要求書 Reivindicação

- ☐ 優先權文件 Documento de prioridade
- ☐ 優先權文件的譯本 Tradução do documento de prioridade
- ☐ 反對公開身份的聲明書 Declaração pelo qual o inventor se opõe à divulgação da sua identidade
- ☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituido / Mandatário :

費用 TAXAS

簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

ECO-060

附件二  
ANEXO II

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

發明專利註冊證  
TÍTULO DE PATENTE DE INVENÇÃO

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本註冊證作為發明專利所有權的證明，該發明專利的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade da patente de invenção cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局長

O Director dos Serviços

|                                      |                                                              |                                                               |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>註冊編號</b><br><b>N.º DO REGISTO</b> | <b>申請日期 DATA DO PEDIDO</b><br><b>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)</b> | <b>註冊日期 DATA DO REGISTO</b><br><b>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)</b> |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|

**權利人 TITULAR****姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO :****住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE :****發明人 INVENTOR****優先權資料 INFORMAÇÃO DE PRIORIDADE**

**專利的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE PATENTE****分類 CLASSIFICAÇÃO****摘要及其附圖 RESUMO E SEU DESENHO**

備註：發明專利註冊的存續期限自申請日起計二十年。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費。本專利的年費應當在每年 月 日前繳納。未按照規定繳納年費的，專利權自應當繳納年費期滿之日起終止。

OBS : A duração do registo da patente de invenção é de 20 anos contados da data do respectivo pedido. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial. As taxas anuais desta patente devem ser pagas até ao dia de cada ano. No caso de falta de pagamento das taxas anuais nos termos estabelecidos, o direito à patente cessa a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件三  
ANEXO III

發明專利註冊證明書  
CERTIFICADO DE REGISTO DE  
PATENTE DE INVENÇÃO

為有關效力，茲證明澳門特別行政區的發明專利註冊卷宗編號 \_\_\_\_\_，內載有下列資料：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo de registo de patente de invenção da Região Administrativa Especial de Macau n.º \_\_\_\_\_, constam os seguintes elementos :

| 申請日期 DATA DO PEDIDO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 註冊日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                |                                                 |

權利人 TITULAR

姓名 / 名稱：  
NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址：  
DOMICÍLIO / SEDE :

發明人 INVENTOR

|  |
|--|
|  |
|--|

優先權資料 INFORMAÇÃO DE PRIORIDADE

|  |
|--|
|  |
|--|

專利的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE PATENTE

|  |
|--|
|  |
|--|

摘要及其附圖 RESUMO E SEU DESENHO

|  |
|--|
|  |
|--|

備註 OBSERVAÇÕES

發明專利註冊的存續期限自申請日起計二十年。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費，未按照規定繳納年費的，專利權自應當繳納年費期滿之日起終止。

A duração do registo da patente de invenção é de 20 anos contados da data do respectivo pedido. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial sob pena de o direito à patente cessar a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

附件四  
ANEXO IV

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

實用專利註冊申請書  
PEDIDO DE REGISTO DE PATENTE DE UTILIDADE

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

專利的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE PATENTE

發明人 INVENTOR ( 姓名及居住國家/地區 NOME E PAÍS / TERRITÓRIO DE RESIDÊNCIA )

要求優先權聲明 DECLARAÇÃO DE REIVINDICAÇÃO DE PRIORIDADE

不可對抗的公開 DIVULGAÇÕES NÃO OPONÍVEIS

申請國家/地區  
País/território do  
pedido

申請日期  
Data do pedido  
(年 Ano / 月 Mês / 日 Dia)

申請編號  
N.º do pedido

陳述 Exposição :

首次公開日期  
Data da primeira  
divulgação

比賽/展覽/交易會開始日期  
Data do começo de  
curso / exposição / feira

比賽/展覽/交易會名稱及地點  
Nome e local de  
curso / exposição / feira

分案申請 PEDIDO DIVISÍVEL

原案申請號 N.º do pedido inicial :

原案申請日期 Data do pedido inicial ( 年 Ano / 月 Mês / 日 Dia ) :

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

- ☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_
- ☐ 授權書 Procuração
- ☐ 實用專利摘要 Resumo da patente de utilidade
- ☐ 說明書 Descrição
- ☐ 說明書的附圖 Desenho da descrição
- ☐ 權利要求書 Reivindicação
- ☐ 優先權文件 Documento de prioridade
- ☐ 優先權文件的譯本 Tradução do documento de prioridade
- ☐ 反對公開身份的聲明書 Declaração pelo qual o inventor se opõe à divulgação da sua identidade
- ☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :

費用 TAXAS

簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

ECO-059

附件五  
ANEXO V

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

實用專利註冊證  
TÍTULO DE PATENTE DE UTILIDADE

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本註冊證作為實用專利所有權的證明，該實用專利的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade da patente de utilidade cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局 長

O Director dos Serviços

|                                      |                                                              |                                                               |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>註冊編號</b><br><b>N.º DO REGISTO</b> | <b>申請日期 DATA DO PEDIDO</b><br><b>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)</b> | <b>註冊日期 DATA DO REGISTO</b><br><b>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)</b> |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|

**權利人 TITULAR****姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO :****住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE :****發明人 INVENTOR****優先權資料 INFORMAÇÃO DE PRIORIDADE**

**專利的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE PATENTE**

|  |
|--|
|  |
|--|

**分類 CLASSIFICAÇÃO**

|  |
|--|
|  |
|--|

**摘要及其附圖 RESUMO E SEU DESENHO**

|  |
|--|
|  |
|--|

備註：實用專利的存續期自提出申請日起計不得超過十年。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費。本專利的年費應當在每年 月 日前繳納。未按照規定繳納年費的，專利權自應當繳納年費期滿之日起終止。

OBS : A duração da patente de utilidade não pode exceder 10 anos contados da data do respectivo pedido. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial. As taxas anuais desta patente devem ser pagas até ao dia de cada ano. No caso de falta de pagamento das taxas anuais nos termos estabelecidos, o direito à patente cessa a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件六  
ANEXO VI

**實用專利註冊證明書**  
**CERTIFICADO DE REGISTO**  
**DE PATENTE DE UTILIDADE**

為有關效力，茲證明澳門特別行政區的實用專利註冊卷宗編號 \_\_\_\_\_，內載有下列資料：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo de registo de patente de utilidade da Região Administrativa Especial de Macau n.º \_\_\_\_\_, constam os seguintes elementos :

| 申請日期 DATA DO PEDIDO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 註冊日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                |                                                 |

權利人 TITULAR

姓名 / 名稱 :

NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址 :

DOMICÍLIO / SEDE :

發明人 INVENTOR

|  |
|--|
|  |
|--|

優先權資料 INFORMAÇÃO DE PRIORIDADE

|  |
|--|
|  |
|--|

專利的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE PATENTE

|  |
|--|
|  |
|--|

摘要及其附圖 RESUMO E SEU DESENHO

|  |
|--|
|  |
|--|

備註 OBSERVAÇÕES

實用專利的存續期自提出申請日起計不得超過十年。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費，未按照規定繳納年費的，專利權自應當繳納年費期滿之日起終止。

A duração da patente de utilidade não pode exceder 10 anos contados da data do respectivo pedido. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial sob pena de o direito à patente cessar a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

附件七  
ANEXO VII

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

藥品及植物藥劑產品保護補充證明書的申請  
PEDIDO DE CERTIFICADO COMPLEMENTAR DE PROTECÇÃO  
PARA MEDICAMENTOS E PRODUTOS FITO-FARMACÊUTICOS

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

受專利保護的發明名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE INVENÇÃO PROTEGIDA POR ESSA PATENTE

專利編號 N.º da patente :

產品的識別資料 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO

產品名稱 Nome do produto :

藥物活性成份 Ingrediente(s) farmacêutico(s) activo(s) :

產品首次投放澳門市場的許可編號

N.º DA 1.ª AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO  
NO MERCADO EM MACAU

產品首次投放澳門市場的日期

DATA DA 1.ª AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO  
NO MERCADO EM MACAU

( 年 Ano / 月 Mês / 日 Dia )

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_

☐ 授權書 Procuração

☐ 首個許可投放澳門市場的文件副本 Cópia da 1.ª autorização de colocação no mercado em Macau

☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :

費用 TAXAS

簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

ECO-058

附件八  
ANEXO VIII

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

藥品及植物藥劑產品補充證明書  
CERTIFICADO COMPLEMENTAR DE  
MEDICAMENTO E PRODUTO FITO - FARMACÊUTICO

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本證明書作為藥品及植物藥劑產品所有權的證明，該藥品及植物藥劑產品的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade do medicamento e produto fito-farmacêutico cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局長

O Director dos Serviços

|                             |                                                |                                              |
|-----------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 證明書編號<br>N.º DO CERTIFICADO | 申請日期 DATA DO PEDIDO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 有效期至 VALIDADE ATÉ<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|-----------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------|

## 權利人 TITULAR

姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE :

受專利保護的發明名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE INVENÇÃO PROTEGIDA POR ESSA PATENTE

專利編號 N.º DA PATENTE :

## 產品的認別資料 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO

|                                                                                      |                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 產品名稱 NOME DO PRODUTO :                                                               | 藥物活性成份 INGREDIENTE(S) FARMACÊUTICO(S) ACTIVO(S) :                                                           |
| 產品首次投放澳門市場的許可編號 N.º DA 1.ª AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO NO MERCADO EM MACAU : | 產品首次投放澳門市場的日期 DATA DA 1.ª AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO NO MERCADO EM MACAU (年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) : |

附件九  
ANEXO IX

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

國家知識產權局發明專利的延伸申請書

PEDIDO DE EXTENSÃO DE PATENTE DE INVENÇÃO DA  
DIRECÇÃO NACIONAL DA PROPRIEDADE INTELECTUAL (DNPI)

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras

受託律師 / 受託人 AVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

國家知識產權局申請號或專利號 N.º DO PEDIDO DA DNPI OU N.º DA PATENTE DA DNPI

發明名稱或標題 TÍTULO OU EPIGRAFE DA INVENÇÃO

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_

☐ 授權書 Procuração

☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

發明專利申請的延伸 Extensão de pedido de patente de invenção :

☐ 國家知識產權局發出的“國際申請進入中國國家階段通知書”副本  
Cópia de “Notificação da Entrada na Fase Nacional Chinesa do Pedido Internacional” emitida pela DNPI

☐ 國家知識產權局發出的“專利申請受理通知書”副本  
Cópia de “Notificação da Aceitação do Pedido de Patente” emitida pela DNPI

☐ 國家知識產權局發出的“發明專利申請公佈說明書”副本  
Cópia de “Publicação do Pedido de Patente de Invenção” emitida pela DNPI

已授權發明專利的延伸 Extensão de patente de invenção concedida :

☐ 國家知識產權局發出的“專利說明書”(授權文本)  
“Descrição da Patente” emitida pela DNPI (Documento de patente concedida)

☐ 國家知識產權局發出的“專利登記簿副本”  
“Duplicado da Caderneta do Registo da Patente” emitido pela DNPI

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário:

費用 TAXAS

簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

附件十  
ANEXO X



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

發明專利註冊證  
TÍTULO DE PATENTE DE INVENÇÃO

國家知識產權局發明專利的延伸  
EXTENSÃO DE PATENTE DE INVENÇÃO DA  
DIRECÇÃO NACIONAL DA PROPRIEDADE INTELECTUAL (DNPI)

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本註冊證作為發明專利所有權的證明，該發明專利的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade da patente de invenção cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局長  
O Director dos Serviços

|                                      |                                                              |                                                               |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>註冊編號</b><br><b>N.º DO REGISTO</b> | <b>申請日期 DATA DO PEDIDO</b><br><b>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)</b> | <b>註冊日期 DATA DO REGISTO</b><br><b>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)</b> |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|

**權利人 TITULAR****姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO :****住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE :****發明人 INVENTOR****國家知識產權局發明專利資料 INFORMAÇÃO DA DNPI SOBRE A PATENTE DE INVENÇÃO****申請日 DATA DO PEDIDO (年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) :****專利號 NÚMERO DA PATENTE :****授權公告日 DATA DO ANÚNCIO DA CONCESSÃO (年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) :****授權公告號 NÚMERO DO ANÚNCIO DA CONCESSÃO :**

**專利的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE PATENTE**

|  |
|--|
|  |
|--|

**分類 CLASSIFICAÇÃO**

|  |
|--|
|  |
|--|

**摘要及其附圖 RESUMO E SEU DESENHO**

|  |
|--|
|  |
|--|

備註：國家知識產權局發明專利延伸的存續期限自內地申請日起計二十年。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費。本專利的年費應當在每年 月 日前繳納。未按照規定繳納年費的，專利權自應當繳納年費期滿之日起終止。

OBS：A duração de extensão de patente de invenção da DNPI é de 20 anos contados da data do pedido no Interior da China. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial. As taxas anuais desta patente devem ser pagas até ao dia de de cada ano. No caso de falta de pagamento das taxas anuais nos termos estabelecidos, o direito à patente cessa a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件十一  
ANEXO XI

**發明專利註冊證明書**  
**CERTIFICADO DE REGISTO DE**  
**PATENTE DE INVENÇÃO**

國家知識產權局發明專利的延伸  
EXTENSÃO DE PATENTE DE INVENÇÃO DA DNPI

為有關效力，茲證明澳門特別行政區的國家知識產權局發明專利延伸註冊卷宗編號 \_\_\_\_\_，內載有下列資料：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo de registo de extensão de patente de invenção da Direcção Nacional da Propriedade Intelectual (DNPI) da Região Administrativa Especial de Macau n.º \_\_\_\_\_, constam os seguintes elementos :

| 申請日期 DATA DO PEDIDO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 註冊日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                |                                                 |

權利人 TITULAR

姓名 / 名稱：  
NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址：  
DOMICÍLIO / SEDE :

發明人 INVENTOR

|  |
|--|
|  |
|--|

國家知識產權局發明專利資料 INFORMAÇÃO DA DNPI SOBRE A PATENTE DE INVENÇÃO

申請日 DATA DO PEDIDO (年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) :

專利號 NÚMERO DA PATENTE :

授權公告日 DATA DO ANÚNCIO DA CONCESSÃO (年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) :

授權公告號 NÚMERO DO ANÚNCIO DA CONCESSÃO :

專利的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE PATENTE

|  |
|--|
|  |
|--|

摘要及其附圖 RESUMO E SEU DESENHO

|  |
|--|
|  |
|--|

備註 OBSERVAÇÕES

國家知識產權局發明專利延伸的存續期限自內地申請日起計二十年。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費，未按照規定繳納年費的，專利權自應當繳納年費期滿之日起終止。

A duração de extensão de patente de invenção da DNPI é de 20 anos contados da data do pedido no Interior da China. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial sob pena de o direito à patente cessar a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

附件十二  
ANEXO XII

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

半導體產品拓撲圖登記申請書  
PEDIDO DE REGISTO DE TOPOGRAFIA DE PRODUTO SEMICONDUTOR

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

拓撲圖的名稱 / 標題 TÍTULO / EPIGRAFE DE TOPOGRAFIA

拓撲圖用於集成電路的分類 CLASSIFICAÇÃO DE TOPOGRAFIA USADA EM CIRCUITO INTEGRADO

結構 Estrutura : ☐ Bipolar ☐ MOS ☐ Bi-MOS ☐ Optical-IC ☐ 其他 Outros

技術 Tecnologia : ☐ TTL ☐ DTL ☐ ECL ☐ IIL ☐ CMOS ☐ NMOS ☐ PMOS ☐ 其他 Outros

功能 Função : ☐ 邏輯 Lógica ☐ 存儲 Armazenamento ☐ 微型電腦 Microcomputador ☐ 線性 Linearidade ☐ 其他 Outros

拓撲圖設計人 DESENHADOR DE TOPOGRAFIA

首次被固定或被編碼的日期

DATA EM QUE FOI FIXADA OU CODIFICADA PELA 1.ª VEZ

( 年 Ano / 月 Mês / 日 Dia )

首次作商業利用的日期

DATA EM QUE FOI COMERCIALMENTE EXPLORADA PELA 1.ª VEZ

( 年 Ano / 月 Mês / 日 Dia )

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido

☐ 授權書 Procuração

☐ 拓撲圖 Topografia

☐ 拓撲圖首次被固定或被編碼的證明文件 Documento comprovativo de a topografia ter sido fixada ou codificada pela 1.ª vez

☐ 拓撲圖首次作商業利用的證明文件 Documento comprovativo de a topografia ter sido comercialmente explorada pela 1.ª vez

☐ 其他 Outros

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :

費用 TAXAS

簽署 Assinatura

ECO-057

附件十三  
ANEXO XIII

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

半導體產品拓撲圖登記證  
TÍTULO DE TOPOGRAFIA  
DE PRODUTO SEMICONDUTOR

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本登記證作為半導體產品拓撲圖所有權的證明，該半導體產品拓撲圖的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade da topografia de produtos semiconductor cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局長

O Director dos Serviços

|                        |                                                |                                                 |
|------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 登記編號<br>N.º DO REGISTO | 申請日期 DATA DO PEDIDO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 登記日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|

**權利人 TITULAR**

|                              |
|------------------------------|
| 姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO : |
|                              |
| 住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE :   |
|                              |

**拓撲圖設計人 DESENHADOR DE TOPOGRAFIA**

|  |
|--|
|  |
|--|

**拓撲圖的名稱 TÍTULO DE TOPOGRAFIA**

|                                                                                                 |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                 |                                                                                                   |
| 首次被固定或被編碼的日期<br>DATA EM QUE FOI FIXADA OU CODIFICADA<br>PELA 1.ª VEZ<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 首次作商業利用的日期<br>DATA EM QUE FOI COMERCIALMENTE<br>EXPLORADA PELA 1.ª VEZ<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|                                                                                                 |                                                                                                   |

備註：半導體產品拓撲圖登記的存續期限為十年，以申請日起計，如申請日後於首次在任何地點對拓撲圖作商業利用之日，則自該首次作商業利用之日起計。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費。本拓撲圖的年費應當在每年 月 日前繳納。未按照規定繳納年費的，拓撲圖專有權自應當繳納年費期滿之日起終止。

OBS：A duração do registo de topografia de produto semiconductor é de 10 anos contados da data do respectivo pedido ou da data em que a topografia foi pela primeira vez explorada em qualquer lugar, se esta for anterior. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial. As taxas anuais desta topografia devem ser pagas até ao dia de cada ano. No caso de falta de pagamento das taxas anuais nos termos estabelecidos, o direito exclusivo à topografia cessa a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件十四  
ANEXO XIV

半導體產品拓撲圖登記證明書  
CERTIFICADO DE REGISTO DE  
TOPOGRAFIA DE PRODUTO  
SEMICONDUCTOR

為有關效力，茲證明澳門特別行政區的半導體產品拓撲圖登記卷宗編號 \_\_\_\_\_，內載有下列資料：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo de registo de topografia de produto semiconductor da Região Administrativa Especial de Macau n.º \_\_\_\_\_, constam os seguintes elementos :

| 申請日期 DATA DO PEDIDO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 登記日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                |                                                 |

權利人 TITULAR

姓名 / 名稱：  
NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址：  
DOMICÍLIO / SEDE :

拓撲圖設計人 DESENHADOR DE TOPOGRAFIA

|  |
|--|
|  |
|--|

拓撲圖的名稱 TÍTULO DE TOPOGRAFIA

|                                                                                                 |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 首次被固定或被編碼的日期<br>DATA EM QUE FOI FIXADA OU CODIFICADA<br>PELA 1.ª VEZ<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 首次作商業利用的日期<br>DATA EM QUE FOI COMERCIALMENTE<br>EXPLORADA PELA 1.ª VEZ<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|                                                                                                 |                                                                                                   |

備註 OBSERVAÇÕES

半導體產品拓撲圖登記的存續期限為十年，以申請日起計，如申請日後於首次在任何地點對拓撲圖作商業利用之日，則自該首次作商業利用之日起計。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費，未按照規定繳納年費的，拓撲圖專有權自應當繳納年費期滿之日起終止。

A duração do registo de topografia de produto semiconductor é de 10 anos contados da data do respectivo pedido ou da data em que a topografia foi pela primeira vez explorada em qualquer lugar, se esta for anterior. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial sob pena de o direito exclusivo à topografia cessar a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

附件十五  
ANEXO XV

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

設計及新型註冊申請書  
PEDIDO DE REGISTO DE DESENHO E MODELO

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

電話 :

電郵 :

Nacionalidade :

Tel. :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

傳真 :

電郵 :

Tel. :

Fax :

E-mail :

設計及新型的名稱 / 標題 / 用途 TÍTULO / EPIGRAFE / FIM DE DESENHO E MODELO

創作人 CRIADOR ( 姓名及居住國家/地區 NOME E PAÍS / TERRITÓRIO DE RESIDÊNCIA )

要求優先權聲明 DECLARAÇÃO DE REIVINDICAÇÃO  
DE PRIORIDADE

不可對抗的公開 DIVULGAÇÕES NÃO OPONÍVEIS

申請國家/地區

申請日期

申請編號

陳述 Exposição :

País/território do  
pedido

Data do pedido  
(年 Ano / 月 Mês / 日 Dia)

N.º do pedido

首次公開日期  
Data da primeira  
divulgação

比賽/展覽/交易會開始日期  
Data do começo de  
curso / exposição / feira

比賽/展覽/交易會名稱及地點  
Nome e local de  
curso / exposição / feira

分案申請 PEDIDO DIVISÍVEL

原案申請號 N.º do pedido inicial :

原案申請日期 Data do pedido inicial ( 年Ano / 月Mês / 日Dia ) :

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

- ☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_
- ☐ 授權書 Procuração
- ☐ 設計及新型摘要 Resumo do desenho e modelo
- ☐ 新穎性說明書 Descrição da novidade
- ☐ 說明書的附圖或照片 Desenhos ou fotografias da descrição
- ☐ 許可文件 Documento de autorização
- ☐ 優先權文件 Documento de prioridade
- ☐ 優先權文件的譯本 Tradução do documento de prioridade
- ☐ 反對公開身份的聲明書 Declaração pelo qual o criador se opõe à divulgação da sua identidade
- ☐ 延遲公佈申請的請求 Pedido de adiamento da publicação do pedido
- ☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :

費用 TAXAS

簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

附件十六  
ANEXO XVI

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

設計及新型註冊證  
TÍTULO DE DESENHO E MODELO

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本註冊證作為設計及新型所有權的證明，該設計及新型的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade do desenho e modelo cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_

|                                      |                                                              |                                                               |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>註冊編號</b><br><b>N.º DO REGISTO</b> | <b>申請日期 DATA DO PEDIDO</b><br><b>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)</b> | <b>註冊日期 DATA DO REGISTO</b><br><b>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)</b> |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|

**權利人 TITULAR**

姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE :

**創作人 CRIADOR****優先權資料 INFORMAÇÃO DE PRIORIDADE**

**設計及新型的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE DESENHO E MODELO****分類 CLASSIFICAÇÃO****摘要及其附圖 RESUMO E SEU DESENHO**

備註：設計及新型註冊的存續期限自提出申請日起計不得超過二十五年。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費。本設計及新型的年費應當在每年 月 日前繳納。未按照規定繳納年費的，設計及新型權自應當繳納年費期滿之日起終止。

OBS：A duração do registo de desenho e modelo não pode exceder 25 anos contados da data do respectivo pedido. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial. As taxas anuais deste desenho e modelo devem ser pagas até ao dia de de cada ano. No caso de falta de pagamento das taxas anuais nos termos estabelecidos, o direito ao desenho e modelo cessa a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件十七  
ANEXO XVII

設計及新型註冊證明書  
CERTIFICADO DE REGISTO  
DE DESENHO E MODELO

為有關效力，茲證明澳門特別行政區的設計及新型註冊卷宗編號 \_\_\_\_\_，內載有下列資料：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo de registo de desenho e modelo da Região Administrativa Especial de Macau n.º \_\_\_\_\_, constam os seguintes elementos :

| 申請日期 DATA DO PEDIDO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 註冊日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                |                                                 |

權利人 TITULAR

姓名 / 名稱 :

NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址 :

DOMICÍLIO / SEDE :

創作人 CRIADOR

|  |
|--|
|  |
|--|

優先權資料 INFORMAÇÃO DE PRIORIDADE

|  |
|--|
|  |
|--|

設計及新型的名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE DESENHO E MODELO

|  |
|--|
|  |
|--|

摘要及其附圖 RESUMO E SEU DESENHO

|  |
|--|
|  |
|--|

備註 OBSERVAÇÕES

設計及新型註冊的存續期自提出申請日起計不得超過二十五年。權利人應依照《工業產權法律制度》的規定繳納年費，未按照規定繳納年費的，設計及新型權自應當繳納年費期滿之日起終止。

A duração do registo de desenho e modelo não pode exceder 25 anos contados da data do respectivo pedido. O titular deve pagar as taxas anuais nos termos do Regime Jurídico da Propriedade Industrial sob pena de o direito ao desenho e modelo cessar a partir da data do termo do prazo fixado para pagamento das mesmas.

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

附件十八  
ANEXO XVIII

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

設計及新型提前保護申請書

PEDIDO DE PROTECÇÃO PRÉVIA DE DESENHO E MODELO

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

設計及新型的名稱 / 標題 / 用途 TÍTULO / EPÍGRAFE / FIM DE DESENHO E MODELO

創作人 CRIADOR ( 姓名及居住國家 / 地區 NOME E PAÍS / TERRITÓRIO DE RESIDÊNCIA )

樣品 / 複製品保藏 DEPÓSITO DAS AMOSTRAS / REPRODUÇÕES

保藏機構名稱 Nome da instituição do depósito :

保藏機構地址 Sede da instituição do depósito :

保藏日期 Data do depósito (年Ano /月Mês /日Dia)

保藏編號 N.º do depósito

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

- ☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_
- ☐ 授權書 Procuração
- ☐ 樣品保藏證明 Documento comprovativo de depósito das amostras
- ☐ 優先權文件 Documento de prioridade
- ☐ 優先權文件的譯本 Tradução do documento de prioridade
- ☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :

費用 TAXAS

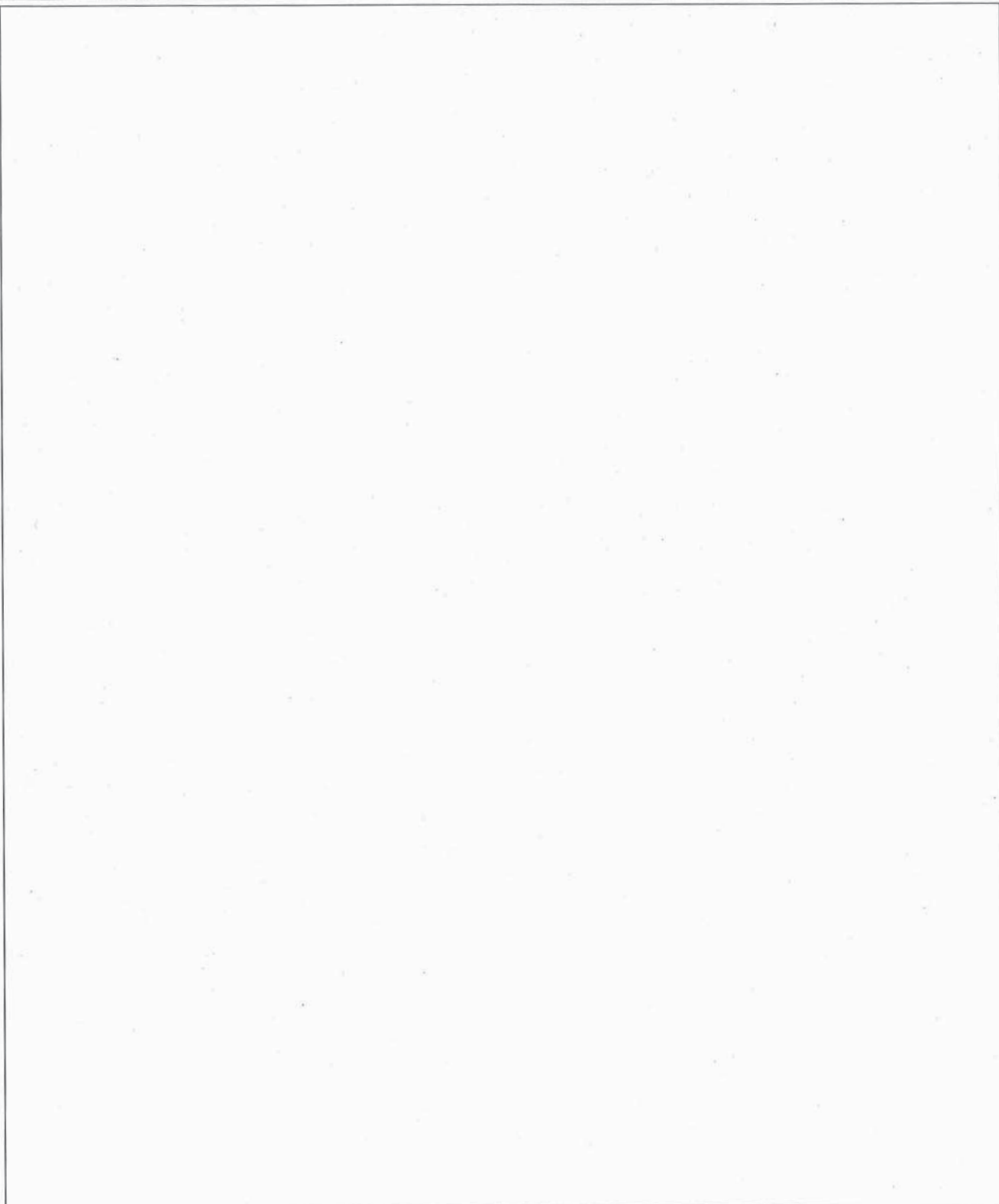
簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

ECO-062

附件十九  
ANEXO XIX

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

摘要及其附圖  
RESUMO E SEU DESENHO



附件二十  
ANEXO XX

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

商標註冊申請書  
PEDIDO DE REGISTO DE MARCA

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras \_\_\_\_\_

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

商標種類 TIPO DE MARCA

☐ 一般商標

Marca geral

☐ 立體商標

Marca tridimensional

☐ 音響商標

Marca sonora

☐ 聯合商標

Marca de associação

☐ 證明商標

Marca de certificação

要求優先權聲明 DECLARAÇÃO DE REIVINDICAÇÃO DE PRIORIDADE

申請國家/地區 País/território do pedido :

申請日期 Data do pedido (年 Ano / 月 Mês / 日 Dia) :

申請編號 N.º do pedido :

產品 / 服務說明 DESCRIÇÃO DE PRODUTOS / SERVIÇOS

類別 Classe : \_\_\_\_\_

商標圖樣 EXEMPLAR DE MARCA

顏色要求 REIVINDICAÇÃO DE CORES

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

- ☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_
- ☐ 授權書 Procuração
- ☐ 優先權文件 Documento de prioridade
- ☐ 優先權文件的譯本 Tradução do documento de prioridade
- ☐ 許可文件 Documento de autorização
- ☐ 證明 / 證明書 Certidão / certificado
- ☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :

費用 TAXAS

簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

附件二十一  
ANEXO XXI

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

商 標 註 冊 證  
TÍTULO DE REGISTO DE MARCA

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本註冊證作為商標所有權的證明，該商標的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade da marca cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局 長  
O Director dos Serviços

|                        |                                                 |                                              |
|------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 註冊編號<br>N.º DO REGISTO | 註冊日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 有效期至 VALIDADE ATÉ<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|

## 權利人 TITULAR

姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE :

商標圖樣 EXEMPLAR DE MARCA

顏色要求 REIVINDICAÇÃO DE CORES

商標種類 TIPO DE MARCA

優先權的要求 REIVINDICAÇÃO DE PRIORIDADE

產品 / 服務說明    DESCRIÇÃO DE PRODUTOS / SERVIÇOS

類別    CLASSE :



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件二十二  
ANEXO XXII

商標註冊證明書  
CERTIFICADO DE REGISTO  
DE MARCA

為有關效力，茲證明澳門特別行政區的商標註冊卷宗編號 \_\_\_\_\_，內載有下列資料：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo de registo de marca da Região Administrativa Especial de Macau n.º \_\_\_\_\_, constam os seguintes elementos :

| 註冊日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 有效期至 VALIDADE ATÉ<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                 |                                              |

權利人 TITULAR

|                                   |
|-----------------------------------|
| 姓名 / 名稱 :<br>NOME / DENOMINAÇÃO : |
| 住址 / 地址 :<br>DOMICÍLIO / SEDE :   |

產品 / 服務說明 DESCRIÇÃO DE PRODUTOS / SERVIÇOS

類別 CLASSE :

|  |
|--|
|  |
|--|

商標圖樣 EXEMPLAR DE MARCA

優先權的要求 REIVINDICAÇÃO DE PRIORIDADE

|  |                                             |
|--|---------------------------------------------|
|  | 申請日期 DATA DO PEDIDO (年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|  | 相關國家或地區 PAÍS OU TERRITÓRIO EM CAUSA         |
|  | 申請編號 N.º DO PEDIDO                          |
|  | 顏色要求 REIVINDICAÇÃO DE CORES                 |

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

附件二十三  
ANEXO XXIII

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

營業場所名稱及標誌登記申請書  
PEDIDO DE REGISTO DE NOME E INSÍGNIA DE ESTABELECIMENTO

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras \_\_\_\_\_

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

營業場所的行業類別 TIPO DE ACTIVIDADE DO ESTABELECIMENTO

營業場所名稱 / 標誌圖樣及顏色要求 EXEMPLAR DO NOME / INSÍGNIA DO ESTABELECIMENTO E REIVINDICAÇÃO DE CORES

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

- ☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_
- ☐ 授權書 Procuração
- ☐ 工業准照 Licença industrial
- ☐ 行政准照或相同性質的憑證 Licença administrativa ou título de idêntica natureza
- ☐ 物業登記證明或其他憑證 Certidão de registo predial ou outro título comprovativo
- ☐ 申請人就同一營業場所的名稱及標誌並未登記而作出的聲明 Declaração do requerente de que para o mesmo estabelecimento não existe registo anterior de nome e insígnia de estabelecimento
- ☐ 證明文件 Documento comprovativo
- ☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :

費用 TAXAS

簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

ECO-054

附件二十四  
ANEXO XXIV

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

營業場所名稱及標誌登記證  
TÍTULO DE REGISTO DE NOME E INSÍGNIA  
DE ESTABELECIMENTO

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本登記證作為營業場所名稱及標誌所有權的證明，該營業場所名稱及標誌的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade do nome e insígnia de estabelecimento cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局長  
O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_

|                        |                                                 |                                              |
|------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 登記編號<br>N.º DO REGISTO | 登記日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 有效期至 VALIDADE ATÉ<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|

權利人 TITULAR

姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO :

營業場所的行業類別 TIPO DE ACTIVIDADE DO ESTABELECIMENTO

營業場所名稱 / 標誌圖樣及顏色要求

EXEMPLAR DE NOME / INSÍGNIA DE ESTABELECIMENTO E REIVINDICAÇÃO DE CORES



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件二十五  
ANEXO XXV

營業場所名稱及標誌登記證明書  
CERTIFICADO DE REGISTO DE  
NOME E INSÍGNIA DE  
ESTABELECIMENTO

為有關效力，茲證明澳門特別行政區的營業場所名稱及標誌登記卷宗編號 \_\_\_\_\_，內載有下列資料：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo de registo de nome e insígnia de estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau n.º \_\_\_\_\_, constam os seguintes elementos :

| 登記日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 有效期至 VALIDADE ATÉ<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                 |                                              |

權利人 TITULAR

姓名 / 名稱 :

NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址 :

DOMICÍLIO / SEDE :

營業場所的行業類別 TIPO DE ACTIVIDADE DO ESTABELECIMENTO

|  |
|--|
|  |
|--|

營業場所名稱 / 標誌圖樣及顏色要求

EXEMPLAR DE NOME / INSÍGNIA DE ESTABELECIMENTO E REIVINDICAÇÃO DE CORES

|  |
|--|
|  |
|--|

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

附件二十六  
ANEXO XXVI

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

原產地名稱或地理標記登記申請書  
PEDIDO DE REGISTO DE DENOMINAÇÃO DE ORIGEM OU INDICAÇÃO GEOGRÁFICA

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

產品 PRODUTOS

原產地名稱 / 地理標記圖樣及顏色要求 EXEMPLAR DE DENOMINAÇÃO DE ORIGEM / INDICAÇÃO GEOGRÁFICA E REIVINDICAÇÃO DE CORES

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_

☐ 授權書 Procuração

☐ 傳統或規範所定的有關原產地名稱或地理標記的使用條件，以及有關地方或區域的範圍 As condições tradicionais ou regulamentadas da utilização da denominação de origem ou da indicação geográfica e os limites da respectiva localidade ou região

☐ 證明文件 Documento comprovativo

☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :

費用 TAXAS

簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

附件二十七  
ANEXO XXVII

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

原產地名稱或地理標記登記證  
TÍTULO DE REGISTO DE DENOMINAÇÃO DE  
ORIGEM OU INDICAÇÃO GEOGRÁFICA

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本登記證作為原產地名稱或地理標記所有權的證明，該原產地名稱或地理標記的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade da denominação de origem ou indicação geográfica cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局長  
O Director dos Serviços

|                                      |                                                               |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>登記編號</b><br><b>N.º DO REGISTO</b> | <b>登記日期 DATA DO REGISTO</b><br><b>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)</b> |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------|

**權利人 TITULAR****姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO :****住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE :****原產地名稱 / 地理標記圖樣及顏色要求 EXEMPLAR DE DENOMINAÇÃO DE ORIGEM / INDICAÇÃO GEOGRÁFICA E REIVINDICAÇÃO DE CORES****產品說明 DESCRIÇÃO DE PRODUTOS**



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件二十八  
ANEXO XXVIII

原產地名稱或地理標記登記證明書  
CERTIFICADO DE REGISTO DE  
DENOMINAÇÃO DE ORIGEM OU  
INDICAÇÃO GEOGRÁFICA

為有關效力，茲證明澳門特別行政區的原產地名稱或地理標記登記卷宗編號 \_\_\_\_\_，內載有下列資料：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo de registo de denominação de origem ou indicação geográfica da Região Administrativa Especial de Macau n.º \_\_\_\_\_, constam os seguintes elementos :

| 申請日期 DATA DO PEDIDO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 登記日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                |                                                 |

權利人 TITULAR

姓名 / 名稱：

NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址：

DOMICÍLIO / SEDE :

原產地名稱 / 地理標記圖樣及顏色要求 EXEMPLAR DE DENOMINAÇÃO DE ORIGEM / INDICAÇÃO GEOGRÁFICA E REIVINDICAÇÃO DE CORES

|  |
|--|
|  |
|--|

產品說明 DESCRIÇÃO DE PRODUTOS

|  |
|--|
|  |
|--|

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

附件二十九  
ANEXO XXIX

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

嘉獎登記申請書  
PEDIDO DE REGISTO DE RECOMPENSA

申請人 REQUERENTE

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

國籍 :

Nacionalidade :

電話 :

Tel. :

電郵 :

E-mail :

住址 / 地址 :

Domicílio / Sede :

經營行業 :

☐ 商業

☐ 工業

☐ 其他

Actividade :

Comercial

Industrial

Outras \_\_\_\_\_

授予嘉獎的實體 ENTIDADE QUE CONCEDEU A RECOMPENSA

名稱 :

Denominação :

地址 :

Endereço :

受託律師 / 受託人 ADOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

姓名 / 名稱 :

Nome / Denominação :

聯絡地址 :

Endereço :

電話 :

Tel. :

傳真 :

Fax :

電郵 :

E-mail :

嘉獎圖樣 EXEMPLAR DE RECOMPENSA

獲嘉獎的產品 / 服務 PRODUTOS / SERVIÇOS DE RECOMPENSA

嘉獎的日期 DATA DE RECOMPENSA

( 年 Ano / 月 Mês / 日 Dia )

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

- ☐ 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido \_\_\_\_\_
- ☐ 授權書 Procuração
- ☐ 證書或憑證的正本 Original do diploma ou título
- ☐ 經認證的證書或憑證影印本 Fotocópia autenticada do diploma ou título
- ☐ 授予或公佈有關嘉獎的官方刊物認證本 Exemplar, devidamente legalizado, da publicação oficial em que foi conferida ou publicada a recompensa
- ☐ 證書或其他文件的譯本 Tradução do diploma ou outro documento
- ☐ 其他 Outros \_\_\_\_\_

申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :

費用 TAXAS

簽署 Assinatura \_\_\_\_\_

附件三十  
ANEXO XXX

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

嘉獎登記證  
TÍTULO DE REGISTO DE RECOMPENSA

編號 N.º \_\_\_\_\_

經濟及科技發展局發出本登記證作為嘉獎所有權的證明，該嘉獎的資料載於經適當認證的附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico emite o presente título de registo para prova do direito de propriedade da recompensa cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

局長  
O Director dos Serviços

|                        |                                                 |
|------------------------|-------------------------------------------------|
| 登記編號<br>N.º DO REGISTO | 登記日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------|-------------------------------------------------|

**權利人 TITULAR**

姓名 / 名稱 NOME / DENOMINAÇÃO :

住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE :

**授予嘉獎的實體 ENTIDADE QUE CONCEDEU A RECOMPENSA**

名稱 DENOMINAÇÃO :

地址 SEDE :

**獲嘉獎的日期 DATA DE RECOMPENSA**

(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA)

嘉獎圖樣 EXEMPLAR DE RECOMPENSA

產品 / 服務說明 DESCRIÇÃO DE PRODUTOS / SERVIÇOS

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|



附件三十一  
ANEXO XXXI

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

**嘉獎登記證明書**  
**CERTIFICADO DE REGISTO**  
**DE RECOMPENSA**

為有關效力，茲證明澳門特別行政區的嘉獎登記卷宗編號 \_\_\_\_\_，內載有下列資料：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo de registo de recompensa da Região Administrativa Especial de Macau n.º \_\_\_\_\_, constam os seguintes elementos :

| 申請日期 DATA DO PEDIDO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) | 登記日期 DATA DO REGISTO<br>(年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                |                                                 |

權利人 TITULAR

|                                   |
|-----------------------------------|
| 姓名 / 名稱 :<br>NOME / DENOMINAÇÃO : |
| 住址 / 地址 :<br>DOMICÍLIO / SEDE :   |

授予嘉獎的實體 ENTIDADE QUE CONCEDEU A RECOMPENSA

|                       |
|-----------------------|
| 名稱 :<br>DENOMINAÇÃO : |
| 地址 :<br>SEDE :        |

獲嘉獎的日期 DATA DE RECOMPENSA

|                         |
|-------------------------|
| (年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|-------------------------|

嘉獎圖樣 EXEMPLAR DE RECOMPENSA

產品 / 服務說明 DESCRIÇÃO DE PRODUTOS / SERVIÇOS

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia

附件三十二  
ANEXO XXXII

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

其他行為申請書  
PEDIDO DE OUTROS ACTOS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 編號 NÚMERO :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       | 保護項目 ITEM DE PROTECÇÃO :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| 申請人 REQUERENTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 姓名 / 名稱 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| Nome / Denominação :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 住址 / 地址 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| Domicílio / Sede :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 姓名 / 名稱 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| Nome / Denominação :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 聯絡地址 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| Endereço :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 電話 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 傳真 :  | 電郵 :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| Tel. :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Fax : | E-mail :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| 請求 PEDIDO DE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 其他行為編碼 Código de outro acto :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 附註 / 更正 AVERBAMENTOS / RECTIFICAÇÃO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 由 De :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 轉為 Para :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 附件 DOCUMENTOS ANEXOS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <input type="checkbox"/> 本申請續頁 Folha(s) de continuação do pedido _____<br><input type="checkbox"/> 授權書 Procuração<br><input type="checkbox"/> 優先權文件 Documento de prioridade<br><input type="checkbox"/> 優先權文件的譯本 Tradução do documento de prioridade<br><input type="checkbox"/> 證明 / 證明書 Certidão / certificado<br><input type="checkbox"/> 證明資料 Elementos de prova<br><input type="checkbox"/> 同意書 Autorização |       | <input type="checkbox"/> 聲明書 Declaração<br><input type="checkbox"/> 許可合同 Contrato de licença<br><input type="checkbox"/> 轉讓文件 Documento de cessão<br><input type="checkbox"/> 異議書 Articulados de reclamação _____ 份副本 Cópia(s)<br><input type="checkbox"/> 答辯書 Articulados de contestação _____ 份副本 Cópia(s)<br><input type="checkbox"/> 圖片 / 照片 Desenho / fotografia<br><input type="checkbox"/> 其他 Outros _____ |  |
| 申請人/受託律師/受託人 Requerente / Advogado constituído / Mandatário :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       | 費用 TAXAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| 簽署 Assinatura _____                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |

附件三十三  
ANEXO XXXIII

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

申請書續頁  
FOLHA DE CONTINUAÇÃO DE PEDIDO



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件三十四  
ANEXO XXXIV

提出申請的證明書  
CERTIFICADO DE  
APRESENTAÇÃO DE PEDIDO

為有關效力，茲證明卷宗編號 \_\_\_\_\_，已在澳門特別行政區提出以下申請：

Para os devidos efeitos, certifico que do processo n.º \_\_\_\_\_, foi apresentado o seguinte pedido, na  
Região Administrativa Especial de Macau :

|                                                          |
|----------------------------------------------------------|
| 申請項目：<br>ITEM DE PEDIDO :                                |
| 申請日期 (年 / 月 / 日) :<br>DATA DO PEDIDO (ANO / MÊS / DIA) : |

申請人 REQUERENTE

|                                  |
|----------------------------------|
| 姓名 / 名稱：<br>NOME / DENOMINAÇÃO : |
| 住址 / 地址：<br>DOMICÍLIO / SEDE :   |

名稱 / 標題 / 產品 / 服務 TÍTULO / EPÍGRAFE / PRODUTOS / SERVIÇOS

|  |
|--|
|  |
|--|

圖樣 / 附圖 EXEMPLAR / DESENHO

優先權的要求 REIVINDICAÇÃO DE PRIORIDADE

|  |                                             |
|--|---------------------------------------------|
|  | 申請日期 DATA DO PEDIDO (年 ANO / 月 MÊS / 日 DIA) |
|  | 相關國家或地區 PAÍS OU TERRITÓRIO EM CAUSA         |
|  | 申請編號 N.º DO PEDIDO                          |
|  | 顏色要求 REIVINDICAÇÃO DE CORES                 |

局長

O Director dos Serviços

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
年 Ano      月 Mês      日 Dia



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

附件三十五  
ANEXO XXXV

## 附 註 AVERBAMENTOS

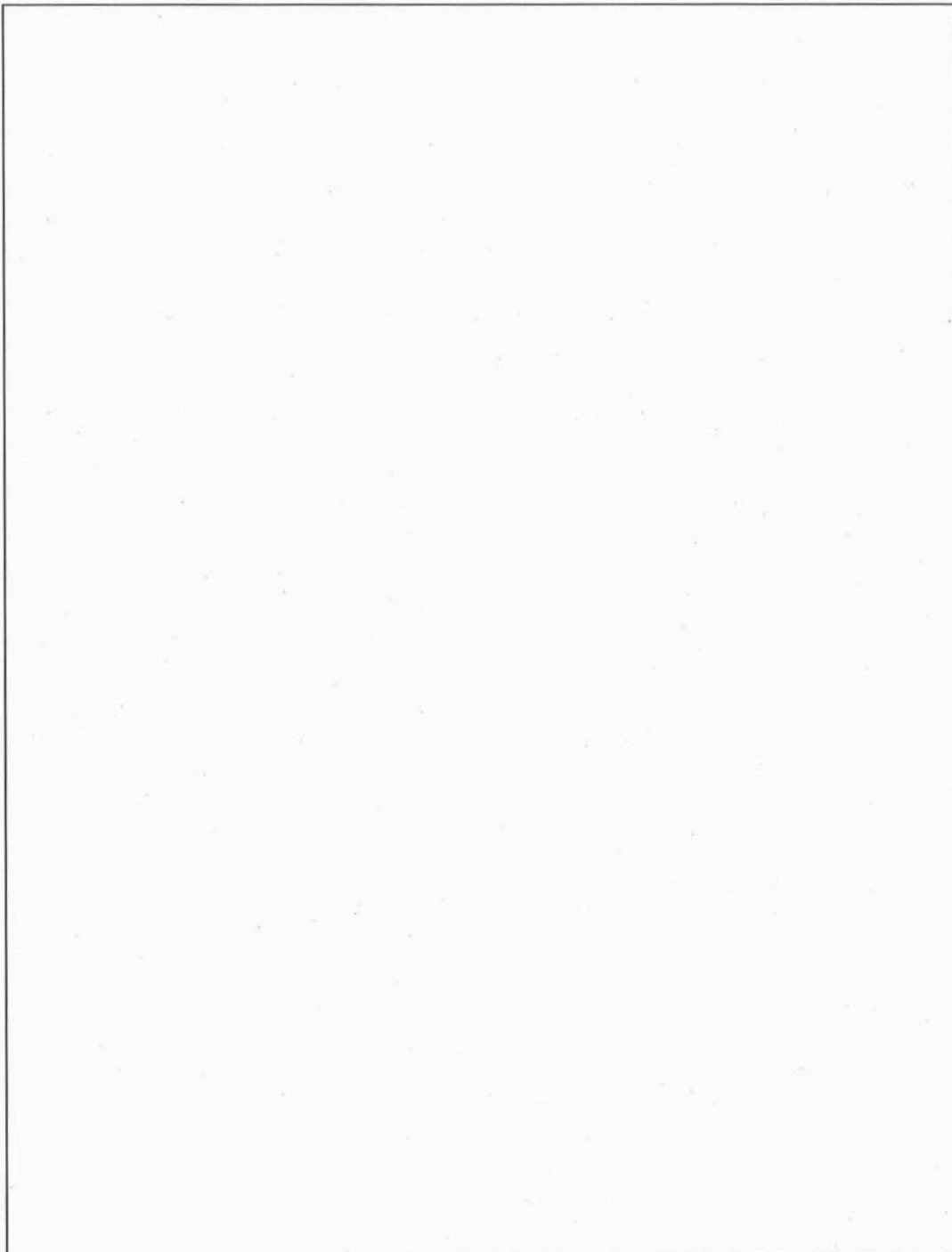
|  |
|--|
|  |
|--|



附件三十六  
ANEXO XXXVI

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
經濟及科技發展局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E  
DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

續 頁  
FOLHA DE CONTINUAÇÃO



格式 ECO-082



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$100,00